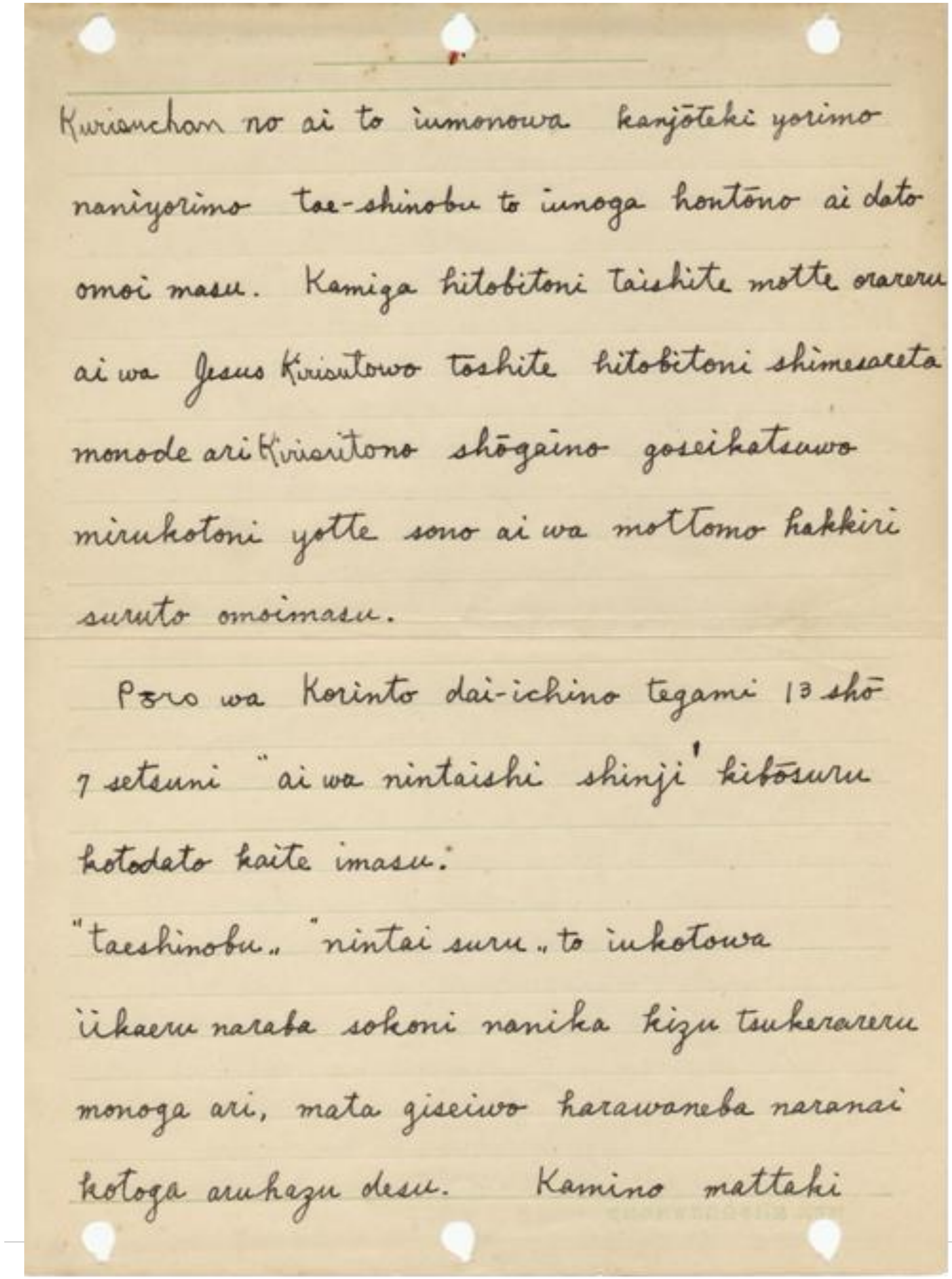
Gillett's Note 5

[不 定]

松山東雲中学・高等学校　ジレット編集委員会

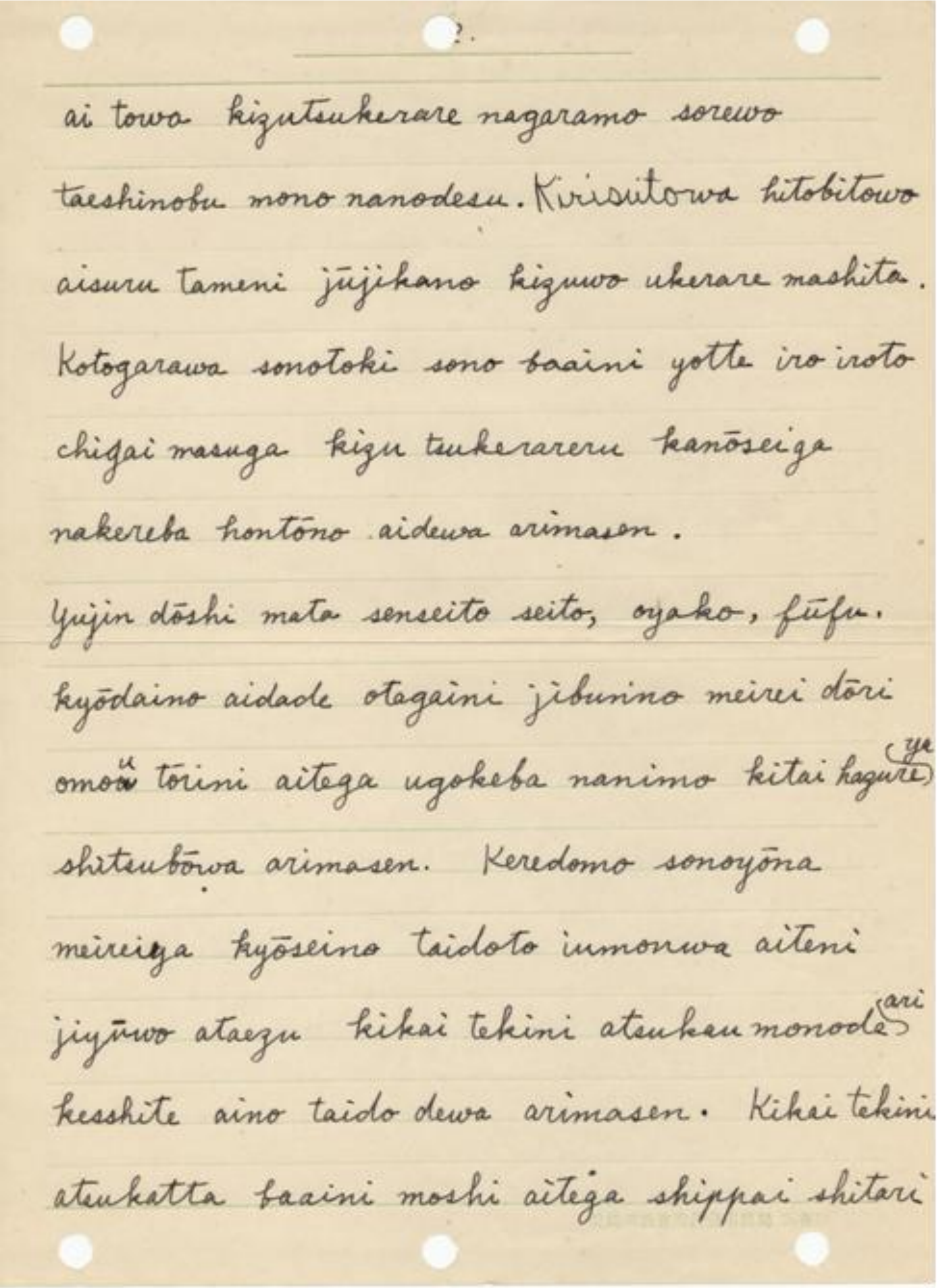

Kurisuchan no ai to iumonowa kanjōteki yorimo
naniyorimo tae-shinobu to iunoga hontōno ai dato
omoi masu. Kamiga hitobitoni taishite motte orareru
ai wa Jesus Kirisutowo toshite hitobitoni shimesareta
monode ari Kirisutono shōgaino goseikatsuwo
mirukotoni yotte sono ai wa mottomo hakkiri
suruto omoimasu.
Pōro wa Korinto dai-ichino tegami 13 shō
7 setsuni "ai wa nintaishi shinji' kibōsuru
kotodato kaite imasu.
"taeshinobu" "nintai suru" to iukotowa
iikaeru naraba sokoni nanika kizu tsukerareru
monoga ari, mata giseiwo harawaneba naranai
kotoga aruhazu desu. Kamino mattaki

Kurisuchan no ai to iumonowa kanjōteki yorimo naniyorimo tae-shinobu to iunoga hontōno ai dato omoi masu. Kamiga hitobitoni taishite motte orareru ai wa Jesus Kirisutowo toshite hitobitoni shimesareta monode ari Kirisutono shōgaino goseikatsuwo mirukotoni yotte sono ai wa mottomo hakkiri suruto omoimasu.
Pōro wa Korinto dai-ichiino tegami 13 sho 7setsuni "ai wa nintaishi shinji' kibosuru kotodato kaite imasu.
"taeshinobu" "nintai suru" to iukotowa iikaerunareba sokoni nanika kizutsukerareru monoga ari, mata giseiwo harawaneba naranai kotoga aruhazu desu. Kamino mattaki

1

クリスチャンの愛というものは　　　　（日付記載なし）

クリスチャンの愛というものは、感情的よりもなによりも堪え忍ぶというのが、本当の愛だと思います。神が人々に対して持っておられる愛は、イエス・キリストを通して人々に示されたものであり、キリストの生涯のご生活を見ることによってその愛は最もはっきりすると思います。
パウロはコリント第一の手紙 13 章 7 節に「愛は・・・すべてを忍び、すべてを信じ、すべてを望み、・・・」だと書いています。
「堪え忍ぶ」、「忍耐する」ということは、言い換えるならば、そこに何か傷つけらるるものがあり、また犠牲を払わねばならないことがあるはずです。神の全き


2.

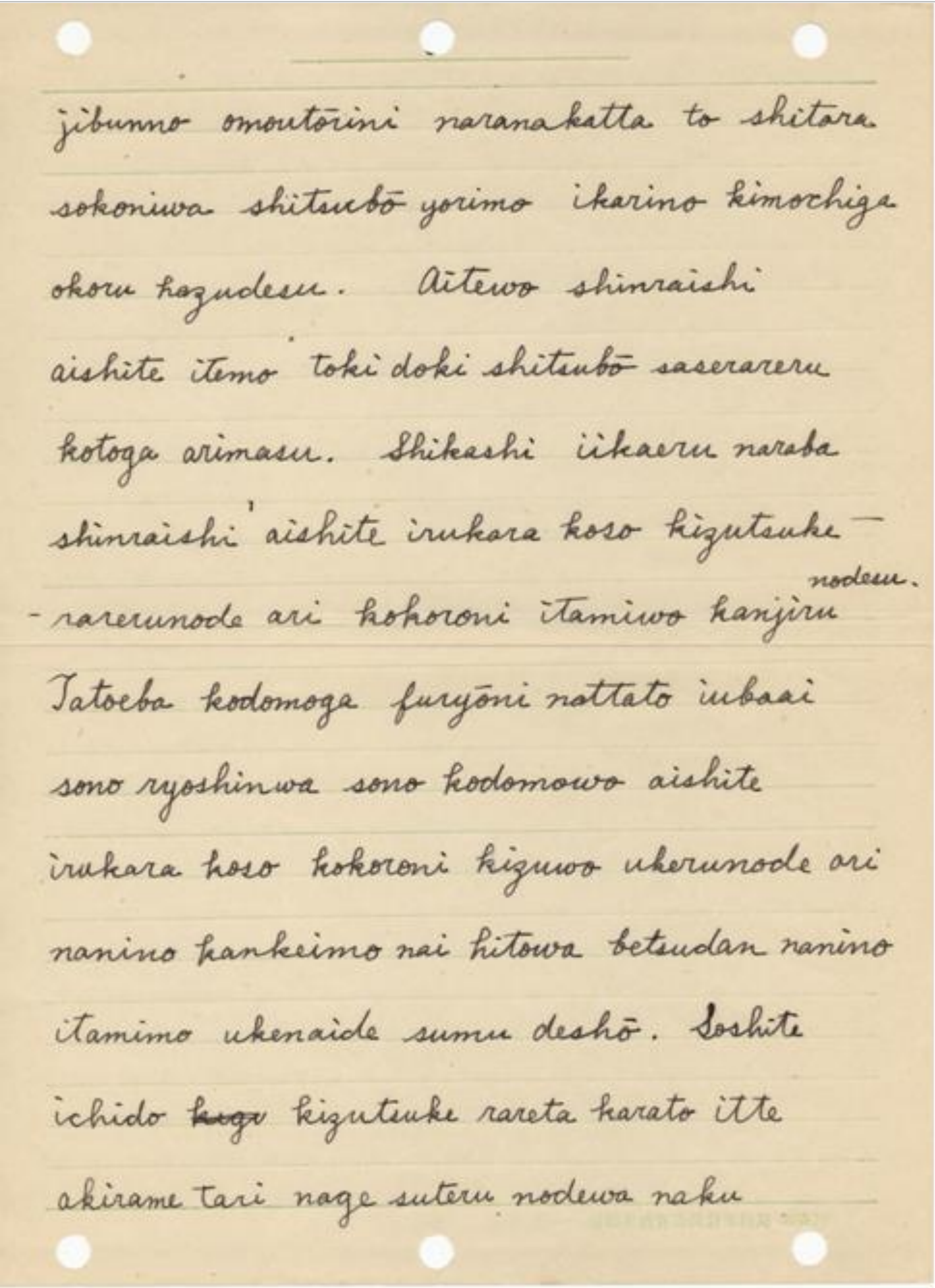
ai towa kizutsukerare nagaramo sorewo
taeshinobu mono nanodesu. Kirisutowa hitobitowo
aisuru tameni jūjikano kizuwo ukerare mashita.
Kotogarawa sonotoki sono baaini yotte iro iroto
chigai masuga kizu tsukerareru kanōseiga
nakereba hontōno aidewa arimasen.
Yujin dōshi mata senseito seito, oyako, fūfu.
kyōdaino aidade otagaini jibunno meirei dōri
omou tōrini aitega ugokeba nanimo kitai hazure (ya)
shitsubōwa arimasen. Keredomo sonoyōna
meireiga kyōseino taidoto iumonowa aiteni
jiyūwo ataezu kikai tekini atsukau monode (ari)
kesshite aino taido dewa arimasen. Kikai tekini
atsukatta baaini moshi aitega shippai shitari

ai towa kizutsukerare nagaramo sorewo taeshinobu mono nanodesu. Kirisutowa hitobitowo aisuru tameni jūjikano kizuwo ukerare mashita. Kotogarawa sonotoki sono baaini yotte iro iroto chigai masuga kizu tsukerareru kanōseiga nakereba hontōno aidewa arimasen.
Yujin dōshi mata senseito seito, oyako, fūfu, kyōdaino aidade otagaini jibunno meirei dōri omo~~w~~u tōrini aitega ugokeba nanimo kitai hazureya shitsubōwa arimasen. Keredomo sonoyōna meireiya kyōseino taidoto iumonowa aiteni jiyūwo ataezu kikaitekini atsukau monode ari kesshite aino taido dewa arimasen. Kikaitekini atsukatta baaini moshi aitega shippai shitari

2

愛とは、傷つけられながらもそれを堪え忍ぶものなのです。キリストは人々を愛するために、十字架の傷を受けられました。事柄は、その時、その場合によって、いろいろと違いますが、傷つけらるる可能性がなければ本当の愛ではありません。

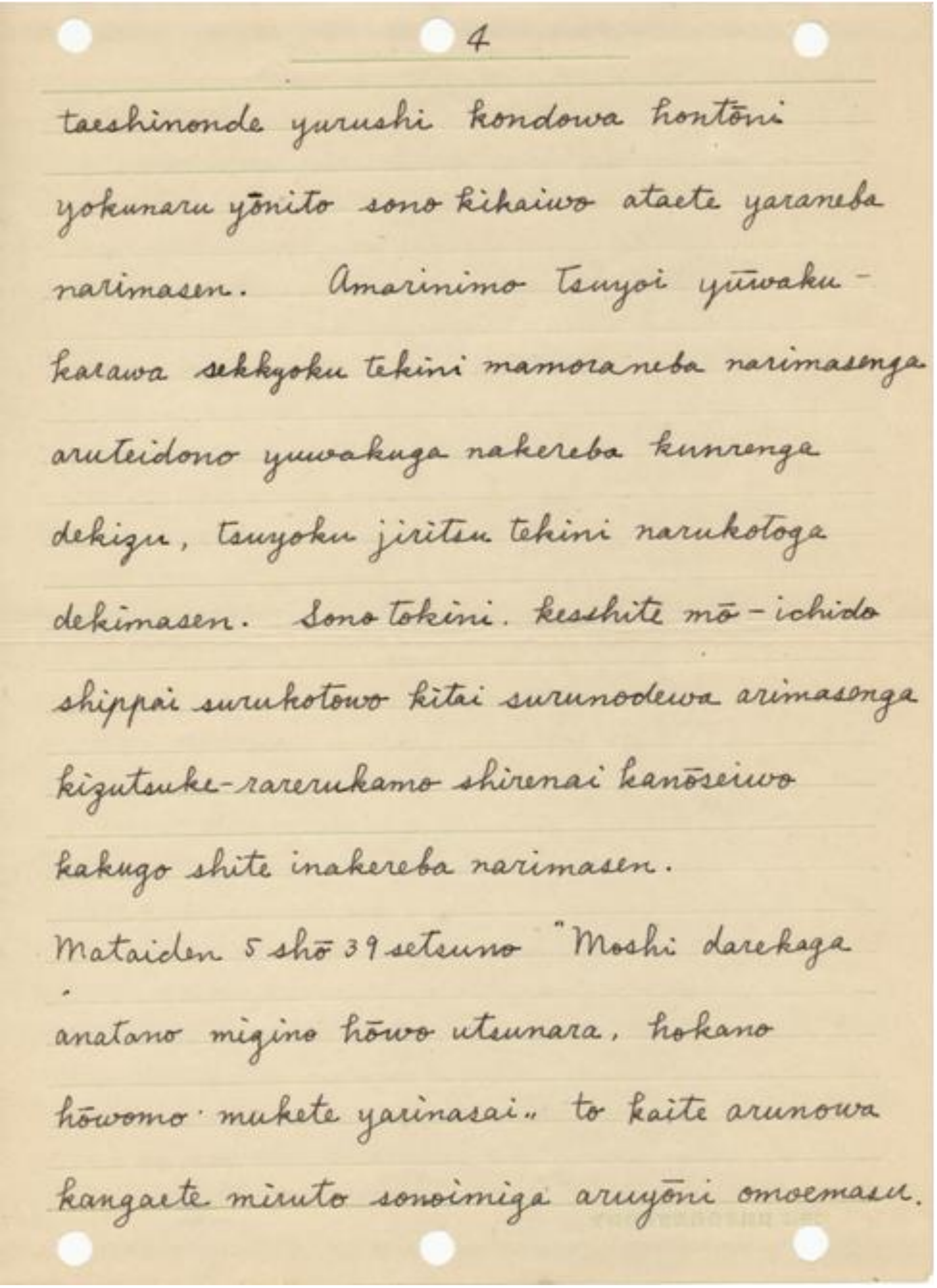
友人同士、また先生と生徒、親子、夫婦、兄弟の間で、お互い自分の命令通り、思う通りに相手が動けば、なにも期待はずれや失望はありません。けれども、そのような命令や強制の態度というものは、相手に自由を与えず、機械的に扱うものであり、決して愛の態度ではありません。機械的に扱った場合に、もし相手が失敗したり


jibunno omoutōrini naranakatta to shitara
sokoniwa shitsubō yorimo ikarino kimochiga
okoru hazudesu. Aitewo shinraishi
aishite itemo toki doki shitsubō saserareru
kotoga arimasu. Shikashi iikaeru naraba
shinraishi aishite irukara koso kizutsuke-
-rarerunode ari kokoroni itamiwo kanjiru nodesu.
Tatoeba kodomoga furyōni nattato iubaai
sono ryoshinwa sono kodomowo aishite
irukara koso kokoroni kizuwo ukerunode ari
nanino kankeimo nai hitowa betsudan nanino
itamimo ukenaide sumu deshō. Soshite
ichido ~~kigi~~ kizutsuke rareta karato itte
akirame tari nage suteru nodewa naku

jibunno omoutōrini naranakatta to shitara sokoniwa shitsubō yorimo ikarino kimochiga okoru hazudesu. Aitewo shinraishi aishite itemo tokidoki shitsubō saserareru kotoga arimasu. Shikashi iikaeru naraba shinraishi aishite irukara koso kizutsuke-rareru-node ari kokoroni itamiwo kanjiru nodesu. Tatoeba kodomoga furyōni nattato iubaai sono ryoshinwa sono kodomowo aishite irukara koso kokoroni kizuwo ukerunode ari nanino kankeimo nai hitowa betsudan nanino itamimo ukenaide sumu deshō. Soshite ichido ~~kigi~~ kizutsuke rareta karato itte akirame tari nage suteru nodewa naku

3

自分の思う通りにならなかったとしたら、そこには失望よりも怒りの気持ちが起こるはずです。相手を信頼し、愛していても、時々失望させられることがあります。しかし言い換えるならば、信頼し愛しているからこそ、傷つけられるのであり、心に痛みを感じるのです。たとえば子どもが不良になったという場合、その両親はその子供を愛しているからこそ、心に傷を受けるのであり、なにの関係もない人は別段なにの痛みも受けないですむでしょう。そして一度傷つけられたからといって、諦めたり、投げ捨てるのではなく、


4

taeshinonde yurushi kondowa hontōni
yokunaru yōnito sono kikaiwo ataete yaraneba
narimasen. Amarinimo Tsuyoi yūwaku-
karawa sekkyoku tekini mamoraneba narimasenga
aruteidono yuwakuga nakereba kunrenga
dekizu, tsuyoku jiritsu tekini narukotoga
dekimasen. Sono tokini. kesshite mō-ichido
shippai surukotowo kitai surunodewa arimasenga
kizutsuke-rarerukamo shirenai kanōseiwo
kakugo shite inakereba narimasen.
Mataiden 5 shō 39 setsuno "Moshi darekaga
anatano migino hōwo utsunara, hokano
hōwomo mukete yarinasai" to kaite arunowa
kangaete miruto sonoimiga aruyōni omoemasu.

4

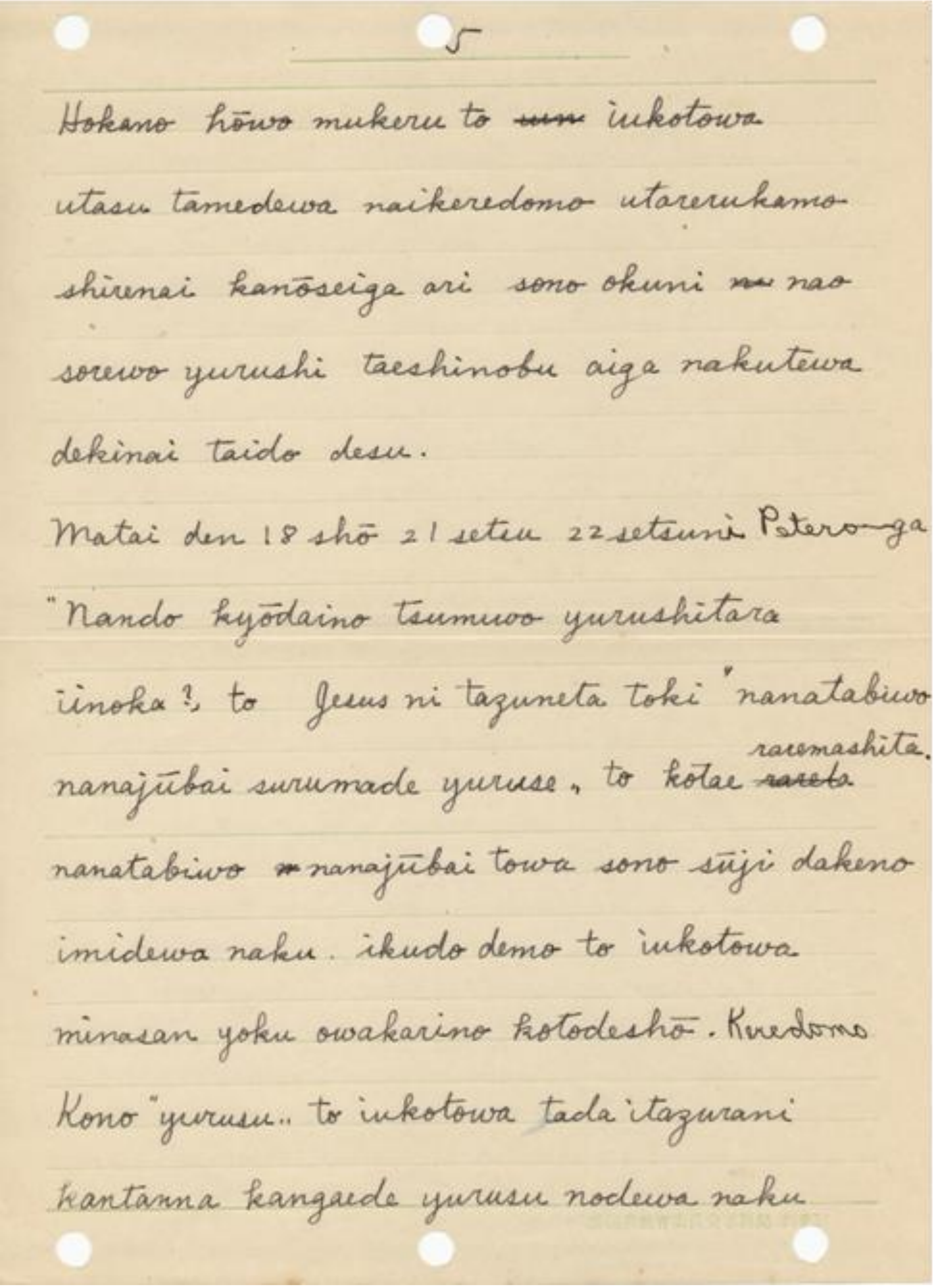
taeshinonde yurushi kondowa hontōni yokunaru yōnito sono kikaiwo ataete yaraneba narimasen. Amarinimo tsuyoi yūwaku-karawa sekkyoku tekini mamoraneba narimasenga aruteidono yuwakuga nakereba kunrenga dekizu, tsuyoku jiritsu tekini narukotoga dekimasen. Sonotokini kesshite mō-ichido shippai surukotowo kitai surunodewa arimasenga kizutsuke-rarerukamo shirenai kanōseiwo kakugo shite inakereba narimasen.

Mataiden 5 shō 39 setsuno "Moshi darekaga anatano migino hōwo utsunara, hokano hōwomo mukete yarinasai" to kaite arunowa kangaete miruto sonoimiga aruyōni omoimasu.

4

堪え忍んで許し、本当によくなるようにと、その機会を与えてやらねばなりません。あまりにも強い誘惑からは積極的に守らねばなりませんが、ある程度の誘惑がなければ訓練ができず、強く自立的になることができません。その時に決してもう一度失敗することを期待するのではありませんが、傷つけられるかもしれない可能性を覚悟していなければなりません。

マタイ伝 5 章 39 節の「もし、だれかがあなたの右の頬を打つなら、ほかの頬も向けてやりなさい」と書いてあるのは、考えてみるとその意味があるように思います。


5
Hokano hōwo mukeru to ~~iuni~~ iukotowa
utasu tamedewa naikeredomo utarerukamo
shirenai kanōseiga ari sono okuni ~~na~~ nao
sorewo yurushi taeshinobu aiga nakutewa
dekinai taido desu.
Matai den 18 shō 21 setsu 22 setsuni Peteroga
"Nando kyōdaino tsumiwo yurushitara
iinoka ?, to Jesus ni tazuneta toki "nanatabiwo
nanajūbai surumade yuruse" to kotae ~~rareta~~ raremashita.
nanatabiwo ~~m~~ nanajūbai towa sono sūji dakeno
imidewa naku. ikudo demo to iukotowa
minasan yoku owakarino kotodeshō. Keredomo
Kono "yurusu" to iukotowa tada itazurani
kantanna kangaede yurusu nodewa naku

5

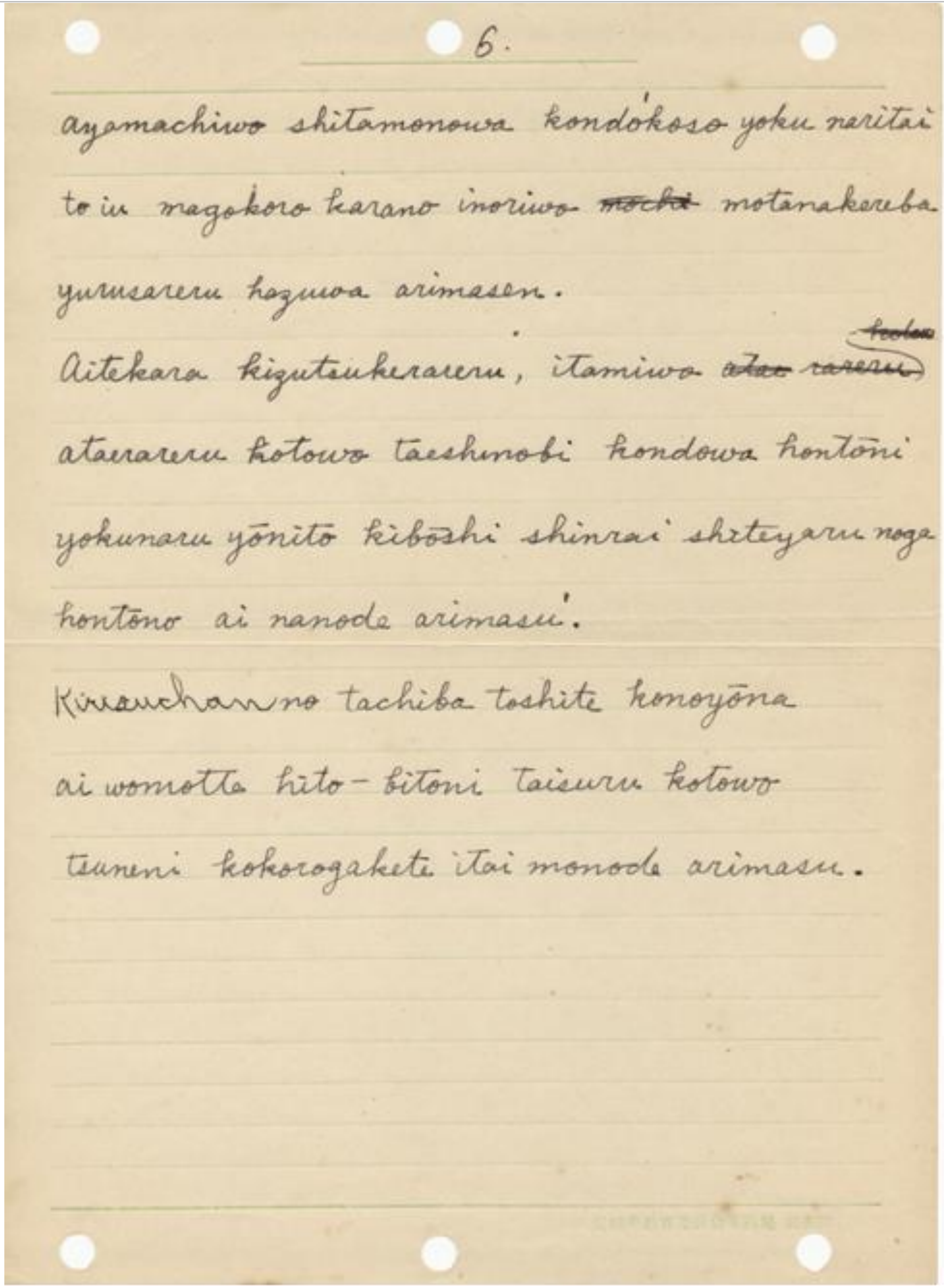
Hokano hōwo mukeru to ~~iuni~~ iukotowa utasu tamedewa naikeredomo utarerukamo shirenai kanōseiga ari sono okuni ~~na~~ nao sorewo yurushi taeshinobu aiga nakutewa dekinai taido desu.

Matai den 18 shō 21 setsu 22 setsuni Peteroga "Nando kyōdaino tsumiwo yurushitara iinoka ?, to Jesus ni tazuneta toki "nanatabiwo nanajūbai surumade yuruse" to kotae ~~rareta~~ raremashita. nanatabiwo ~~m~~ nanajūbai towa sono sūji dakeno imidewa naku ikudo demo to iukotowa minasan yoku owakarino kotodeshō. Keredomo Kono "yurusu" to iukotowa tada itazurani kantanna kangaede yurusu nodewa naku

5

ほかの頬を向けるということは、打たすためではないけれども、打たれるかもしれない可能性があり、その奥になおそれを赦し、堪え忍ぶ愛がなくては、できない態度です。

マタイ伝 18 章 21 節、22 節にペテロが、「幾たびゆるさねばなりませんか」とイエスに尋ねた時、「7 たびを 70 倍するまでにしなさい」と答えられました。7 たびを 70 倍とはその数字だけの意味ではなく、いく度でもということは、みなさんよくお分かりのことでしょう。けれどもこの「赦す」ということは、ただいたずらに簡単な考えで赦すのではなく、


6.

ayamachiwo shitamonowa kondokoso yoku naritai
to iu magokoro karano inoriwo ~~mochi~~ motanakereba
yurusareru hazuwa arimasen.
Aitekara kizutsukerareru, itamiwo ~~atae rareru~~ ~~kotowo~~
ataerareru kotowo taeshinobi kondowa hontōni
yokunaru yōnito kibōshi shinrai shiteyaru noga
hontōno ai nanode arimasu.
Kurisuchanno tachiba toshite konoyōna
ai womotte hito-bitoni taisuru kotowo
tsuneni kokorogakete itai monode arimasu.

6.

ayamachiwo shitamonowa kondo/koso yoku naritai to iu magokoro karano inoriwo ~~mochi~~ motanakereba yurusareru hazuga arimasen.

Aitekara kizutsukerareru, itamiwo ~~atae rareru kotowo~~ ataerareru kotowo taeshinobi kondowa hontōni yokunaru yōnito kibōshi shinrai shiteyaru noga hontōno ai nanode arimasu.

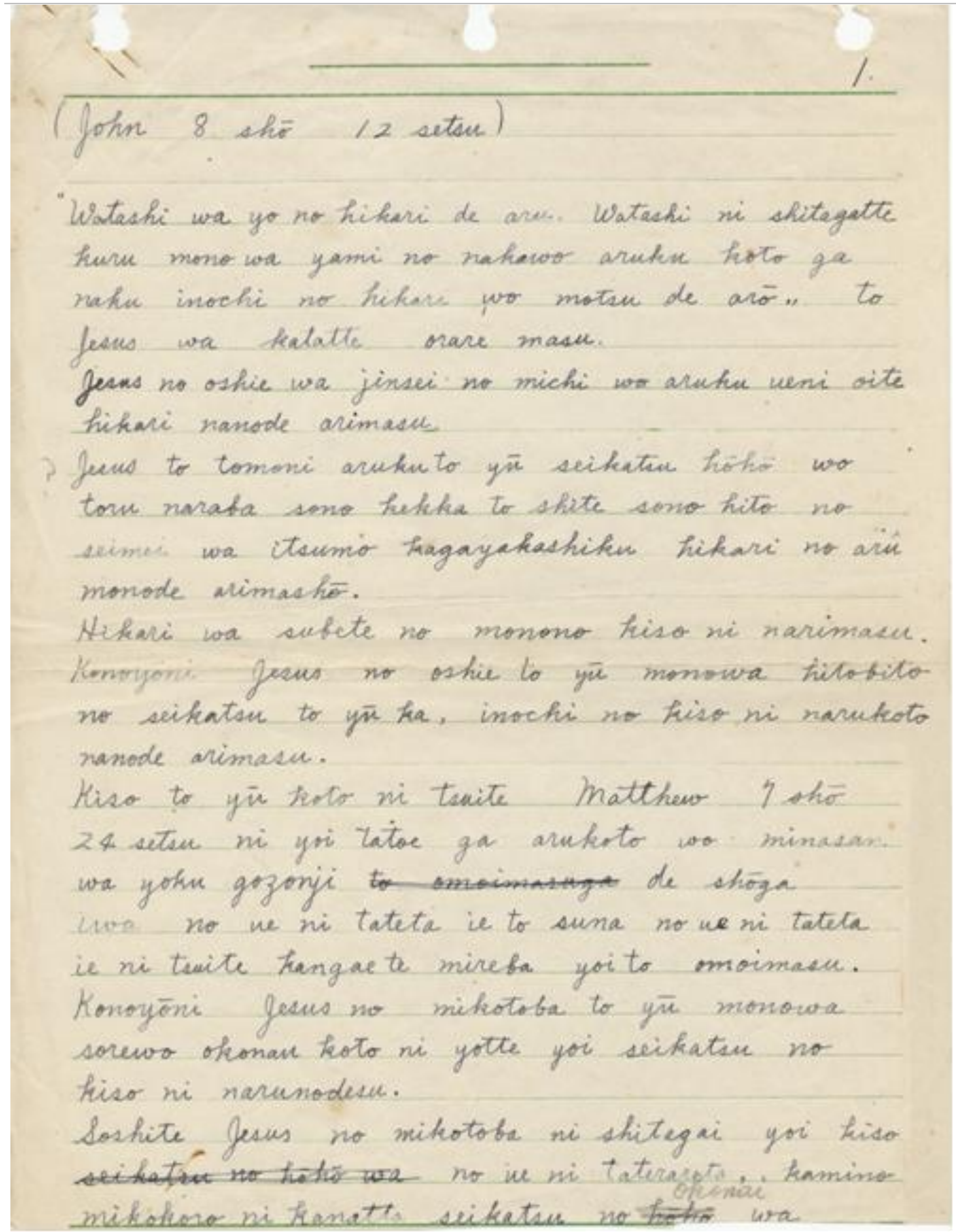
Kurisuchanno tachiba toshite konoyōna ai womotte hito-bitoni taisuru kotowo tsuneni kokorogakete itai monode arimasu.

6

過ちをした者は、今度こそよくなりたいという真心からの祈りを持たなければ、赦されるはずはありません。

相手から傷つけられる、痛みを与えられることを堪え忍び、今度は本当によくなるようにと希望し、信頼してやるのが、本当の愛なのであります。

クリスチャンの立場として、このような愛をもって人々にたいすることを、常に心がけていたいものであります。


1.

(John 8 shō 12 setsu)

"Watashi wa yo no hikari de aru. Watashi ni shitagatte
kuru mono wa yami no nakawo aruku koto ga
naku inochi no hikari wo motsu de arō." to
Jesus wa katatte orare masu.
Jesus no oshie wa jinsei no michi wo aruku ueni oite
hikari nanode arimasu.
Jesus to tomoni arukuto yū seikatsu hōhō wo
toru naraba sono kekka to shite sono hito no
seimei wa itsumo kagayakashiku hikari no aru
monode arimashō.
Hikari wa subete no monono kiso ni narimasu.
Konoyōni Jesus no oshie to yū monowa hitobito
no seikatsu to yū ka, inochi no kiso ni narukoto
nanode arimasu.
Kiso to yū koto ni tsuite Matthew 7 shō
24 setsu ni yoi tatoe ga arukoto wo minasan
wa yoku gozonji ~~to omoimasuga~~ de shōga
iwa no ue ni tateta ie to suna no ue ni tateta
ie ni tsuite kangaete mireba yoi to omoimasu.
Konoyōni Jesus no mikotoba to yū monowa
sorewo okonau koto ni yotte yoi seikatsu no
kiso ni narunodesu.
Soshite Jesus no mikotoba ni shitagai yoi kiso
~~seikatsu no hōhō wa~~ no ue ni taterareta, kamino
mikokoro ni kanatta seikatsu no ~~hoka~~ okonai wa

1

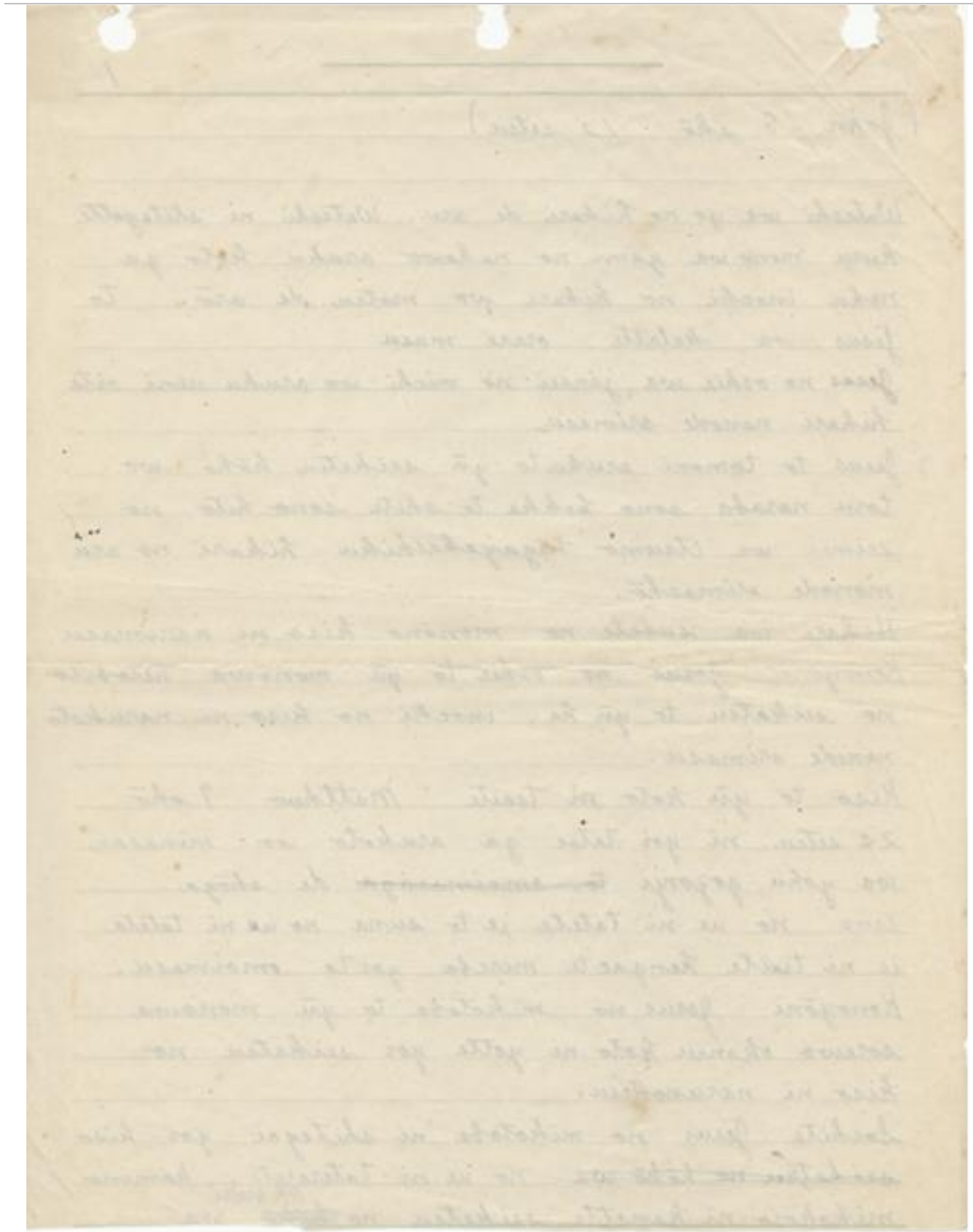
(John 8 shō 12 setsu)

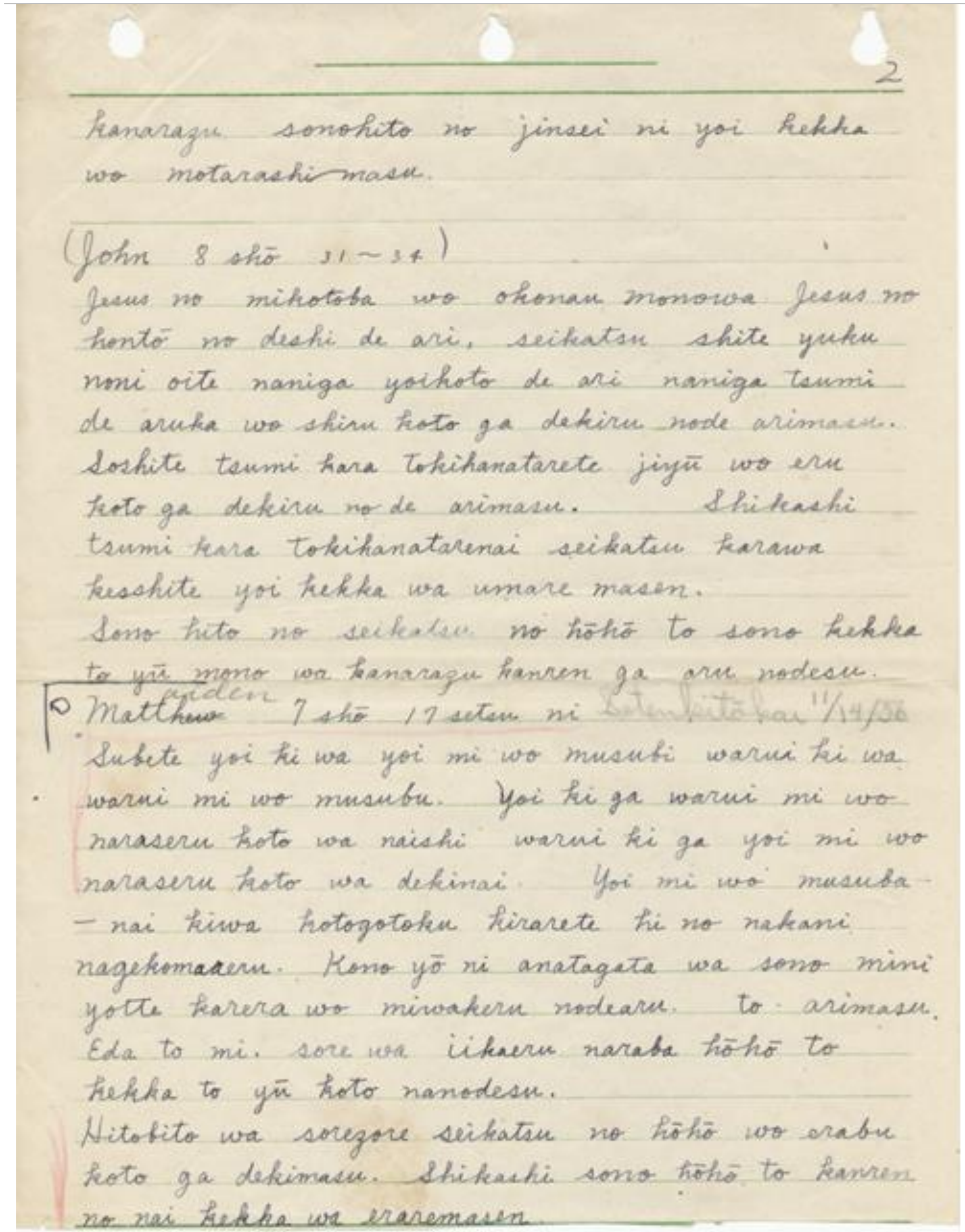
"Watashi wa yo no hikari de aru. Watashi ni shitagatte kuru mono wa yami no nakawo aruku koto ga naku inochi no hikari wo motsu de arō." to Jesus wa katatte orare masu.
Jesus no oshie wa jinsei no michi wo aruku ueni oite hikari nanode arimasu.
Jesus to tomoni aruku to yū seikatsu hōhō wo toru naraba sono kekka to shite sono hito no seimei wa itsumo kagayakashiku hikari no aru monode arimashō.
Hikari wa subete no monono kiso ni narimasu. Konoyōni Jesus no oshie to yū monowa hitobito no seikatsu to yū ka, inochi no kiso ni narukoto nanode arimasu.
Kiso to yū koto ni tsuite Matthew 7 shō 24 setsu ni yoi tatoe ga arukoto wo minasan wa yoku gozonji ~~to omoimasuga~~ de shōga iwa no ue ni tateta ie to suna no ue ni tateta ie ni tsuite kangaete mireba yoi to omoimasu.
Konoyōni Jesus no mikotoba to yū monowa sorewo okonau koto ni yotte yoi seikatsu no kiso ni narunodesu.
Soshite Jesus no mikotoba ni shitagai yoi kiso ~~seikatsu no hōhō wa~~ no ue ni taterareta, kamino mikokoro ni kanatta seikatsu no ~~hoka~~ okonai wa

ヨハネ 8:12　1

わたしは世の光である　（日付記載なし）

「わたしは世の光である。わたしに従って来る者は、やみのうちを歩くことがなく、命の光を持つであろう」(ヨハネ 8:12)とイエスは語っておられます。
イエスの教えは、人生の道を歩く上において光なのであります。
イエスとともに歩くという生活方法をとるならば、その結果としてその人の生命はいつも輝かしく光のあるものでありましょう。
光はすべてのものの基礎になります。このようにイエスの教えというものは人々の生活というか、命の基礎になることなのであります。
基礎ということについて、マタイ 7 章 24 節によい譬えがあることをみなさんはよくご存じでしょうが、岩の上に建てた家と、砂の上に建てた家、について考えてみればよいと思います。
このようにイエスの御言葉というものは、それを行なうことによってよい生活の基礎になるのです。
そしてイエスの御言葉に従い、良い基礎の上に建てられた、神の御心にかなった生活の行ないは




2

kanarazu sonohito no jinsei ni yoi kekka wo motarashi masu.

(John 8 shō 31～34)
Jesus no mikotoba wo okonau monowa Jesus no hontō no deshi de ari, seikatsu shite yuku noni oite naniga yoikoto de ari naniga tsumi de aruka wo shiru koto ga dekiru node arimasu.
Soshite tsumi kara tokihanatarete jiyū wo eru koto ga dekiru no de arimasu. Shikashi tsumi kara tokihanatarenai seikatsu karawa kesshite yoi kekka wa umare masen.
Sono hito no seikatsu no hōhō to sono kekka to yū mono wa kanarazu kanren ga aru nodesu.
Matthew aiden 7 shō 17 setsu ni Sotenkitokai 11/14/56
Subete yoi ki wa yoi mi wo musubi warui ki wa warui mi wo musubu. Yoi ki ga warui mi wo naraseru koto wa naishi warui ki ga yoi mi wo naraseru koto wa dekinai. Yoi mi wo musuba-nai kiwa kotogotoku kirarete hi no nakani nagekomareru. Kono yō ni anatagata wa sono mini yotte karera wo miwakeru nodearu. to arimasu.
Eda to mi. sore wa iikaeru naraba hōhō to kekka to yū koto nanodesu.
Hitobito wa sorezore seikatsu no hōhō wo erabu koto ga dekimasu. Shikashi sono hōhō to kanren no nai kekka wa eraremasen.

2

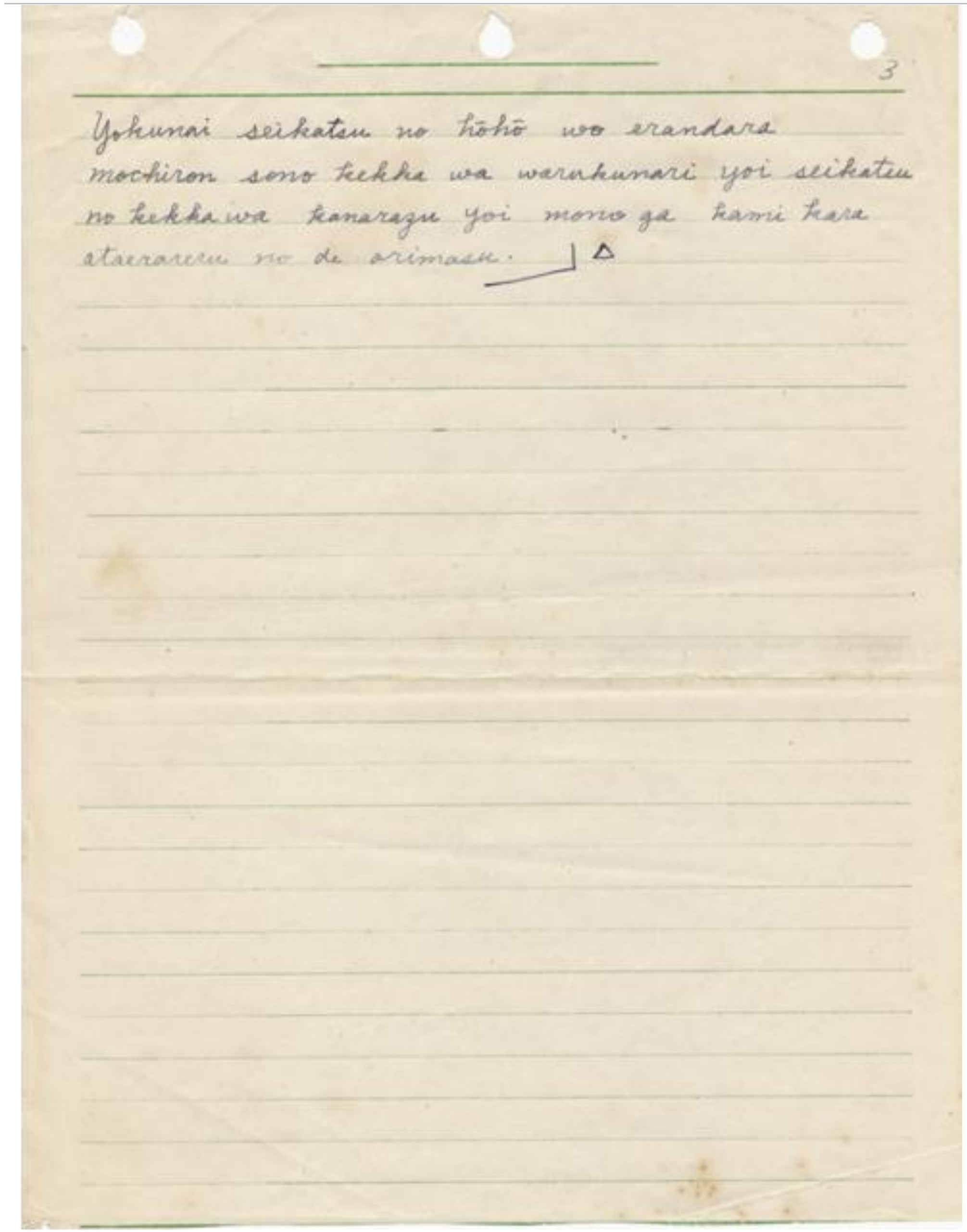
kanarazu sonohito no jinsei ni yoi kekka wo motarashi masu.

(John 8 shō 31～34)
Jesus no mikotoba wo okonau monowa Jesus no hontō no deshi de ari, seikatsu shite yuku noni oite naniga yoikoto de ari naniga tsumi de aruka wo shiru koto ga dekiru node arimasu.
Soshite tsumi kara tokihanatarete jiyu wo eru koto ga dekiru no de arimasu. Shikashi tsumi kara tokihanatarenai seikatsu karawa kesshite yoi kekka wa umare masen.
Sono hito no seikatsu no hōhō to sono kekka to yū mono wa kanarazu kanren ga aru nodesu.
○Matthewaiden 7sho 17setsu ni Sotenkitokai 11/19/56
Subete yoi ki wa yoi mi wo musubi warui ki wa warui mi wo musubu. Yoi ki ga warui mi wo naraseru koto wa naishi warui ki ga yoi mi wo naraseru koto wa dekinai. Yoi mi wo musuba-nai kiwa kotogotoku kirarete hi no nakani nagekomareru. Kono yō ni anatagata wa sono mini yotte karera wo miwakeru nodearu. to arimasu.
Eda to mi, sore wa iikaeru naraba hōhō to kekka to yū koto nanodesu.
Hitobito wa sorezare seikatsu no hōhō wo erabu koto ga dekimasu. Shikashi sono hōhō to kanren no nai kekka wa eraremasen.

2

必ずその人の人生によい結果をもたらします。

ヨハネ 8 章 31-34
イエスのみ言葉を行うものは、イエスの本当の弟子であり、生活してゆくのにおいてなにがよいことであり、なにが罪であるかを、知ることができるのであります。そして罪から解き放たれて、自由を得ることができるのであります。しかし罪から解き放たれない生活からは、決してよい結果は生まれません。
その人の生活の方法と、その結果というものは関連があああるのです。
早天祈祷会　　1956/11/14
マタイ伝 7 章 17 節に、「すべて良い木は良い実を結び、悪い木は悪い実を結ぶ。良い木が悪い実をならせることはないし、悪い木が良い実をならせることはできない。良い実を結ばない木はことごとく切られて、火の中に投げ込まれる。このようにあなたがたはその実によって彼らを見分けるのである」とあります。枝と実、それは言い換えるならば、方法と結果ということなのです。人々はそれぞれ生活の方法を選ぶことができます。しかしその方法と関連のない結果は得られません。


3

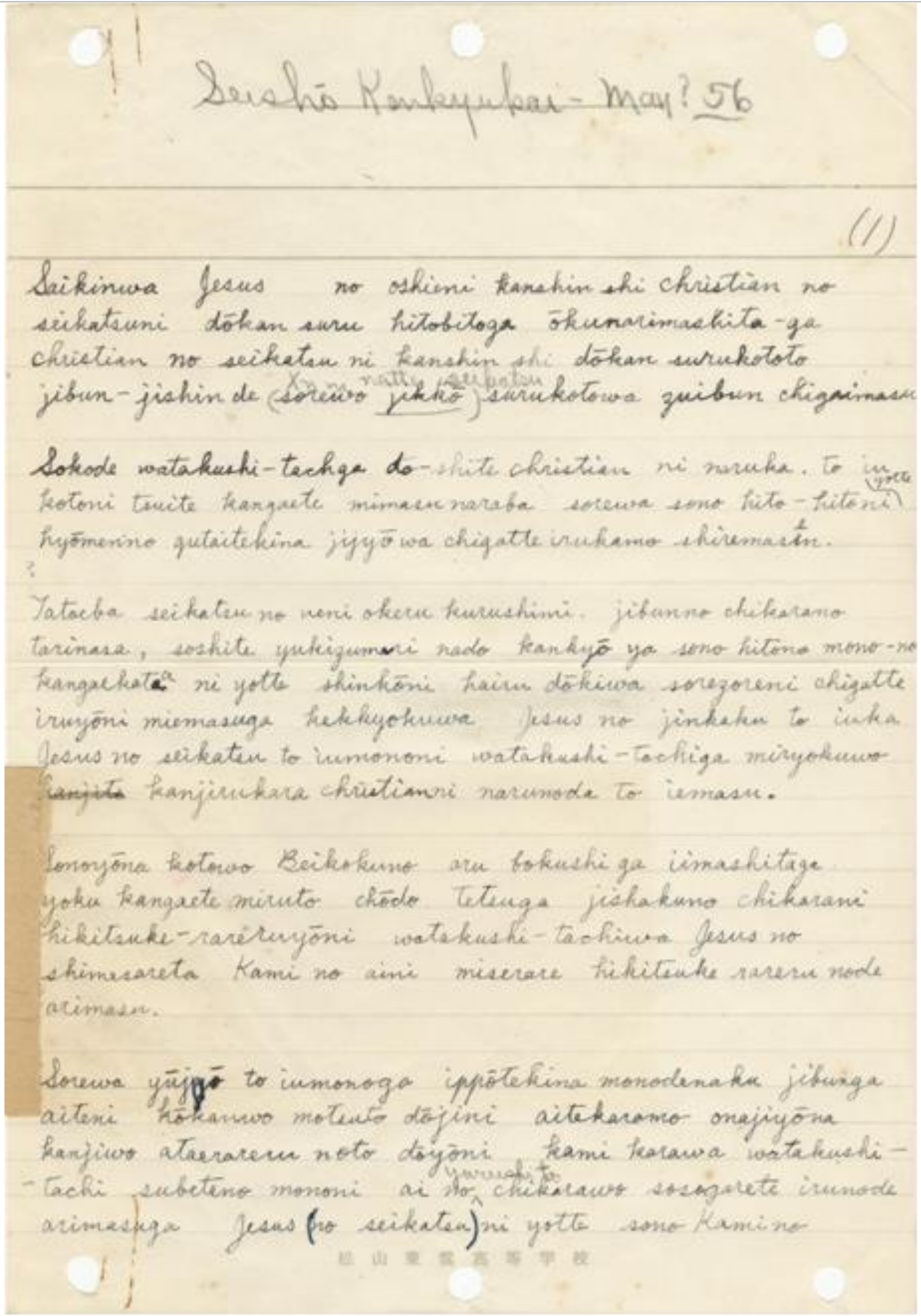
Yokunai seikatsu no hōhō wo erandara mochiron sono kekka wa warukunari yoi seikatsu no kekka wa kanarazu yoi mono ga kami kara ataerareru no de arimasu. ⌋ △

3

Yokunai seikatsu no hōhō wo erandara mochiron sono kekka wa warukunari yoi seika-tsu no kekka wa kanarazu yoi mono ga kami kara ataerareru no de arimasu. ⌋ △

3

よくない生活の方法を選んだら、もちろんその結果は悪くなり、よい生活の結果は必ずよいものが神から与えられるのであります。



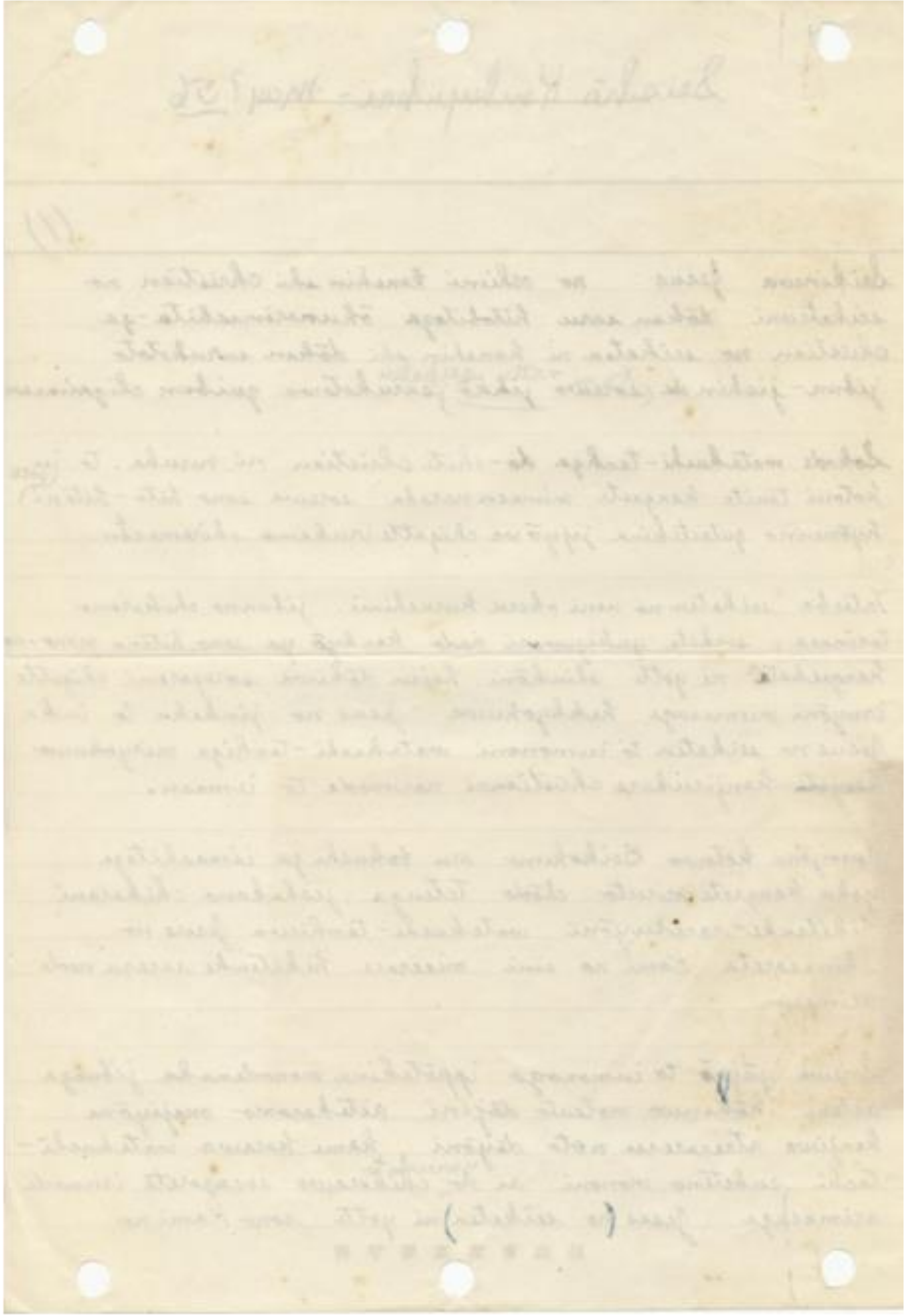
Seisho kenkyukai-May ? 56 (1)

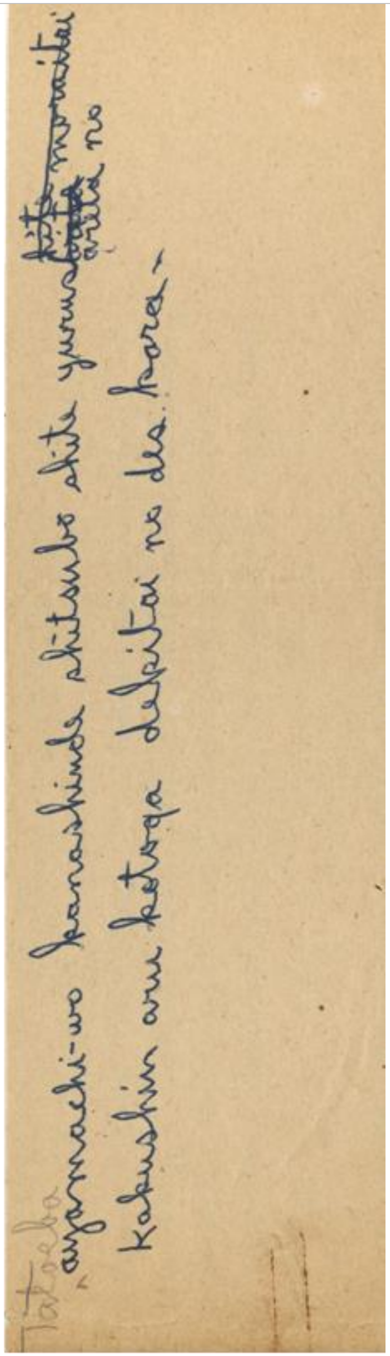
Saikinwa Jesus no oshieni kanshin shi christian no seikatsuni dōkan suru hitobitoga ōkunarimashita-ga christian no seikatsuni dōkan surukototo jibun-jishin de (sorewo jikkō) Xn ni natte seikatsu surukotowa zuibun chigaimasu.
Sokode watakushi-tachiga dō-shite christian ni naruka to iu kotoni tsuite kangaete mimasu naraba sorewa sono hito-hitoni yotte hyōmenno gutaitekina jijyō wa chigatte irukamo shiremasen.
Tatoeba seikatsu no ueni okeru kurushimi, jibunno chikarano tarinasa, soshite yukizumari nado kankyō ya sono hitono mono-no kangaekata ni yotte shinkōni hairu dōkiwa sorezoreni chigatte iruyōni miemasuga kekkyokuwa Jesus no jinkaku to iuka Jesus no seikatsu to iumononi watakushi-tachiga miryokuwo ~~kanjita~~ kanjirukara christianni narunoda to iemasu.
Sonoyōna kotowo Beikokuno aru bokushi ga iimashitaga yoku kangaete miruto chōdo tetsuga jishakuno chikarani hikitsuke-rareruyōni watakushi-tachiwa Jesus no shimesareta Kami no aini miserare hikitsuke rareru node arimasu.
Sorewa yūjyō to iumonoga ippotekina monodenaku jibunga aiteni kōkanwo motsuto dōjini aitekaramo onajiyōna kanjiwo ataerareru noto dōyōni kami karawa watakushi-tachi subeteno mononi ai no ∧yurushi to chikarawo sosogarete irunode arimasuga Jesus (no seikatsu) ni yotte sono Kamino

1

聖書研究会　　　　1956/5?

　最近はイエスの教えに感心し、クリスチャンの生活に同感する人々が多くなりましたが、クリスチャンの生活に同感することと、自分自身でクリスチャンとなって生活することは、ずいぶん違います。
　そこで、私たちがどうしてクリスチャンになるか、ということについて考えてみますならば、それはその人、人によって、表面の具体的な事情は違っているかもしれません。
　たとえば、生活の上における苦しみ、自分の力の足りなさ、そして行きづまりなど、環境やその人のものの考え方によって、信仰に入る動機はそれぞれに違っているように見えますが、結局はイエスの人格というか、イエスの生活というものに、私たちが魅力を感じるから、クリスチャンになるのだと言えます。
　そのようなことを米国の牧師が言いましたが、よく考えてみるとちょうど鉄が磁石の力に引きつけられるように、私たちはイエスの示された 神の愛に魅せられ、引きつけられるのであります。
　それは友情というものが一方的なものでなく、自分が相手に好感を持つと同時に、相手からも同じような感じを与えられるのと同様に、神からは私たちすべての者に、愛の赦しと力を注がれているのでありますが イエスによってその神の





Tatoeba

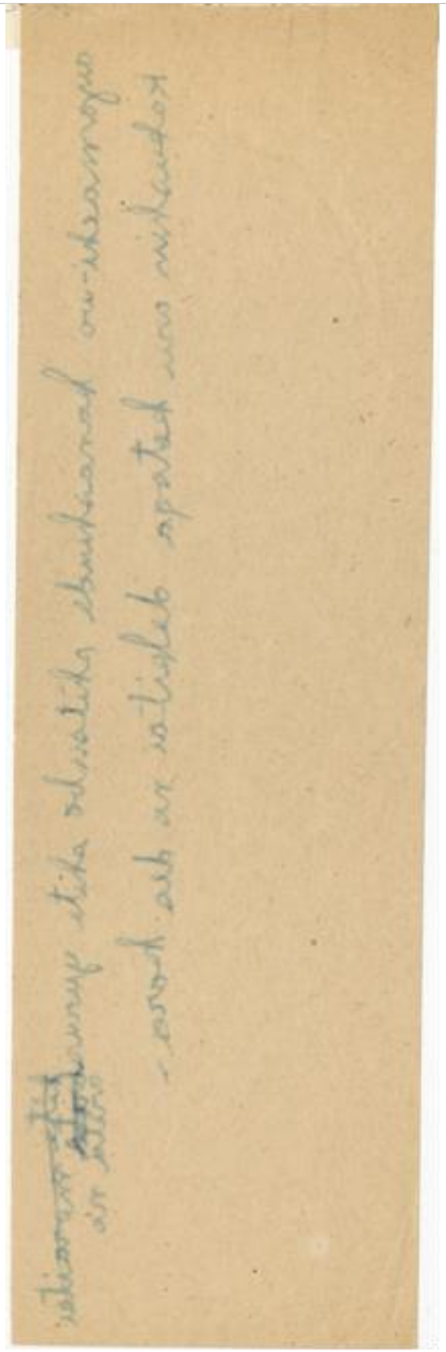
ayamachi-wo kanashinde shitsubo shite yurus~~areta hito moraitai~~areta no

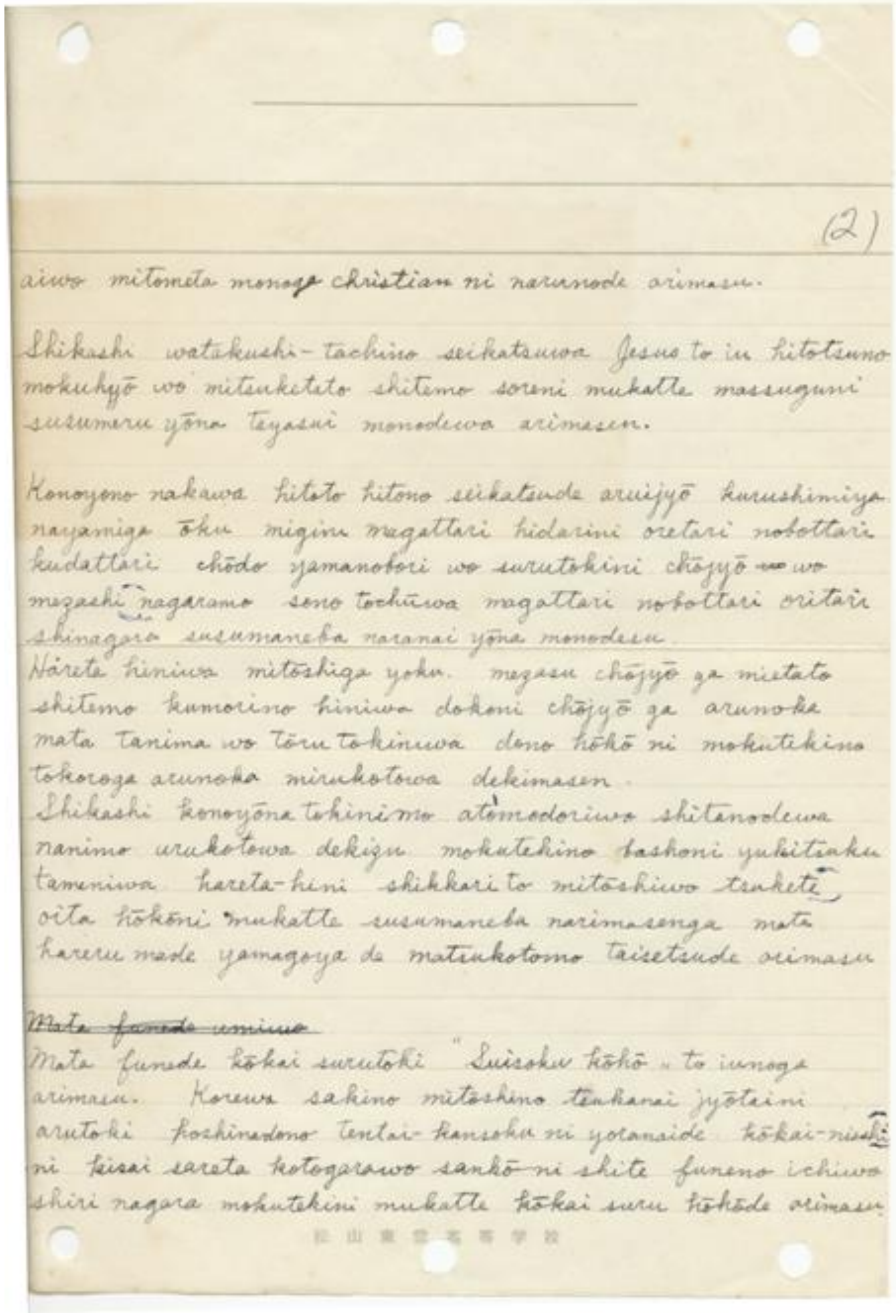
kakushin aru kataga dekitai no des kara-

たとえば

過ちを悲しんで失望して許された。

確信ある方ができたいのですから。




(2)

aiwo mitometa monoga christian ni narunode arimasu.

Shikashi watakushi-tachino seikatsuwa Jesus to iu hitotsuno mokuhyō wo mitsuketato shitemo soreni mukatte massuguni susumeru yōna teyasui monodewa arimasen.

Konoyono nakawa hitoto hitono seikatsude aruijyō kurushimiya nayamiga ōku migini magattari hidarini oretari nobottari kudattari chōdo yamanobori wo surutokini chōjyō ~~uo~~ wo mezashi nagaramo sono tochūwa magattari nobottari oritari shinagara susumaneba naranai yōna monodesu.
Hareta hiniwa mitōshiga yoku mezasu chōjyō ga mietato shitemo kumorino hiniwa dokoni chōjyō ga arunoka mata tanima wo tōru tokiniwa dono hōkō ni mokutekino tokoroga arunoka mirukotowa dekimasen.
Shikashi konoyōna tokinimo atomodoriwo shitanodewa nanimo urukotowa dekizu mokutekino bashoni yukitsuku tameniwa hareta-hini shikkari to mitōshiwo tsukete oita hōkōni mukatte susumaneba narimasenga mata hareru made yamagoya de matsukotomo taisetsude arimasu.

~~Mata funede umiwo~~
Mata funede kōkai surutoki "Suisoku kōhō" to iunoga arimasu. Korewa sakino mitōshino tsukanai jyōtaini arutoki hoshinadono tentai-kansoku ni yoranaide kōkai nisshi ni kisai sareta kotogarawo sankō-ni shite funeno ichiwo shiri nagara mokutekini mukatte kōkai suru hōhōde arimasu.

(2)

aiwo mitometa monoga christian ni narunode arimasu.
Shikasi watakushi-tachino seikatsuwa Jesus to iu hitotsuno mokuhyū wo mitsuketato shitemo soreni mukatte massuguni susumeru yōna tayasui monodewa arimasen.
Konoyono nakawa hitoto hitono seikatsude aruijō kurushimiya nayamiga ōku migini magattari hidarini oretari nobottari kudattari chōdo yamanobori wo surutokini chōjyō ~~uo~~ wo mezashi nagaramo sono tochūwa magattari nobottari oritari shinagara susumaneba naranai yōna monodesu.
Hareta hiniwa mitōshiga yoku mezasu chōjyō ga mietato shitemo kumorino hiniwa dokoni chōjyō ga arunoka mata tanima wo tōru tokiniwa dono hōkō ni mokutekino tokoroga arunoka mirukotoga dekimasen.
Shikashi konoyōna tokinimo ato/modoriwo shitanodewa nanimo urukotowa dekizu mokutekino bashoni yukitsuku tameniwa hareta-hini shikkari to mitōshiwo tsukete oita hōkōni mukatte susumaneba narimasenga mata hareru made yamagoya de matsukoto-mo taisetsude arimasu.
~~Mata funede umiwo~~
Mata funede kōkai surutoki "Suisoku kōhō" to iunoga arimasu. Korewa sakino mitōshi-no tsukanai jyōtaini arutoki hoshinadono tentai-kansoku ni yoranaide kōkai nisshi ni kisai sareta kotogarawo sankō-ni shite funeno ichiwo shiri nagara mokuhyōni mukatte kōkai suru hōhōde arimasu.

2

愛を認めた者がクリスチャンになるのであります。

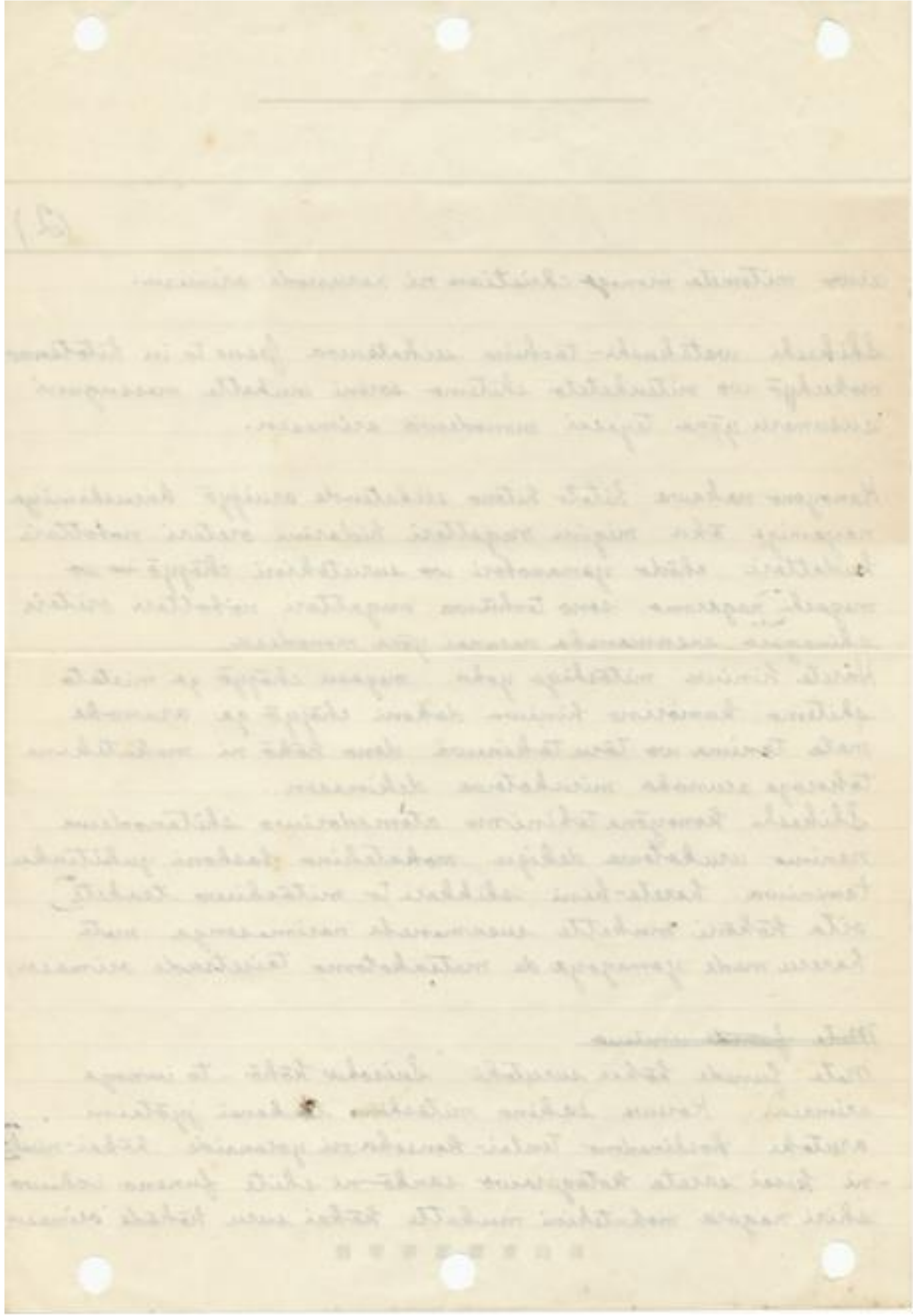
しかし、私たちの生活はイエスという一つの目標を見つけたとしても、それに向かって真っ直ぐに進めるような、たやすいものではありません。

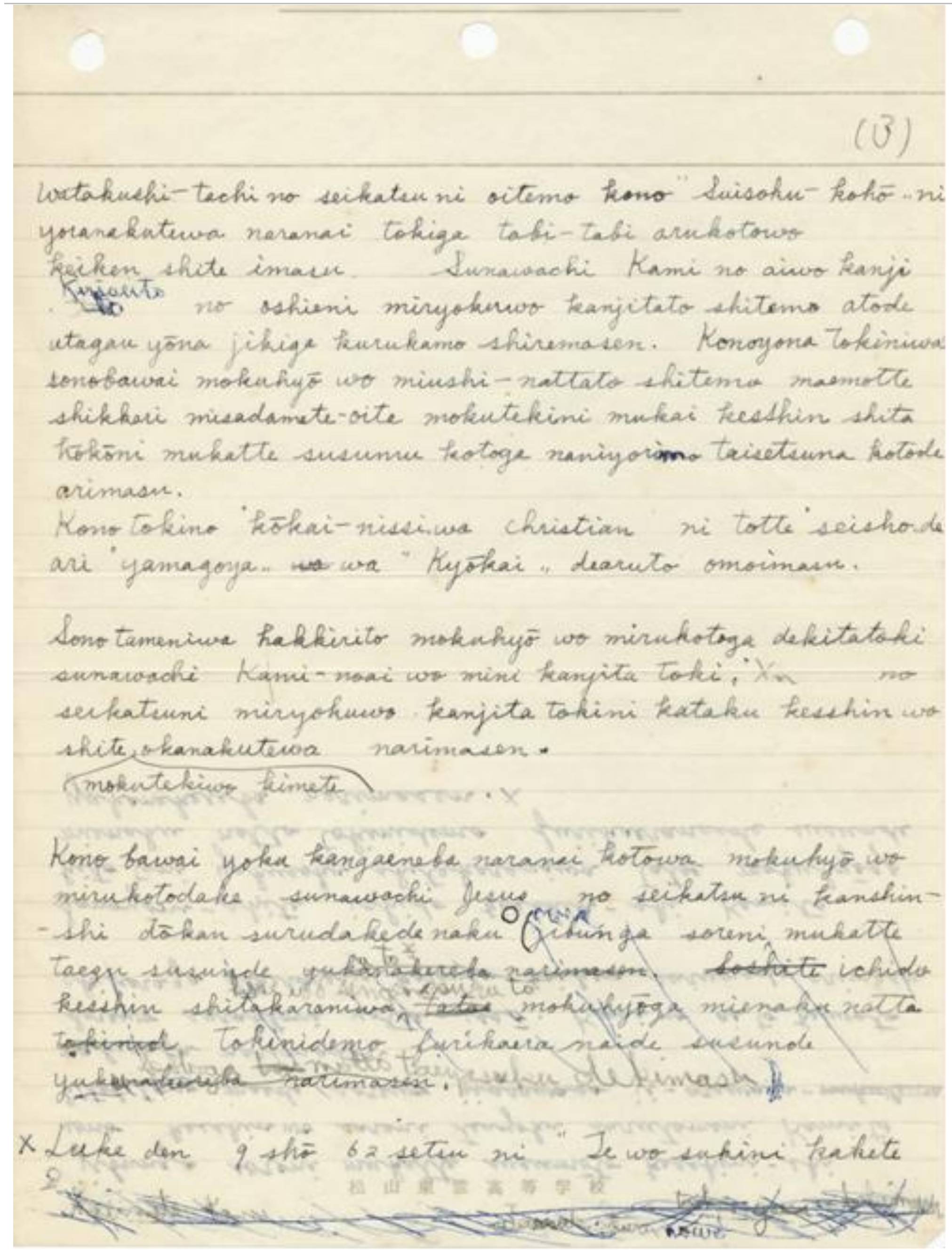
この世の中は人と人の生活である以上、苦しみや悩みが多く、右に曲がったり左に折れたり、昇ったり下ったり、ちょうど山登りをする時に頂上を目指しながらも、その途中は曲がったり 昇ったり下(お)りたりしながら、進まねばならないようなものです。

晴れた日には見通しがよく、目指す頂上が見えたとしても、曇りの日にはどこに頂上があるのか、また谷間を通る時には、どの方向に目的の所があるのか見ることができません。

しかしこのような時にも、後戻りをしたのでは、なにも得ることはできず、目的の場所にゆき着くためには、晴れた日にしっかりと見通しをつけておいた方向に向かって進まねばなりませんが、また晴れるまで山小屋で待つことも大切であります。

また船で航海する時「推測航法」というのがあります。これは先の見通しのつかない状態にある時、星などの天体観測によらないで、航海日誌に記載された事柄を参考にして、船の位置を知りながら、目標に向かって航海する方法であります。





(3)

Watakushi-tachi no seikatsu ni oitemo kono "Suisoku-kohō" ni yoranakutewa naranai tokiga tabi-tabi arukotowo keiken shite imasu. Sunawachi Kami no aiwo kanji ~~X-to~~ Kirisuto no oshieni miryokuwo kanjitato shitemo atode utagau yōna jikiga kurukamo shiremasen. Konoyona tokiniwa sonobawai mokuhyō wo miushi-nattato shitemo maemotte shikkari misadamete-oite mokutekini mukai kesshin shita hōkōni mukatte susumu kotoga naniyorimo taisetsuna kotode arimasu.
Kono tokino 'kōkai-nisshi'wa christian ni totte' seisho de ari 'yamagoya' ~~wa~~ wa "Kyōkai"dearuto omoimasu.
Sonotameniwa hakkirito mokuhyō wo mirukotoga dekitatoki sunawachi Kami-noai wo mini kanjita toki, Xn no seikatsuni miryokuwo kanjita tokini kataku kesshin wo shite mokutekiwo kimete oka-nakutewa narimasen.
Kono bawai yoku kangaeneba naranai kotowa mokuhyō wo mirukotodake sunawachi Jesus no seikatsu ni kanshin-shi dōkan surudakede naku (jibunga soreni mukatte taezu susunde ~~yuka-nakereba narimasen. Soshite~~ ichido kesshin shitakaraniwa tatoe mokuhyōga mienaku natta ~~tokimide~~ tokinidemo furikaeranaide susunde yukanakereba narimasen. susumōto kesshin-shi sono kesshin wo sarani tsuyoku surutameni Kami to hitobitono maede sorewo ii-arawasa-nakereba narimasen. Korewo sengensuruto yukukotoga motto toriyasuku dekimasu.)

Luka den 9 shō 62 setsu ni "Te wo sukini kakete

3

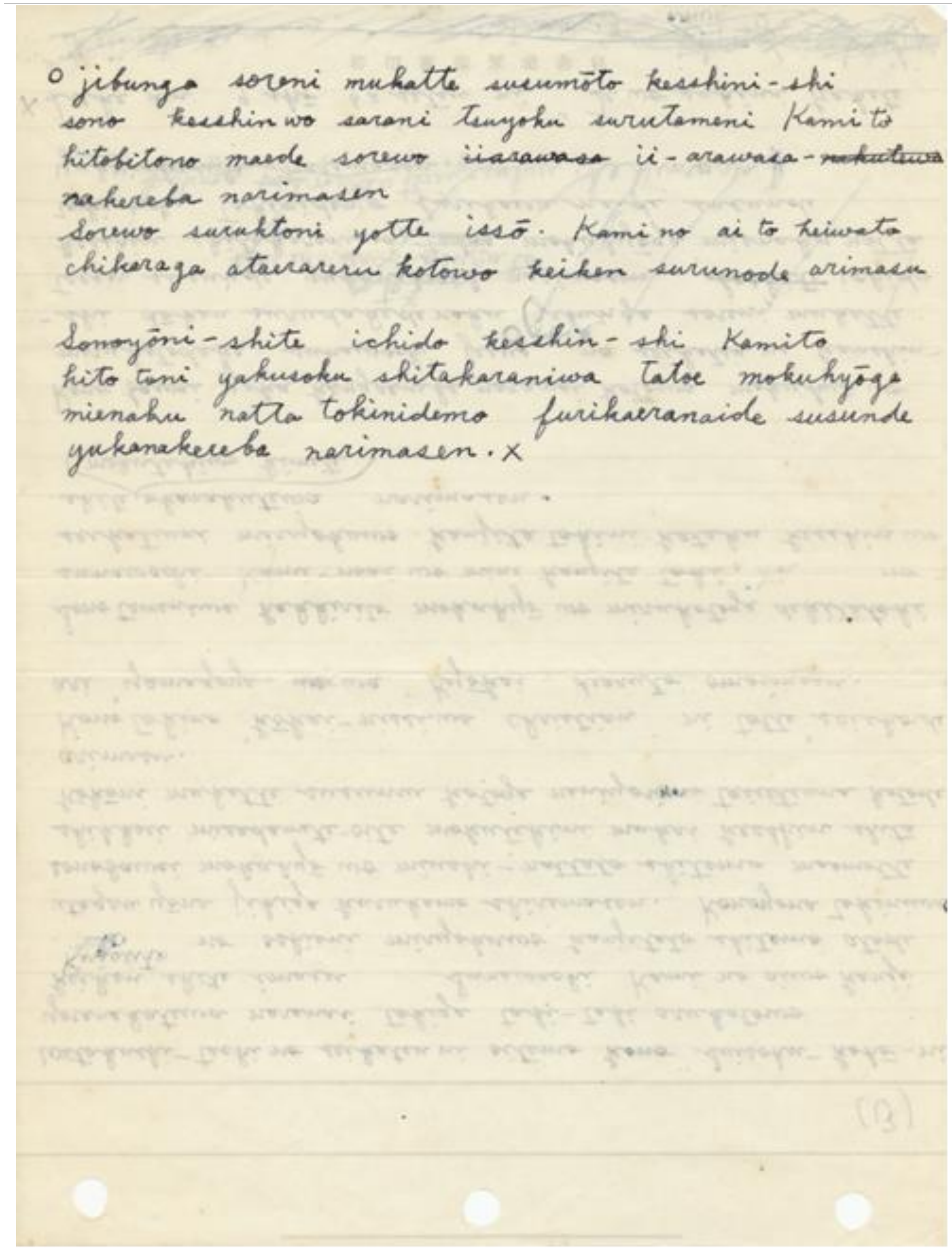
私たちの生活においてもこの「推測航法」によらなくてはならない時が、たびたびあることを経験しています。すなわち神の愛を感じ、キリストの教えに魅力を感じたとしても、後で疑うような時期がくるかもしれません。このような時には、その場合、目標を見失ったとしても、前もってしっかり見定めておいて、目標に向かい決心した方向に向かって進むことが、なによりも大切なことであります。

この時の「航海日誌はクリスチャンにとって、聖書であり、「山小屋」は「教会」であると思います。

そのためには、はっきりと目標を見ることができた時、すなわち神の愛を身に感じた時、クリスチャンの生活に魅力を感じた時に堅く決心をして、目的を決めておかなくてはなりません。

この場合よく考えねばならないことは目標を見ることだけ、すなわちイエスの生活に感心し、同感するだけでなく、自分がそれに向かって絶えず進んで、一度決心したからには、たとえ目標が見えなくなったときにでも、振り返らないです進んでゆかなければなりません。進もうと決心し、その決心をさらに強くするために、神と人々の前でそれを言い表わさなければなりません。

ルカ伝 9 章 62 節に「手をすきにかけて


o jibunga soreni mukatte susumōto kesshini-shi
sono kesshin wo saroni tsuyoku surutameni Kami to
hitobitono maede sorewo ~~iiarawasa~~ ii-arawasa-~~nakutewa~~
nakereba narimasen
Sorewo suruktoni yotte issō. Kami no ai to heiwato
chikaraga ataerareru kotowo keiken surunode arimasu

Sonoyōni-shite ichido kesshin-shi Kamito
hito toni yakusoku shitakaraniwa tatoe mokuhyōga
mienaku natta tokinidemo furikaeranaide susunde
yukanakereba narimasen. x

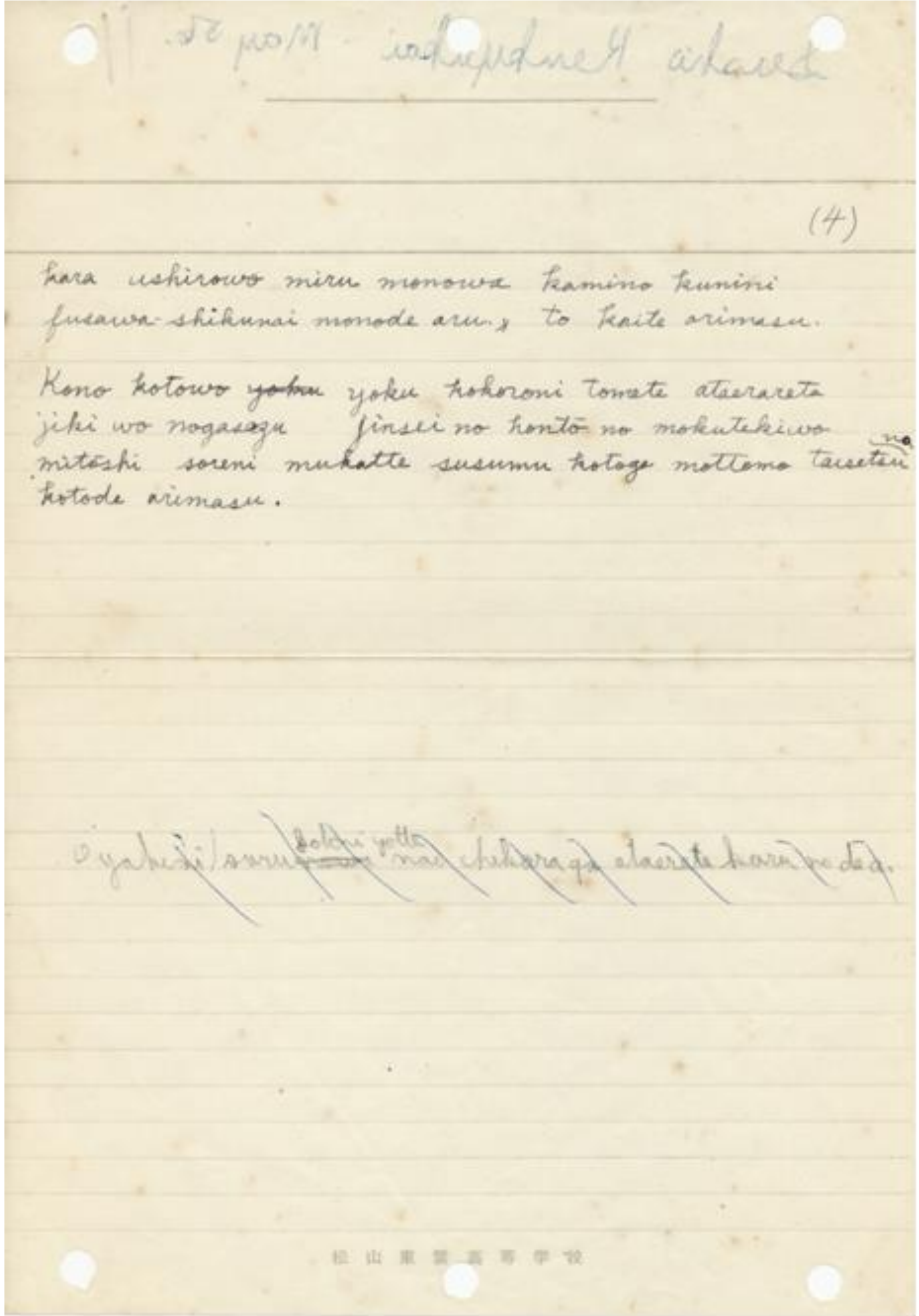
○jibunga soreni mukatte susumōto kesshin-shi sono kesshin wo sarani tsuyoku surutameni Kami to hitobotono maede sorewo ii-arawasa ~~nakutewa~~ nakereba narimasen.
Sorewo suruktoni yotte issō Kamino ai to heiwato chikaraga ataerareru kotowo keiken surunode arimasu.

Sonoyōni –shite ichido kesshin-shi Kamito hito toni yakusoku shitakaraniwa tatoe mokuhyōga mienaku natta tokinidemo furikaeranaide susunde yukanakereba narimasen. ×

4

自分がそれにむかって進もうと決心し、その決心をさらに強くするために、神と人々の前でそれを言い表さなければなりません。
それをすることによっていっそう神の愛と平和と力が与えられることを経験するのであります。

そのようにして一度決心し、神と人とに約束したからには、たとえ目標が見えなくなった時にでも振り返らないで進んでゆかなければなりません。



(4)

kara ushirowo miru monowa kamino kunini fusawa-shikunai monode aru" to kaite arimasu.

Kono kotowo ~~yoku~~ yoku kokoroni tomete ataerareta jiki wo nogasazu jinsei no hontō no mokutekiwo mitōshi soreni mukatte susumu kotoga mottomo taisetsu na kotode arimasu.

~~Oyakeni/suru kotoni yotte nai chikara ga ataerarete kuru no de a.~~

(4)

kara ushirowo miru monowa kamino kunini fusawa-shikunai monode aru" to kaite arimasu.

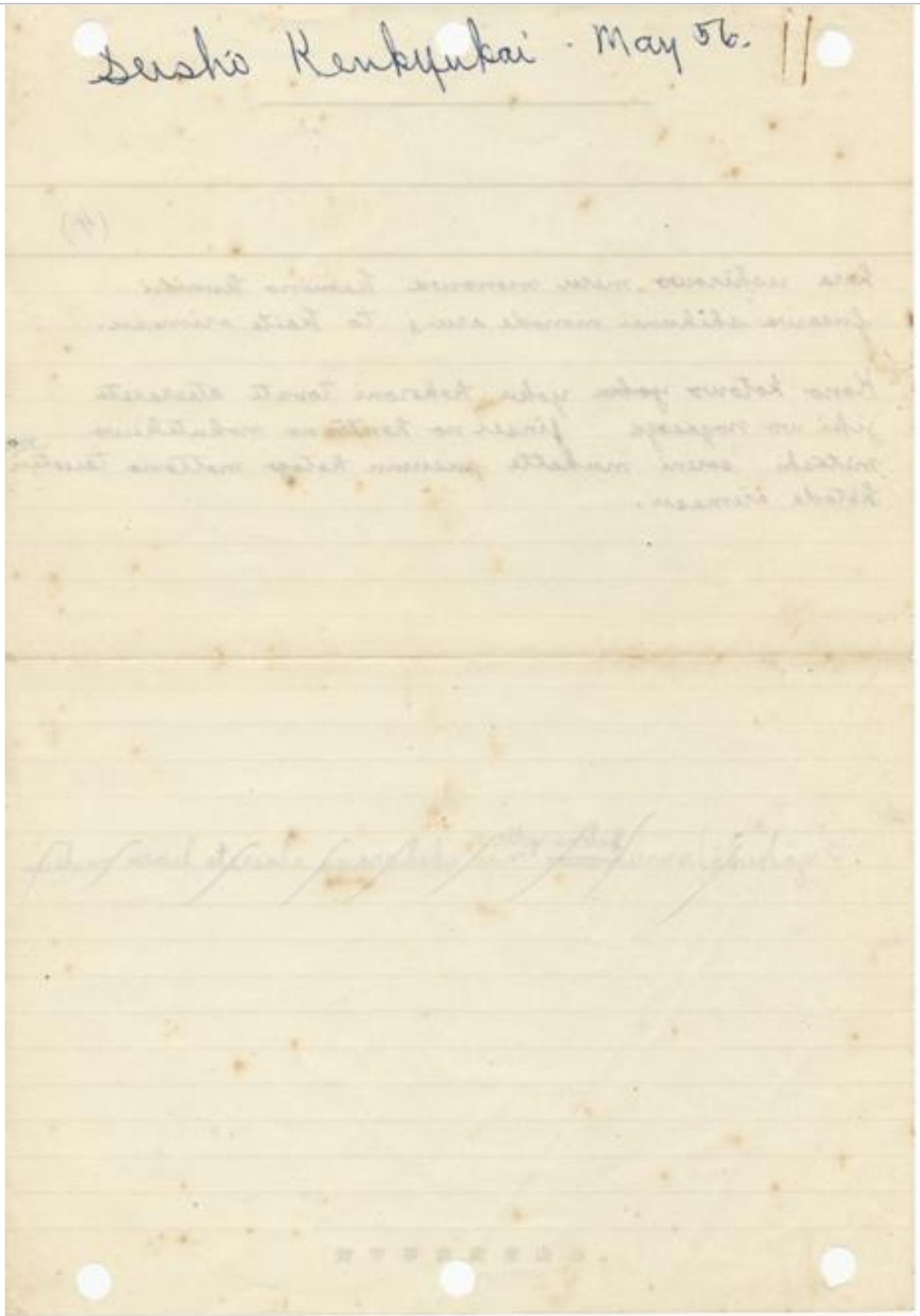
Kono kotowo ~~yoku~~ yoku kokoroni tomete ataerareta jiki wo nogasazu jinsei no hontō no mokutekiwo mitōshi soreni mukatte susumu kotoga mottomo taisetsu na kotode arima-su.

~~Oyakeni/suru~~~~nowa~~ ~~kotoni yotte nai chikara ga ataerarete kuru no de a.~~

5

から､うしろを見る者は､神の国にふさわしくないものである｣と書いてあります。

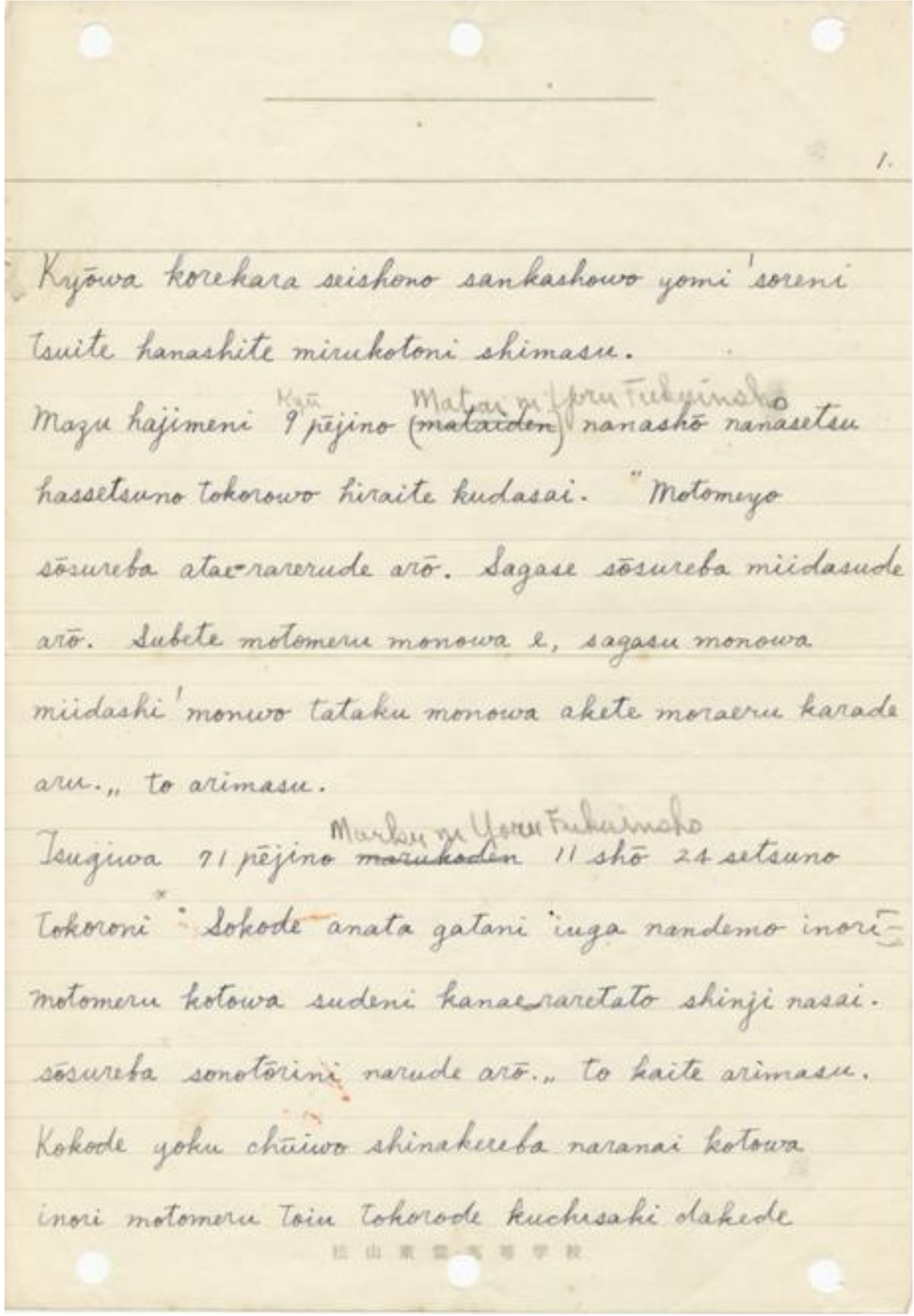
　このことをよく心にとめて､与えられた時期を逃さず､人生の本当の目的を見通し､それに向かって進むことが､もっとも大切なことであります。


Seisho Kenkyukai · May 56.

Seisho Kenkyukai *May 56.*

6

聖書研究会 May 1956


1.
Kyōwa korekara seishono sankashowo yomi 'soreni
tsuite hanashite mirukotoni shimasu.
Kyū Matai ni yoru Fukuinsho
Mazu hajimeni 9 pējino (~~mataiden~~) nanashō nanasetsu
hassetsuno tokorowo hiraite kudasai. "Motomeyo
sōsureba atae-rarerude arō. Sagase sōsureba miidasude
arō. Subete motomeru monowa e, sagasu monowa
miidashi 'monwo tataku monowa akete moraeru karade
aru." to arimasu.
Maruku ni Yoru Fukuinsho
Tsugiwa 71 pējino ~~marukoden~~ 11 shō 24 setsuno
Tokoroni "Sokode anata gatani iuga nandemo inori
motomeru kotowa sudeni kanaeraretato shinji nasai.
sōsureba sonotōrini narude arō." to kaite arimasu.
Kokode yoku chūiwo shinakereba naranai kotowa
inori motomeru toiu tokorode kuchisaki dakede

1

Kyowa korekara seishono sankashowo yomi/ soreni tsuite hanashite mirukotoni shimasu.

Mazu hajimeni 9 kyū pējino (~~mataiden~~) Matai ni yoru Fukuinsho nanashō nanasetsu hassetsuno tokorowo hiraite kudasai. "Motomeyo sōsureba atae-rarerude arō. Sagase sosureba miidasude arō. Subete motomeru monowa e, sagasu monowa miidashi/ monwo tataku monowa akete moraeru karade aru." to arimasu.

Tsugiwa 71 pējino (~~marukoden~~) Maruku ni Yoru Fukuinsho 11shō 24 setsuno tokoroni "Sokode anata gatani iuga nandemo inori motomeru kotowa sudeni kanaeraretato shinji nasai. Sōsureba sonotōrini narude arō." to kaite arimasu. Kokode yoku chuiwo shinakereba naranai kotowa inori motomeru toiu tokorode kuchisaki dakede

1

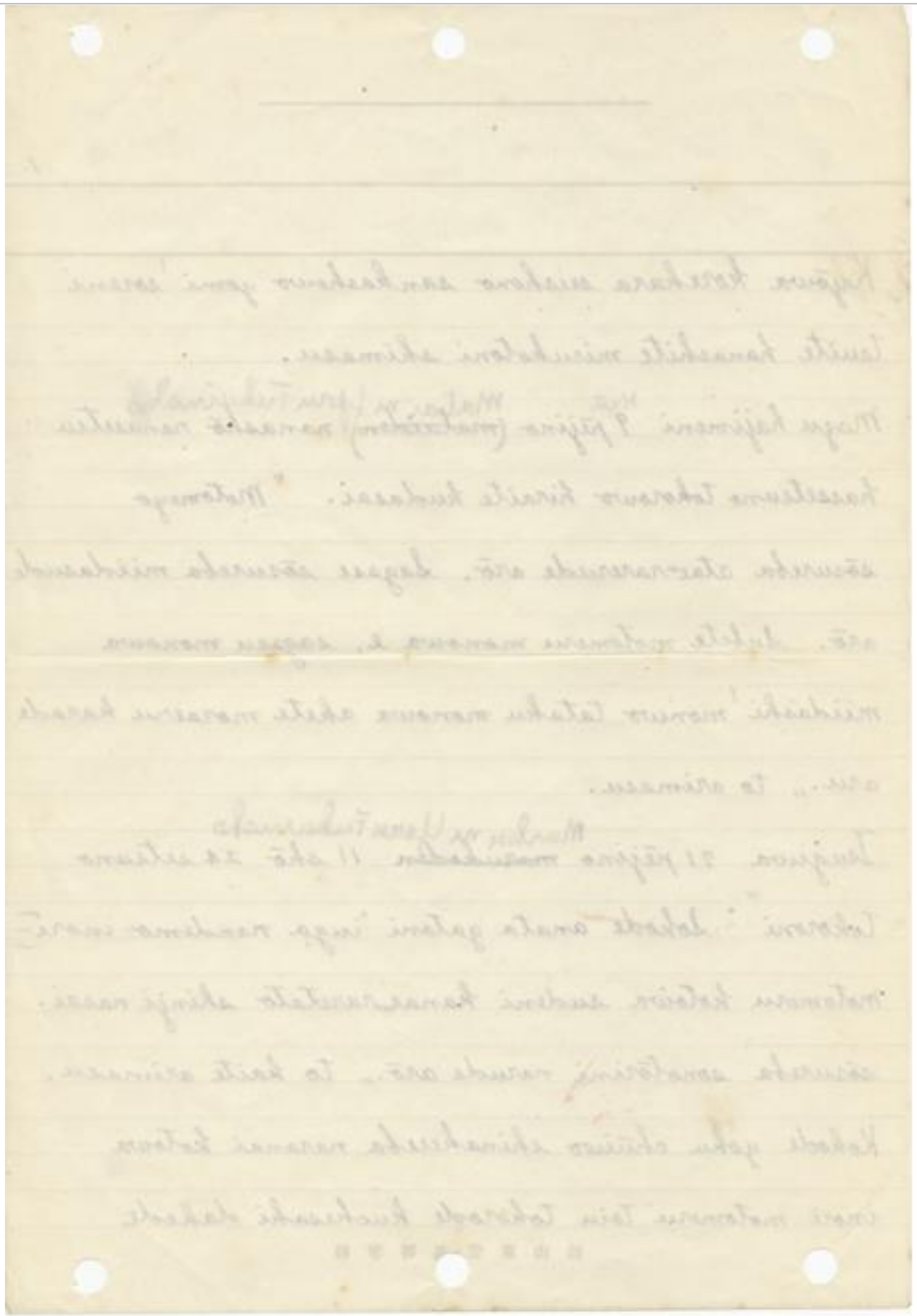
今日はこれから聖書の　　　　（日付記載なし）

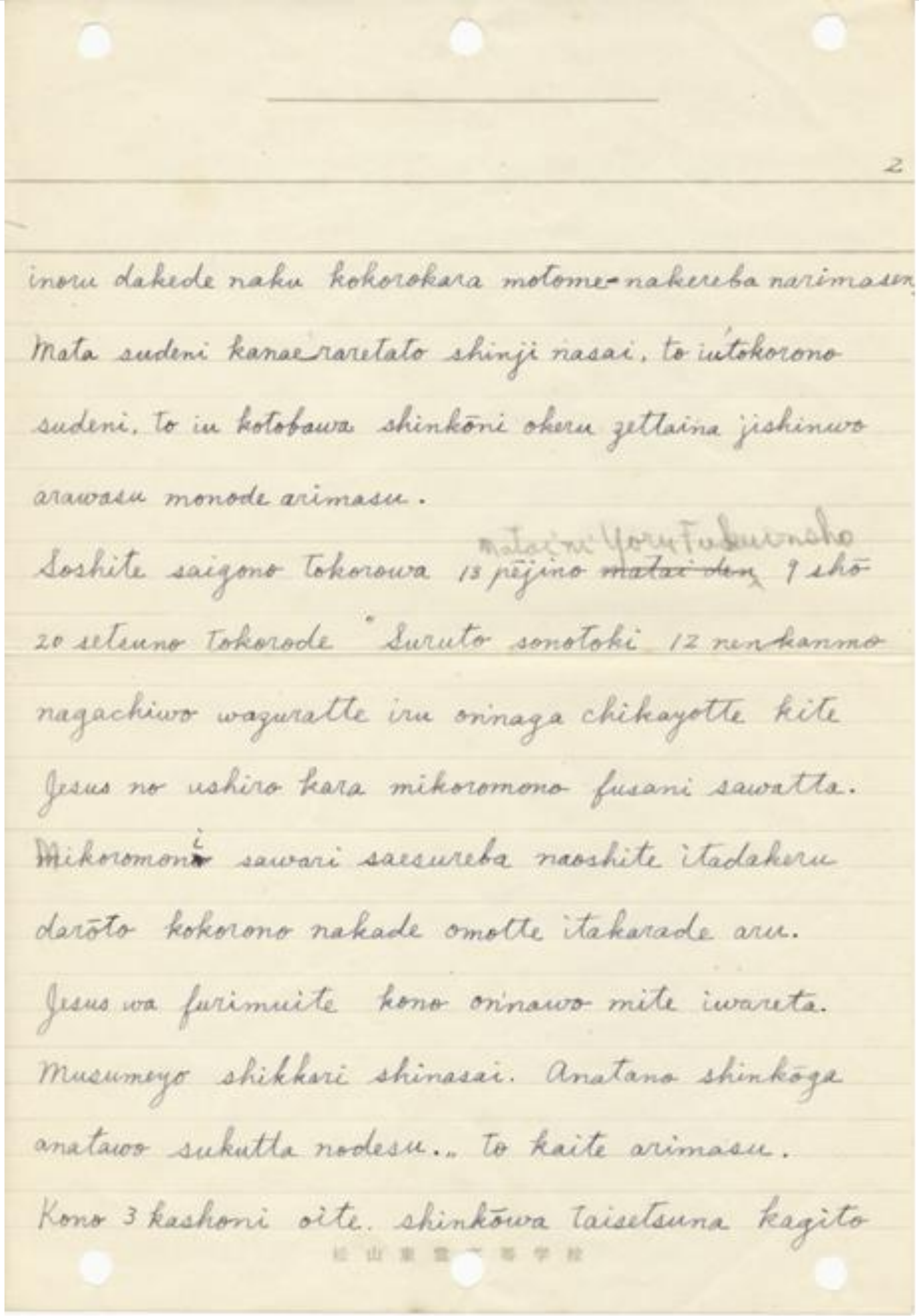
今日はこれから聖書の 3 か所を読み、それについて話してみることにします。

まず初めに、9 ページのマタイによる福音書 7 章 7 節、8 節のところを開いてください。

「求めよ、そうすれば与えられるであろう。捜せ、そうすれば、見いだすであろう。すべて求める者は得、捜す者は見いだし、門をたたく者はあけてもらえるからである」とあります。

次は 71 ページのマルコによる福音書 11 章 24 節のところに「そこで、あなたがたに言うが、なんでも祈り求めることは、すでにかなえられたと信じなさい。そうすれば、そのとおりになるであろう」と書いてあります。ここでよく注意をしなければならないことは、祈り求めるということで、口先だけで




2
inoru dakede naku kokorokara motome-nakereba narimasen
Mata sudeni kanae-raretato shinji nasai, to iutokorono
sudeni, to iu kotobawa shinkōni okeru zettaina jishinwo
arawasu monode arimasu.
Soshite saigono tokorowa 13 pējino ~~matai den~~ Mataini Yoru Fukuinsho 9 shō
20 setsuno tokorode "Suruto sonotoki 12 nenkanmo
nagachiwo wazuratte iru onnaga chikayotte kite
Jesus no ushiro kara mikoromono fusani sawatta.
Mikoromoni sawari saesureba naoshite itadakeru
darōto kokorono nakade omotte itakarade aru.
Jesus wa furimuite kono onnawo mite iwareta.
Musumeyo shikkari shinasai. Anatano shinkōga
anatawo sukutta nodesu." to kaite arimasu.
Kono 3 kashoni oite shinkōwa taisetsuna kagito

2

inoru dakede naku kokorokara motome-nakereba narimasen. Mata sudeni kanae/raretato shinji nasai, to iu/tokorono sudeni, to iu kotobawa shinkōni okeru zettaino jishinwo arawasu monode arimasu.

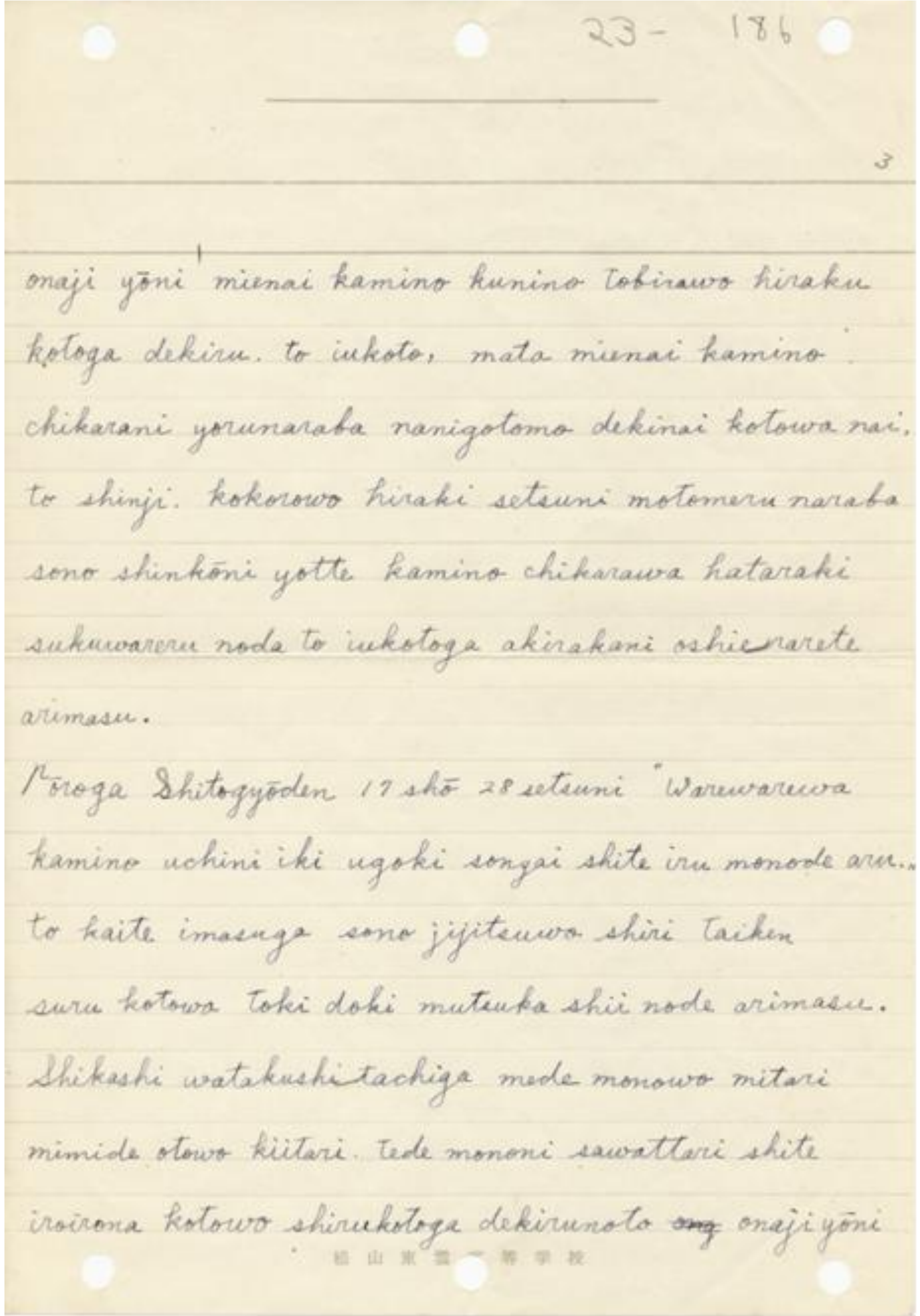
Soshite saigono tokorowa 13 pējino ~~matai den~~ Mataini Yoru Fukuinsho 9shō 20setsuno tokorode "Suruto sonotoki 12nenkanmo nagachiwo wazuratte iru on/naga chikayotte kite Jesus no ushiro kara mikoromono fusani sawatta. Mikoromoni sawari saesureba naoshite itadakeru darōto kokorono nakade omotte itakarade aru. Jesus wa furimuite kono on'nawo mite iwareta. Musumeyo shikkari shinasai. Anatano shinkōga anatawo sukutta nodesu." to kaite arimasu. Kono 3 kashoni oite shinkōwa taisetsuna kagito

2

祈るだけでなく、心から求めなければなりません。またすでにかなえられたと信じなさいというところの「すでに」という言葉は信仰における絶対の自信を表わすものであります。

そして最後のところは、13 ページのマタイによる福音書 9 章 20 節のところで「するとそのとき、12 年間も長血をわずらっている女が近寄ってきて、イエスのうしろからみ衣のふさにさわった。み衣にさわりさえすれば、なおしていただけるだろう、と心の中で思っていたからである。イエスは振り向いて、この女を見て言われた、『娘よ、しっかりしなさい。あなたの信仰があなたを救ったのです』」と書いてある。

この 3 か所において信仰は大切な鍵と


23- 186

3

onaji yōni mienai kamino kunino tobirawo hiraku
kotoga dekiru. to iukoto, mata mienai kamino
chikarani yorunaraba nanigotomo dekinai kotowa nai.
to shinji. kokorowo hiraki setsuni motomeru naraba
sono shinkōni yotte kamino chikarawa hataraki
sukuwareru noda to iukotoga akirakani oshierarete
arimasu.
Pōroga Shitogyōden 17 shō 28 setsuni "Warewarewa
kamino uchini iki ugoki sonzai shite iru monode aru."
to kaite imasuga sono jijitsuwo shiri taiken
suru kotowa toki doki mutsuka shii node arimasu.
Shikashi watakushitachiga mede monowo mitari
mimide otowo kiitari. tede mononi sawattari shite
iroirona kotowo shirukotoga dekirunoto ~~ong~~ onaji yōni

23-186

3

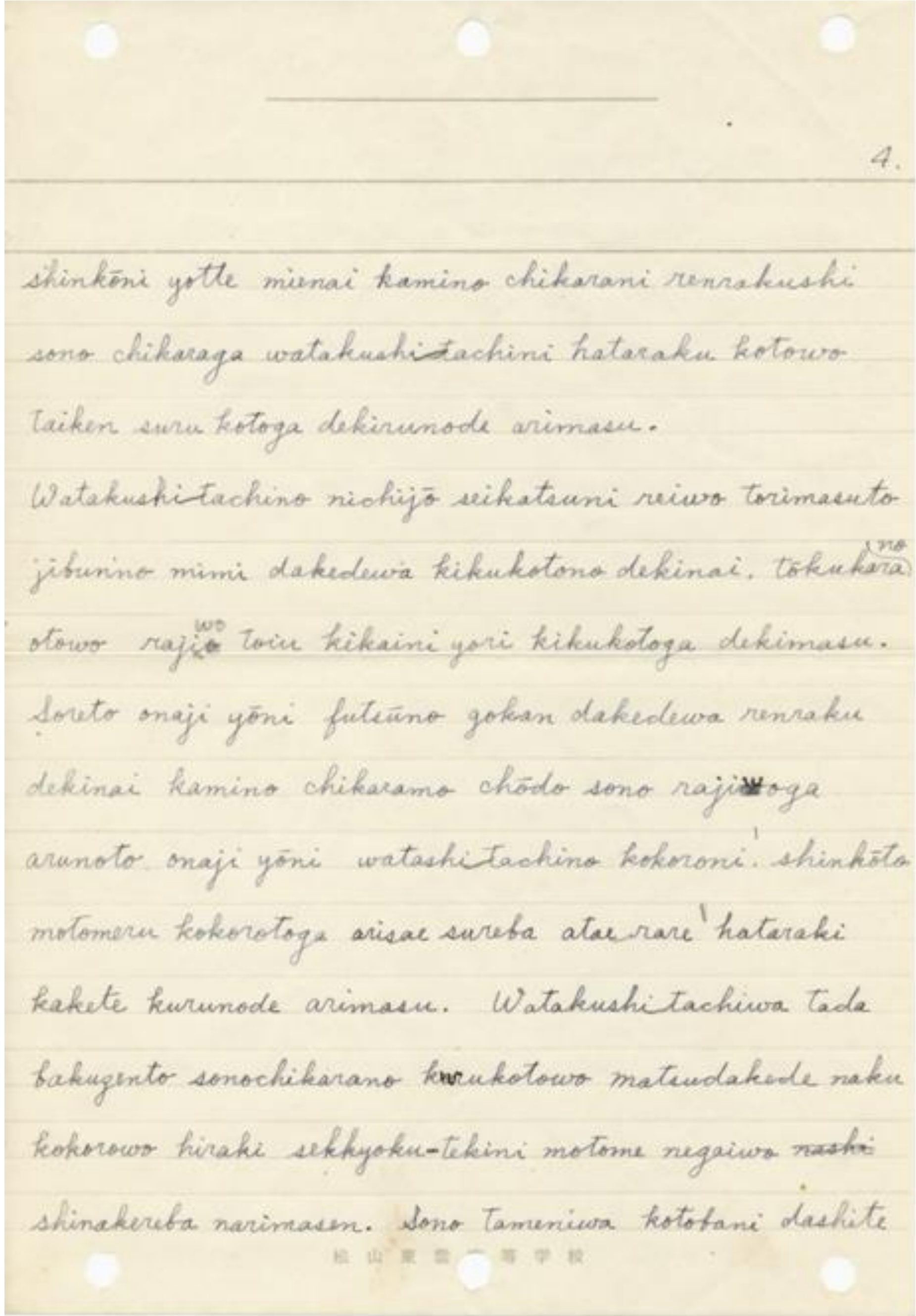
onaji yōni/ mienai kamino kunino tobirawo hiraku kotoga dekiru. to iukoto, mata mienai kamino chikarani yorunaraba nanigotomo dekinai kotowa nai. to shinji, kokorowo hiraki setsuni motomeru naraba sono shinkōni yotte kamino chikarawa hataraki sukuwareru noda to iukotoga akirakani oshierarete arimasu.

Pōroga Shitogyōden 17shō 28setsuni "Warewarewa kamino uchini iki ugoki sonzai shite iru monode aru." to kaite imasuga sono jijitsuwo shiri taiken suru kotowa toki doki mutsuka shii node arimasu.　Shikashi watakushitachiga mede monowo mitari mimide otowo kiitari, tede mononi sawattari shite iroirona kotowo shirukotoga dekirunoto ~~ong~~ onajiyōni

3

同じように、見えない神の国の扉を開くことができるということ、また見えない神の力によるならば、何事もできないことはないと信じ、心を開き切に求めるならば、その信仰によって神の力は働き救われるのだということが、明らかに教えられてあります。

パウロが使徒行伝 17 章 28 節に「われわれは神の打ちに生き、動き、存在しているからである」と書いていますが、その事実を知り体験することは、時々難しいのであります。しかし私たちが目でものを見たり、耳で音を聞いたり、手でものに触ったりして、いろいろなことを知ることができるのと同じように


4.
shinkōni yotte mienai kamino chikarani renrakushi
sono chikaraga watakushi-tachini hataraku kotowo
taiken suru kotoga dekirunode arimasu.
Watakushi-tachino nichijō seikatsuni reiwo torimasuto
jibunno mimi dakedewa kikukotono dekinai, tōkukara (no)
otowo raji(wo) toiu kikaini yori kikukotoga dekimasu.
Soreto onaji yōni futsūno gokan dakedewa renraku
dekinai kamino chikaramo chōdo sono rajiwoga
arunoto onaji yōni watashi-tachino kokoroni shinkōto
motomeru kokorotoga arisae sureba atae-rare hataraki
kakete kurunode arimasu. Watakushi-tachiwa tada
bakugento sonochikarano kurukotowo matsudakede naku
kokorowo hiraki sekkyoku-tekini motome negaiwo ~~nashi~~
shinakereba narimasen. Sono tameniwa kotobani dashite

4

shinkoni yotte mienai kamino chikarani renrakushi sono chikaraga watakushitachini hataraku kotowo taiken suru kotoga dekirunode arimasu.

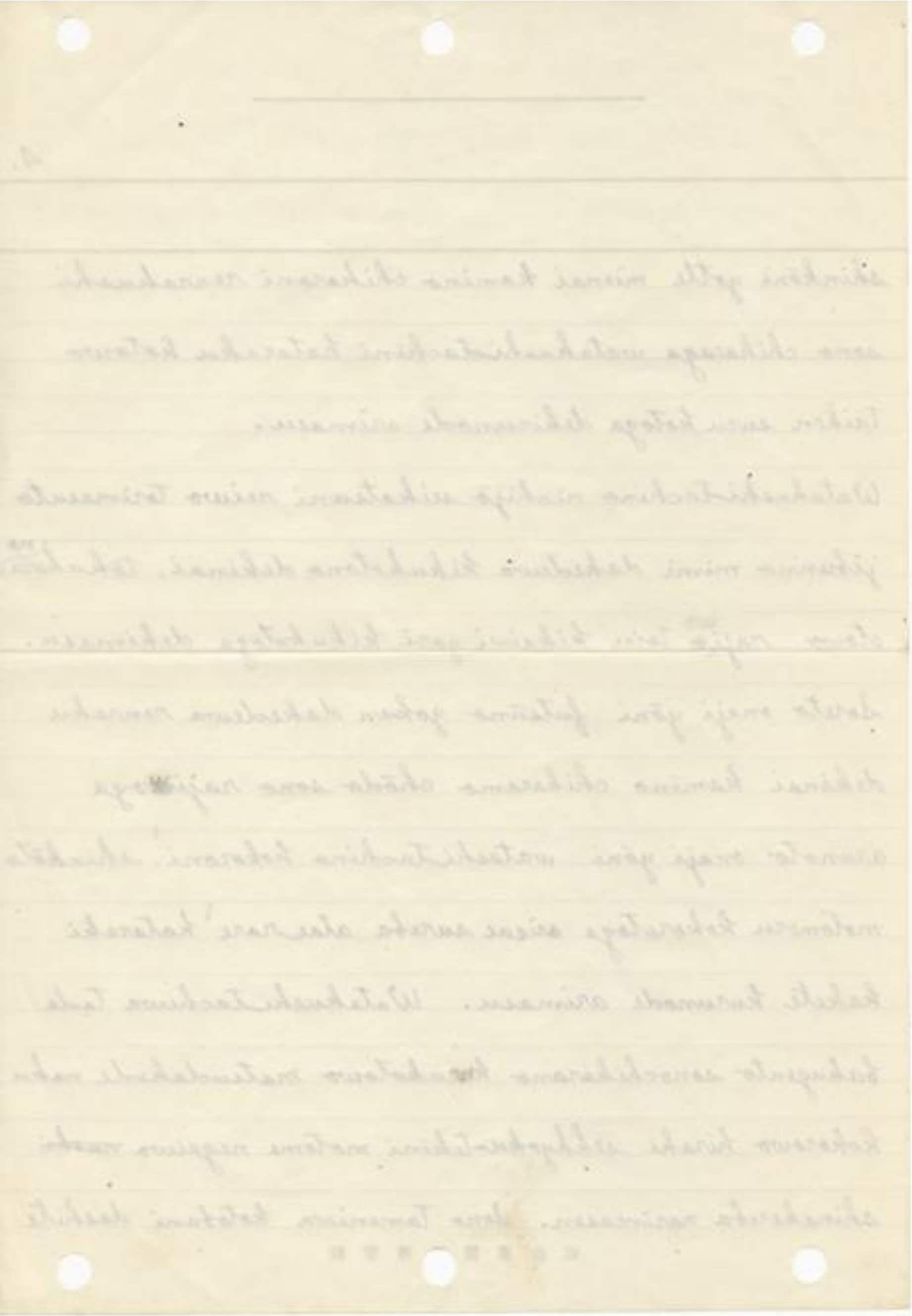
Watakushitachino nichijo seikatsuni reiwo torimasuto jibunno mimi dakedewa kikukoto-no dekinai, tōkukara no otowo raji∧~~e~~wo toiu kikaini yori kikukotoga dekimasu.

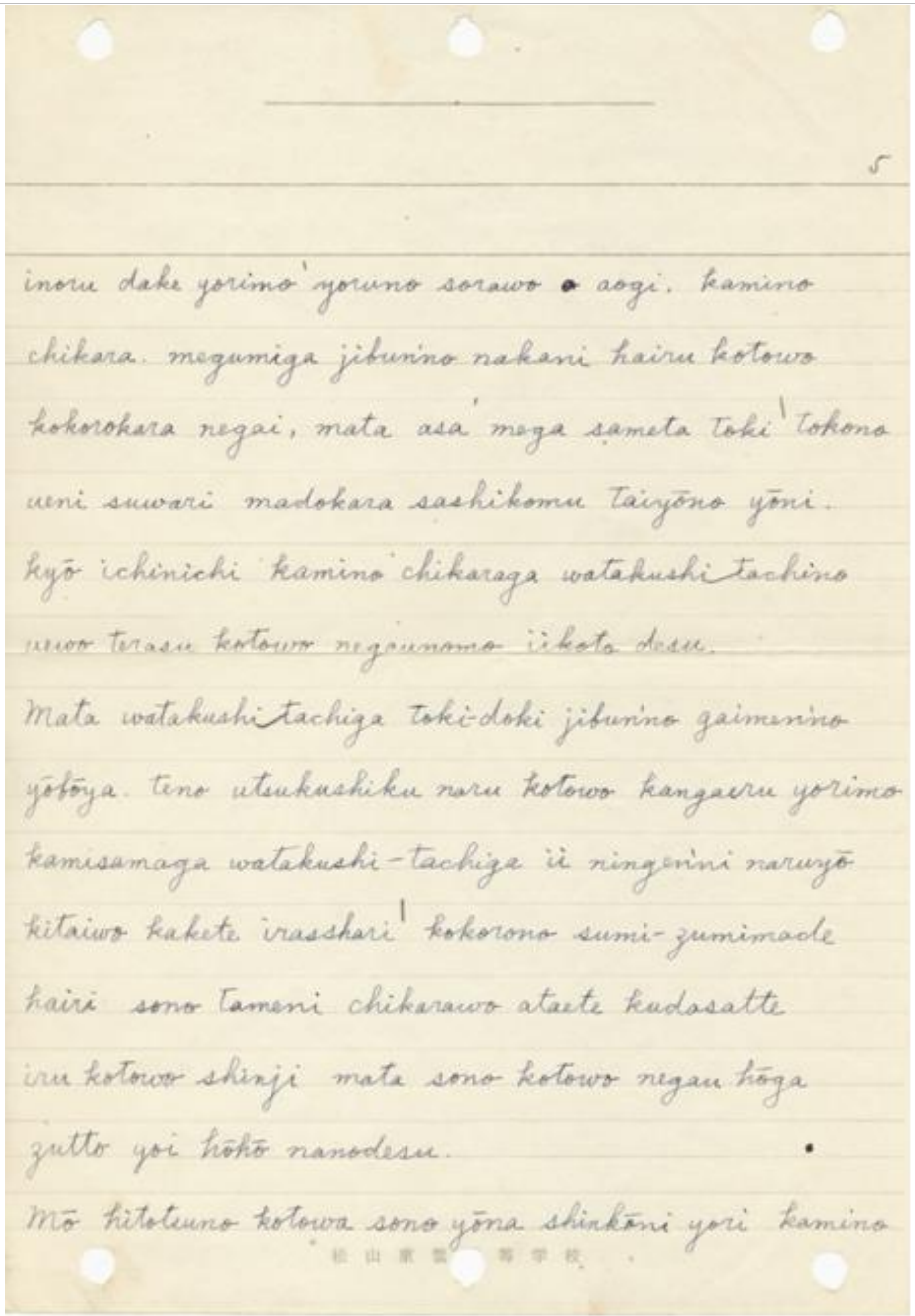
Soreto onaji yoni futsūno gokan dakedewa renraku dekinai kamino chikaramo chodo sono rajiwoga arunoto onaji yōni watakushitachino kokoroni/ shinkōto motomeru kokoro-ga arisae sureba ataerare/ hataraki kakete kurunode arimasu. Watakushitachiwa tada bakuzento sonochikarano kurukotowo matsudakede naku kokorowo hiraki sekkoku-tekini motome negaiwo ~~nashi~~ shinakereba narimasen. Sono tameniwa kotobani dashite

4

信仰によって見えない神の力に連絡し、その力が私たちに働くことを体験することができるのであります。

　私たちの日常生活に例を取りますと、自分の耳だけでは聞くことのできない遠くからの音を、ラジオという機械により聞くことができます。それと同じように、普通の五感だけでは連絡できない神の力も、ちょうどそのラジオがあるのと同じように、私たちの心に信仰と求める心がありさえすれば与えられ、働きかけてくるのであります。私たちはただ漠然とその力を待つだけでなく、心を開き積極的に求め、願いをしなければなりません。そのためには言葉に出して




5
inoru dake yorimo' yoruno sorawo aogi, kamino
chikara megumiga jibunno nakani hairu kotowo
kokorokara negai, mata asa' mega sameta toki' tokono
ueni suwari madokara sashikomu taiyōno yōni.
kyō ichinichi kamino chikaraga watakushi-tachino
uewo terasu kotowo negaunomo iikoto desu.
Mata watakushi-tachiga toki-doki jibunno gaimenno
yōbōya. teno utsukushiku naru kotowo kangaeru yorimo
kamisamaga watakushi-tachiga ii ningenni naruyō
kitaiwo kakete irasshari' kokorono sumi-zumimade
hairi sono tameni chikarawo ataete kudasatte
iru kotowo shinji mata sono kotowo negau hōga
zutto yoi hōhō nanodesu.
Mō hitotsuno kotowa sono yōna shinkōni yori kamino

5

inoru dake yorimo' yoruno sorawo aogi, kamino chikara megumiga jibun/no nakani hairu kotowo kokorokara negai, mata asa/ mega sameta toki/ tokono ueni suwari madokara sashikomu taiyōno yōni, kyō ichinichi kamino/ chikaraga watakushitachino uewo terasu kotowo negaunomo iikoto desu.

Mata watakushitachiga toki-doki jibun/no gaimen/no yōbōya, teno utsukushiku naru kotowo kangaeru yorimo kamisamaga watakushi-tachiga ii ningen'ni naruyō kitaiwo kakete irasshari/ kokorono sumi-zumimade hairi sono tameni chikarawo ataete kudasatte iru kotowo shinji mata sono kotowo negau hōga zutto yoi hōhō nanodesu.

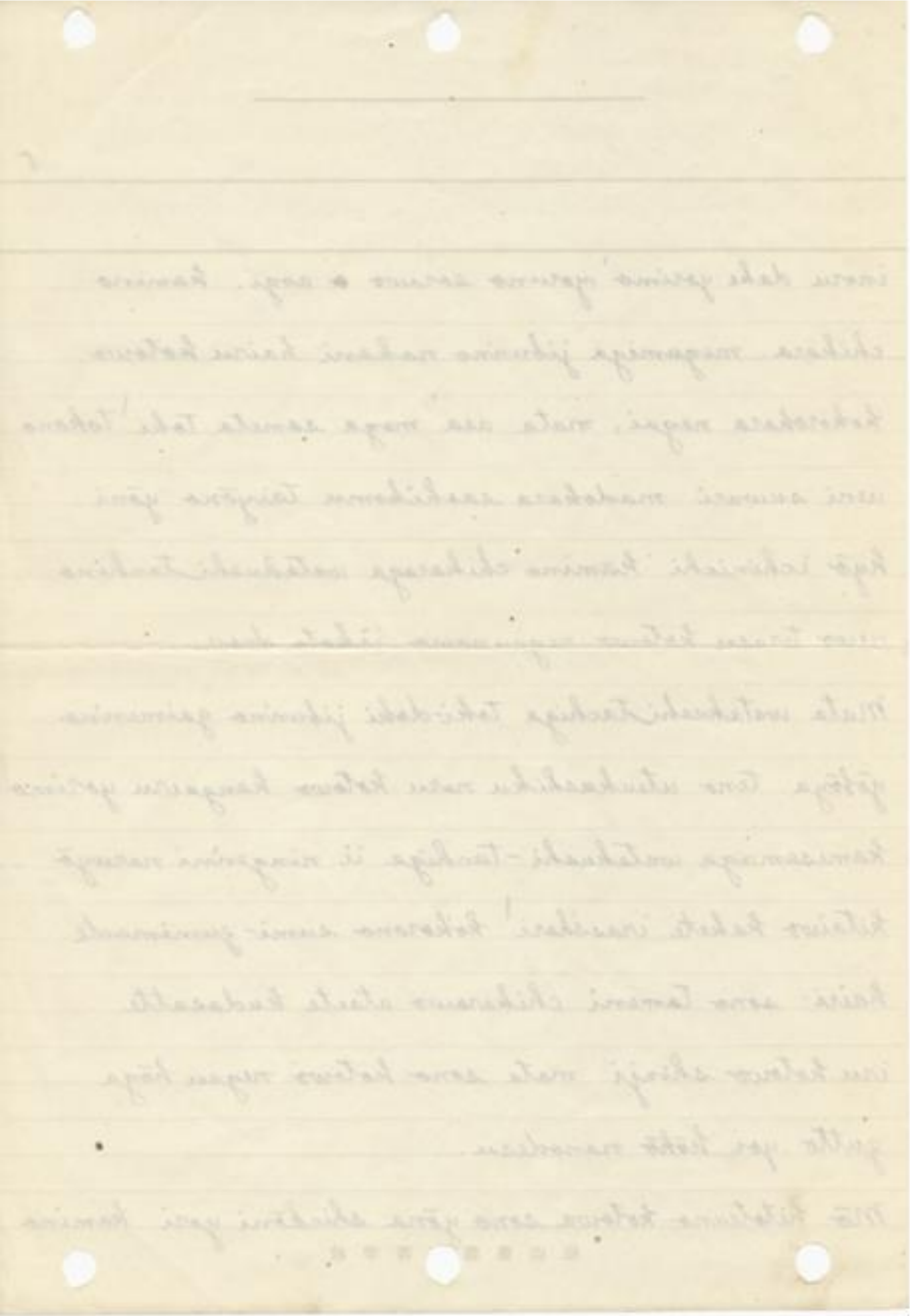
Mō hitotsuno kotowa sono yōna shinkōni yori kamino

5

祈るだけよりも、夜の空を仰ぎ、神の力、恵みが自分の中に入ることを心から願い、また朝目が覚めた時、床の上に座り、窓から差し込む太陽のように、今日一日神の力が私たちの上を照らすことを願うのもいいことです。

　また私たちが、時々自分の外面の容貌、手の美しくなることを考えるよりも 神様が、私たちがいい人間になるよう期待をかけていらっしゃり、心の隅々まで入り、そのために力を与えてくださっていることを信じ、またそのことを願う方が、ずっとよい方法なのです。

　もうひとつのことは、そのような信仰により神の



6

megūmiwo taikenshite iru hitoto hanashiwo shi
majiwariwo motte ireba shizenni sono hitoto ~~onajyoni~~
onajiyōni kangae shinjiru kotoga dekiru yōni nari
onaji chikarato megumiwo taiken suru kotoga dekidasu
node arimasu.
Tokuni Jesus wa kamino mikode arinagara watakushi -tachi
tameni rekishi-tekina "hito" toshite jitsuzai sareta
katade ari shinkōno chikarawo risoto shite kangaeru
dakede naku | sono mienai kamino chikarato tomoni
itsumo seikatsushi | sono nakani ikite korareta hitode
arimasu kara Jesus ni tsuite seishowo yomi mata
shiru kotowa shinkōni totte taisetsuna kotode ari
sōshite yuku uchini. Jesus ni fureru dakede megumito
iyasu chikaraga ataerareru kotowo shinjita

6

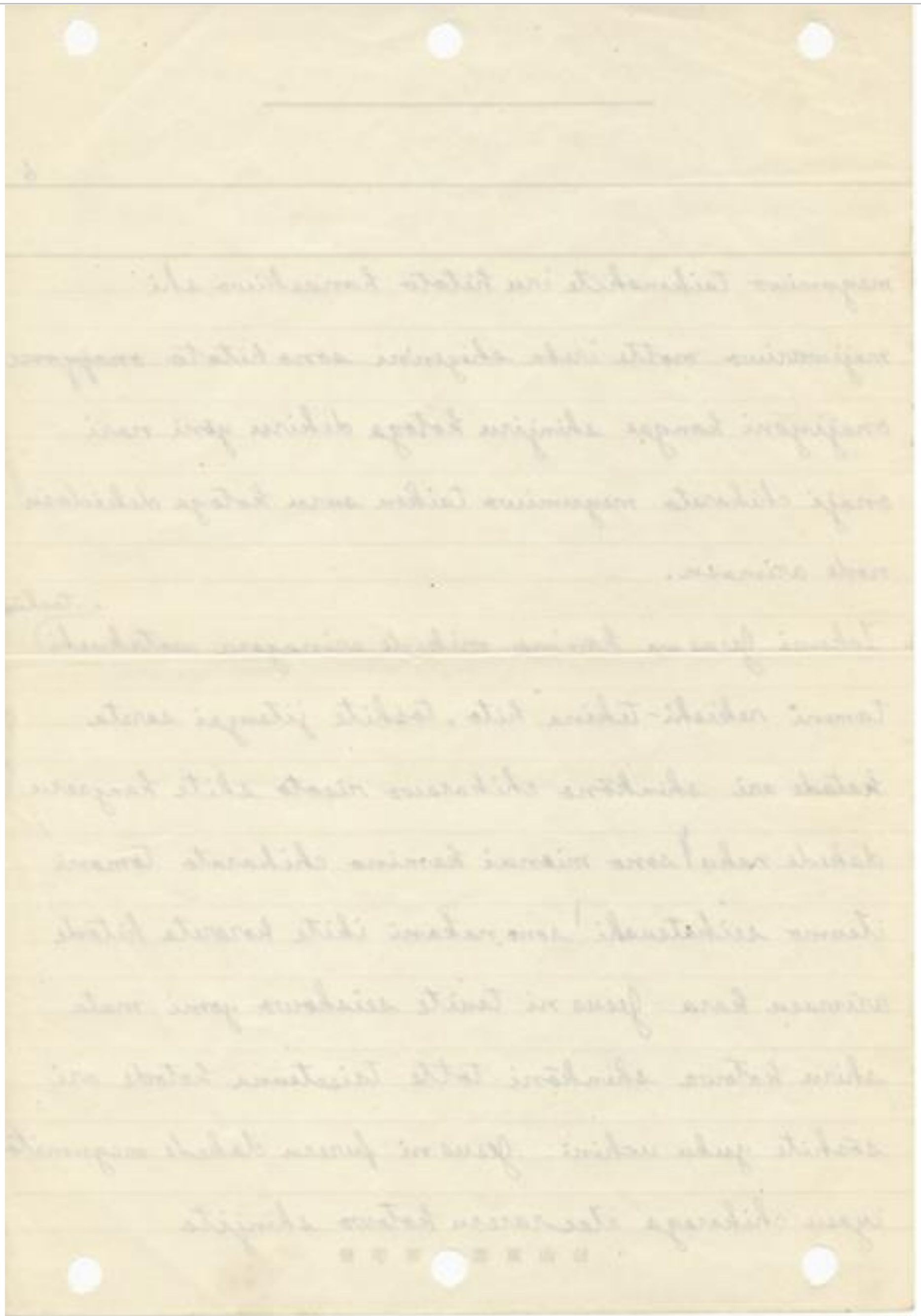
megumiwo taikennsite iru hitoto hanashiwo shi majiwariwo motte ireba shizen'ni sono-hitoto ~~onajyoni~~ onajiyōni kangae shinjiru kotoga dekiru yōni nari onaji chikarato megu-miwo taiken suru kotoga dekidasu node arimasu.

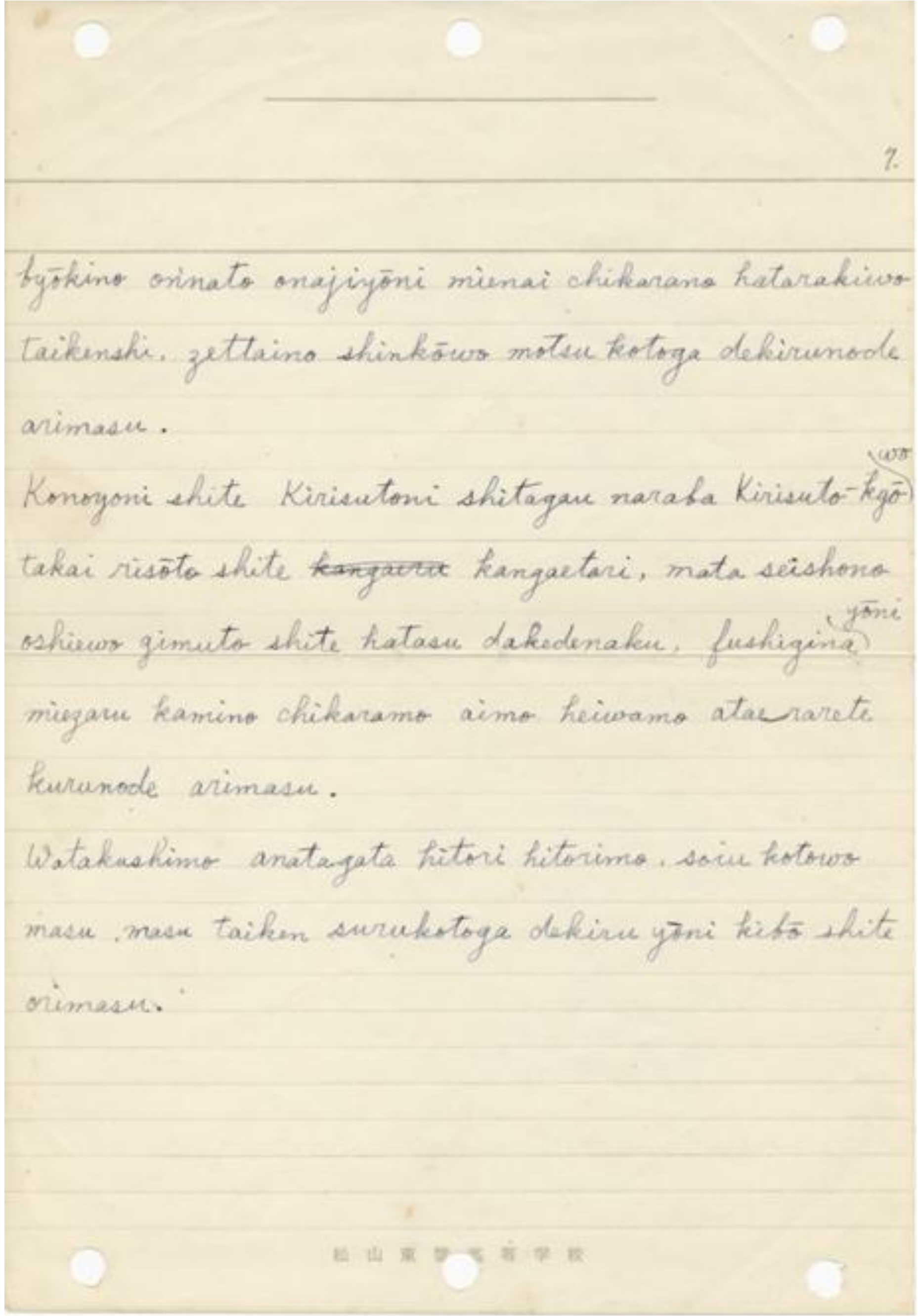
Tokuni Jesuswa kamino mikode arinagara watakushi-tachino tameni/ rekishi-tekina "hito" toshite jitsuzai sareta katade ari shinkōno chikarawo risoto shite kangaeru dakede naku / sono mienai kamino chikarato tomoni itsumo seikatsushi / sono nakani ikite korareta hitode arimasu kara Jesus ni tsuite seishowo yomi mata shiru kotowa shinkōni totte taisetsuna kotode ari sōshite yuku uchini Jesus ni fureru dakede megumito iyasu chikaraga ataerareru kotowo shinjita

6

恵みを大切にしている人と話をし、交わりを持っていれば、自然にその人と同じように考え信じることができるようになり、同じ力と恵みを体験することができだすのであります。

特に、イエスは神の御子でありながら、私たちのために歴史的な人として実在された方であり、信仰の力を理想として考えるだけでなく、その見えない神の力とともに、いつも生活し、その中に生きてこられた人でありますから、イエスについて聖書を読み、また知ることは信仰にとって大切なことであり、そうしてゆくうちに、イエスに触れるだけで恵みと癒す力が与えられることを信じた





7.

byōkino onnato onajiyōni mienai chikarano hatarakiwo
taikenshi. zettaino shinkōwo motsu kotoga dekirunode
arimasu.
Konoyoni shite Kirisutoni shitagau naraba Kirisuto-kyō wo
takai risōto shite ~~kangaeru~~ kangaetari, mata seishono
oshiewo gimuto shite hatasu dakedenaku. fushigina yōni
miezaru kamino chikaramo aimo heiwamo ataerarete
kurunode arimasu.
Watakushimo anatagata hitori hitorimo, soiu kotowo
masu, masu taiken surukotoga dekiru yōni kibō shite
orimasu.

7

byokino on/nato onajiyoni mienai chikarano hatarakiwo taikenshi, zettaino shinkowo motsu kotoga dekirunode arimasu.

Konoyoni shite Kirisutoni shitagau naraba Kirisuto-kyōwo takai risoto shite ~~kangaeru~~ kangaetari, mata seishono oshiewo gimuto shite hatasu dakedenaku, fushigina yōni miezaru kamino chikaramo aimo heiwamo ataerarete kurunode arimasu.

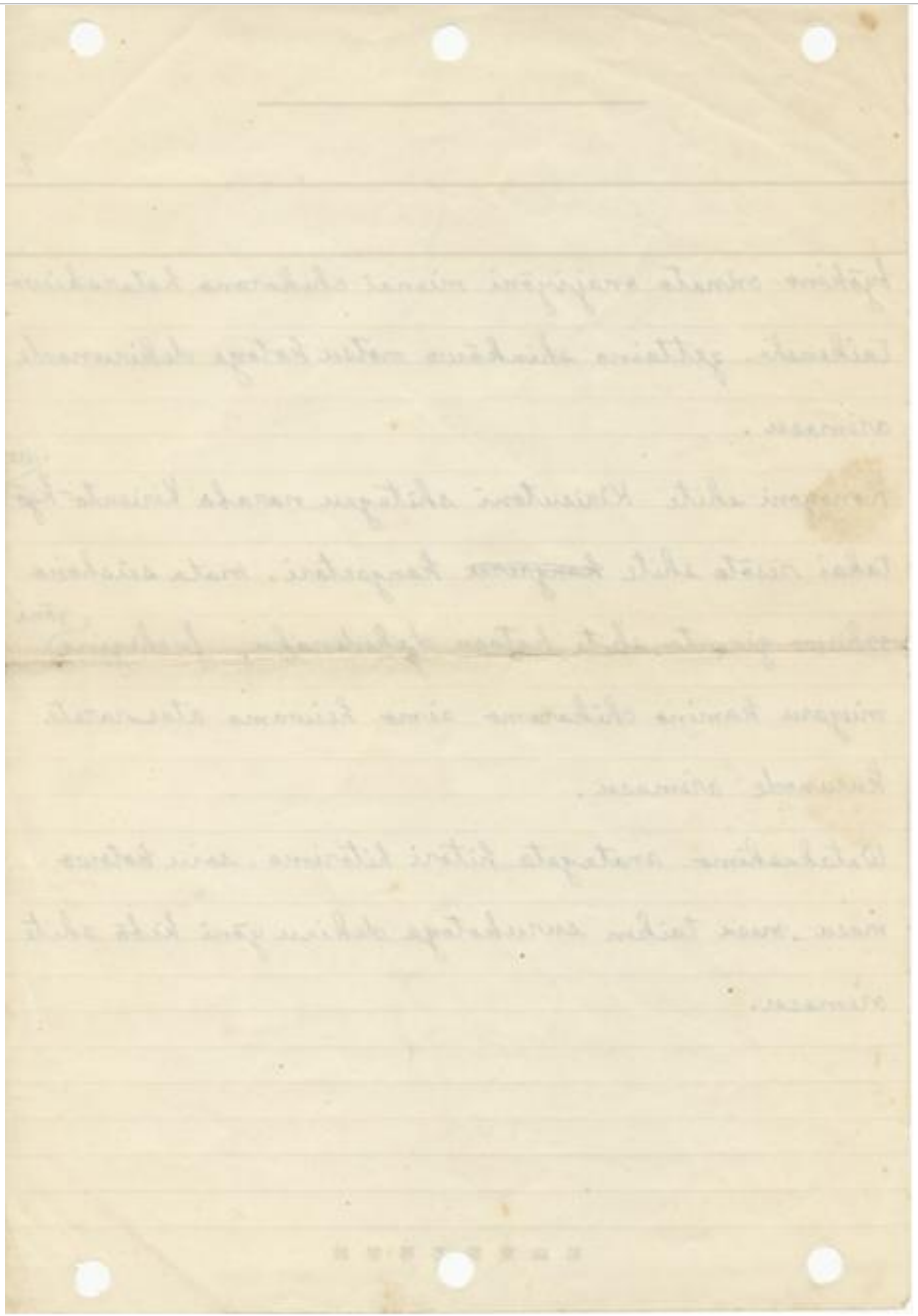
Watakushimo anatagata hitori hitorimo, soiu kotowo masu masu taiken surukotoga dekiru yōni kibo shite orimasu.

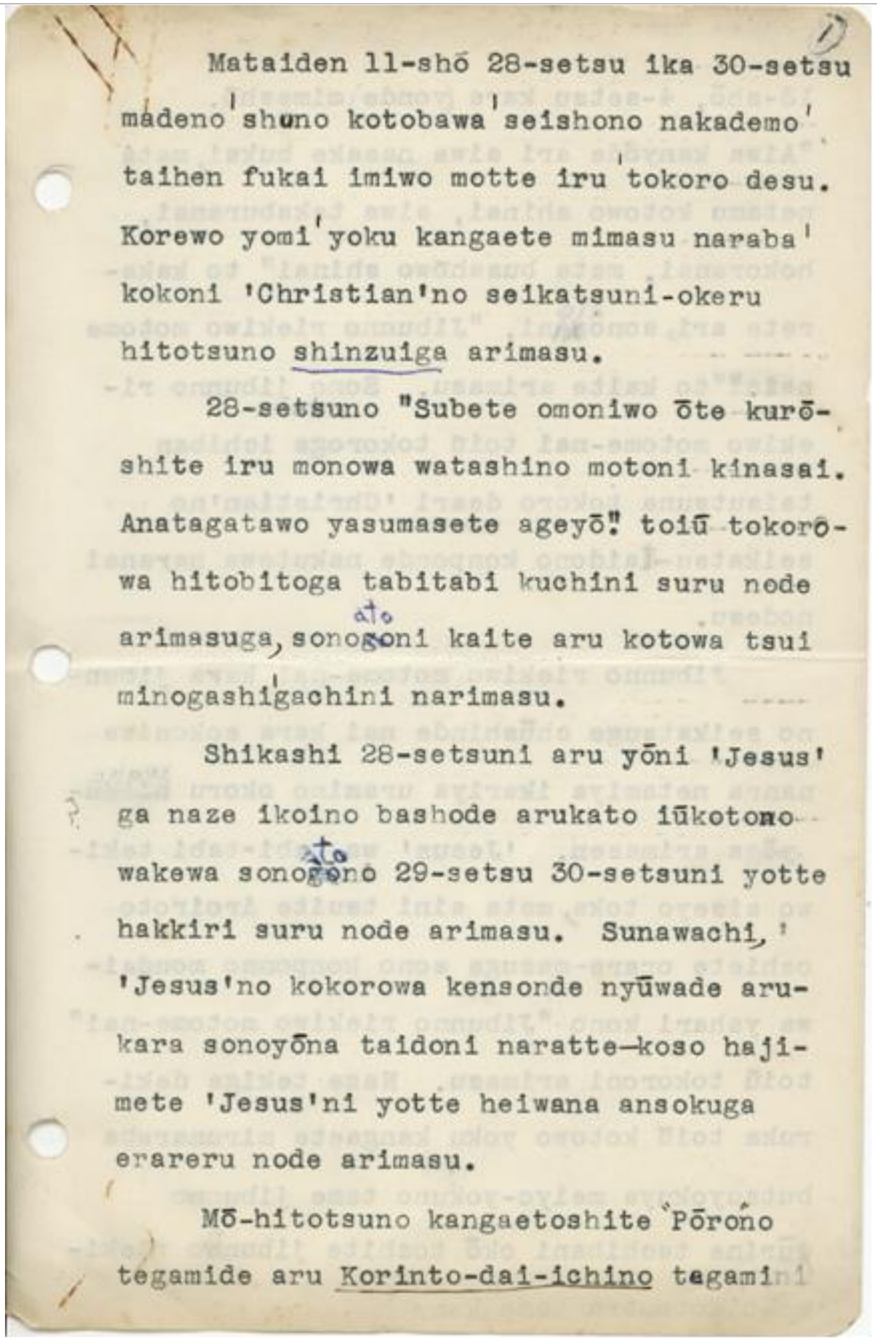
7

病気の女と同じように、見えない力の働きを体験し、絶対の信仰を持つことができるのであります。

　このようにしてキリストに従うならば、キリスト教を高い理想として考えたり、また聖書の教えを義務として果たすだけでなく、不思議なように見えざる神の力も愛も平和も与えられてくるのであります。

　私もあなた方一人ひとりも、そういうことをますます体験することができるように、希望しております。





Mataiden 11-shō 28-setsu ika 30-setsu
madeno' shūno kotobawa' seishono nakademo'
taihen fukai imiwo motte iru' tokoro desu.
Korewo yomi' yoku kangaete mimasu naraba'
kokoni 'Christian'no seikatsuni-okeru
hitotsuno shinzuiga arimasu.
28-setsuno "Subete omoniwo ōte kurō-
shite iru monowa watashino motoni kinasai.
Anatagatawo yasumasete ageyō." toiū tokorō-
wa hitobitoga tabitabi kuchini suru node
arimasuga, sono~~go~~atoni kaite aru kotowa tsui
minogashi'gachini narimasu.
Shikashi 28-setsuni aru yōni 'Jesus'
ga naze ikoino bashode arukato iūkotono
wakewa sono~~go~~atono 29-setsu 30-setsuni yotte
hakkiri suru node arimasu. Sunawachi, '
'Jesus'no kokorowa kensonde nyūwade aru-
kara sonoyōna taidoni naratte—koso haji-
mete 'Jesus'ni yotte heiwana ansokuga
erareru node arimasu.
Mō-hitotsuno kangaetoshite Pōrono
tegamide aru Korinto-dai-ichino tegamini

1)

Mataiden 11-sho 28-setsu ika 30-setsu madeno/ shono kotobawa/ seishono nakademo/ taihen fukai imiwo motte iru/ tokoro desu. Korewo yomi/ yoku kongaete mimasu naraba/ kokoni 'Christian'no seikatsuni-okeru hitotsuno shinzuiga arimasu.

28-setsuno "Subete omoniwo ōte kuro-shite iru monowa watashino motoni kinasai. Anatagatawo yasumasete ageyō." toiu tokoro-wa hitobitoga tabitabi kuchini suru node arimasuga, sono~~go~~*ato*ni kaite aru kotowa tsui minogashi/gachini narimasu.

Shikashi 28-setsuni aru yoni 'Jesus' ga naze ikoino bashode arukato iūkotono wakewa sono~~go~~*ato*no 29-setsu 30-setsuni yotte hakkiri suru node arimasu. Sunawachi, 'Jesus'no kokorowa kensonde nyūwade arukara sonoyōna taidoni naratte-koso haji-mete 'Jesus'ni yotte heiwana ansokuga erareru node arimasu.

Mō -hitotsuno kangaetoshite "Pōro"no tegamide aru Korinto-dai-ichino tegamini

1

マタイ伝 11 章 28 節以下　　　　（日付記載なし）

マタイ伝 11 章 28 節以下 30 節までの、主の言葉は、聖書の中でも大変深い意味を持っているところです。これを読み、よく考えてみますならば、ここに「クリスチャン」の生活における一つの真髄があります。

28 節の「すべて重荷を負うて苦労している者は、わたしのもとろにきなさい。あなたがたを休ませてあげよう」というところは、人々がたびたび口にするのでありますが、そのあとに書いてあることは、つい見逃しがちになります。

しかし 28 節にあるように「イエス」がなぜ憩いの場所であるかということのわけは、そのあとの 29 節、30 節によってはっきりするのであります。すなわち、「イエス」の心は謙遜で柔和であるから、そのような態度にならってこそ、初めて「イエス」によって安息が得られるのであります。

もう一つの考えとして、「パウロ」の手紙であるコリント第一の手紙

2)

13-shō, 4-setsu kara (yonde) mimashō.

"Aiwa kanyōde ari aiwa nasake bukai, mata netamu kotowo shinai, aiwa takaburanai, hokoranai, mata busahōwo shinai" to kakarete ari, sonogoni (ato), "Jibunno riekiwo motome nai.!"to kaite arimasu. Sono jibunno riekiwo motome-nai toiū tokoroga ichiban taisutsuna tokoro deari 'Christian'no seikatsu-taidono konponde nakutewa naranai nodesu.

Jibunno riekiwo motome-nai kara jibun-no seikatsuga chūshinde nai kara sokoniwa nanra netamiya ikariya uramino okoru hitsuyōga (wake) arimasen. 'Jesus' wa tabi-tabi teki-wo aiseyo toka, mata aini tsuite iroiroto oshiete orare-masuga sono konponno mondai-wa yahari kono "Jibunno riekiwo motome-nai" toiū tokoroni arimasu. Naze tekiga deki-ruka toiū kotowo yoku kangaete mirunaraba butsuyokuya meiyo-yokuno tame jibunwo yūrina tachibani okō toshite jibunno rieki-

2)

13-shō, 4-setsu kara (yonde) mimasho.

"Aiwa kanyōde ari aiwa nasake bukai, mata netamu kotowo shiranai, aiwa taka-buranai, hokoranai, mata busahōwo shinai" to kaka-rete ari, sono~~go~~*ato*ni, "Jibunno riekiwo motome nai.!" to kaite arimasu.　Sono jibunno riekiwo motome-nai toiū tokoroga ichiban taisetsuna tokoro deari 'Christian'no seikatsu-taidono konponde nakutewa naranai nodesu.

Jibunno riekiwo motome-nai kara jibun-no seikatsuga chushinde nai kara sokoniwa nanra netamiya ikariya uramino okoru ~~hitsuyō~~*wake*ga arimasen.　"Jesus"wa tabi-tabi teki-wo aiseyo toka, mata aini tsuite iroiroto oshiete orare-masuga sono konponno mondai-wa yahari kono "Jibunno riekiwo motome-nai" toiū tokoroni arimasu.　Naze tekiga deki-ruka toiū kotowo yoku kangaete mirunaraba butsuyokuya meiyo-yokuno tame jibunwo yūrina tachibani okō toshite jibun~~w~~*n*o rieki-

2

13 章 4 節から読んでみましょう。

「愛は寛容であり、愛は情深い、またねたむことをしない、愛は高ぶらない、誇らない、不作法をしない」と書かれてあり、そのあとに「自分の利益を求めない」と書いてあります。その自分の利益を求めないというところが、一番大切なところであり、「クリスチャン」の生活態度の根本でなくてはならないのです。

自分の利益を求めないから、自分の生活が中心でないから、そこには何ら妬みや怒りや恨みの起こるわけがありません。「イエス」はたびたび敵を愛せよとか、また愛についていろいろと教えておられますが、その根本の問題はやはりこの「自分の利益を求めない」というところにあります。なぜ敵ができるかということをよく考えてみるならば、物欲や名誉欲のため自分を有利な立場に置こうとして、自分の利益

wo oimotomeru tame kangaetari kōdō-shitari suru kara hokano hitoto shōtotsu-shite tekiga dekiru node arimasu. Koreto hantai-ni jibunno riekiwo motomenai toiū tokoro kara kensonde nyūwana jinkakuga umare sorewa hiitewa sanjōno suikunni aru "Mazu Kamino kunito Kamino giwo motomeru" taidoto natte kuru node arimasu.

Luke-den 9-shō, 24-setsuni "Jibunno inochiwo sukuōto omou-monowa sorewo ushi-nai, watashino tameni jibunno inochiwo ushinau monowa/sorewo sukūde arō." to kaite ari kono imino kotobawa yottsuno Fukuin-shono nakani kanarazu mirare-masu.

"Yohane-den" niwa hitotsubuno mugiga chini ochite shinanakereba ōkuno miwo musubu kotowa dekinaitono tatoe-banashi mo arimasu. Tada jibun~~xx~~ hitorino kotono tameni dake, ~~mata~~ ikiru-naraba shizenni hokano hito kara hanarete shimai-masu. Kono yōna seikatsu taidowa sono mokutekiga jibun~~n~~ toiū mononi kagirarete chiisaku

3)

wo oi/motomeru tame/ kangaetari kōdō-shitari suru kara hokano hitoto shōtotsu-shite tekiga dekiru node arimasu. Koreto hantai-ni jibunno riekiwo motomenai toiū tokoro kara kensonde nyūwana jinkakuga umare sorewa hiitewa sanjōno suikunni aru "Mazu Kamino kunito Kamino giwo motomeru" taidoto natte kuru node arimasu.

Luke-den 9-shō, 24-setsuni "Jibunno inochiwo sukuōto omou-monowa sorewo ushi-nai, watashino tameni jibunno inochiwo ushinau monowa, sorewo sukūde arō." to kaite ari kono imino kotobawa yottsuno Fukuin-shono nakani kanarazu mirare-masu.

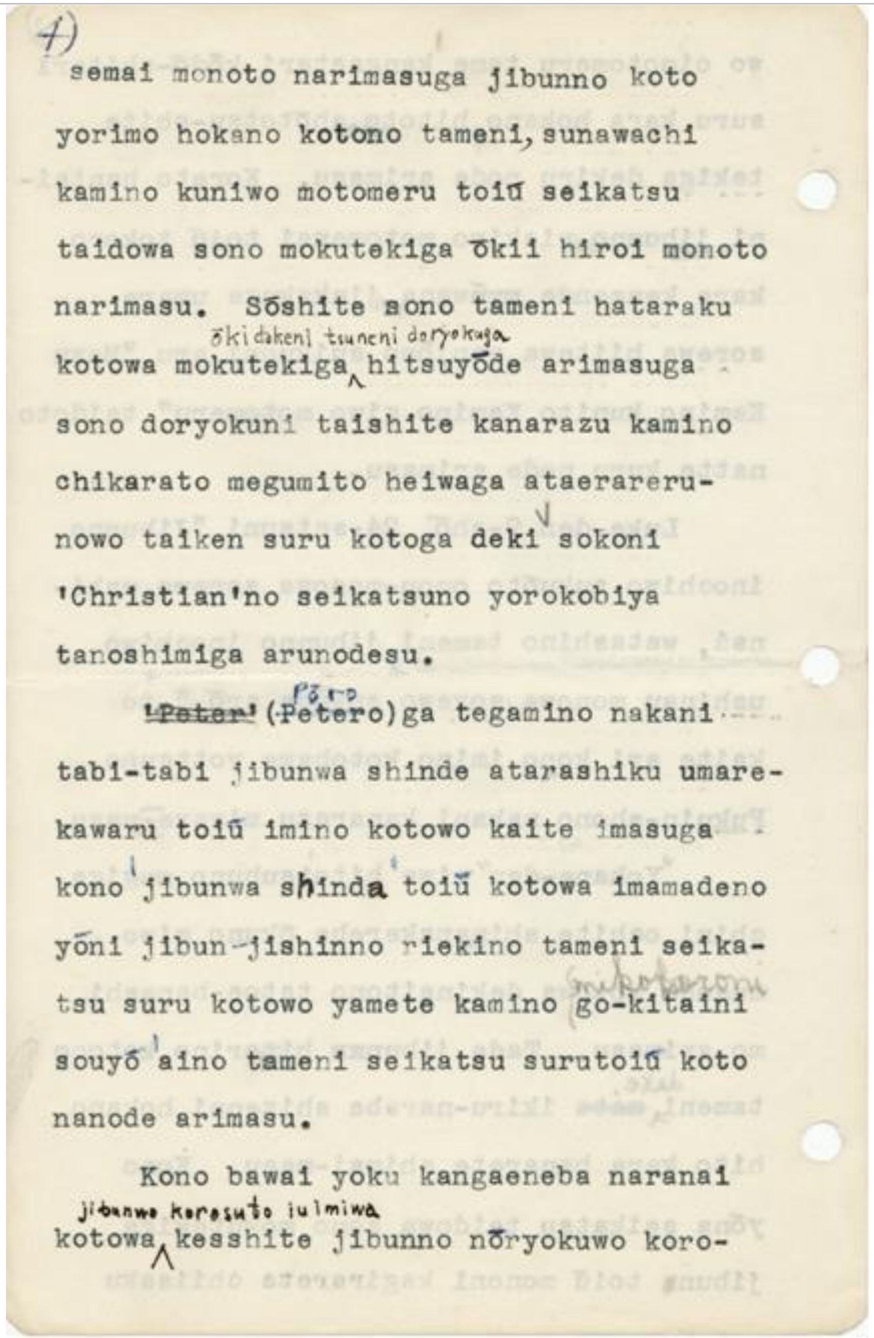
"Yohane-den" niwa hito/tsubuno mugiga chini ichite shinanakereba ōkuno miwo musubu kotowa dekinaitono tatoe-banashi mo arimasu. Tada jibun hitorino kotono tameni ^*dake*, ~~mata~~ ikiru-naraba shizenni hokano hito kara hanarete shimai-masu. Kono yōna seikatsu taidowa sono mokutekiga jibun~~n~~ toiu mononi kagirarete chiisaku

3

を追い求めるため、考えたり行動したりするから、ほかの人と衝突して敵ができるのであります。これと反対に自分の利益を求めないというところから、謙遜で柔和な人格が生れ、それはひいては山上の垂訓にある「まず神の国と神の義とを求める」(マタイ 6:33)態度となってくるのであります。

ルカ伝 9 章 24 節に、「自分の命を救おうと思う者はそれを失い、わたしのために自分の命を失う者は、それを救うであろう」と書いてあり、この意味の言葉は四つの福音書の中に必ず見られます。

「ヨハネ伝」(ヨハネ 12:24)には、一粒の麦が地に落ちて死ななければ、多くの実を結ぶことはできないとの譬(たと)え話もあります。ただ自分一人のことのためにだけ生きるならば、自然にはかの人から離れてしまいます。このような生活態度は、その目的が自分というものに限られて、小さく


4)
semai monoto narimasuga jibunno koto
yorimo hokano kotono tameni, sunawachi
kamino kuniwo motomeru toiū seikatsu
taidowa sono mokutekiga ōkii hiroi monoto
narimasu. Sōshite sono tameni hataraku
ōkidakeni tsuneni doryokuga
kotowa mokutekiga hitsuyōde arimasuga
sono doryokuni taishite kanarazu kamino
chikarato megumito heiwaga ataerareru-
nowo taiken suru kotoga deki sokoni
'Christian'no seikatsuno yorokobiya
tanoshimiga arunodesu.
Pōro
~~'Peter'~~ (Petero) ga tegamino nakani
tabi-tabi jibunwa shinde atarashiku umare-
kawaru toiū imino kotowo kaite imasuga
kono jibunwa shinda toiū kotowa imamadeno
yōni jibun-jishinno riekino tameni seika-
mikokoroni
tsu suru kotowo yamete kamino go-kitaini
souyō aino tameni seikatsu surutoiū koto
nanode arimasu.
Kono bawai yoku kangaeneba naranai
jibunwo korosuto iu imiwa
kotowa kesshite jibunno nōryokuwo koro-

4)

semai monoto narimasuga jibunno koto yorimo hokano kotono tameni,sunawachi kamino kuniwo motomeru toiū seikatsu taidowa sono mokutekiga ōkii hiroi monoto narimasu. Sōshite sono tameni hataraku kotowa mokutekiga ^*ōkidakeni tsuneni doryokuga* hitsuyōde arimasuga sono doryokuni taishite kanarazu kamino chikarato megumito heiwaga ataerarerunowo taiken suru kotoga deki' sokoni 'Christian'no seikatsuno yorokobiya tanoshimiga arunodesu.

~~'Peter'(Petero)~~ *Pōro* ga tegamino nakani tabi-tabi jibunwa shinde atarashiku umarekawaru toiū imino kotowo kaite imasuga kono/ jibunwa shinda/ toiū kotowa imamadeno yōni jibun-jishinno riekino tameni seikatsu suru kotowo yamete kamino {go-kitaini *mikokoroni* souyō/ aino tameni seikatsu surutoiū koto nanode arimasu.

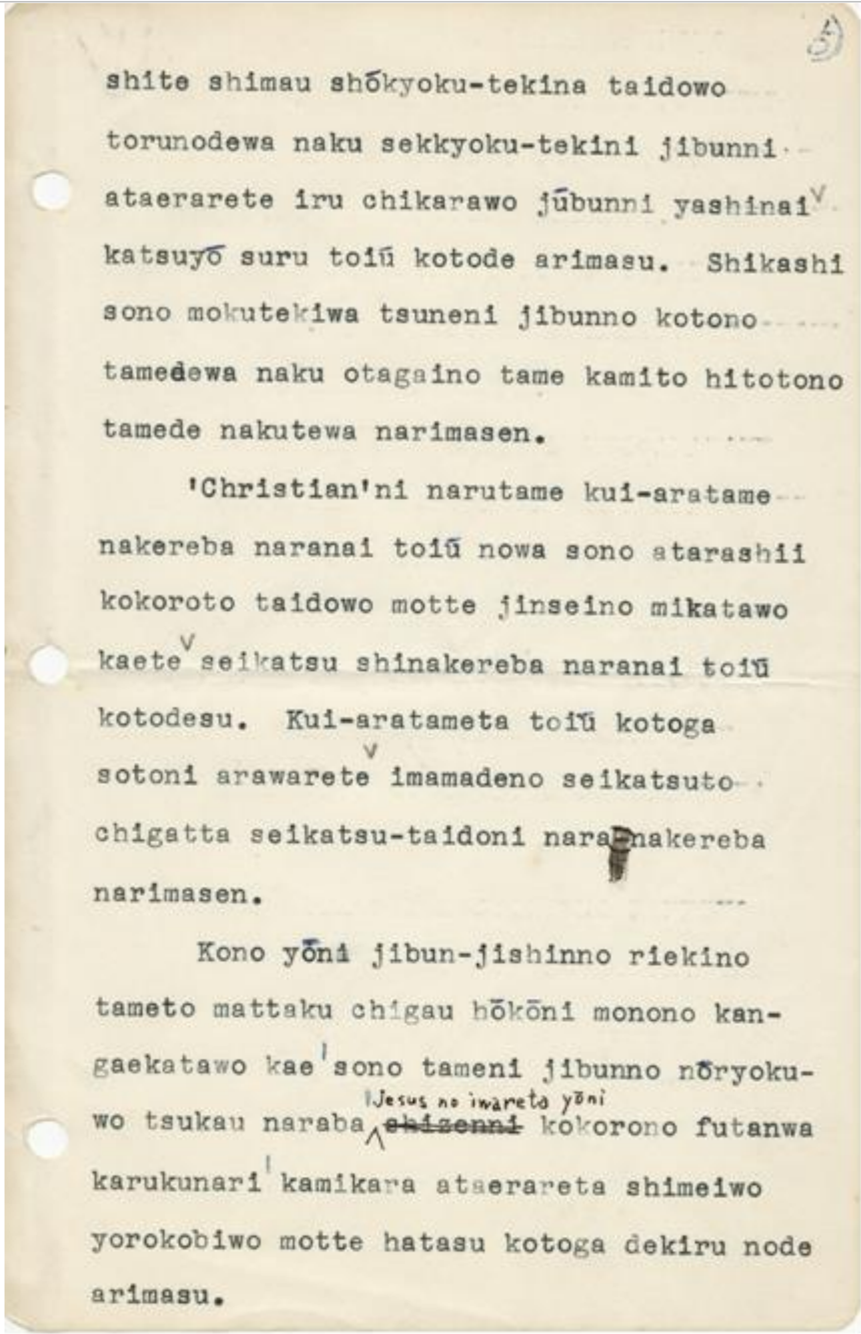
Kono bawai yoku kangaeneba naranai kotowa ^*jibunnwo korosuto iu imiwa* kesshite jibunno nōryokuwo koro-

4

狭いものとなりますが、自分のことよりもほかのことのために、すなわち神の国を求めるという生活態度は、その目的が大きい、広いものとなります。そうしてそのために働くことは、目的が大きいだけに、常に努力が必要でありますが、その努力に対して、必ず神の力と恵みと平和が与えられるのを体験することができ、そこに「クリスチャン」の生活の喜びや楽しみがあるのです。

パウロが手紙の中にたびたび、自分は死んで新しく生まれ変わる、という意味のことを書いていますが、この「自分は死んだ」ということは、今までのように自分自身の利益のために生活することをやめて、神のみ心に添うよう、愛のために生活するということなのであります。

この場合、よく考えねばならないことは、自分を殺すという意味は、決して自分の能力を殺



5)

shite shimau shōkyoku-tekina taidowo torunodewa naku sekkyoku-tekini jibunni ataerarete iru chikarawo jūbunni yashinai katsuyō suru toiū kotode arimasu. Shikashi sono mokutekiwa tsuneni jibunno kotono tamedewa naku otagaino tame kamito hitotono tamede nakutewa narimasen.

'Christian'ni narutame kui-aratame nakereba naranai toiū nowa sono atarashii kokoroto taidowo motte jinseino mikatawo kaete seikatsu shinakereba naranai toiū kotodesu. Kui-aratameta toiū kotoga sotoni arawarete imamadeno seikatsuto chigatta seikatsu-taidoni nara nakereba narimasen.

Kono yōni jibun-jishinno riekino tameto mattaku chigau hōkōni monono kan-gaekatawo kae sono tameni jibunno nōryoku-wo tsukau naraba ~~shizenni~~ Jesus no iwareta yōni kokorono futanwa karukunari kamikara ataerareta shimeiwo yorokobiwo motte hatasu kotoga dekiru node arimasu.

5)

shite shimau shōkyoku-tekina taidowo torunodewa naku sekkyokutekini jibunni ataerarete iru chikarawo jūbunni yashinaiˇ katsuyō suru toiū kotode arimasu. Shikashi sono mokutekiwa tsuneni jibunno kotono tamedewa naku otagaino tame kamito hitotono tamede nakutewa narimasen.

'Christian'ni narutame kui-aratame nakereba naranai toiū nowa sono atarashii kokoroto taidowo motte jinseino mikatawo kaete seikatsu shinakereba naranai toiū kotodesu. Kui-aratameta toiū kotoga sotoni arawareteˇ imamadeno seikatsuto chigatta seikatsu-taidoni nara-nakereba narimasen.

Kono yōni jibun-jishinno riekino tameto mattaku chigau hōkōni monono kangae-katawo kae/ sono tameni jibunno nōryoku-wo tsukau naraba ~~shizenni~~ *Jesus no iwareta yōni* kokorono futanwa karukunari/ kamikara ataerareta shimeiwo yorokobiwo motte hatasu kotoga dekiru node arimasu.

5

してしまう消極的な態度をとるのではなく、積極的に自分に与えられている力を、充分に養い活用するということであります。しかし、その目的は常に自分のことのためではなく、お互いのため神と人のためでなくてはなりません。

「クリスチャン」になるため、悔い改めなければならないというのは、その新しい心と態度をもって、人生の見方を変えて、生活しなければならないということです。悔い改めたということが外に表われて、今までの生活と違った生活態度にならなければなりません。

このように、自分自身の利益のためと全く違う方向に、ものの考え方を変え、そのために自分の能力を使うならば、イエスの言われたように心の負担は軽くなり、神から与えられた使命を、喜びをもって果たすことができるのであります。

9.

arawareru kotowo gokitai ni nari sorewo
omachini natte iru no desu. Sō kangae nasai."
[Mata watakushidomowa dantai rehaiwo-mo
hitsuyō to itashimasu.] (Jogakkō niwa mai asa
chōhaiga mamorarete orimasuga Daigaku toshitewa)
mai asa (kokode
(shingakkan de 8 ji jippun maeni
te orimasu. Kono
okonawareru reihaiwa daigaku zentai no reihai
des kara gensoku toshite sukunakutomo shu-ni
ichi ni kai wa kanarazu shusseki suru kotoni
itashimashō ~~shi nasai~~. Watakushi-jishin doryoku shite
shusseki suru neuchiga aru to omotte imasu.]
Tsumari watakushidomo no risōwo jitsugen
suru tameniwa kunren ga iru wake desu.
Undōkaga suru yōni watakushitachi-jishinwo
itsudemo maniau yōni jumbi shite okanakereba
narimasen. Paoroga iu yōni watakushidomo no
samatage to natte iru tsumiwo nokenakereba
narimasen. Shikashi sorewa tannaru kunren
ni todomarimasen. Sorewa watakushitachi no
maboroshiwo buntan suru koto des. Warewarewa
atarashii, yori rippana D., [atarashii Niishima-
seishin ni moyasareta D.,] Xto no mitama ni
fureta D.wo tsukuru tameni hatarite iru no
desu. Warewarewa yori yoki, yori idai naru
Sekai [Nihon] no tameni, [Tōa shin'chitsujo no tameni]
ikite iru no des. Kami no mitama to aiga

9.

arawareru kotowo gokitai ni nari sorewo omachini natte iru no desu." Sō kangae nasai."

[Mata watakushidomowa dantai rehai-mo hitsuyō to itashimasu. (Jogakkō niwa mai asa chōhaiga mamorarete orimasuga Daigaku toshitewa) mai asa →(kokode (shingakkan de 8 ji jippun maeni te orimasu. Kono okonawareru reihaiwa daigaku zentai no reihai des kara gensoku toshite sukunakutomo shu-ni ichi ni kai wa kanarazu shusseki suru kotoni ~~shi nasai~~ *itashimashō*. Watakushi-jishin doryoku shite shusseki suru neuchiga aru to omotte imasu.]

Tsumari watakushidomo no risōwo jitsugen suru tameniwa kunren ga iru wake desu. Undōkaiga suru yōni watakushitachi-jishinwo itsudemo maniau yōni junbi shite okanakereba narimasen. Paoroga iu yōni watakushidomo no samatage to natte iru tsumiwo nokenakereba narimasen. Shikashi sorewa tannaru kunren ni todomari-masen. Sorewa watakushitachi no maboroshiwo buntan suru koto des. Warewarewa atarashii, yori rippana D., [atarashii Niishima-seishin ni moyasareta D.,] Xto no mitama ni fureta D.wo tsukuru tameni hatarite iru no des*u*. Warewarewa yori yoki, yori idai naru [*Sekai* Nihon no tameni [Tōa shin/chitsujo no tameni] ikite iru no des. Kami no mitama to aiga

1

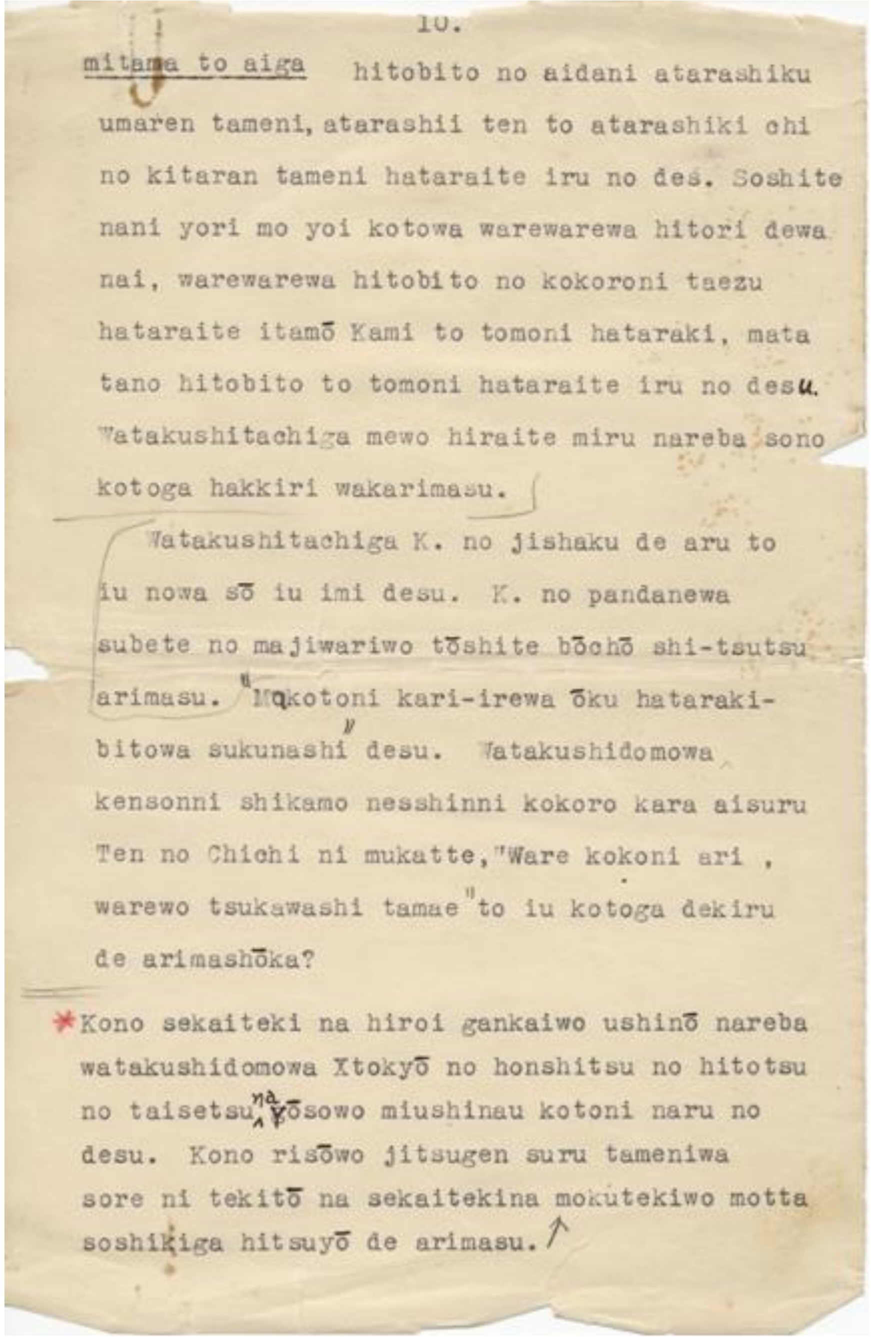
あらわれることをご期待に　　　　　（日付記載なし）

あらわれることをご期待になり、それをお待ちになっているのです。そう考えなさい、

また私どもは、団体礼拝をも必要といたします。女学校には毎朝、朝拝が守られておりますが、大学としては毎朝行なわれております礼拝は、この大学全体の礼拝ですから、原則として少なくとも週に 1、2 回は必ず出席することにいたしましょう。私自身、努力して出席する値打ちがあると思っています。

つまり、私どもの理想を実現するためには、訓練がいるわけです。運動会がするように、私たち自身をいつでも間に合うように準備しておかなければなりません。パウロが言うように私どもの妨げとなっている罪を除(の)けなければなりません。しかしそれは単なる訓練にとどまりません。それは私たちの幻を分担することです。我々は 新しい、より立派な D.、(新しい新島精神に燃やされた D.) キリストのみ霊(たま)に触れた D.をつくるために働いているのです。我々はよりよき、より偉大なる世界のために、生きているのです。神の

1～8 の文が見当たらない
戦前の文書? 同志社時代のもの?


10.

mitama to aiga hitobito no aidani atarashiku umaren tameni, atarashii ten to atarashiki chi no kitaran tameni hataraite iru no des. Soshite nani yori mo yoi kotowa warewarewa hitori dewa nai, warewarewa hitobito no kokoroni taezu hataraite itamō Kami to tomoni hataraki, mata tano hitobito to tomoni hataraite iru no desu. Watakushitachiga mewo hiraite miru nareba sono kotoga hakkiri wakarimasu.

Watakushitachiga K. no jishaku de aru to iu nowa sō iu imi desu. K. no pandanewa subete no majiwariwo tōshite bōchō shi-tsutsu arimasu. "Makotoni kari-irewa ōku hataraki-bitowa sukunashi" desu. Watakushidomowa kensonni shikamo nesshinni kokoro kara aisuru Ten no Chichi ni mukatte, "Ware kokoni ari , warewo tsukawashi tamae" to iu kotoga dekiru de arimashōka?

*Kono sekaiteki na hiroi gankaiwo ushinō nareba watakushidomowa Xtokyō no honshitsu no hitotsu no taisetsu na yōsowo miushinau kotoni naru no desu. Kono risōwo jitsugen suru tameniwa sore ni tekitō na sekaitekina mokutekiwo motta soshikiga hitsuyō de arimasu.

10.

mitama to aiga hitobito no aidani atarashiku umaren tameni, atarashii ten to atarashiki chi no kitaran tameni hataraite iru no des. Soshite nani yori mo yoi kotowa warewarewa hitori dewa nai, warewarewa hitobito no kokoroni taezu hataraite itamō Kami to tomoni hataraki, mata tano hitobitoto tomoni hataraite iru no desu. Watakushitachiga mewo hiraite miru nareba sono kotoga hakkiri wakarimasu.

Watakushitachoga K. no jishaku de aru to iu nowa sō iu imi desu. K. no pandanewa subete no majiwariwo tōshite bōchō shi-tsutsu arimasu. "Makotoni kari-irewa ōku hataraki-bitowa sukunashi" desu. Watakushidomowa kensonni shikamo nesshinni kokoro kara aisuru Ten no Chichi ni mukatte, "Ware kokoni ari, warewo tsukawashi tamae" to iu kotoga dekiru de arimashōka?

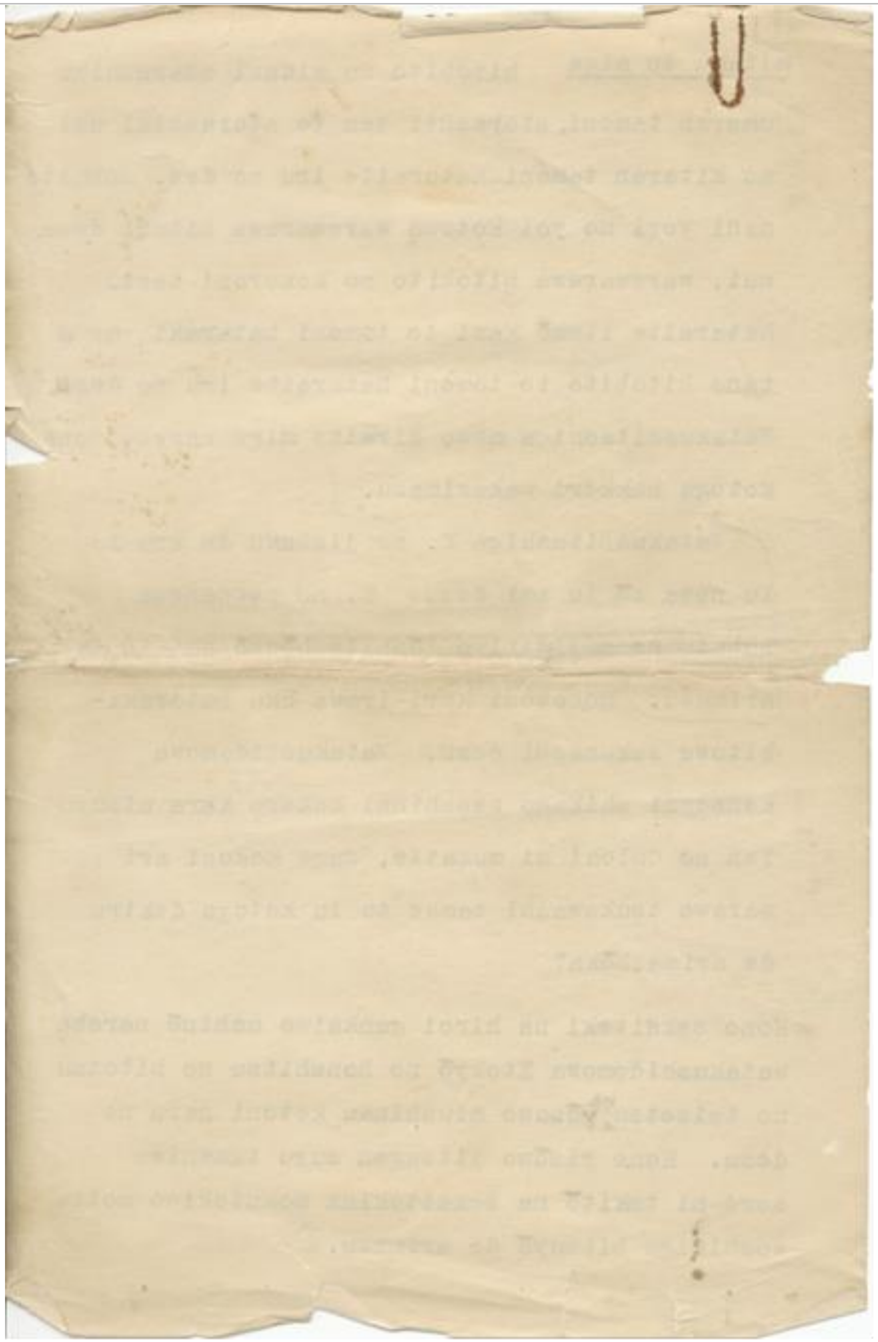
*Kono sekaiteki na hiroi gankaiwo ushinō nareba watakushidomowa Xtokyō no hon-shitsu no hitotsu no taisetsu *na* ~~g~~yōsowo miushinau kotoni naru no desu. Kono risōwo jitsugen suru tameniwa sore ni tekitō na sekaitekina mokutekiwo motta soshikiga hitsuyō de arimasu. ↑

2

み霊と愛が、人々の間に新しく生まれんために、新しい天と新しき地の来たらんために、働いているのです。そしてなによりもよいことは、われわれは一人ではない、われわれは人々の心に絶えず働いてい給う神とともに働き、また他の人々とともに働いているのです。私たちが目を開いて見るなれば、そのことがはっきり分かります。

私どもが神の磁石であるというのは、そういう意味です。神のパン種は、全ての交わりを通して膨張しつつあります。真に「収穫(かりいれ)はおほく、労動人(はたらきびと)はすくなし」(マタイ 9:38)です。私どもは謙遜に、しかも熱心に、心から愛する天の父に向かって、「われ此(ここ)にあり我をつかはしたまへ」(イザヤ 6:8)ということができるでありましょうか？

この世界的な広い眼界を失(うしの)うなれば、私どもはキリスト教の本質のひとつの大切な様相を見失うことになるのです。この理想を実現するためには、それに適当な世界的な目的を持った組織が必要であります。



Mt. 5 13-16 "SAYONARA" 403

1

1 Watashi wa chikaiuchini Nippon wo sarukotoninari, Minasangata to wakareru ~~higa~~ Hi-ga chikakunattekimashita. Sorede saikin "Sayonara" to i~~y~~ūkotoni-tsuite iroiroto kangaeteorimas~~h~~ita. "Sayonara" to i~~y~~ū Kotoba wa, imamadeno seikatsuni wakarewo tsugete, mattaku betsuno seikatsuni kaitte yuku kotowo imisurunodearimasuga, futsūniwa, betsuni imiwo kangaezu, shūkantekini, mata, shikataganai to iufūni, dake ~~mata~~. kanjite, "Sayonara" to itteirudeshō.

Keredomo sokoniwa motto hokani ~~tani~~ fukai imiga aruto omoimas~~h~~u. ~~Eigode~~ Eigo de "Good bye" to iukotowa "God be with you" to yū kotobawo mijikakushita-monodeari, "Anatano ueni kamino mamoriga aruyōni." to yū imikara kita kotobadesu. Desukara, anata gata mo "Sayonara" to yū kotobawo iutokini, tsugino 3 mittsu no imiga aruyōni kangaete kudasareba ii to omoimasu.

Hitotsuwa, "anatamo watashimo, kamino nakani iki, ugoki, sonzaishiteiruno-de aru." to yū kotodearimasu.

Watashitachiwa mina, ima kokoni itemo, mata, wakareteittemo, subete kamino

Mt.5 13-16 *"SAYONARA"* *403*

1

1 Watashi wa chikaiuchini Nippon wo sarukotoninari, Minasangata to wakareru ~~Higa~~ Hi ga chikakunattekimashita. Sorede saikin "Sayonara" to i~~y~~ūkotoni-tsuite iroiroto kangaeteorimas~~e~~hita. "Sayonara" to i~~y~~ū Kotoba wa, imamadeno seikatsuni wakarewo tsugete, mattaku betsuno seikatsuni kaitte yuku kotowo imisurunode arimasuga, futsūniwa, betsuni imiwo kang'aezu, shūkantekini, mata, shikataganai to iufūni ~~mata~~ dake kanjite, "Sayonara" to itteirudeshō.

Keredomo sokoniwa motto ~~tani~~ hokani fukai imiga aruto omoimas~~h~~u. Eigo de "Good bye" to iukotowa "God be with you" to yū kotobawo mijigakushita-monodeari, "Anatano ueni kamino mamoriga aruyōni" to yū imikara kita kotobadesu. Desukara anata gatamo "Sayonara" to yū kotobawo iutokini tsugino 3 mittsu no imiga aruyōni kangaete kudasareba ii to omoimasu.

Hitotsuwa, "anatamo watashimo, kamino nakani iki, ugoki, sonzaishiteiruno-de aru." to yū kotodearimasu.

Watashitachiwa mina, ima kokoni itemo, mata, wakareteittemo, subete kamino

マタイ 5:13-16　讃美歌 403　1

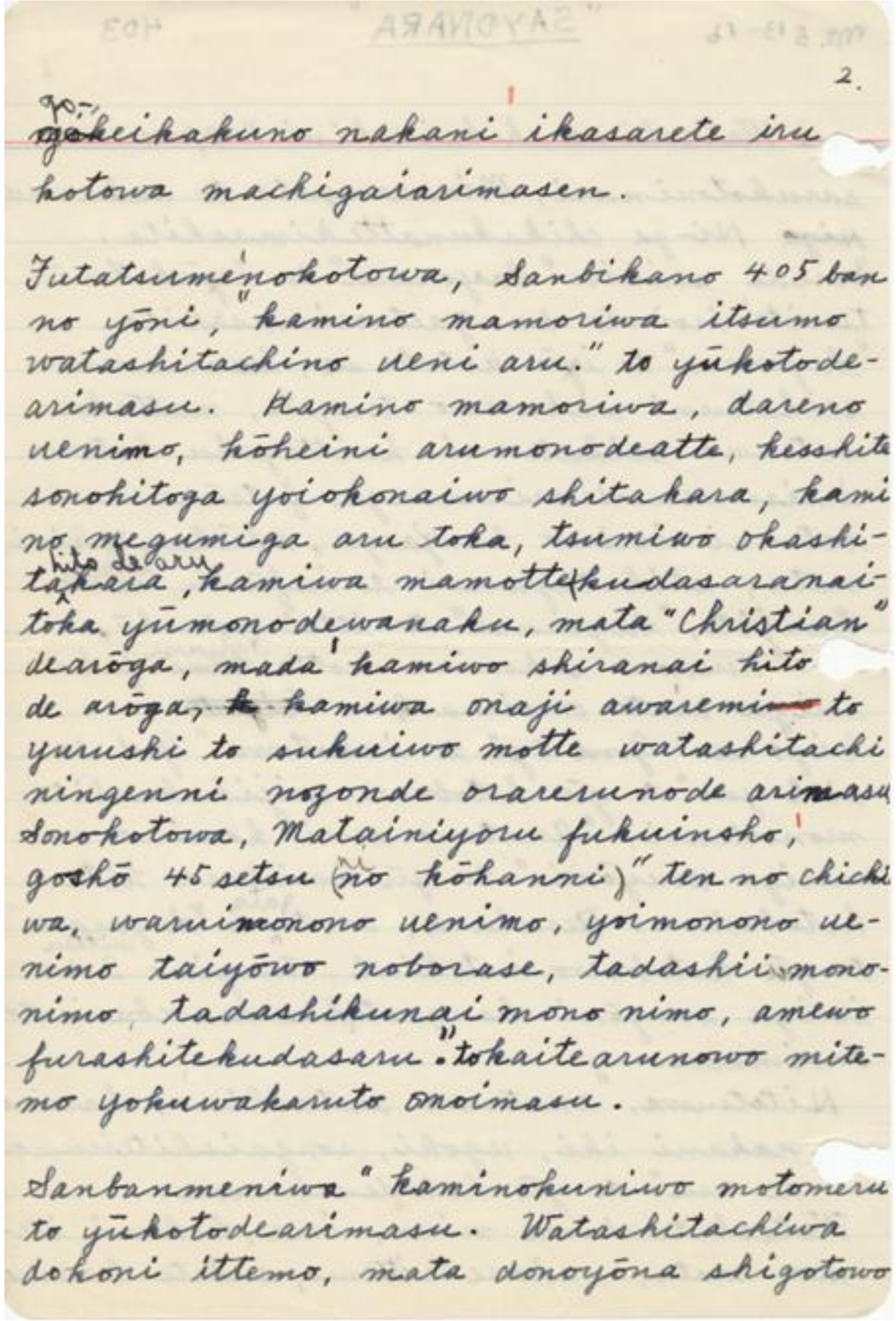
さよなら　（日付記載なし）

1. 私は近いうちに日本(にっぽん)を去ることになり、みなさん方と別れる日が近くなってきました。それで最近「さよなら」ということについて、いろいろと考えておりました。「さよなら」という言葉は、今までの生活に別れを告げて、全く別の生活に帰ってゆくことを意味するのでありますが、普通には別に意味を考えず、習慣的に、また、仕方がないというふうにだけ感じて、「さよなら」と言っているでしょう。

けれども、そこにはもっとほかに深い意味があると思います。英語で「Good Bye」ということは「God be with you」という言葉を短くしたものであり、「あなたの上に神の守りがあるように」という意味からきた言葉です。ですから、あなたがたも「さよなら」という言葉を言う時に、次の三つの意味があるように考えてくだされぱいいと思います。

一つは、「あなたも私も、神の中に生き、動き、存在しているのである」ということでありま す。

私たちはみな、今ここにいても、また別れていっても、すべて神の


2.

go-
keikakuno nakani ikasarete iru
kotowa machigaiarimasen.

Futatsumenokotowa, Sanbikano 405 ban
no yōni, "kamino mamoriwa itsumo
watashitachino ueni aru." to yūkotode-
arimasu. Kamino mamoriwa, dareno
uenimo, kōheini arumonodeatte, kesshite
sonohitoga yoiokonaiwo shitakara, kami
no megumiga aru toka, tsumiwo okashi-
hito de aru
takara, kamiwa mamotte kudasaranai-
toka yūmonodewanaku, mata "Christian"
dearōga, mada kamiwo shiranai hito
de arōga, ~~K~~ kamiwa onaji awaremi ~~—~~ to
yurushi to sukuiwo motte watashitachi
ningenni nozonde orarerunode arimasu
Sonokotowa, Matainiyoru fukuinsho,
goshō 45 setsu (no kōhanni) "ten no chichi
wa, waruimonono uenimo, yoimonono ue-
nimo taiyōwo noborase, tadashii mono-
nimo tadashikunai mono nimo, amewo
furashitekudasaru." tokaitearunowo mite-
mo yokuwakaruto omoimasu.

Sanbanmeniwa "kaminokuniwo motomeru
to yūkotodearimasu. Watashitachiwa
dokoni ittemo, mata donoyōna shigotowo

2

~~Moku~~go-keikakuno nakani/ ikasarete iru kotowa machigaiarimasen.

Futatsume/ nokotowa, Sanbikano 405 ban no yōni, "kamino mamoriwa itsumo watashi-tachino ueni aru." to yūkotode-arimasu. Kamino mamoriwa, dareno uenimo, kōheini arunodeatte, kesshite sonohitoga yoiokonaiwo shitakara, kami no megumiga aru toka, tsumiwo okashi-ta ^ hito de arukara, kamiwa mamotte | kudasaranai-toka yūmono-dewanaku, mata "Christian" dearōga, mada/ kamiwo shiranai hito dearōga ~~K.~~ kamiwa onaji awaremi~~womo~~ to yurushi to sukuiwo motte watashitachi ningenni nozonde orarerunode arimasu. Sonokotowa, Matainiyoru fukuinsho/, goshō 45 setsu (no kōhanni) ni "ten no chichi wa, waruimonono uenimo, yoimonono ue-nimo taiyōwo noborase, tadashii mono-nimo tadashikunai mono nimo, amewo furashitekudasaru." to kaitearunowo mitemo yokuwakaruto omoimasu.

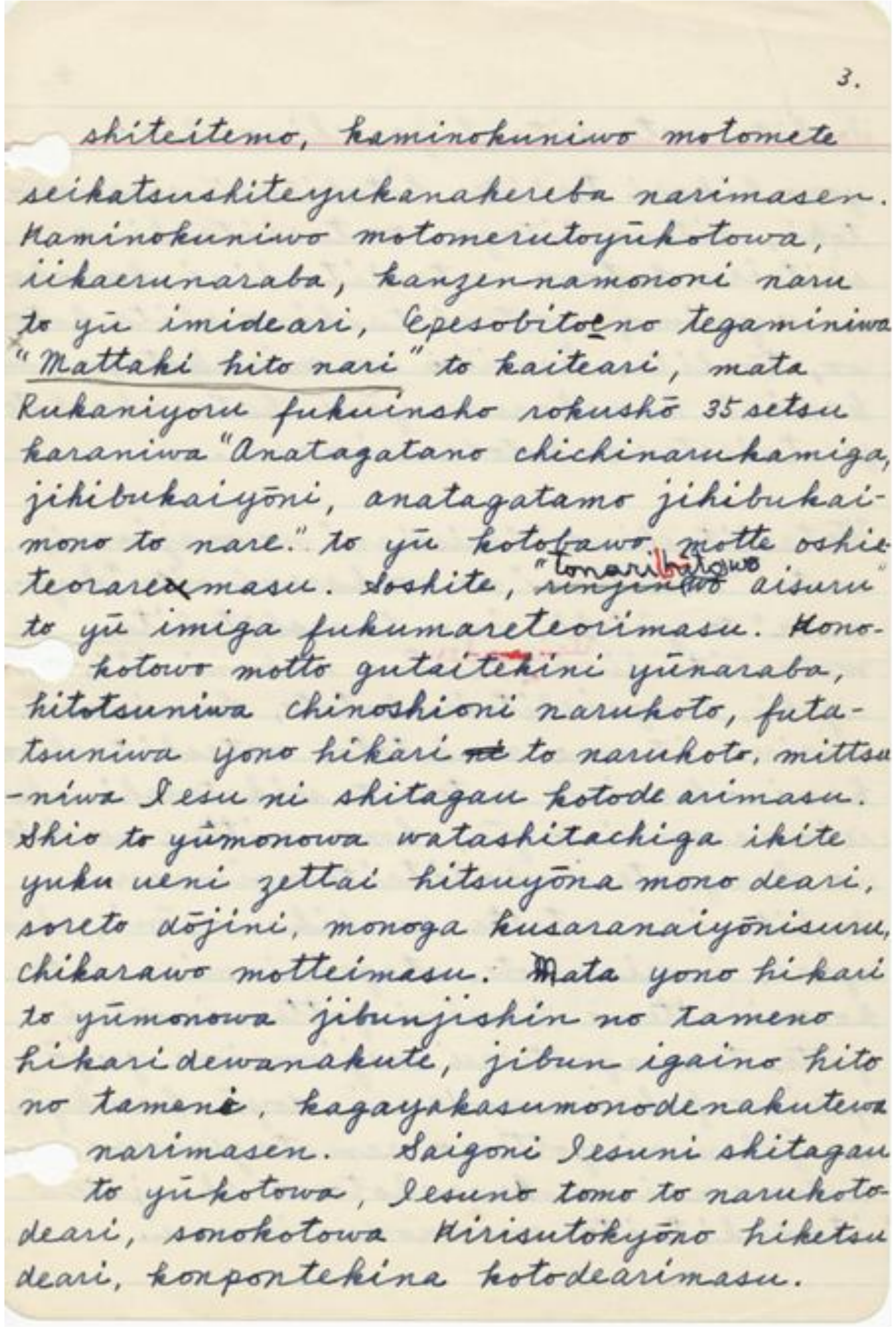
Sanbanmewa "kaminokuniwo motomeru to yūkoto dearimasu. Watashitachiwa dokoni ittemo, mata donoyōna shigotowo

2

ご計画の中に、生かされていることは間違いありません。

二つ目のことは、讃美歌の 405 番のように「神の守りはいつも私たちの上にある」ということであります。神の守りは、だれの上にも、公平にあるのであって、決してその人がよい行ないをしたから神の恵みがあるとか、罪を犯した人であるから、神は守ってくださらないとかいうものでなく、また「クリスチャン」であろうが、まだ神を知らない人であろうが、神は同じ憐れみと赦しと救いをもって、私たち人間に臨んでおられるのであります。そのことは、マタイによる福音書 5 章 45 節、「天の父は、悪い者の上にも良い者の上にも、太陽をのぼらせ、正しい者にも正しくない者にも、雨を降らして下さる」と書いてあるのを見ても、よく分かると思います。

三番目は「神の国を求める」ということであります。私たちはどこに行っても、またどのような仕事を



3.

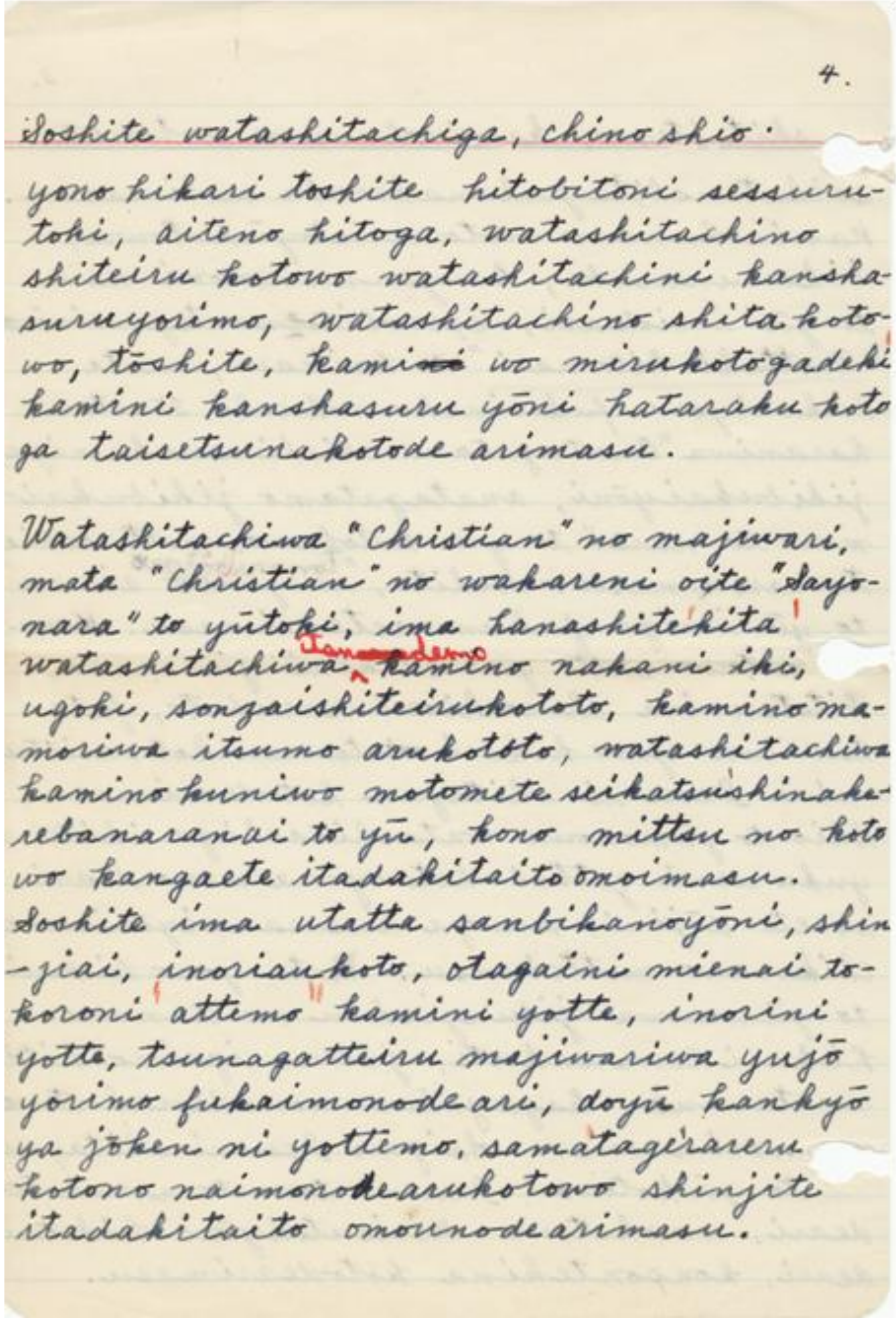
shiteitemo, kaminokuniwo motomete
seikatsushiteyukanakereba narimasen.
Kaminokuniwo motomerutoyūkotowa,
iikaerunaraba, kanzennamononi naru
to yū imideari, Epesobitoeno tegaminiwa
"Mattaki hito nari" to kaiteari, mata
Rukaniyoru fukuinsho rokushō 35 setsu
karaniwa "Anatagatano chichinarukamiga,
jihibukaiyōni, anatagatamo jihibukai-
mono to nare." to yū kotobawo motte oshie-
teorare~~u~~masu. Soshite, "~~rinjinwo~~ tonaribitowo aisuru"
to yū imiga fukumareteorimasu. Kono-
kotowo motto gutaitekini yūnaraba,
hitotsuniwa chinoshioni narukoto, futa-
tsuniwa yono hikari ~~ni~~ to narukoto, mittsu
-niwa Iesu ni shitagau kotode arimasu.
Shio to yūmonowa watashitachiga ikite
yuku ueni zettai hitsuyōna mono deari,
soreto dōjini, monoga kusaranaiyōnisuru,
chikarawo motteimasu. Mata yono hikari
to yūmonowa jibunjishin no tameno
hikaridewanakute, jibun igaino hito
no tameni, kagayakasumonodenakutewa
narimasen. Saigoni Iesuni shitagau
to yūkotowa, Iesuno tomo to narukoto-
deari, sonokotowa Kirisutokyōno hiketsu
deari, konpontekina kotodearimasu.

3

shiteitemo, kaminokuniwo motomete seikatsusiteyukanakereba narimasen. Kaminokuniwo motomerutoyūkotowa, iikaerunaraba, kanzennamononi naru to yū imideari, Epesobitoeno tegaminiwa "Mattaki hito nari" to kaiteari, mata Rukaniyoru fukuinsho rokushō 35 setsu karaniwa "Anatagatano chichinarukamiga, jihibukaiyōni, anatagatamo jihibujai-mono to nare." to yū kotobawo motte oshieteorare~~u~~masu. Soshite, "~~rinjinwo~~ tonari/bitowo aisuru" to yū imiga fukumareteorimasu. Kono-kotowo motto gutaitekini yūnaraba, hitotsuniwa chinoshioni narukoto, futa-tsuniwa yono hikari ~~ni~~ to narukoto, mittsu-niwa Iesu ni shitagau kotode arimasu. Shio to yūmonowa watashitachiga ikite yuku ueni zettai hitsuyōna mono deari, soreto dōjini, monoga kusaranaiyōnisuru chikarawo motteimasu. ~~m~~Mata yono hikari to yūmonowa jibunjishin no tameno hikari dewanakute, jibun igaino hito no tameni, kagayakasumonode nakutewa narimasen. Saigoni Iesuni shitagau to yūkotowa, Iesuno tomo to narukoto-deari, sonokotowa Kirisutokyōno hiketsu deari, konpontekina kotodearimasu.

3

していても、神の国を求めて生活してゆかなければなりません。神の国を求めるということは、言い換えるならば、完全なものになるという意味であり、エペソ人への手紙には「全き人となり」(エペソ 4:13)と書いてあり、またルカによる福音書 6 章 35 節からには、「あなたがたの父なる神が慈悲深いように、あなた型も慈悲深い者となれ」(36)という言葉をもって教えておられます。そして、「隣人(となりびと)を愛する」という意味が含まれております。このことをもって具体的に言うならば、一つには地の塩になること、二つには世の光となること、三つにはイエスに従うことであります。塩というものは、私たちが生きてゆく上に絶対必要なものであり、それと同時に、ものが腐らないようにする力を持っています。また世の光というものは自分自身のための光ではなくて、自分以外の人のために、輝かすものでなくてはなりません。最後にイエスに従うということは 、イエスの友となることであり、そのことはキリスト教の秘訣であり、根本的なことであります。


4.
Soshite watashitachiga, chino shio・
yono hikari toshite hitobitoni sessuru-
toki, aiteno hitoga, watashitachino
shiteiru kotowo watashitachini kansha-
suruyorimo, watashitachino shita koto-
wo, tōshite, kami~~ni~~ wo mirukotogadeki
kamini kanshasuru yōni hataraku koto
ga taisetsunakotode arimasu.

Watashitachiwa "Christian" no majiwari,
mata "Christian" no wakareni oite "Sayo-
nara" to yūtoki, ima kanashitekita
watashitachiwa itsudemo kamino nakani iki,
ugoki, sonzaishiteirukototo, kamino ma-
moriwa itsumo arukototo, watashitachiwa
kamino kuniwo motomete seikatsushinake-
rebanaranai to yū, kono mittsu no koto
wo kangaete itadakitaito omoimasu.
Soshite ima utatta sanbikanoyōni, shin
-jiai, inoriaukoto, otagaini mienai to-
koroni attemo kamini yotte, inorini
yotte, tsunagatteiru majiwariwa yujō
yorimo fukaimonodeari, doyū kankyō
ya jōken ni yottemo, samatagerareru
kotono naimonodearukotowo shinjite
itadakitaito omounodearimasu.

4

Soshite watashitachiga, chino shio yono hikari toshite hitobitoni sessuru toki, aiteno hitoga, watashitachino shiteiru kotowo watashitachini kansha-suruyorimo, watashitachino shita koto-wo tōshite, kami~~ni~~ wo mirukoto gadeki' kamini kanshasuru yōni hataraku koto ga taisetsunakoto de arimasu.

Watashitachiwa "Christian" no majiwari, mata "Christian"no wakareni oite "Sayo-nara" to yūtoki, ima kanshashite' kita' watashitachiwa ^itsudemo kamino nakani iki, ugoki, sonzaishiteirukototo, kamino ma-moriwa itsumo arukototo, watashitachiwa kamino kuniwo motomete seikatsushinake-rebanaranai to yū, kono mittsu no koto wo kangaete itadakitaito omoimasu.
Soshite ima utatta sanbikanoyōni, shin-jiai inoriaukoto, otagaini mienai to-koroni' attemo'' kamini yotte, inorini yotte, tsunagatteiru majiwariwa yujō yorimo fukaimono-deari, doyū kankyo ya joken ni yottemo, samatagerareru kotono naimonodearukotowo shinjite itadakitaito omounodearimasu.

4

そして私たちが地の塩、世の光として接する時、相手の人が、私たちのしていることを私たちに感謝することよりも、私たちのしたことを通して、神を見ることができ、神に感謝するように働くことが大切なことであります。

　私たちは「クリスチャン」の交わり、また「クリスチャン」の別れにおいて、「さよなら」と言う時、今感謝してきた私たちはいつでも神の中に生き、動き、存在していることと、神の守りはいつもあることと、私たちは神の国を求めて生活しなければならないという、この三つのことを考えていただきたいと思います。そして今歌った讃美歌のように、信じあい、祈りあうこと、お互いに見えない所にあっても、神によって、祈りによって、つながっている交わりは、友情よりも深いものであり、どういう環境や条件によっても、妨げられることのないものであることを信じていただきたいと思うのであります。

MICHIWA HITOTSU MAR. 19/1959

Honjitsuwa Shinonome Gakuen Kōtō Gakkō-no sotsugyō-shikino tame, Chijisan hajime P.T.A., Kōenkai, Dōsōkai-no minasamaga tasū go-shusseki-kuda-sari, kansha-shite orimasu. Sotsugyōseino minasan, mata go-fukeino minasama omedetō-gosai-mashita. Sotsugyōseino minasanwa [san-nen mata roku-nenno aida] kono gakkōni manabi, seikatsu-shite-ki-mashitaga, sono ima-madeno seikatsuwo kongono seikatsuni-ikashite itadaku-tameni, ima watakushino kan-jite-iru-kotowo hanashi-taito omoimasu.

Sūnen-mae, Sekiya-senseiga jitenshade jitakue kaerareru tochū, futo kangae-tsuita kotoni tsuite yoku-asa watakushini kō hanasare-mashita.

"Kōmonni kaite-aru kōkunwa tanni 'Jesus'-ga oshierareta kotoda-to-iū-dake yorimo watakushi-tachino seikatsuni mottomo tekitō-na kotode-aru kara 'Jesus'ga oshierareta-noda-to-iū-kotoni kiga-tsuki-mashita. Ima-made, kono kōkunwa risōde-ari, soreni shita-gau-kotowa gimude-aru-toiū-kangaede imashita-ga, kono kōkunwa genjitsuno seikatsuni ichiban tekitōna, mottomo yū-igina hōhōde-aru-toiū-kotoga wakari-mashita."

Watakushiwa sono senseino hanashiwo kiki, ureshiku omoimashitaga Sekiya-senseino hyōjōwa tashikani akaruku atarashii yoro-kobiga arawarete-itato omoimashita. Tan-

MICHIWA HITOTSU MAR.19/1959

Honjitsuwa Shinonome gakuen Kōtō gakkō-no sotsugyō-shikino tame, *Chijisan hajime* P.T.A., Kōenkai, Dōsōkai-no minasamaga tasū go-shusseki-kuda-sari, kansha-shite orimasu. Sotsugyōseino minasan, mata go-fukeino minasama omedetō-gosai-mashita. Sotsugyōseino minasanwa [san-nen mata roku-nenno aida] kono gakkōni manabi, seikatsu-shite-ki-mashitaga, sono ima-madeno seikatsuwo kongono seikatsuni-*ika*shite itadaku-tameni, ima watakushino kan-jite-iru-kotowo hanashi-taito omoimasu.

Sūnen-mae, Sekiya-senseiga/ jitenshade jitakue kaerareru tochū, futo kangae-tsuita kotoni tsuite yoku-asa watakushini kō hanasare-mashita.

"Kōmonni kaite-aru kōkunwa/ tanni 'Jesus'-ga/ oshierareta kotoda-to-iū-dake yorimo/ watakushi-tachino seikatsuni/ mottomo tekitō-na kotode-aru kara 'Jesus'ga oshierareta-noda/-to-iū-kotoni kiga-tsuki-mashita. Ima-made, kono kōkunwa risōde-ari, soreni shita-gau-kotowa gimude-aru-toiū-kangaede imashita-ga, kono kōkunwa genjitsu-no seikatsuni ichiban tekitōna, mottomo yū-igina hōhōde-aru-toiū-kotoga wakari-mashita."

Watakushiwa sono senseino hanashiwo kiki, ureshiku omoimashitaga Sekiya-senseino hyōjōwa tashikani/ akaruku atarashii yoro-kobiga arawarete-itato omoimashita. Tan-

1

道はひとつ　　　1959/3/19

本日は東雲学園高等学校の卒業式のため、知事さんはじめ、PTA、後援会、同窓会のみなさまが多数ご出席くださり、感謝しております。卒業生のみなさん、ご父兄のみなさま、おめでとうございました。卒業生のみなさんは、3 年また 6 年の間、この学校に学び、生活してきましたが、その今までの生活を今後の生活に生かしていただくために、今、私の感じていることを話したいと思います。

数年前、関谷先生が自転車で帰る途中、ふと考えついたことについて、翌朝私にこう話されました。

「校門に書いてある校訓は、単に『イエス』が教えられたことだというよりも、私たちの生活にもっとも適当なことであるから、『イエス』が教えられたのだ」ということに気がつきました。今まで、この校訓は理想であり、それに従うことは義務であるという考えでいましたが、この校訓は現実の生活に一番適当な、もっとも有意義な方法であるということが分かりました。

私はその先生の話を聞き、嬉しく思いましたが、関谷先生の表情は確かに 明るく新しい喜びが表われていたと

②

omoimashita. Tan-naru ippanno shūkyōya, risō-toiū-monowa sanseide-aru-toka, fu-sanseide-aru-toka, mata sono yōna monowa jibunto mu-kankeina monoda-toiū-mittsuno kan-nentekina taidowo toru-kotoga deki-masuga, shinjitsude-aru-koto-gara-niwa mu-kanshin-toiū-taidowa yurusarezu, shita-gau-ka, shitagawa-nai-ka-toiū futatsuno taidono nakano hitotsuwo eraba-nakutewa narimasen.

Ichiban mijikana reiwo torimasuto asa okiru-toiū-kotowa seikatsuno nakano jijitsu desu. Okiru-toiū-kototo, okinai-toiū-kotono futatsuno taidono hokani hanbun okite, hanbun okinai-toiū-taidowa torenai-deshō. Mata, mukashi 'Newton'wa ringono ochiru-nowo mite, chikyūni in-ryokuno aru-kotowo hakken-shimashita. Korewa hitotsuno shinride arimasu. Soshite korega shinride-aru ijō inryokuni mu-kanshinde seikatsu-suru-naraba tokoro-kamawazu ue-kara monowa ochiru-shi, mono-wa kowareru-shi, zenzen seikatsuwa deki-naideshō. Inryoku-no kotowa amari tōzen sugite kangaeru-noga okashii-kamo shire-masenga shinriwo mushi-shite mu-kankeina taidode seikatsu-suru-ka, sono shinrini au-yōni seikatsu-suru-ka-toiū kotoni oitewa, 'Jesus'no oshieni shitagau-ka,

②

omoimashita. Tan-naru ippanno shūkyōya, risō-toiū-monowa sanseide-aru-toka, fusanseide-sritoka, mata sono yōna monowa jibunto mu-kankeina monoda-toiū-mi/ttsuno kan-nentekina taidowo toru-kotoga deki-masuga, shinjitsude-aru/-koto-gara-niwa mu-kanshin-toiū-taidi/ yurusarezu, shita-gau-ka, shitagawa-nai-ka-toiū futatsuno taidono nakano hitotsuwo eraba-nakutewa narimasen.

Ichiban mijikana reiwo torimasuto/asa okiru-toiū-kotowa seikatsuno nakano jijitsu desu. Okiru-toiū-kototo, okinai-toiū-kotono futatsuno taidono hokani/ hanbun okite, hanbun okinai-toiū-taidowa torenai-deshō. 'Newton'wa ringono ochiru-nowo mite, chikyūni in-ryokuno aru-kotowo hakken-shimashita. Korewa hitotsuno shinride arimasu. Soshite korega shinride-aru ijō/ inryokuni mu-kanshinde seikatsu-suru-naraba tokoro-kamawazu/ ue-kara monowa ochirushi, monowa kowarerushi, zenzen seikatsuwa deki-naideshō. Inryoku-no kotowa amari tōzen sugite/ kangaeru-noga okashii-kamo shire-masenga/ shinriwo mushi-shite mu-kankeina taidode seikatsu-suru-ka sono shinrini au-yōni seikatsu-suru-ka-toiū kotoni oitewa, 'Jesus'no oshieni shitagau-ka,

2

思いました。単なる一般の宗教や、理想というものは賛成であるとか、不賛成であるとか、またそのようなものは自分と無関係なものだ、という 3 つの観念的な態度をとることができますが、真実である事柄には無関心という態度は許されず、従うか、従わないかという 2 つの態度の中の 1 つを選ばなくてはなりません。

一番身近な例を取りますと、朝起きるということは生活の中の事実です。起きるということと、起きないということの 2 つのほかに、半分起きて、半分起きないという態度はとれないでしょう。また、昔「ニュートン」はリンゴの落ちるのを見て、地球に引力のあることを発見しました。これは 1 つの真理であります。そしてこれが真理である以上、引力に無関心で生活するならば、ところかまわず、上からものは落ちるし、ものは壊れるし、全然生活はできないでしょう。引力のことはあまり当然過ぎて、考えるのがおかしいかもしれませんが、真理を無視して無関係な態度で生活するか、その真理に合うように生活するかということにおいては、「イエス」の

③

<u>oshieni shitagau-ka</u>, shitagawa-nai-ka-toiū-kototo onajide arimasu.

'Jesus'wa tanni go-jibunno ikenni oite oshierareta-toiū-yorimo ningen-seikatsuno shinjitsuni-au koto-gara-to-shite iroirono kotowo oshie te- rareru node arimasu.

Seishono nakade 'Jesus'no iwareta koto-wo dono kasho-demo ii-desu-kara yonde sono tōri jikkō-shite-miruto sorega ningen-sei-katsuni mottomo tekishita shinjitsude-aru-kotowa wakatte kimasu. tadaima haidoku shita

Ima, kokode kangaete mitemo, 'Matai-ni-yoru-Fukuinsho 7-shō 12-setsu ni "Nani-goto-demo hitobito-kara shite-hoshiito nozomu-kotowa hitobito-nimo sono-tōrini seyo." to arimasuga, koreni tsuite, 'Mahomett-kyō'-dewa, "Jibun-jishinno tameni nozonde-iru kotowa kyōdaino tame-nimo nozonde inakereba hontōno shinja-dewa nai." to oshiete ori-masu-shi, 'Kōshi'wa "Onoreno hossezaru-toko-rowo hitoni hodokosu nakare." to oshie 'Bukkyō'demo koreto onaji yōna kotowo oshiete imasu.

Aru 'Christian'wa 'Jesus' dakeni yotte shinjitsuwo katatte hoshiito omou-kamo shiremasenga, watakushiwa Kamiwa sekaini hitotsuno Kami-de-aru-kara, iroirona tachi-bano hitowo tōshite shinjitsuwo katarase tamō ta -noda-to-omoimasuga, <u>nakademo 'Jesus'wa</u>

③

<u>oshieni shitagau-ka,</u> shitagawa-nai-ka-toiū-kototo onajide arimasu.

'Jesus'wa tanni go-jibunno ikenni oite oshierareta-toiū-yorimo/ ningen-seikatsuno shinjitsuni-au/ koto-gara-to-shite/ iroirono kotowo oshie^*te-o*^rareru node arimasu.

Seishono nakade 'Jesus'no iwareta koto-wo dono kasho-demo ii-desu-kara yonde/ sono tōri/ jikkō-shite-miruto/ sorega ningen-sei-katsuni mottomo tekishita shinjitsude-aru-kotowa wakatte kimasu.

Ima, kokode kangaete mitemo, ^*tadaima haidoku shita* 'Matai-ni-yoru-/Fukuinsho 7-shō 12-setsu ni "Nani-goto-demo/ hitobito-kara/ shite-hoshiito nozomu-kotowa/ hitobito-nimo sono-torini seyo." to arimasuga, koreni tsuite, 'Mahomett-kyo'-dewa, "Jibun-jishinno tameni/ nozonde-iru kotowa kyōdaino tame-nimo/ nozonde inakereba hontōno shinja-dewa nai." to oshiete ori-masu-shi, 'Kōshi'wa "Onoreno hossezaru-toko-rowo' hitoni hodokosu nakare." to oshie 'Bukkyō'demo koreto onaji yōna kotowo oshiete imasu.

Aru 'Christian'wa 'Jesus' dakeni yotte shinjitsuwo katatte hoshiito omou-kamo shiremasenga, watakushiwa Kamiwa sekaini hitotsuno Kami-de-aru-kara, iroirona tachi-bano hitowo tōshite/ shinjitsuwo katarase tamō^*ta*-noda-to-omoimasuga, <u>nakademo 'Jesus'wa</u>

3

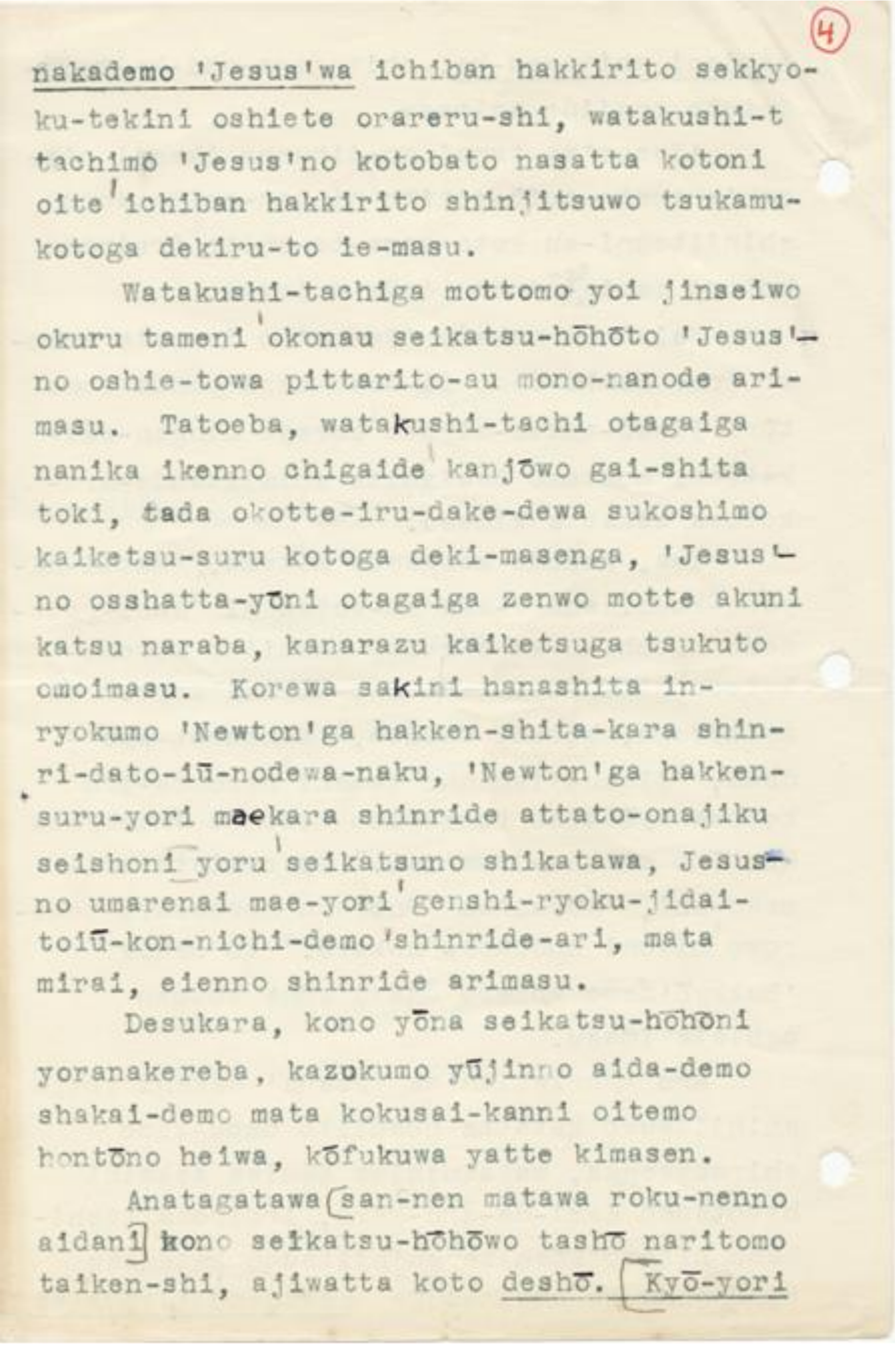
教えに従うか、従わないかということと同じであります。

「イエス」は単にご自分の意見において教えられたというよりも、人間生活の真実に合う事柄として、いろいろのことを教えておられるのであります。

聖書の中で、「イエス」の言われたことをどの個所でもいいですから読んで、その通り実行してみると、それが人間生活にもっとも適した真実であることは分かってきます。

今、ここで考えてみても、ただ今拝読した「マタイによる福音書」7 章 12 節に「何事でも人々からしてほしいと望むことは、人々にもそのとおりにせよ」とありますが、これについて、「マホメット教」では、「自分自身のために、望んでいることは兄弟のためにも望んでいかなければ本当の信者ではない」と教えておりますし、「孔子」は「己の欲せざるところを、人に施すなかれ」と教え、「仏教」でもこれと同じようなことを教えています。

ある「クリスチャン」は、「イエス」だけによって真実を語ってほしいと思うかもしれませんが、私は、神は世界に一つの神であるから、いろいろな立場の人を通して、真実を語らせ給うたのだと思いますが、


4
nakademo 'Jesus'wa ichiban hakkirito sekkyo-
ku-tekini oshiete orareru-shi, watakushi-t
tachimo 'Jesus'no kotobato nasatta kotoni
oite' ichiban hakkirito shinjitsuwo tsukamu-
kotoga dekiru-to ie-masu.
Watakushi-tachiga mottomo yoi jinseiwo
okuru tameni' okonau seikatsu-hōhōto 'Jesus'-
no oshie-towa pittarito-au mono-nanode ari-
masu. Tatoeba, watakushi-tachi otagaiga
nanika ikenno chigaide' kanjōwo gai-shita
toki, tada okotte-iru-dake-dewa sukoshimo
kaiketsu-suru kotoga deki-masenga, 'Jesus'-
no osshatta-yōni otagaiga zenwo motte akuni
katsu naraba, kanarazu kaiketsuga tsukuto
omoimasu. Korewa sakini hanashita in-
ryokumo 'Newton'ga hakken-shita-kara shin-
ri-dato-iū-nodewa-naku, 'Newton'ga hakken-
suru-yori maekara shinride attato-onajiku
seishoni yoru' seikatsuno shikatawa, Jesus-
no umarenai mae-yori' genshi-ryoku-jidai-
toiū-kon-nichi-demo' shinride-ari, mata
mirai, eienno shinride arimasu.
Desukara, kono yōna seikatsu-hōhōni
yoranakereba, kazokumo yūjinno aida-demo
shakai-demo mata kokusai-kanni oitemo
hontōno heiwa, kōfukuwa yatte kimasen.
Anatagatawa (san-nen matawa roku-nenno
aidani] kono seikatsu-hōhōwo tashō naritomo
taiken-shi, ajiwatta koto deshō. [Kyō-yori

④

nakademo 'Jesus'wa ichiban hakkirito sekkyo-ku-tekini oshiete orareru-shi, watakushi-t tachimo 'Jesus'no kotobato nasatta kotoni oite/ ichiban hakkirito shinjitsuwo tsukamu-kotoga dekiru-to ie-masu.

Watakushi-tachiga mottomo yoi jinseiwo okuru tameni/ okonau seikatsu-hōhōto 'Jesus'-no oshie-towa pittarito-au mono-nanode ari-masu. Tatoeba, watakushi-tachi otagaiga nanika ikenno chigaide/ kanjōwo gai-shita toki, tada okotte-iru-dake-dewa sukoshimo kaiketsu-suru kotoga deki-masenga, 'Jesus'-no osshatta-yōni otagaiga zenwo motte akuni katsu naraba, kanarazu kaiketsuga tsukuto omoimasu. Korewa sakini hanashita in-ryokumo 'Newton'ga hakken-shita-kara shin-ri-dato-iū-nodewa-naku, 'Newton'ga hakken-suru-yori maekara shinride attato-onajiku seishoni yoru/ seikatsuno shikatawa, Jesus-no umarenai mae-yori/ genshi-ryoku-jidai-toiū-kon-nichi-demo/ shinride-ari, mata mirai, eienno shinride arimasu.

Desukara, kono yōna seikatsu-hōhōni yoranakereba, kazokumo yūjinno aida-demo shakai-demo mata kokusai-kanni oitemo hontōno heiwa, kōfukuwa yatte kimasen.

Anatagatawa [san-nen matawa roku-nenno aidani] kono seikatsu-hōhōwo tashō naritomo taikenshi, ajiwatta koto deshō. [Kyō-yori

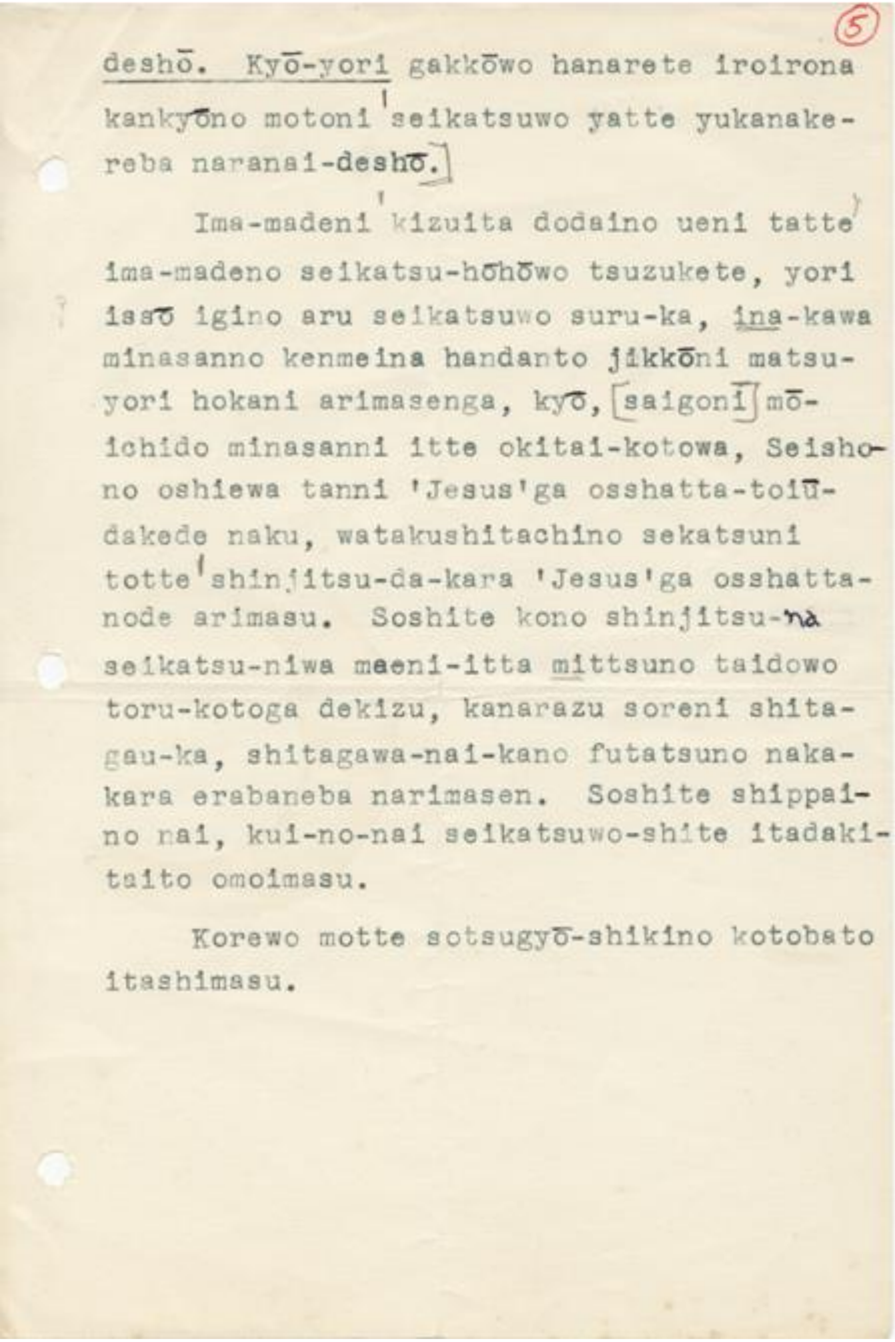
4

中でも「イエス」は、一番はっきりと積極的に教えておられるし、私たちも「イエス」の言葉となさったことにおいて、一番はっきりと真実を掴むことができると言えます。

私たちがもっともよい人生を送るために行なう生活方法と、「イエス」の教えとはぴったり合うものなのであります。たとえば、私たちお互いがなにか意見の違いで感情を害した時、ただ怒っているだけでは少しも解決することができませんが、「イエス」のおっしゃったように、お互いが善をもって悪に勝つならば、必ず解決がつくと思います。これは先に話した引力も「ニュートン」が発見したから真理だというのではなく、「ニュートン」が発見するより前から真理であったと同じく、聖書による生活の仕方は、イエスの生まれない前より、原子力時代という今日でも真理であり、また未来、永遠の真理であります。

ですから、このような生活方法によらなければ、家族も友人の間でも、社会でも、また国際間においても、本当の平和、幸福はやって来ません。

あなた方はこの生活方法を多少なりとも体験し、味わったこと


⑤

deshō. Kyō-yori gakkōwo hanarete iroirona kankyōno motoni seikatsuwo yatte yukanake-reba naranai-deshō.]

Ima-madeni kizuita dodaino ueni tatte ima-madeno seikatsu-hōhōwo tsuzukete, yori issō igino aru seikatsuwo suru-ka, ina-kawa minasanno kenmeina handanto jikkōni matsu-yori hokani arimasenga, kyō, [saigoni] mō-ichido minasanni itte okitai-kotowa, Seisho-no oshiewa tanni 'Jesus'ga osshatta-toiū-dakede naku, watakushitachino sekatsuni totte shinjitsu-da-kara 'Jesus'ga osshatta-node arimasu. Soshite kono shinjitsu-na seikatsu-niwa maeni-itta mittsuno taidowo toru-kotoga dekizu, kanarazu soreni shita-gau-ka, shitagawa-nai-kano futatsuno naka-kara erabaneba narimasen. Soshite shippai-no nai, kui-no-nai seikatsuwo-shite itadaki-taito omoimasu.

Korewo motte sotsugyō-shikino kotobato itashimasu.

⑤

<u>deshō. Kyō-yori</u> gakkōwo hanarete iroirona kankyōno motoni/ seikatsuwo yatte yukanake-reba naranai-deshō.]

Ima-madeni/ kizuita dodaino ueni tatte/ ima-madeno seikatsu-hōhōwo tuzukete, yori issō igino aru seikatsuwo suru-ka, <u>ina</u>-kawa minasanno kenmeina handanto jikkōni matsu-yori hokani arimasenga, kyō, [saigoni] mō-ichido minasanni itte okitai-kotowa, Seisho-no oshiewa tanni 'Jesus'ga osshatta-toiū-dakede naku, watakushitachino seikatsuni totte/ shinjitsu-da-kara 'Jesus'ga osshatta-node arimasu. Soshite kono shinjitsu-*na* seikatsu-niwa maeni-itta <u>mi</u>ttsuno taidowo toru-kotoga dekizu, kanarazu soreni shita-gau-ka, shitagawa-nai-kano futatsuno naka-kara erabaneba narimasen. Soshite shippai-no nai, kui-no-nai seikatsuwo-shite itadaki-taito omoimasu.

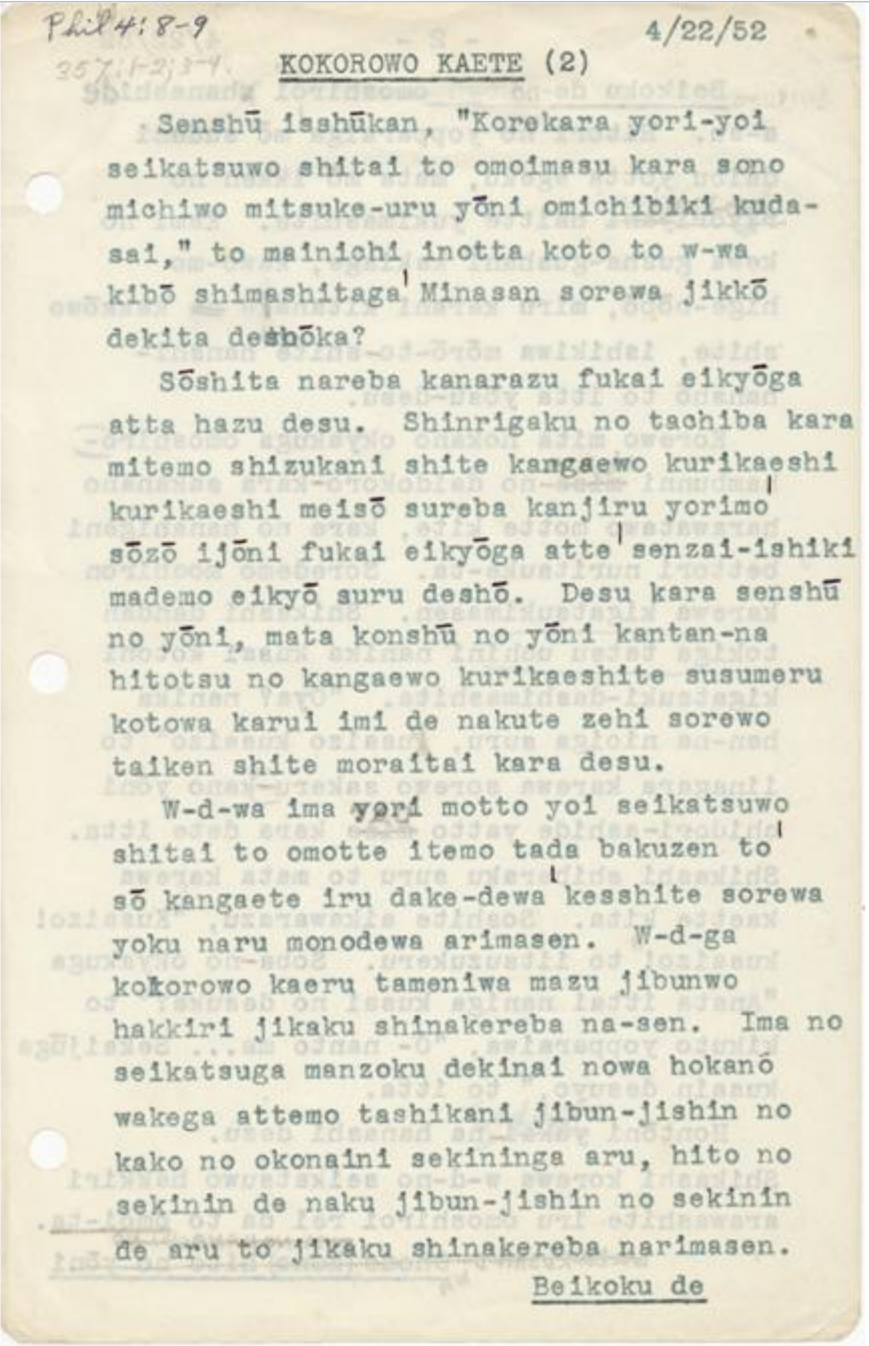
Korewo motte sotsugyō-shikino kotobato itashimasu.

5

でしょう。今日より学校を離れていろいろな環境のもとに、生活をやってゆかなければならないでしょう。

今までに築いた土台の上に立って、今までの生活方法を続けて、より一層意義のある生活をするか否かは、みなさんの賢明な判断と実行に待つよりほかにありませんが、今日、最後にもう一度みなさんに言っておきたいことは、聖書の教えは単に「イエス」がおっしゃったというだけでなく、私たちの生活にとって、真実だから「イエス」がおっしゃったのであります。そしてこの真実な生活には、前に言った 3 つの態度をとることができず、必ずそれに従うか、従わないかの 2 つの中から選ばねばなりません。そして失敗のない、悔いのない生活をしていただきたいと思います。

これをもって卒業式の言葉と致します。


Phil 4: 8-9 4/22/52
357:1-2;3-4.

KOKOROWO KAETE (2)

Senshū isshūkan, "Korekara yori-yoi seikatsuwo shitai to omoimasu kara sono michiwo mitsuke-uru yōni omichibiki kuda-sai," to mainichi inotta koto to w-wa kibō shimashitaga' Minasan sorewa jikkō dekita deshōka?

Sōshita nareba kanarazu fukai eikyōga atta hazu desu. Shinrigaku no tachiba kara mitemo shizukani shite kangaewo kurikaeshi kurikaeshi meisō sureba kanjiru yorimo' sōzō ijōni fukai eikyōga atte' senzai-ishiki mademo eikyō suru deshō. Desu kara senshū no yōni, mata konshū no yōni kantan-na hitotsu no kangaewo kurikaeshite susumeru kotowa karui imi de nakute zehi sorewo taiken shite moraitai kara desu.

W-d-wa ima yori motto yoi seikatsuwo shitai to omotte itemo tada bakuzen to' sō kangaete iru dake-dewa' kesshite sorewa yoku naru monodewa arimasen. W-d-ga kokorowo kaeru tameniwa mazu jibunwo hakkiri jikaku shinakereba na-sen. Ima no seikatsuga manzoku dekinai nowa hokano wakega attemo tashikani jibun-jishin no kako no okonaini sekininga aru, hito no sekinin de naku jibun-jishin no sekinin de aru to jikaku shinakereba narimasen.

Beikoku de

Phil 4:8-9 4/22/52

357:1-2;3-4, KOKOROWO KAETE (2)

Senshū isshūkan, "Korekara yori-yoi seikatsuwo shitai to omoimasu kara sono michiwo mitsuke-uru yōni omichibiki kuda-sai," to mainichi inotta koto to w-wa kibo shimashitaga/ Minasan sorewa jikkō dekita deshōka ?

Sōshita nareba kanarazu fukai eikyōga atta hazu desu. Shinrigaku no tachiba kara mitemo shizukani shite kangaewo kurikaeshi kurikaeshi meisō sureba kanjiru yorimo/ sōzō ijōni fukai eikyōga atte/ senzai-ishiki mademo eikyō suru deshō. Desu kara senshū no yōni, mata konshū no yōni kantan-na hitotsu no kangaewo kurikaeshite susumeru kotowa karui imi de nakute zehi sorewo taiken shite moraitai kara desu.

W-d-wa ima yori motto yoi seikatsuwo shitai to omotte itemo tada bakuzen to/ sō kangaete iru dake-dewa/ kesshite sorewa yoku naru monodewa arimasen. W-d-ga kokorowo kaeru tameniwa mazu jibunwo hakkiri jikaku shinakereba na-sen. Ima no seikatsuga manzoku dekinai nowa hokano wakega attemo tashikani jibun-jishin no kako no okonaini sekininga aru, hito no sekinin de naku jibun-jishin no sekinin de aru to jikaku shinakereba narimasen.

Bekikoku de

ピリピ 4:8-9 讃美歌 357(1-2、3-4) 1

心を変えて(2) 1952/4/22

先週１週間､｢これからよりいい生活をしたいと思いますから､その道を見つけ得るようにお導きください｣と毎日祈ったことと､私は希望しましたが､みなさんそれは実行できたでしょうか？

そうしたならば､必ず深い影響があったはずです｡心理学の立場から見ても､静かにして考えを繰り返し､繰り返し､瞑想すれば､感じるよりも想像以上に深い影響があって､潜在意識までも影響するでしょう｡ですから先週のように､また今週のように､簡単な一つの考えを繰り返して進めることは軽い意味でなくて､ぜひそれを体験してもらいたいからです｡

私どもは今よりもっとよい生活をしたいと思っていても､ただ漠然とそう考えているだけでは､決してそれはよくなるものではありません｡私どもが心を変えるためには､まず自分をはっきり自覚しなければなりません｡今の生活が満足できないのは､ほかのわけがあっても､確かに自分自身の過去の行ないに責任がある､人の責任でなく自分自身の責任であると自覚しなければなりません｡

- 2 - 4/22/52

Beikoku de-no omoshiroi ~~w~~hanashide a-su. Hitori no yopparaiga mō sudeni daibu yotta ageku, mata mō 1kken no ~~riyōriyani~~ bar-ni haitte yukimashita. Kami no kewa gusha-gushani kakiage, kawo-mo hige-bōbō, miru karani kitanai ~~e na~~ kakkōwo shite, ishikiwa mōrō-to-shite hanshi-hanshō to itta yōsu-desu.

Korewo mita hokano okyakuga omoshiro-hambunni ~~mise~~ bar-no daidokoro-kara sakanano harawatawo motte kite, kare no hanahigeni bettori nuritsuke-ta. Soredemo mochiron karewa kigatsukimasen. Shikashi dandan tokiga tatsu uchini nanika kusai kotoni kigatsuki-dashimashita. "Oya? nanika hen-na nioiga suru, Kusaizo kusaizo" to iinagara karewa sorewo sakeru-kano yōni chidori-ashide yatto ~~mise~~ bar kara dete itta. Shikashi shibaraku suru to mata karewa kaette kita. Soshite aikawarazu, "Kusaizo! kusaizo!" to iitsuzukeru. Soba-no okyakuga "Anata ittai naniga kusai no desuka?" to kikuto yopparaiwa, "O- nanto ma... Sekaijūga kusain desuyo," to itta.

Hontōni ~~yukai~~ kokkei-na hanashi desu.

Shikashi korewa w-d-no seikatsuwo hakkiri arawashite iru omoshiroi rei da to omoi-ta.

IMA NO HANASHI NO ~~Watakushi-D~~ WA ~~Chodo (kono) hito no yōni~~

- 2 - 4/22/52

Beikoku de-no omoshiroi ~~e~~hanashide a-su. Hitori no yopparaiga/ mō sudeni daibu yotta ageku, mata mō 1kken no ~~riyōriyani~~ bar-ni haitte yukimashita. Kami no kewa gusha-gushani kakiage, kawo-mo hige-bōbō, miru karani kitana~~ge~~*i* ~~na~~ kakkōwo shite, ishikiwa mōrō-to-shite/ hanshi-hanshō to itta yōsu-desu.

Korewo mita hokano okyakuga omoshiro-hambunni/ ~~mise~~*bar*-no daidokoro-kaa sakanano harawatawo motte kite kare no hanahigeni bettori nuritsuke-ta. Soredemo mochiron karewa kigatsukimasen. Shikashi dandan tokiga tatsu uchini/ nanika kusai kotoni kigatsuki-dashimashita. "Oya? Nanika hen-na nioiga suru. Kusaizo kusaizo" to iinagara karewa sorewo sakeru-kano yōni chidori-ashide yatto ~~mise~~*bar* kara dete itta. Shikashi shibaraku suruto mata karewa kaette kita. Soshite aikawarazu, "Kusaizo! Kusaizo!" to ii/tsuzukeru. Soba-no okyakuga "Anata ittai naniga kusai no desuka?" to kikuto yopparaiwa, "O-nanto ma… Sekaijūga kusain desuyo" to itta.

Hontōni ~~yukai~~*kokkei*-na hanashi desu.

Shikashi korewa w-d-no seikatsuwo hakkiri arawashite iru omoshiroi rei da to omoi-ta.

~~IMA NO HANSHI NO Watokushi-D WA Chodo (kono) hito no yōni~~

2

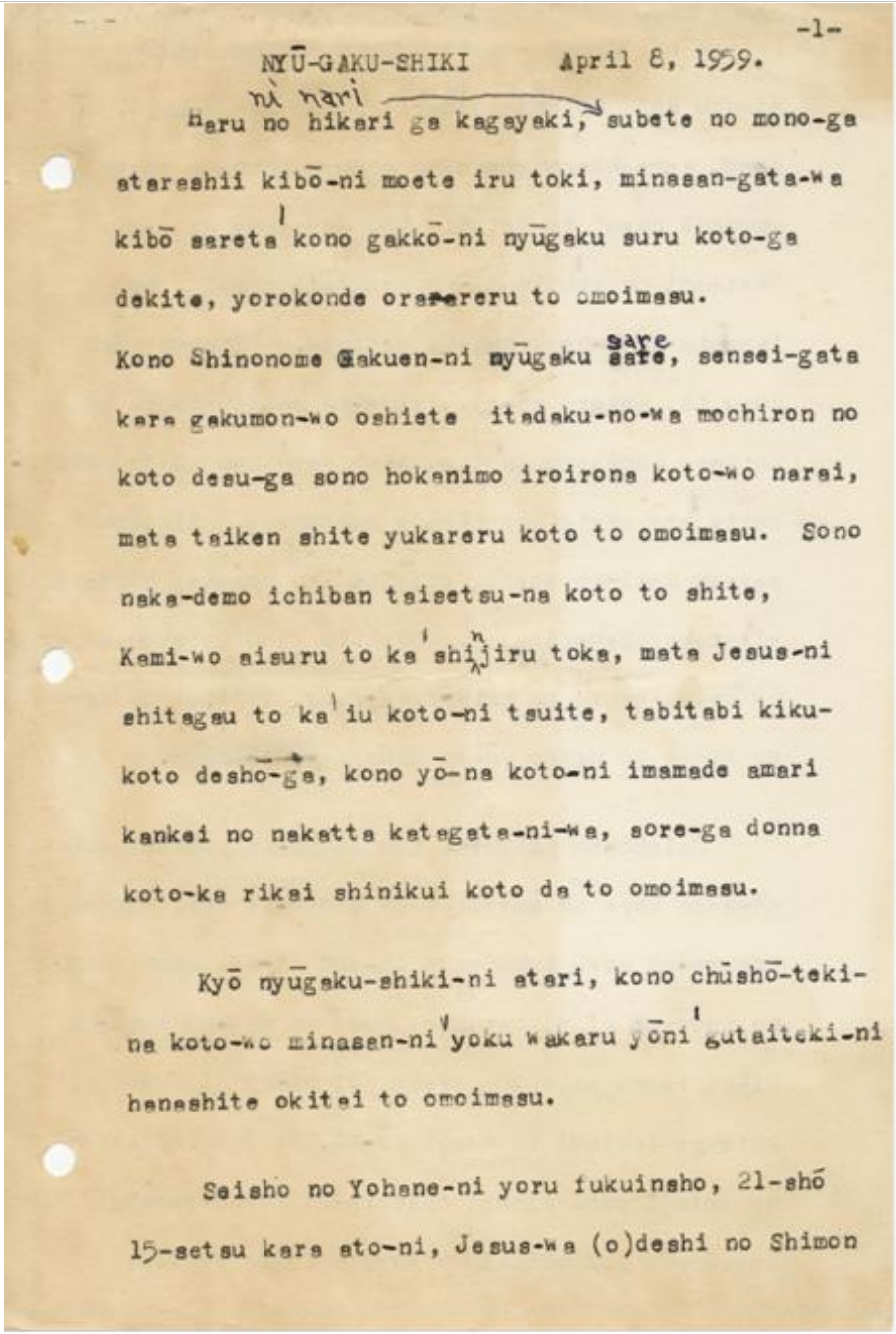
米国での面白い話であります。一人の酔っ払いがもうすでにだいぶ酔った挙句、またもう 1 軒のバーに入ってゆきました。髪の毛はぐしゃぐしゃにかきあげ、顔もひげボウボウ、見るからに汚い恰好をして、意識はもうろうとして半死半生といった様子でした。

これを見たほかのお客が、面白半分にバーの台所から魚のはらわたを持ってきて、彼の鼻ひげにべっとり塗りつけました。それでももちろん彼は気がつきません。しかしだんだん時がたつうちに、なにか臭いことに気がつきだしました。「おや？ なにか変なにおいがする。臭いぞ、臭いぞ」と言いながら、彼はそれを避けるかのように千鳥足でやっとバーから出ていった。しかし、しばらくするとまた彼は帰ってきた。そして相変わらず「臭いぞ！ 臭いぞ！」と言い続ける。そばのお客が「あなた、いったい、なにが臭いのですか？」と聞くと、酔っ払いは「オー、なんとまぁ･･･、世界中が臭いですよ」と言った。

本当にこっけいな話です。

しかし、これは私どもの生活をはっきり表している、面白い例だと思いました。

83 ページに続く文?


-1-

NYŪ-GAKU-SHIKI April 8, 1959.

ni nari

Haru no hikari ga kagayaki, subete no mono-ga atarashii kibō-ni moete iru toki, minasan-gata-wa kibō sareta kono gakkō-ni nyūgaku suru koto-ga dekite, yorokonde orarereru to omoimasu.
Kono Shinonome Gakuen-ni nyūgaku sare, sensei-gata kara gakumon-wo oshiete itadaku-no-wa mochiron no koto desu-ga sono hokanimo iroirona koto-wo narai, mata taiken shite yukareru koto to omoimasu. Sono naka-demo ichiban taisetsu-na koto to shite, Kami-wo aisuru to ka shinjiru toka, mata Jesus-ni shitagau to ka iu koto-ni tsuite, tabitabi kiku-koto deshō-ga, kono yō-na koto-ni imamade amari kankei no nakatta katagata-ni-wa, sore-ga donna koto-ka rikai shinikui koto da to omoimasu.

Kyō nyūgaku-shiki-ni atari, kono chūshō-teki-na koto-wo minasan-ni yoku wakaru yōni gutaiteki-ni hanashite okitai to omoimasu.

Seisho no Yohane-ni yoru fukuinsho, 21-shō 15-setsu kara ato-ni, Jesus-wa (o)deshi no Shimon

-1-

NYŪ-GAKU-SHIKI April 8, 1959.

ni nari

Haru no hikari ga kagayaki, *ni nari* subete no mono-ga atarashii kibō-ni moete iru toki, minasan-gata-wa kibō sareta/ kono gakkō-ni nyūgaku suru koto-ga dekite, yorokonde ora~~re~~reru to omoimasu.
Kono Shinonome Gakuen-ni nyūgaku ~~aare~~*sare*, sensei-gata kara gakumon-wo oshiete itadaku-no-wa mochiron no koto desu-ga sono hokanimo iroirona koto-wo narai, mata taiken shite yukareru koto to omoimasu. Sono naka-demo ichiban taisetsu-na koto to shite, Kami-wo aisuru to ka/ shi *n*jiru toka, mata Jesus-ni shitagau to ka/ iu koto-ni tsuite, tabitabi kiku-koto deshō-ga, kono yō-na koto-ni imamade amari kankei no nakatta katagata-ni-wa, sore-ga donna koto-ka rikai shinikui koto da to omoimasu.

Kyō nyūgaku-shiki-ni atari, kono chūshō-teki-na koto-wo minasan-ni yoku wakaru yōni/ gutaiteki-ni hanashite okitai to omoimasu.

Seisho no Yohane-ni yoru fukuinsho, 21-shō 15-setsu kara ato-ni Jesus-wa (o)deshi no Shimon

1

入学式 1959/4/8

春になり、すべてのものが新しい希望に燃えている時、みなさん方は希望されたこの学校に入学することができて、喜んでおられると思います。
この東雲学園に入学され、先生方から学問を教えていただくのはもちろんのことですが、そのほかにもいろいろなことを習い、また経験してゆかれることと思います。その中でも一番大切なこととして、神を愛するとか、信じるとか、またイエスに従うとか、いうことについて、たびたび聞くことでしょうが、このようなことに今まであまり関係のなかった方々には、それがどんなことか理解しにくいことだと思います。

今日、入学式にあたり、この抽象的なことをみなさんによく分かるように、具体的に話しておきたいと思います。

聖書のヨハネによる福音書、21 章 15 節からあとにイエスは弟子のシモン

-2-

Petero-ni "Yohane-no ko Shimon yo, watashi-wo aisuru ka?" to okikininari, Petero-ga "Shuyo, sō desu, watashi-ga anata-wo aisuru koto-wa anata ga gozonji desu" to kotaeru to, Jesus-wa kare-ni, "Watashi no kohitsuji-wo yashinai nasai". to iwareta koto-ga kakarete arimasu. Kokowo yoku yomu to, wakaru yō-ni, Jesus-wo shinji aisuru to iu koto-wa kanarazu kohitsuji-wo yashinau to iu okonai-ni natte arawarete konakereba narimasen. Iikaeru naraba, Kami-wo aishi, shinjite iru naraba, hito-wo aisanakereba narimasen. Soshite kono futatsu no koto-wa betsu-betsu no koto-dewa-naku, ichimai no kami no omote to urano yō-na mono de ~~gozaimasu~~ arimasu.

Seisho-no yotsu-no fukuinsho-wo yomeba, doko-ni-demo kore to onaji yō-na oshie-ga dete kimasuga Yohane-ni yoru fukuinsho 15-shō ni-wa, kono koto-wo budō-no ki ni tatoete, budō no eda-ga budō-no ki-ni tsunagatte inakereba yoi mi-wo minoraseru koto-ga dekinai to onaji yō-ni, Kami no chikara-wo shinji sono mienai chikara-ni tasukerarete inakereba yoi okonai-wo suru koto-ga dekizu,

-2-

Petero-ni "Yohane-no ko/ Shimon yo, watashi-wo aisuru ka?" to okikini/nari, Petero-ga "Shuyo, sōdesu, watashi-ga anata-wo aisuru koto-wa anata ~~g~~*ga* gozonji desu" to kotaeru to, Jesus-wa kare-ni "Watashi no ko/hitsuji-wo yashinai nasai". To iwareta koto-ga kakarete arimasu. Kokowo yoku yomu to, wakaru yō-ni Jesus-wo shi∧*n*ji/ aisuru to iu koto-wa kanarazu ko/hitsuji-wo yashinau to iu okonai *ni* natte/ arawarete konakereba narimasen. Iikaeru naraba Kami-wo aishi, shi∧*n*jite iru naraba, hito-wo ai/sanakereba | narimasen. Soshite kono futatsu no koto-wa/ betsu-betsu no koto-dewa-naku, ichimai no kami no omote to urano yō-na mono de~~gozaimasu.~~*arimasu*.

Seisho-no yotsu-no fukuinsho-wo/ yomeba, dokoni-demo kore to onaji yōna oshie-ga dete kimasuga Yohane-ni yoru fukuinsho 15-shō ni-wa, kono kotowo budō-no ki ni tatoete,budō no eda-ga budō-no ki-ni tsunagatte inakereba yoi mi-wo minoraseru koto-ga dekinai to onaji yō-ni Kami no chikawa-wo shinjiˇ sono mienai chikara-ni tasuke-arete inakereba yoi okonai-wo suru koto-ga dekizu

2

ペテロに、「ヨハネの子シモンよ、・・・・わたしを愛するか？」とお聞きになり、ペテロが「主よ、そうです、わたしがあなたを愛すること、はあなたがご存じです」と答えると、イエスは彼に「わたしの小羊を養いなさい」と言われたことが書かれてあります。ここをよく読むとわかるように、イエスを信じ、愛するということは、必ず小羊を養うという行いになって、表れてこなければなりません。言い換えるならば、神を愛し、信じているならば、人を愛さなければなりません。そしてこの2つのことは、別々のことではなく、1枚の紙の表と裏のようなものであります。

聖書の4つの福音書を読めば、どこにでもこれと同じような教えが出てきますが、ヨハネによる福音書15章にはこのことをブドウの木にたとえて、ブドウの枝がブドウの木につながっていなければ、よい実を実らすことができないと同じように、神の力を信じその見えない力に助けられていなければ、よい行いをすることができず、

-3-

sono hantai-ni, yoi okonai-wo shinakereba, hontōni Kami-wo aishite iru-no-dewa nai koto-wo oshiete oraremasu.

Sono budō no ki-ga yoi ki de aruka doka, to iu koto-wo shiru-ni-wa sono natta mi-wo mireba wakaru yōni, sono hito-ga Kami-wo aishi shinjite iru koto-mo sono hito no okonai-niyotte wakaru no de arimasu.

Soshite sono okonai no naka-de mottomo taisetsu-na koto-wa jibun to onaji yō-ni jibun no tonari-bito sunawachi jibun-ni sessuru hito watashi-tachi no chikaku-ni iru hito-bito-wo aisuru koto de arimasu. Shinkō-wa ki no ne de ari, tonari-bito-wo aisuru koto wa mi de-arimasu.

Nippon-jin-wa, tokuni onna no hito-wa, mukashi kara jibun-wo sutete, jibun-wo gisei-ni shite hito no tame-ni tsukusu to iu kangae de imashita-ga sorewa amari yokunai to omoimasu.

Jibun kojin to iu kangae-wo sutete, jibun mo kazoku no hitori toshite, mata gakkō de no group no hitori to shite, jibun-wo ikasu to tomo ni jiko-chūshin-ni narazu,

-3-

sono hantai-ni, yoi okonai-wo shinakereba, hontōni Kami-wo aishite iru-no-dewa nai koto-wo oshiete orareru.

Sono budō no ki-ga/ yoi ki de aruka doka, to iu koto-wo shiru-ni-wa/ sono natta mi-wo/ mireba wakaru yōni, sono hito-ga Kami-wo aishi/ shi ^njite iru koto-mo sono hito no okonai-ni/yotte wakaru no de arimasu.

Soshite sono okonai no naka-de/ mottomo taisetsu-na k ^oto-wa/ jibun to onaji yō-ni/ jibun no tonari-bito/ sunawachi/ jibun-ni sessuru hito/ watashi-tachi no chikaku-ni iru hito-bito-wo/ aisuru koto de arimasu. Shinkō-wa/ ki no ne/ de ari, tonari-bito-wo aisuru koto wa mi/ de-arimasu.

Nippon-jin-wa, tokuni/ onna no hito-wa, mukashi kara jibun-wo sutete, jibun-wo gisei-ni shite/ hito no tame-ni tsukusu to iu kangae de/ imashita-ga sorewa amari yokunai to omoimasu.

Jibun kojin/to iu kangae-wo sutete, jibun mo kazoku no hitori toshite, mata gakkō de no group ^*no* hitori to shite, jibun-wo ikasu to tomo ni/ jiko-chūshin-*ni* *narazu,*

3

その反対に、よい行ないをしなければ、本当に神を愛しているのではないことを、教えておられます。

そのブドウの木がよい木であるかどうか、ということを知るには、そのなっている実を見れば分かるように、その人が神を愛し、信じていることも、その人の行ないによって分かるのであります。

そしてその行ないの中で、もっとも大切なことは、自分と同じように自分の隣人（となりびと）、すなわち自分に接する人、私たちの近くにいる人々を愛することであります。信仰は木の根であり、隣人を愛することは実（み）であります。

日本人は、特に女の人は、昔から自分を捨てて、自分を犠牲にして、人のために尽くすという考えでいましたが、それはあまりよくないと思います。

自分個人という考えを捨てて、自分も家族の一人として、また学校でのグループの一人として、自分を生かすとともに、自己中心に

-4-

ni narazu, hokano hito no tachiba-mo kangaete, otagai-ni jibun-mo mata aite-mo yoku naru yō, soshite sono koto-ni oite, zentai ga yoku naru yō-ni suru no-ga <u>hontōni</u> ii koto da to omoimasu.

Watashi-ga Sendai-ni ita koro, seinen-kai de camp-ni yuku koto-ni nari, bus-de yukō ka, aruite yukō ka to iu koto-ni narimashita. Tada mondai-wa sono seinen no naka-ni, 2,3-nin bus- dai-wo harau koto-ga dekinai hito-ga ari, watashi-wa group no naka kara sono hito-tachi no bun no okane-wo ~~das~~ dashite, isshoni bus-ni nottara ii to susumemashi-ta-ga, okane no haraxenai 2-3-nin no kimochi-wo waruku suru ka, mata hazukashii omoi-wo saseru ka to iu koto-wo shinpai shite, minna 20-kilo no kyori-wo aruite itta koto-ga arimashita. Watashi-wa sorehodo otagai no aida-ni jikaku-ga atta koto-ni kanshin shimashita.

-in

Kono yōni

Minasan-gata wa katei no naka ni atte, gakusei da to iu tachiba kara kazoku to shite no sekinin, tatoeba kaji no tetsudai nado wa hikaku-

-4-

ni narazu,　hokano hito no tachiba-mo kangaete, otagai-ni jibun-mo mata aite-mo yoku naru yō, soshite sono koto-ni oite, zentai ga yoku naru yō-ni suru no-ga <u>hontōni</u> ii koto da to omoimasu.

Watashi-ga Sendai-ni ita koro, seinen-kai de camp-ni yuku koto-ni nari, bus-de yukō ka, aruite yukō ka to iu koto-ni narimashita.　Tada mondai-wa sono seinen no naka-ni, 2,3-nin bus-dai-wo harau koto-ga dekinai hito-ga ari, watashi-wa group no naka kara sono hito-tachi no bus no okane-wo ~~das~~ dashite, isshoni bus-ni nottara ii to susumemashi-ta-ga, okane no harayenai 2,3-nin no kimochi-wo waruku suru ka, mata hazukashii omoi-wo saseru ka to iu koto-wo shinpai shite, minna 20-kilo no kyori-wo aruite itta/ koto-ga arimashita.　Watashi-wa sorehodo otagai no aida-ni jikaku-ga atta koto-ni kanshi- *in* shimashita.

kono yoni

Minasan-gata wa katei no nakani atte, gukusei da to iu tachiba kara kazoku to shite no sekinin tatoeba kaji no tetsudai nado wa hikaku-

4

ならず、他の人の立場も考えて、お互いに自分もまた相手もよくなるよう、そしてそのことにおいて、全体がよくなるようにするのが、本当にいいことだと思います。

私が仙台にいた頃、青年会でキャンプにゆくことになり、バスでゆこうか、歩いてゆこうかということになりました。ただ問題はその青年の中に、2、3 人バス代を払うことができない人があり、私はグループの中からその人たちのバスのお金を出して、一緒にバスに乗ったらいいと勧めましたが、お金の払えない 2、3 人の気持ちを悪くするか、また恥ずかしい思いをさせるかと、いうことを心配して、みんな 20 キロの距離を歩いて行ったことがありました。私はそれほどお互いの間に自覚があったことに感心しました。

-5-

Kono yō-ni jihatsu-teki-ni jibun-igai no hito no tachiba-wo kangaete yatte yuku koto-wa rippana rin-jin-ai da to iemasu.

Minasan-gata-wa katei no naka-ni atte, gakusei da to iu tachiba kara kazoku to shite no sekinin, tatoeba kaji no tetsudai nado-wa hikaku-teki-ni seki-nin no karui tachiba-ni aru to omoimasu-ga sono koto-ni oite, kazoku no hokano hito no futan-ga omoku naru koto-wo heiki de minogashite iru no-wa ikenai to omoimasu. Benkyō-mo arimasu kara mochiron takusan na tetsudai-wa dekimasen-ga, jibun-wa gakusei da kara to iu jiko-chūshin no mono no kangae-kata ya taido-wa dandan to kuse-ni nari, sono yō-na taido kara nogareru koto-ga dekizu, gakkō-demo shakai no naka-demo, otagai-ni kyōryoku shite, seikatsu shite yuku koto-ga dekinaku narimasu. Desukara katei-ni oitemo, kokoro kara jihatsu-teki-ni kyōryoku-shi, jibun-igai no hito no koto-mo jibun to onaji yō-ni kangaeru kunren-wo suru koto-wa taisetsu na koto de arimasu.

-5-

kono yō-ni jihatsu-teki-ni jibun-igai no hito no tachiba-wo kangaete/ yatte yuku koto-wa rippana rin-jin-ai da to iemasu.

Minasan-gata-wa katei no naka-ni atte, gakusei da to iu tachiba kara/ kazoku to shite no sekinin, tatoeba kaji no tetsudai nado-wa/ hikaku-teki-ni seki-nin no/ karui tachiba-ni aru to omoimasu-ga~~m~~ sono koto-ni oite/, kazoku no hokano ~~ni~~ hito no futan-ga omoku naru koto-wo heiki de minogashite iru no-wa ikenai to omoi^masu. Benkyō-mo arimasu kara mochiron takusan na tetsudai-wa dekimasen-ga, jibun-wa gakusei da kara to iu jiko-chūshin no mono no kangae-kata ya taido-wa dandan to kuse-ni nari, sono yō-na taido kara nogareru koto-ga dekizu, gakkō-demo shakai no naka-demo, otagai-ni kyōryoku shite, seikatsu shite yuku koto-ga dekinaku narimasu. Desukara katei-ni oitemo, kokoro kara jihatsu-teki-ni kyōryoku-shi, jibun-igai no hito no koto-mo jibun to onaji yō-ni kangaeru kunren-wo suru koto-wa/ taisetsu na koto de arimasu.

5

このように自発的にじぶん以外の人の立場を考えて、やってゆくことは立派な隣人愛だと言えます。

みなさん方は家庭の中にあって、学生だという立場から、家族としての責任、たとえば家事の手伝いなどは、比較的に責任の軽い立場にあると思いますが、そのことにおいて家族のほかの人の負担が重くなることを、平気で見逃しているのはいけないと思います。勉強もありますから、もちろんたくさんな手伝いはできませんが、自分は学生だからという自己中心のものの考え方や態度は、だんだんと癖になり、そのような態度から逃れることができず、学校でも社会の中でも、お互いに協力して、生活してゆくことができなくなります。ですから家庭においても、心から自発的に協力し、自分以外の人のことも自分と同じように考える訓練をすることは、大切なことであります。

-6-

Kono gakkō-dewa gakumon-wo suru to tomo-ni Kami-wo Shinjite, Kama-sama kara no mienai idaina chikara-wo ataerare, Jesus no oshie-ni shitagatte seikatsushi, yoi jinkaku-wo tsukuru koto-ni-mo doryoku shinakereba narimasen.

Kyō kara no atarashii gakusei seikatsu de issho-kenmei benkyō shiyō to kesshin shite orareru koto deshō-ga, sono kesshin ni mō hitotsu, Kami-wo aishi, tonari-bito-wo aishite, yoi mi-wo minora-seru kesshin-wo tsuke-kuwaete, sono tame-ni-mo otagai-ni hitori-hitori-ga doryoku sareru yō-ni kibōshi, inotte orimasu.

-6-

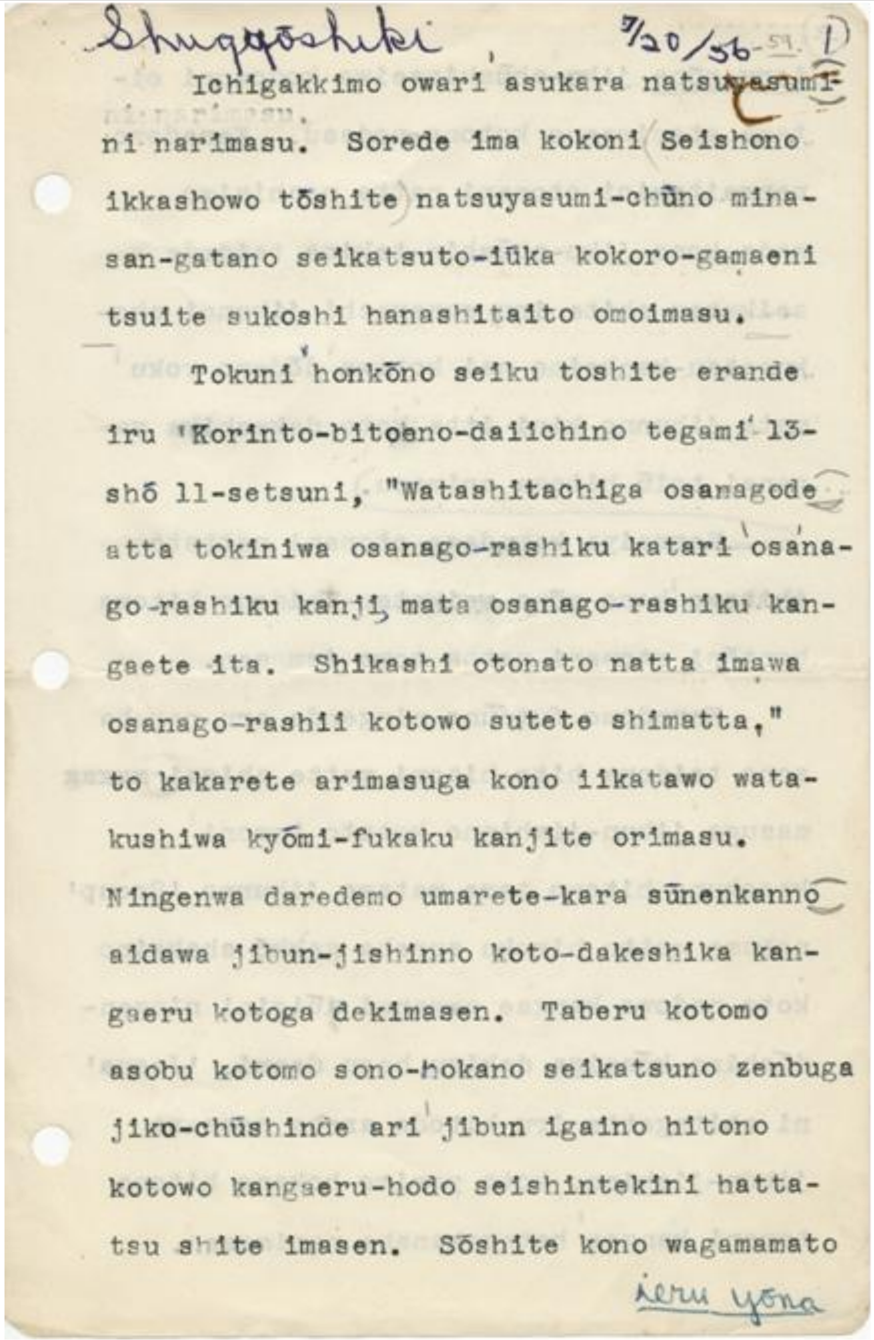
Kono gakkō-dewa gakumon-wo suru to tomo-ni Kami-wo shinjite, Kama-sama kara no mienai/ idaina chikara-wo ataerare, Jesus no oshie-ni shitagatte seikatsu/shi, yoi jinkaku-wo tsukuru koto-ni-mo doryoku shinakereba narimasen.

Kyō kara no atarashii gakusei seikatsu de/ issho-kenmei benkyō shiyō to kesshin shite orareru koto deshō-ga, sono kesshin ni | mō hitotsu, ~~M~~Kami-wo aishi, tonari-bito-wo aishite, yoi mi-wo minora-seru kesshin-wo tsuke-kuwaete, sono tame-ni-mo otagai-ni hitori-hitori-ga doryoku sareru yō-ni kibōshi, inotte orimasu.

6

この学校では学問をするとともに、神を信じて、神様からの見えない偉大な力を与えられ、イエスの教えに従って生活し、よい人格をつくることにも努力しなければなりません。

今日からの新しい学生生活で、一所懸命勉強しようと決心しておられることでしょうが、その決心にもう一つ、神を愛し、隣人（となりびと）を愛して、よい実を実らせる決心を付け加えて、そのためにもお互いに一人ひとりが努力されるように、希望し、祈っております。



Shugyōshiki 7/20/56 1)

Ichigakkimo owari asukara natsuyasumi ni narimasu. Sorede ima kokoni Seishono ikkashowo tōshite natsuyasumi-chūno mina-san-gatano seikatsuto-iūka kokoro-gamaeni tsuite sukoshi hanashitaito omoimasu.

Tokuni honkōno seiku toshite erande iru 'Korinto-bitoeno-daiichino tegami' 13-shō 11-setsuni, "Watashitachiga osanagode atta tokiniwa osanago-rashiku katari osana-go-rashiku kanji, mata osanago-rashiku kan-gaete ita. Shikashi otonato natta imawa osanago-rashii kotowo sutete shimatta," to kakarete arimasuga kono iikatawo wata-kushiwa kyōmi-fukaku kanjite orimasu. Ningenwa daredemo umarete-kara sūnenkanno aidawa jibun-jishinno koto-dakeshika kan-gaeru kotoga dekimasen. Taberu kotomo asobu kotomo sono-hokano seikatsuno zenbuga jiko-chūshinde ari jibun igaino hitono kotowo kangaeru-hodo seishintekini hatta-tsu shite imasen. Sōshite kono wagamamato ieru yōna

Shugyōshiki *7/20/56 1)*

Ichigakkimo owari/ asukara natsuyasumi ni narimasu. Sorede ima kokoni (Seishono ikkashowo tōshite) natsuyasumi-chūno mina-san-gatano seikatsuto-iūka kokoro-gamaeni tsuite sukoshi hanashitaito omoimasu.

Tokuni honkōno seiku toshite erande iru 'Korinto-bitoeno-daiichino tegami' 13-shō 11-setsuni, "Watashitachiga osanagode atta tokiniwa osanago-rashiku katari/ osana/go-rashiku kanji, mata osanago-rashiku kan-gaete ita. Shikashi otonato natta imawa osanago-rashii kotowo sutete shimatta," to kakarete arimasuga kono iikatawo wata-kushiwa kyōmi-fukaku kanjite orimasu. Ningenwa daredemo umarete-kara sūnenkanno aidawa jibun-jishinno koto-dakeshika kan-gaeru kotoga dekimasen. Taberu kotomo asobu kotomo sono-hokano seikatsuno zenbuga jiko-chūshinde ari/ jibun igaino hitono kotowo kangaeru-hodo seishintekini hattatsu shite imasen. Sōshite kono wagamamato *ieru yōna*

1

終業式 1956/7/20

１学期も終わり、明日から夏休みになります。それで今ここに夏休み中のみなさん方の生活というか、心構えについて、すこし話したいと思います。

特に、本校の聖句として選ばれている「コリント人への第一の手紙 13 章 11 節、「わたしたちが幼な子であった時には、幼な子らしく語り、幼な子らしく感じ、また幼な子らしく考えていた。しかしおとなとなった今は、幼な子らしいことを捨ててしまった」と書かれてありますが、この言い方を私は興味深く感じております。人間はだれでも生まれてから数年間の間は、自分自身のことだけしか考えることができません。食べることも、遊ぶことも、そのほかの生活の全部が自己中心であり、自分以外の人のことを考えるほど、精神的に発達していません。そうしてこのわがままと

2)

ieru yōna jiku-chūshinseiwa kodomoni oi-
tewa atarimaeno kotona-nodesu. Keredomo
nenreitekini otonani natta nochinimo
mada kono jiko-chūshin-tekina taidode
seikatsu shite iru, sunawachi jibunni cho-
kusetsu-kankeino nai kotowa dōdemo yoku
mata jibunno kini itta koto dakeshika ya-
ranai toiū hitoga arimasu.
Nenreiya karadaga otonani nattato
shitemo kono yōna seikatsu-taidono hitowa
hontōni otonani natta towa iemasen.

Keredomo futsūno ningende aru naraba
sono teidowa hito-hitoni yotte chigai-
masuga jibun-jishinno kototo tomoni
kazokuno hitono tame matawa jibunno 'Group'
notame motto hiroku sureba gakkō shakaino
koto nadowo kangae enmanni yūigini ningen-
dōshino kōsaiga dekiru hazu deari, 'Jesus'
ni shitagatte iru hitode areba naosara
jibun-jishinno koto yorimo hokano hitono
tameni kangae hatarakaneba narimasen.

2)

ieru yōna jiko-chūshinseiwa kodomoni oi-tewa atarimaeno kotona-nodesu. Keredomo nenreitekini otonani natta nochinimo mada kono jiko-chūshin-tekina taidode seikatsu shite iru, sunawachi jibunni cho-kusetsu-kankeino nai kotowa/ dōdemo yoku/ mata jibunno kini itta koto dakeshika ya-ranai toiū hitoga arimasu.

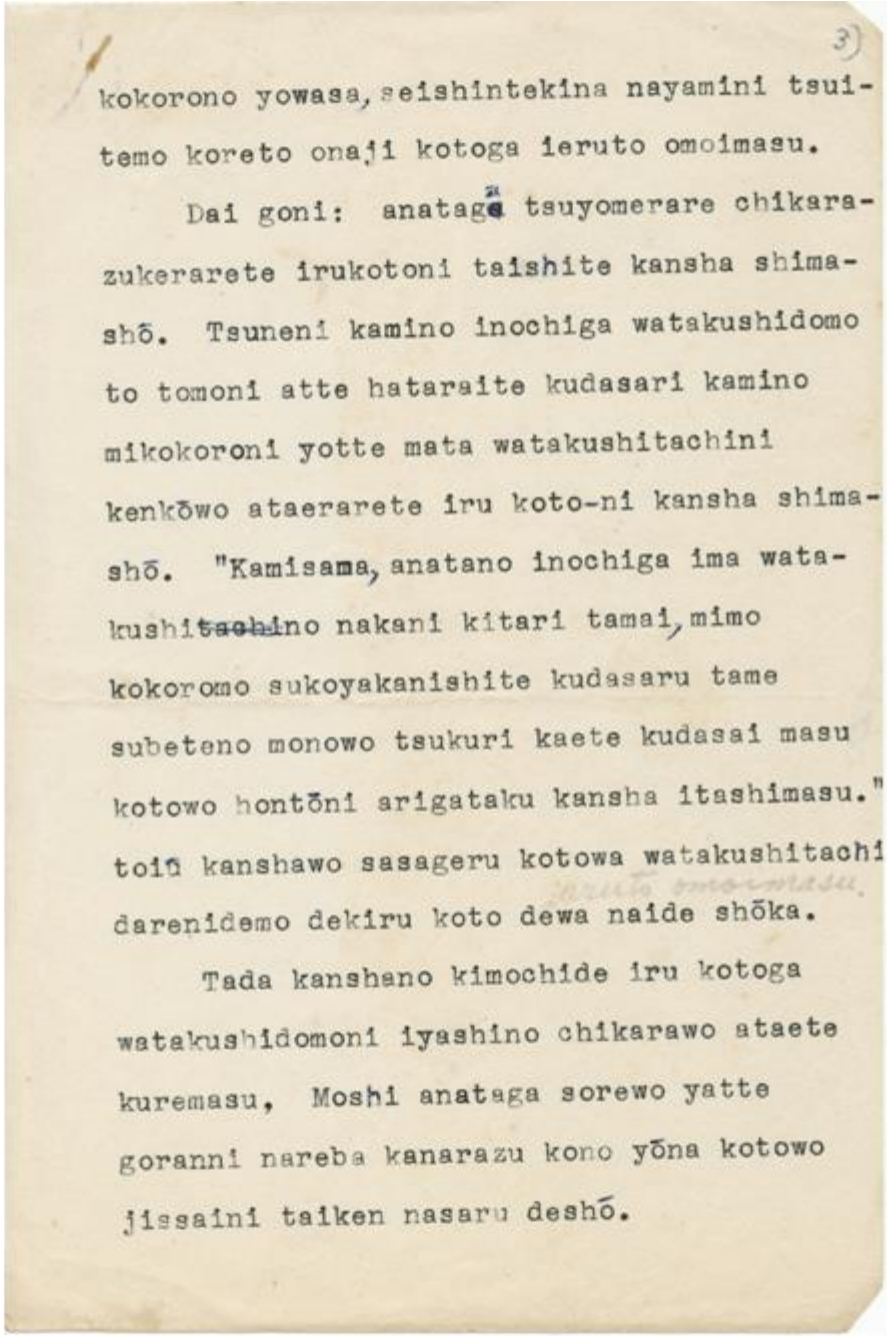
Nenreiya karadaga otonani nattato shitemo/ kono yōna seikatsu-taidono hitowa hontōni otonani natta towa iemasen.

Keredomo futsūno ningende aru naraba sono teidowa hito-hitoni yotte chigai-masuga/ jibun-jishinno kototo tomoni/ kazokuno hitono tame matawa jibunno 'Group' notame motto hiroku sureba gakkō shakaino koto nadowo kangae enmannni yūigini ningen-dōshino kōsaiga dekiru hazu deari, 'Jesus' ni shitagatte iru hitode areba naosara jibun-jishinno koto yorimo hokano hitono tameni kangae/ hatarakaneba narimasen.

2

言えるような 自己中心性は子どもにおいては当たり前のことなのです。けれども年齢的に大人になった後(のち)にも、まだこの自己中心的な態度で生活している、すなわち自分に直接関係のないことはどうでもよく、また自分の気に入ったことだけしかやらないという人があります。年齢や体が大人になったしても、このような生活態度の人は、本当に大人になったとは言えません。

けれども普通の人間であるならば、その程度は、人、人によって違いますが、自分自身のこととともに、家族の人のため、または自分の「グループ」のため、もっと広くすれば学校社会のことなどを考え、円満に有意義に人間同士の交際ができるはずであり、「イエス」に従っている人であれば、なおさら自分自身のことよりも、ほかの人のために考え、働かねばなりません。


3)
kokorono yowasa, seishintekina nayamini tsui-
temo koreto onaji kotoga ieruto omoimasu.
Dai goni: anataga tsuyomerare chikara-
zukerarete irukotoni taishite kansha shima-
shō. Tsuneni kamino inochiga watakushidomo
to tomoni atte hataraite kudasari kamino
mikokoroni yotte mata watakushitachini
kenkōwo ataerarete iru koto-ni kansha shima-
shō. "Kamisama, anatano inochiga ima wata-
kushi~~tachi~~no nakani kitari tamai, mimo
kokoromo sukoyakanishite kudasaru tame
subeteno monowo tsukuri kaete kudasai masu
kotowo hontōni arigataku kansha itashimasu."
toiū kanshawo sasageru kotowa watakushitachi
darenidemo dekiru koto dewa naide shōka.
aruto omoimasu.
Tada kanshano kimochide iru kotoga
watakushidomoni iyashino chikarawo ataete
kuremasu, Moshi anataga sorewo yatte
goranni nareba kanarazu kono yōna kotowo
jissaini taiken nasaru deshō.

3)

kokorono yowasa, seishintekina nayamini tsui-temo koreto onaji kotoga ieruto omoima-su.

Dai goni: anatage~~a~~*a* tsuyomerare chikara-zukerarete irukotoni taishite kansha shima-shō. Tsuneni kamino inochiga watakushidomo to tomoni atte hataraite kudasari kamino mikokoroni yotte mata watakushitachini kenkōwo ataerarete iru koto-ni kansha shima-shō. "Kamisama, anatano inochiga ima wata-kushi~~tachi~~no nakani kitari tamai, mimo kokoromo sukoyakanishite kudasaru tame subeteno monowo tsukuri kaete kudasai masu kotowo hontōni arigataku kansha itashimasu." toiū kanshawo sasageru kotowa watakushitachi darenidemo dekiru koto de*=aruto omoimasu.* wa naide shōka.

Tada kanshano kimochide iru kotoga watakushidomoni iyashino chikarawo ataete kuremasu. Moshi anataga sorewo yatte gorannni nareba kanarazu kono yōna kotowo jissaini taiken nasaru deshō.

3

心の弱さ、精神的な悩みについても、これと同じことが言えると思います。

第 5 に、あなたが強められ、力づけられていることに対して、感謝しましょう。常に神の命が私どもとともにあって、働いてくださり、神のみ心によって、また私たちに健康を与えられていることに感謝しましょう。「神様、あなたの命が、今私の中に来たり給い、身も心も健やかにしてくださるため、すべてのものをつくり変えてくださいますことを、ありがたく感謝致します」という感謝を捧げることは、私たちだれにでもできることではないでしょうか。

ただ感謝の気持ちでいることが、私どもに癒しの力を与えてくれます。もしあなたがそれをやってごらんになれば、必ずこのようなことを実際に体験なさるでしょう。

Matt 7 13-14 326 m5-0

OISHA-SANWO YONDE 7/20/ 1959

Minasanwa konna hanashiwo kiite omoi-ataru kotowa arimasenka? Sorewa aru shō-gakusei kuraino kodomono hanashi-desuga, o-shōgatsuni takusan gochisōga dekita-node yorokonde onaka ga ippaini-naru-hodo tabemashi-ta. Soredemo mada atoni oishi-sōna monoga atta-node tabe-yōto suruto, okāsanga, "Mō yamenasai. Sonnani mucha-kuchani taberuto onakawo kowashite oisha-sanwo yobanakutewa ike-naku-nari-masu-yo." to ii-mashita. Sono kodomowa chotto okāsanno kawowo mitsumete, "Sonnara hayaku oishasanwo yonde kudasai." to itte-kara mata tsuzukete tabe-hajime-mashita.

Minasanwa sonna bakarashii kototo omou-kamo shiremasen-shi, mata okashii kotodato waratte sumasu-kamo shiremasenga, yoku kan-gaete miruto watakushi-tachimo ōkare-suku-nakare kono-yōna mono-kangae-katade sei-katsu-shite-iru nodewa naide-shōka?

Watakushi-tachi, ningenniwa iroirona yokubōga arimasu. Hyōmenni arawarete-iru yokubō, kokorono okufukakuni aru yokubō, mata suguni manzoku-sase-rareru yokubō, sono yokubōwo manzoku-saseru-tameni sōtōna doryo-kuwo harawa-neba naranai yokubō-nado takusan aru-koto-deshō. Ima chotto kangaete mita-dake-demo watakushino hanashiwo kiki-taku-nakute tonarino hitoto hanashiwo shitai-

yokubōya, kyō

Matt 7 13-14 326 m5-0

OISHA-SANWO YONDE 7/20/1959

Minasanwa konna hanashiwo kiite omoi-ataru kotowa arimasenka? Sorewa/ aru shō-gakusei kuraino kodomono hanashi-desuga, o-shōgatsuni takusan gochisōga dekita-node/ yorokonde onaka ^ga ippaini-naru-hodo tabemashi-ta. Soredemo mada atoni oishi-sōna monoga atta-node/ tabe-yōto suruto, okāsanga, "Mō yamenasai. Sonnani mu/cha-kuchani taberuto onakawa kowashite o/isha-sanwo yobanakutewa ike-naku-nari-masu-yo." to ii-mashita. Sono kodomowa chotto okāsanno kawowo mitsumete, "Sonnara hayaku oisha/sanwo yonde kudasai." to itte-kara mata tsuzukete tabe-hajime-mashita.

Minasanwa sonna bakarashii kototo omou-kamo shiremasen-shi, mata okashii kotodato waratte sumasu-kamo shiremasenga, yoku kan-gaete miruto watakushi-tachimo ōkare-suku-nakare kono-yōna/ monono-kangae-katade/ sei-katsu-shite-iru nodewa naide-shōka?

Watakushi-tachi, ningenniwa iroirona yokubōga arimasu. Hyōmenni arawarete-iru yokubō, kokorono oku/fukaku/ni aru yokubō, mata suguni manzoku-sase-rareru yokubō, sono yokubōwo manzoku-saseru-tameni sōtōno doryo-kuwo harawa-neba naranai yokubō-nado takusan aru-koto-deshō. Ima chotto kangaete mita-dake-demo watakushino hanashiwo kiki-taku-nakute tonarino hitoto hanashiwo shitai-

yokubōya, kyo

マタイ 7:13-14 讃美歌 326 1

お医者さんを呼んで 1959/7/20

みなさんはこんな話を聞いて思い当たることはありませんか？ それはある小学生くらいの子供の話ですが、お正月にたくさんご馳走ができたので、喜んでお腹がいっぱいになるほど食べました。それでもまだあとに美味しそうなものがあったので、食べようとすると、お母さんが「もうやめなさい。そんなに無茶苦茶に食べると、おなかをこわしてお医者さんを呼ばなくてはいけなくなりますよ」と言いました。その子どもはちょっとお母さんの顔を見つめて、「そんなら早くお医者さんを呼んでください」と言ってからまた続けて食べ始めました。

みなさんはそんなバカらしいことと思うかもしれませんし、またおかしいことだと笑ってすますかもしれませんが、よく考えてみると、私たちも多かれ少なかれこのようなものの考え方で生活しているのではないでしょうか？

私たち人間にはいろいろな欲望があります。表面に現われている欲望、心の奥深くにある欲望、またすぐに満足させられる欲望、その欲望を満足させるために相当の努力を払わねばならない欲望など、たくさんあることでしょう。今ちょっと考えてみただけでも、私の話を聞きたくなくて隣の人と話をしたい

2)
yokubōya, kyō kaette/ ieno tetsudaiwo sezuni/ eigaya, suieini yukitai yokubō-nadoga aruto omoimasu. Shikashi sono-hanmen/ kokorono oku-niwa senseino hanashiwa chanto kikanake-reba ikenaito-iū kimochiya, natsu-yasumini naru-noda-kara sukoshi okāsanno tetsudaiwo shita-hōga ii-toiū kimochimo aru-kototo omoimasu. Keredomo sono kimochiwa amari hyōmenni dete konai-node, itsumo hyōmenni araware, tayasuku manzoku-saserareru yoku-bōni yotte/ kōdō-shite-shi-mau kotoga/ ōi-to omoimasu.

Inu-nadono yōna dōbutsu-naraba sono-toki ichiban sakini kanjita yokubōni yotte/ kōdōshi-nakereba naranai-deshō-shi, mata sono-kotowa tōzenna kotodeshō. Nazenaraba dōbutsu-niwa asu-no-koto, raishūno-koto mata rainenno kotoya shōraino kotowo kan-gaeru kotoga/ dekinai karadesu. Keredomo watashi-tachiwa/ kyō asonde-shimaeba/ asu-kara/ mata shingakki-kara/ dōnaru-kato-iū-yōni/ genzaino koto dakede-naku shōraino kotowo kangaeru nōryoku-ga arimasu. Mata ningento-shite dono-yōna yokubōga taisetsu-na kotoka, aruiwa taisetsuna kotodewa-naito iū-yōna/ yokubōno neuchiwo handan-suru-koto-mo dekimasu.

Mōhitotsu yoku kangae nakereba naranai kotowa jibun-jishinno karui yokubōwo man-zuku sasetara shibarabuwa omoshiroi-kamo shiremasenga, watakushi-tachiwa tada hitori-
de seikatsu-shite-iru -③

2)
yokubōya, kyō kaette/ ieno tetsudaiwo sezuni/ eigaya, suieini yukitai yokubō-nadoga aruto amoimasu. Shikashi sono-hanmen/ kokorono oku-niwa senseino hanashiwa chanto kikanake-reba ikenaito-iū kimochiya, natsu-yasumini naru-noda-kara sukoshi okāsanno tetsudaiwo shita-hōga ii-toiū kimochimo aru-kototo omoimasu. Keredomo sono kimochiwa amari hyōmenni dete konai-node, itsumo hyōmenni araware, tayasuku manzoku-saserareru yokubōni yotte/ kōdō-shite-shi-mau kotoga/ ōi-to omoimasu.

Inu-nadono yōna dōbutsu-naraba sono-toki ichiban sakini kanjita yokubōni yotte/ kōdōshi-nakereba naranai-deshō-shi, mata sono-kotowa tōzenna kotodeshō. Nazenara-ba dōbutsu-niwa asu-no-koto, raishūno-koto mata rainenno kotoya shōraino kotowo kan-gaeru kotoga/ dekinai karadesu. Keredomo watashi-tachiwa/ kyō asonde-shimaeba/ asu-kara/ mata shingakki-kara/ dōnaru-kato-iū-yōni/ genzaino koto dakede-naku shōrai-no kotowo kangaeru nōryoku-ga arimasu. Mata ningento-shite dono-yōna yokubōga taisetsu-na kotoka, aruiwa taisetsuna kotodewa-naito iū-yōna/ yokubōno neuchiwo handan-suru-koto-mo dekimasu.

Mōhitotsu yoku kangae nakereba naranai kotowa jibun-jishinno karui yokubōwo man-zoku sasetara shibarabuwa omoshiroi-kamo shiremasenga, watakushi-tachiwa tada hitori-

de seikatsu-shite-iru- -③

2

欲望や、今日帰って、家の手伝いをせずに、映画や、水泳にゆきたい欲望などがあると思います。しかしその反面、心の奥には先生の話はちゃんと聞かなければいけないという気持ちや、夏休みになるのだから少しお母さんの手伝いをした方がいいという気持ちもあることと思います。けれでもその気持ちはあまり表面に出てこないので、いつも表面に表れ、たやすく満足させられる欲望によって、行動してしまうことが多いと思います。

犬などのような動物ならば、その時一番先に感じた欲望によって、行動しなければならないでしょうし、またそのことは当然なことでしょう。なぜならば、動物には明日のこと、来週のこと、また来年のことや、将来のことを考えることが、できないからです。けれども私たちは、今日遊んでしまえば、明日から、また新学期から、どうなるかというように、現在のことだけでなく将来のことを考える能力があります。また人間としてどのような欲望が大切なことか、あるいは大切なことではないというような、欲望の値打ちを判断することもできます。

もう一つよく考えなければならないことは、自分自身の軽い欲望を満足させたら、しばらくは面白いかもしれませんが、私たちはただ一人

3) 7/20/59 ③
de seikatsu-shite-iru-nodewa arimasen. Sunawachi kazokuno ichi-inde ari, jibunwo torimaku' yūjinno nakano ichi-inde ari, mata shakaino ichi-in-demo arimasu. Kono-yōni iro-irona 'group'no ichi-in toshite' seika-tsu-shite iru-node arimasu-kara, yūjin-dōshi mata kazuku-ga otagaini yorokobi, manzoku-dekiru monode nakutewa naranai-shi sarani shakaino tameni-naru-yōni kokoro-gake-nakutewa, igino-aru seikatsuno shikata-dewa-naku naga-tsuzuki-suru yorokobi-dewa' arimasen.
Tere-bi
T.V. wo mitai, eigani yukitai, nanimo shitaku-nai-toiū jibunno tamenidake-naru-kotowo shita-tokino kimochito' shūino hito-no kotomo kangaete sono-tameni naritaito-iū fukai yokubōni shitagatte kōdō-shita atono kimochiwa' ichido keiken shite-miruto yoku wakaruto omoimasu. Kokorono fukakuni aru yokubōwa fushigina kotoni 'Jesus'no oshieya watakushi-tachino tenseito onaji-kotode aru hazudesu. Iī-kaeru naraba Kamino mikokoro, Kamino go-kitaiwa watashi-tachino kokorono oku-fukakuni ari itsumo hataraite iru-nodesu-kara soreni shitagatte seikatsu-shite yuku kotoni yotte' hontōno yorokobiya heiwaga erareru-node arimasu.
Hajimeni hanashita chiisai kodomono yōni hyōmenno' amari kashikokunai' yokubōwo manzoku-saseruka' matawa motto taisetsuna kotowo kanjite' fukai igino aru kotowo yarō-
to suruka yoku handan-

7/20/59 ③

3)

de seikatsu-shite-iru-nodewa arimasen. Sunawachi kazokuno ichi-inde ari, jibunwo torimaku/ yūjinno nakano ichi-inde ari, mata shakaino ichi-in-demo arimasu. Kono-yōni iro-irona 'group'no ichi-in toshite/ seika-tsu-shite iru-node arimasu-kara, yūjin-dōshi mata kazuku-ga otagaini yorokobi, manzoku-dekiru monode nakutewa naranai-shi sarani shakaino tameni-naru-yōni kokoro-gake-nakutewa, igino-aru seikatsuno shikata-dewa-naku naga-tsuzuki-suru yorokobi-dewa/ arimasen.

T.V. *Tere-bi* wo mitai, eigani yukitai, nanimo shitaku-nai-toiū jibunno tamenidake-naru-kotowo shita-tokino kimochito/ shūino hito-no kotomo kangaete sono-tameni nari-taito-iū fukai yokubōni shitagatte kōdō-shita atono kimochiwa/ ichido keiken shite-miruto yoku wakaruto omoimasu. Kokorono fukakuni aru yokubōwa fushigina kotoni 'Jesus'no oshieya watakushi-tachino tenseito onaji-kotode aru hazudesu. Iī-kaeru naraba Kamino mikokoro, Kamino go-kitaiwa watashi-tachino kokorono oku-fukakuni ari itsumo hataraite iru-nodesu-kara soreni shitagatte seikatsu-shite yuku kotoni yotte/ hontōno yorokobiya heiwaga erareru-node arimasu.

Hajimeni hanashita chiisai kodomono yōni hyōmenno/ amari kashikokunai/ yokubōwo manzoku-saseruka/ matawa motto taisetsuna kotowo kanjite/ fukai igino aru kotowo yarō-

to suruka yoku handan-

3

で生活しているのではありません。すなわち家族の一員であり、自分を取り巻く友人の中の一員であり、また社会の一員でもあります。このようにいろいろな「グループ」の一員として、生活しているのでありますから、友人同士また家族がお互いに喜び、満足できるものでなくてはならないし、さらに社会のためになるように心がけなくては、意義のある生活の仕方ではなく、長続きする喜びではありません。

テレビを見たい、映画にゆきたい、なにもしたくない、という自分のためにだけなることをした時の気持ちと、周囲の人のことも考えてそのためになりたいという深い欲望に従って行動したあとの気持ちは、一度経験してみるとよく分かると思います。心の深くにある欲望は不思議なことに「イエス」の教えや私たちの天性と同じことであるはずです。言い換えるならば神のみ心、神のご期待は私たちの心の奥深くにあり、いつも働いているのですから、それに従って生活してゆくことによって、本当の喜びや平和が得られるのであります。

はじめに話した小さい子供のように、表面の、あまり賢くない欲望を満足させるか、または もっと大切なことを感じて、深い意義のあることをやろう

4

to suruka yoku handan-shite seikatsu-shite
kudasi.

Natsuyasumiwa sensei-gatano go-shidōwo
amari ukenaide

jishū
jibun-jishinde handanshite (jihatsu)-tekini
seikatsu-suru yoi kikai-nanode arimasu.
Dakara minasanga kono yoi kikaiwo ima wata-
kushino hanashita kotowo sankōni-shite sei-
katsu-shite hoshii-to omoimasu.

Soshite nigakkiga hajimatta tokini
yoi natsuyasumiwo sugosu-kotoga dekita-toiu
kuino-nai seikatsuga dekiru-kotowo kibōshi-
te orimasu.

4

to suruka yoku handan-shite seikatsu-shite kudasai.

Natsuyasumiwa sensei-gatano go-shidōwo amari ukenaide

jishū

jibun-jishinde hanadanshite (jihatsu)-tekini seikatsu-suru yoi kikai-nanode arimasu. Dakara minasanga kono yoi kikaiwo ima wata-kushino hanashita kotowo sankōni-shite sei-katsu-shite hoshii-to omoimasu.

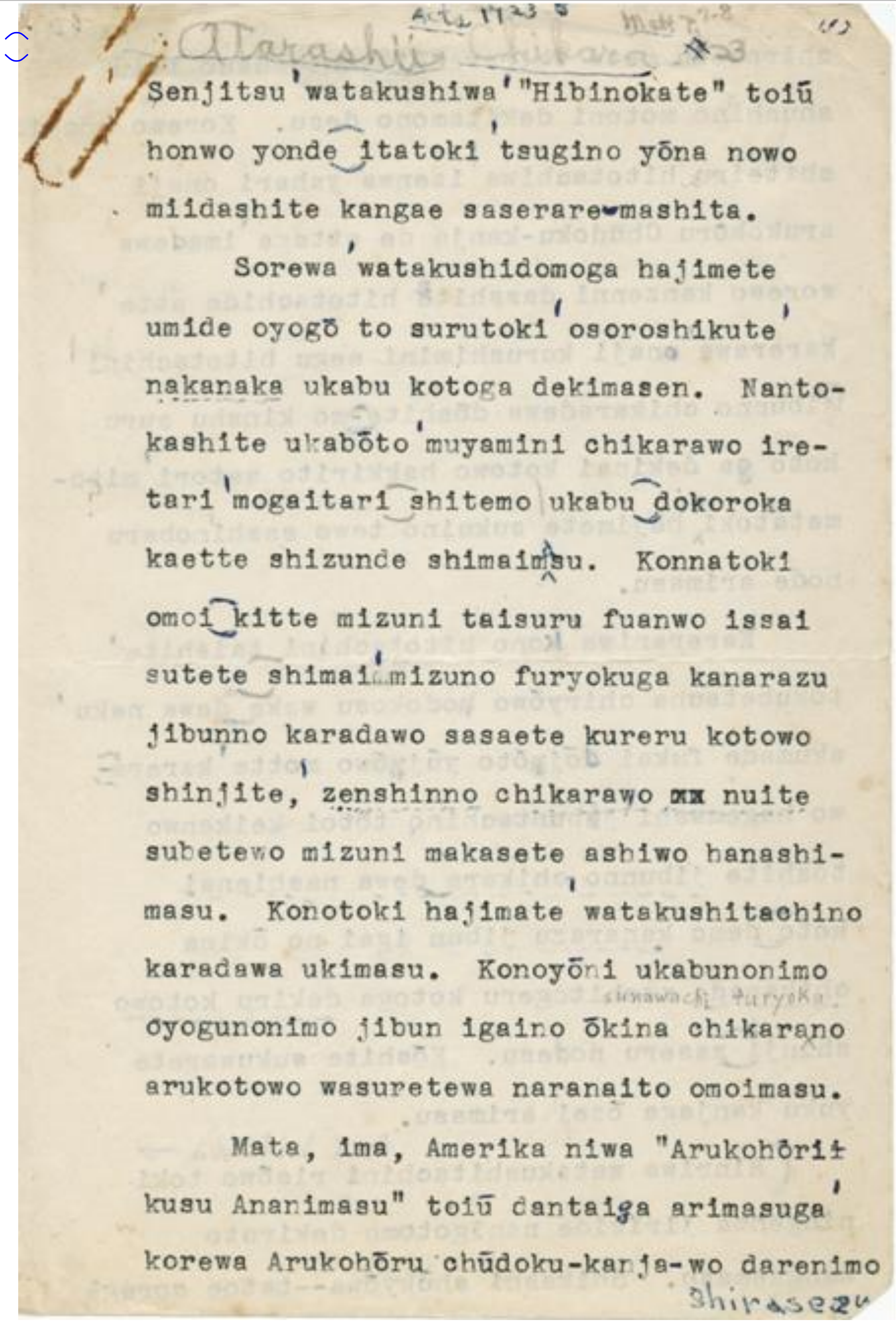
Soshite nigakkiga hajimatta tokini yoi natsuyasumiwo sugosu-kotoga dekita-toiu kuino-nai seikatsuga dekiru-kotowo kibōshi-te orimasu.

4

とするか、よく判断して生活してください。

夏休みは先生方のご指導をあまり受けないで、自分自身で判断して自主的に生活する、よい機会なのであります。だから、みなさんがこのよい機会を、今、私の話したことを参考にして、生活してほしいと思います。

そして２学期が始まった時に、よい夏休みを過ごすことができたという、悔いのない生活ができることを希望しております。


Acts 17:23 Matt 7:7-8 (1)
Atarashii Chikara #23
Senjitsu watakushiwa "Hibinokate" toiū
honwo yonde itatoki tsugino yōna nowo
miidashite kangae saserare-mashita.
Sorewa watakushidomoga hajimete
umide oyogō to surutoki osoroshikute
nakanaka ukabu kotoga dekimasen. Nanto-
kashite ukabōto muyamini chikarawo ire-
tari mogaitari shitemo ukabu dokoroka
kaette shizunde shimaimasu. Konnatoki
omoi kitte mizuni taisuru fuanwo issai
sutete shimai mizuno furyokuga kanarazu
jibunno karadawo sasaete kureru kotowo
shinjite, zenshinno chikarawo xx nuite
subetewo mizuni makasete ashiwo hanashi-
masu. Konotoki hajimate watakushitachino
karadawa ukimasu. Konoyōni ukabunonimo
oyogunonimo jibun igaino ōkina chikarano
arukotowo wasuretewa naranaito omoimasu.
Mata, ima, Amerika niwa "Arukohōrit
kusu Ananimasu" toiū dantaiga arimasuga
korewa Arukohōru chūdoku-kanja-wo darenimo
shirasezu

Acts 17 23　*Matt 7:7-8*　*(1)*

Atarashii Chikara　*#23*

Senjitsu/ watakushiwa' "Hibinokate" toiū honwo yonde itatoki/ tsugino yōna nowo miida-shite kangae saserare-mashita.

Sorewa/ watakushidomoga hajimete umide oyogō to surutoki/ osoroshikute/ naka-naka ukabu kotoga dekimasen. Nanto-kashite ukabōto/ muyamini chikarawo ire-tari/ mogaitari shitemo | ukabu dokoroka kaette shizunde shimaim ^ *a*su. Konnatoki omoi kitte mizuni taisuru fuanwo issai sutete shimai/ mizuno furyokuga kanarazu jibunno karadawo sasaete kureru kotowo shinjite, / zenshinno chikarawo nuite subetewo mizuni makasete ashiwo hanashi-masu. Konotoki hajimete/ watakushitachino karadawa ukimasu. Konoyōni ukabunonimo oyogunonimo jibun igaino ōkina chikara ^ *sunawachi furyoku*no arukotowo wasuretewa naranaito omoimasu.

Mata, ima, Amerika niwa "Arukohōri kusu Ananimasu" toiū dantaiga arimasuga/ korewa Arukohōru chūdoku-kanja-wo darenimo *shirasezu*

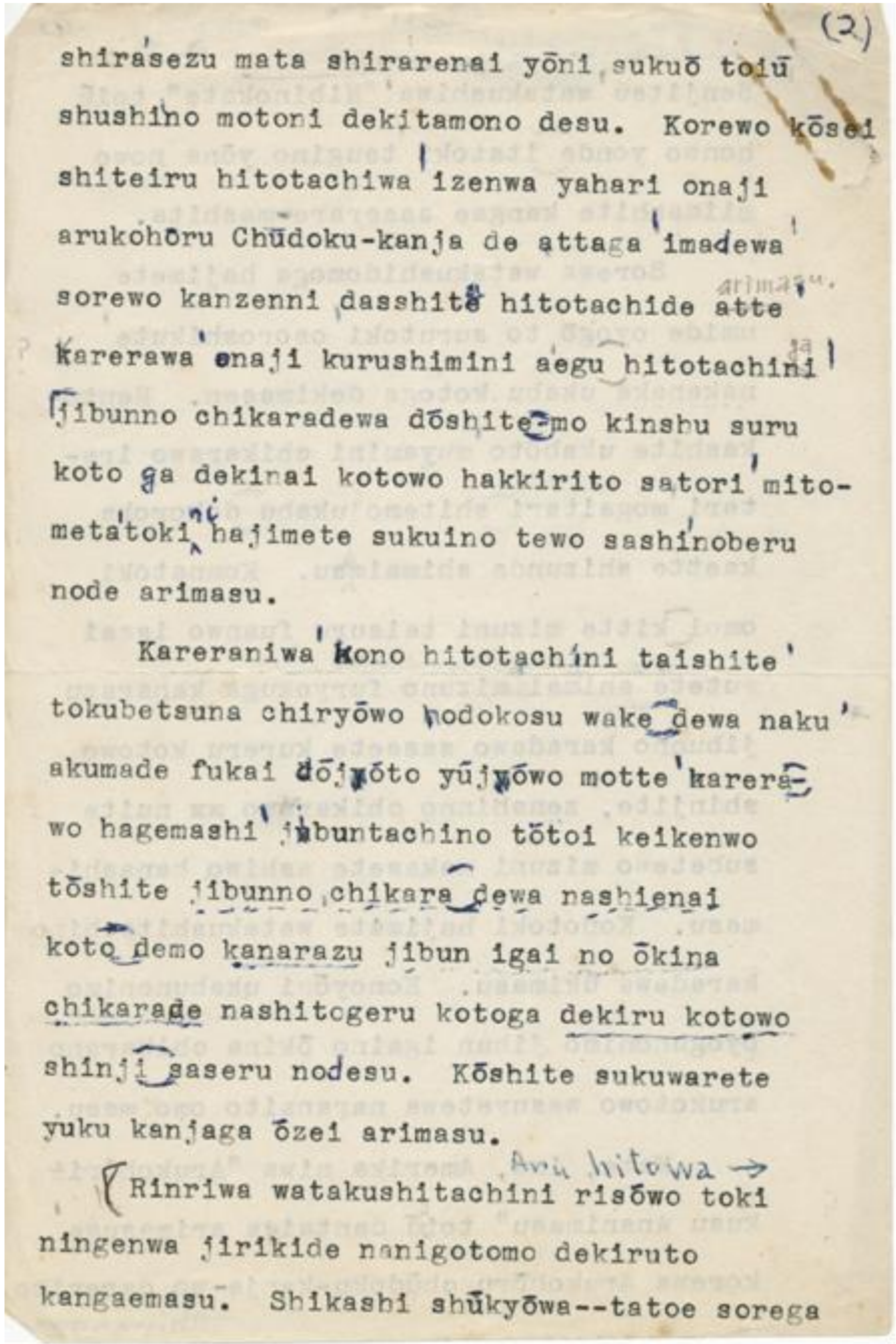
使徒行伝 17:23、マタイ 7:7-8　讃美歌 23　1

新しい力　（日付記載なし）

先日、私は「日々の糧」という本を読んでいた時、次のようなのを見出して、考えさせられました。

それは、私どもが初めて海で泳ごうとする時、恐ろしくて、なかなか浮かぶことができません。なんとかして浮かぼうと、むやみに力を入れたり、もがいたりしても、浮かぶどころかかえって沈んでしまいます。こんな時思い切って水に対する不安を一切捨ててしまい、水の浮力が必ず自分の体を支えてくれることを信じて、全身の力を抜いてすべてを水にまかせて足を離します。この時、初めて私たちの体は浮きます。このように浮かぶのにも泳ぐのにも、自分以外の大きな力のあることを忘れてはならないと思います。

また、今、アメリカには「アルコホリクス・アナニマス」という団体がありますが、これはアルコール中毒患者をだれにも


(2)
shirasezu mata shirarenai yōni sukuō toiu
shushino motoni dekitamono desu. Korewo kōsei
shiteiru hitotachiwa izenwa yahari onaji
arukohōru Chūdoku-kanja de attaga imadewa
sorewo kanzenni dasshite hitotachide atte arimasu.
Karerawa onaji kurushimini aegu hitotachini
jibunno chikaradewa dōshitemo kinshu suru
koto ga dekinai kotowo hakkirito satori mito-
metatoki ni hajimete sukuino tewo sashinoberu
node arimasu.
Kareraniwa kono hitotachini taishite
tokubetsuna chiryōwo hodokosu wake dewa naku
akumade fukai dōjōto yūjōwo motte karera
wo hagemashi jibuntachino tōtoi keikenwo
tōshite jibunno chikara dewa nashienai
koto demo kanarazu jibun igai no ōkina
chikarade nashitogeru kotoga dekiru kotowo
shinji saseru nodesu. Kōshite sukuwarete
yuku kanjaga ōzei arimasu.
Aru hitowa →
(Rinriwa watakushitachini risōwo toki
ningenwa jirikide nanigotomo dekiruto
kangaemasu. Shikashi shūkyōwa--tatoe sorega

(2)

shira/sezu mata shirasenai yōni sukuō toiū shushi/no motoni dekitamono desu. Korewo kōsei shiteiru hitotachiwa/ izenwa yahari onaji arukohōru Chūdoku-kanja de attaga/ imadawa/ sorewo kanzenni dasshite~~e~~*a* hitotachide ~~atte~~ *arimasu.* *K*orerawa/ onaji kurushimini a/egu hitotachi~~ni~~*ga*/ jibunno chikaradewa dōshite-mo kinshu suru koto ga dekinai kotowo hakkirito satori/ mitometa/toki *ni* hajimete sukuino tewo sashi/noberu node arimasu.

Kareraniwa/ kono hitotachini taishite/ tokubetsuna chiryōwo hodokosu wake dewa naku/ akumade fukai dōjōto yūjōwo motte' karera-wo hagemashi/ jibuntachino tōtoki keikenwo tōshite jibunno chikara dewa nashienai koto demo kanarazu jibun igai no ōkina chikarade nashitogeru kotoga dekiru kotowo shinji saseru nodesu. Kōshite sukuwarete yuku kanjaga ōzei arimasu.

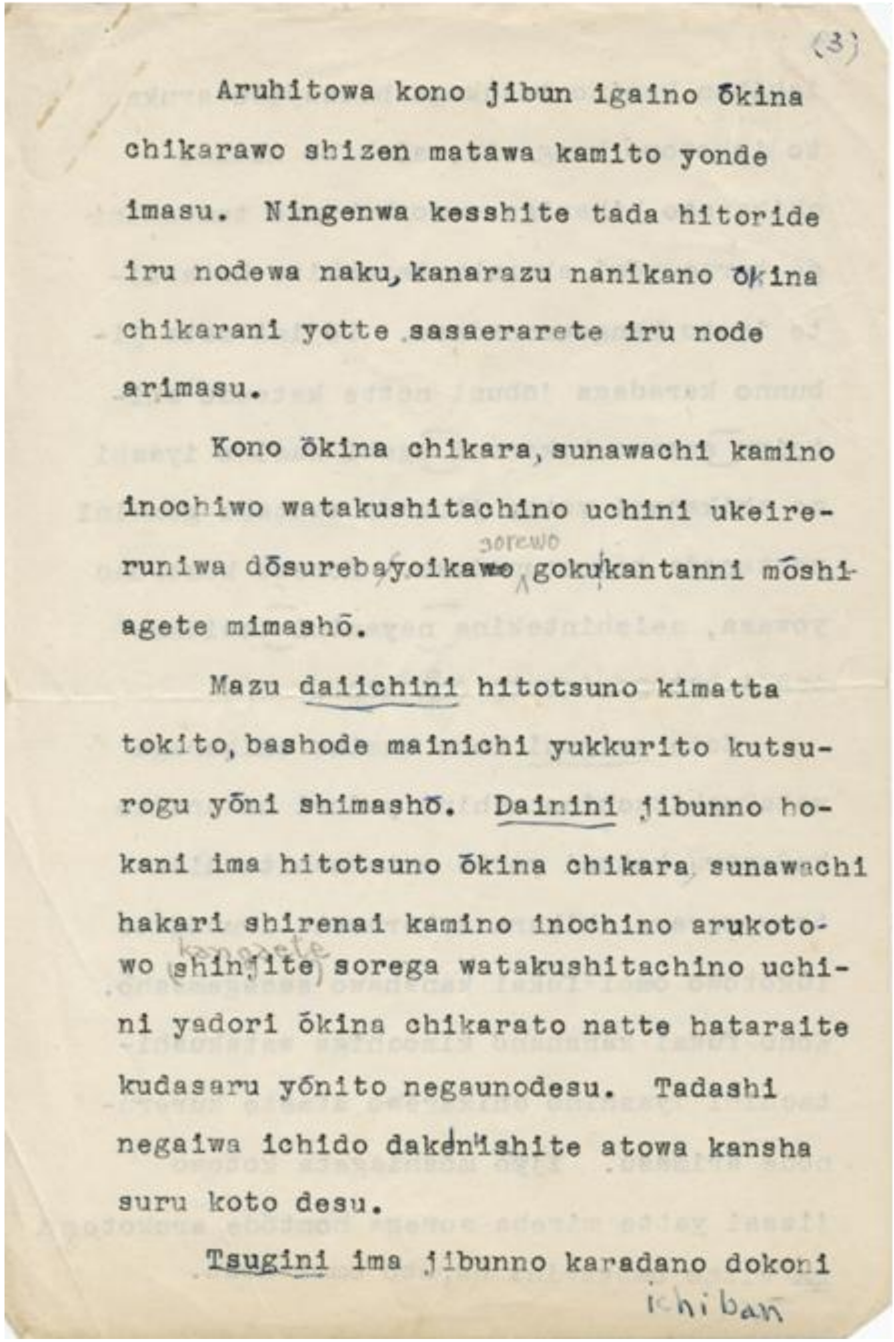
Aru hitowa →

(Rinriwa watakushitachini risōwo toki ningenwa jirikide nanigotomo dekiruto kangaemasu. Shikashi shūkyōwa--tatoe sorega

2

知らせず、また知られないように救おうという趣旨のもとにできたものです。これを構成している人たちは、以前はやはり同じアルコール中毒患者であったが、今ではそれを完全に脱した人たちであります。彼らは、同じ苦しみに喘ぐ人たちが、自分の力ではどうしても禁酒することができないことをはっきりと悟り、認めたときに初めて救いの手を差し伸べるのであります。

彼らには、この人たちに対して、特別な治療を施すわけではなく、あくまで深い同情と友情をもって、彼らを励まし、自分たちの尊い経験を通して、自分の力ではなし得ないことでも必ず自分以外の大きな力で、成し遂げることができることを信じさせるのです。こうして救われてゆく患者が大勢あります。



(3)

Aruhitowa kono jibun igaino ōkina chikarawo shizen matawa kamito yonde imasu. Ningenwa kesshite tada hitoride iru nodewa naku, kanarazu nanikano ōkina chikarani yotte sasaerarete iru node arimasu.

Kono ōkina chikara, sunawachi kamino inochiwo watakushitachino uchini ukeire-runiwa dōsurebayoikawo gokukantanni mōshi-agete mimashō.

Mazu daiichini hitotsuno kimatta tokito, bashode mainichi yukkurito kutsu-rogu yōni shimashō. Dainini jibunno ho-kani ima hitotsuno ōkina chikara sunawachi hakari shirenai kamino inochino arukoto-wo shinjite sorega watakushitachino uchi-ni yadori ōkina chikarato natte hataraite kudasaru yōnito negaunodesu. Tadashi negaiwa ichido dakenishite atowa kansha suru koto desu.

Tsugini ima jibunno karadano dokoni

ichiban

(3)

Aruhitowa kono jibun igaino ōkina chikarawo shizen matawa kamito yonde imasu. Ningenwa kesshite tada hitoride iru nodewa naku, kanarazu nanikano ōkina chikarani yotte sasaerarete iru node arimasu.

Kono ōkina chikara, sunawachi kamino inochiwo watakushitachino uchini ukeire-runiwa dōsureba/yoika~~wo~~ ^*sorewo* goku/kantanni mōshi-agete mimashō.

Mazu daiichini hitotsuno kimatta tokito, bashode mainichi yukkurito kutsu-rogu yōni shimashō. Dainini jibunno ho-kani ima hitotsuno ōkina chikara, sunawachi hakari shirenai kamino inochino arukoto-wo (shinjite) *kangaete* sorega watakushitachi-no uchini yadori ōkina chikarato natte hataraite kudasaru yōnito negaunodesu. Tadashi negaiwa ichido dake/n/ishite atowa kansha suru koto desu.

Tsugini ima jibunno karadano dokoni

Ichiban

3

ある人は、この自分以外の大きな力を、自然または神と呼んでいます。人間は決してただ一人でいるのではなく、必ずなにかの大きな力によって支えられているのであります。

この大きな力、すなわち神の命を私たちの内に受け入れるには、どうすればよいかそれをごく簡単に申し上げてみましょう。

まず、第一に一つの決まった時と、場所で、毎日ゆっくりとくつろぐようにしましょう。第二に自分のほかに今一つの大きな力、すなわちはかりしれない神の命のあることを考えて、それが私たちの内に宿り、大きな力となって働いてくださるようにと願うのです。ただし、願いは一度だけにして、あとは感謝することです。

次に、今自分の体のどこに

(4)

ichiban kamino tasukega hitsuyōde aruka to iūkotowo kangaete, sōshite kamino chikarato hikariga sono bubunwo tomoshibi-ga terasuyōni akaruku terashite hatarai-te iruto kangaerunodesu. Dōjini mata ji-bunno karadaga jōbuni natte katsudō shi-teiru samawo kokoroni egaki kamino iyashi no chikarani yotte jibunwa mattaku genkini nattanoda to omounodesu. Korewa kokorono yowasa, seishintekina nayamini tsuitemo onaji kotoga ieruto omoimasu.

Sate saigoni kono kamino chikaraga watakushitachino uchini yadori hataraite kudasaru kotoni yotte watakushitachiwa tsuyomerare chikara zukerarete irunodato iūkotowo omoi fukai kanshawo sasagemashō. Kono fukai kanshano kimochiga watakushi-tachini iyashino chikarawo ataete kureru-node arimasu. Ijyō mōshiageta kotowo jissai yatte mireba sorega hontōde arukotoga ~~ga~~ kitto owakarini naruto omoi masu.

(4)

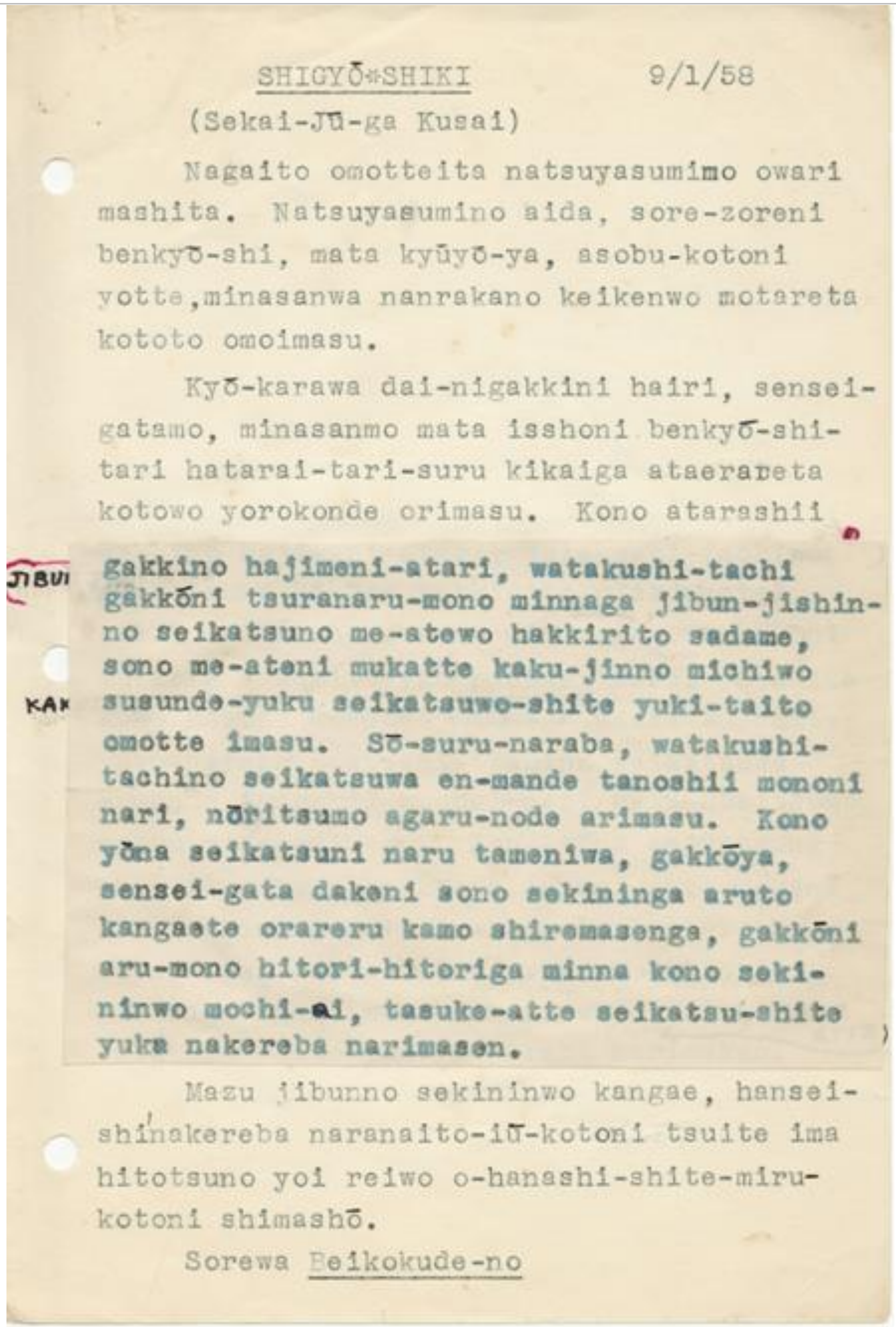
ichiban kamino tasukega hitsuyōde aruka to iūkotowo kangaete, sōshite kamino chikarato hikariga sono bubunwo tomoshibi-ga terasuyōni akaruku terashite hatarai-te iruto kangaerunodesu. Dōjini mata jibunno karadaga jōbuni natte katsudō shiteiru samawo kokoroni egaki kamino iyashi no chikarani yotte jibunwa mattaku genkini nattanoda to omounodesu. Korewa kokorono yowasa, seishintekina nayamini tsuitemo/ onaji kotoga ieruto om^oimasu.

Sate saigoni kono kamino chikaraga watakushitachino uchini yadori hataraite kudasaru kotoni yotte watakushitachiwa tsuyomerare chikara zukerarete irunodato iūkotowo omoi/ fukai kanshawo sasagemashō. Kono fukai kanshano kimochiga watakushi-tachini iyashino chikarawo ataete kureru-node arimasu. Ijyō mōshiageta kotowo jissai yatte mireba sorega hontōde arukotoga ~~ga~~ kitto owakarini naruto omoi masu.

4

一番神の助けが必要であるかということを考えて、そうして神の力と光が、その部分をともしびが照らすように、明るく照らして働いていると考えるのです。同時にまた自分の体が丈夫になって活動しているさまを、心に描き、神の癒しの力によって、自分は全く元気になったのだと思うのです。これは心の弱さ、精神的な悩みについても、同じことが言えると思います。

さて最後に、この神の力が私たちの内に宿り働いてくださることによって、私たちは強められ力づけられているのだということを思い、深い感謝を捧げましょう。この深い感謝の気持ちが、私たちに癒しの力を与えてくれるのであります。以上申し上げたことを実際やってみれば、それが本当であることがきっとお分かりになると思います。



JIBUI

KAK

SHIGYŌ*SHIKI 9/1/58

(Sekai-Jū-ga Kusai)

Nagaito omotteita natsuyasumimo owari mashita. Natsuyasumino aida, sore-zoreni benkyō-shi, mata kyūyō-ya, asobu-kotoni yotte,minasanwa nanrakano keikenwo motareta kototo omoimasu.

Kyō-karawa dai-nigakkini hairi, sensei-gatamo, minasanmo mata isshoni benkyō-shi-tari hatarai-tari-suru kikaiga ataerareta kotowo yorokonde orimasu. Kono atarashii gakkino hajimeni-atari, watakushi-tachi gakkōni tsuranaru-mono minnaga jibun-jishin-no seikatsuno me-atewo hakkirito sadame, sono me-ateni mukatte kaku-jinno michiwo susunde-yuku seikatsuwo-shite yuki-taito omotte imasu. Sō-suru-naraba, watakushi-tachino seikatsuwa en-mande tanoshii mononi nari, nōritsumo agaru-node arimasu. Kono yōna seikatsuni naru tameniwa, gakkōya, sensei-gata dakeni sono sekininga aruto kangaete orareru kamo shiremasenga, gakkōni aru-mono hitori-hitoriga minna kono seki-ninwo mochi-ai, tasuke-atte seikatsu-shite yuka nakereba narimasen.

Mazu jibunno sekininwo kangae, hansei-shinakereba naranaito-iū-kotoni tsuite ima hitotsuno yoi reiwo o-hanashi-shite-miru-kotoni shimashō.

Sorewa Beikokude-no

SHIGYŌ*SHIKI 9/1/58

(Sekai-Jū-ga Kusai)

Nagaito omotteita natsuyasumimo owari mashita.　Yatsuyasumino aida, sore-zoreni benkyō-shi, mata kyūyō-ya, asobu-kotoni yotte, minasanwa nanrakano keikenwo motareta kototo omoimasu.

Kyō-karawa dai-nigakkini hairi, sensei-gatamo, minasanmo mata isshoni benkyō-shitari hatarai-tari-suru kikaiga ataerareta kotowo yorokonde orimasu.　Kono atarashii gakkino hajimeni-atari, watakushi-tachi gakkōni tsuranaru-mono minnaga jibun-jishin-no seikatsuno me-atewo hakkirito sadame, sono me-ateni mukatte kaku-jinno michiwo, susunde-yuku seikatsuwo-shite yuki-taito omotte imasu.　Sō-suru-naraba, watakushi-tachino seikatsuwa en-mande tanoshii mononi nari, nōritsumo agaru-node arimasu. Kono yōna seikatsuni naru tameniwa, gakkōya, sensei-gata dakeni sono sekininga aruto kangaete orareru kamo shiremasenga, gakkōni aru-mono hitori-hitoriga minna kono seki-ninwo mochi-ai, tasuke-atte seikatsu-shite yuka nakereba narimasen.

Mazu jibunno sekininwo kangae, hansei-shi'nakereba naranaito-iū-kotoni tsuite ima hitotsuno yoi reiwo o-hanashi-shite-miru-kotoni shimashō.

Sorewa Bekikokude-no

1

始業式　（世界中が臭い）　1958/9/1

長いと思っていた夏休みも終わりました。夏休みの間、それぞれに勉強し、また休養や、遊ぶことによって、みなさんはなんらかの経験をもたれたことと思います。

今日からは第 2 学期に入り、先生方も、みなさんも、また一緒に勉強したり、働いたりする機会が与えられたことを喜んでおります。この新しい学期のはじめにあたり、私たち学校に連なる者みんなが、自分自身の生活の目当てをはっきりと定め、その目あてに向かって各人の道を進んでゆく生活をしてゆきたいと思っています。そうするならば、私たちの生活は円満で楽しいものになり、能率もあがるのであります。このような生活になるためには、学校や、先生方だけにその責任があると考えておられるかもしれませんが、学校にある者一人ひとりがみんなこの責任を持ち合い、助け合って生活してゆかなければなりません。

まず、自分の生活を考え、反省しなければならないということについて、今一つのよい例をお話ししてみることにしましょう。

それは

64 ページに続きの文がある。

- 3 - 9/1/58

omoi-ta. Koreto yoku-nita Nihonno kotowaza-ni, "Nana-tabi sagashite hito-wo utagae"toiū noga arimasu. Watakushi-tachiwa chōdo ima-no hanashino hitono yōni, jibunga warui-to omowa-naide, geninga hokani aru-yōni omou-no-desu.

Yori-yoi seikatsuwo-suru tameni mazu jibunga yoku naru-yōni shinakereba na-sen. Keredomo korewa jibun-no chikara dake-dewa dekinai-deshō. **

-3- 9/1/58

omoi-ta. Koreto yoku-nita Nihonno kotowaza-ni, "Nana-tabi sagashite hito-wo utagae" toiu noga arimasu. Watakushi-tachiwa chōdo ima-no hanashino hitono yōni, jibunga warui-to omowa-naide, geninga hokani aru-yōni omou-no-desu.

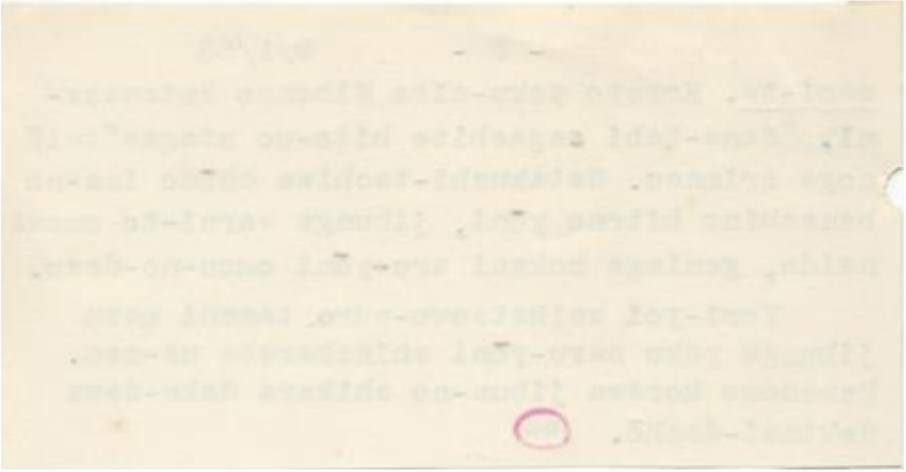
Yori-yoi seikatsuwo-suru tameni mazu jibunga yoku naru-yōni shinakereba na-sen. Keredomo korewa jibun-no chikara dake-dewa dekinai-deshō. * *

2

思いました。これとよくにた日本のことわざに「七度(ななたび)探して人を疑え」というのがあります。私たちはちょうど今の話の人のように、自分が悪いと思わないで、原因がほかにあるように思うのです。

よりよい生活をするために、まず自分がよくなるようにしなければなりません。けれどもこれは自分の力だけではできないでしょう。

1、2ページに該当するものが抜けている？



- 3 - 4/22/52

Chodo kono hito no yōni (w-d-wa) jibunga warui to omowa-naide' geninga hokani aru yōni omou no desu.

Yori-yoi seikatsuwo suru tameni mazu jibunga yoku naru yōni shinakereba na-sen. Keredomo korewa jibun no chikara dake-dewa dekinai deshō(**)Desukara kokoroni kienai fuanga aru to w-wa omoimasu. Kono k-ni tsuitewa raishū mō sukoshi kangaemashō.

Konshū mata' senshū no inori to tomoni mai-asa mai-ban kōyū k-wo kangaetara yoi to omoimasu. Sunawachi, "W-d-ga K-s to onaji hōkōni jibun-tachi no kawo-wo muketa' sono shunkan kara, sudeni w-t-wa K-s to tomoni aruite iru node aru," to yūkoto desu.

Kyō no hanashiwa koredakeni shite okimashō.

(**)

Tsuneni Kamisamano maeni inori, mienai chikarano michibikini yotte jibunno sekininwo shiri korewo hatasu-tameni, hansei-shite yukaneba narimasen.

Kono kotowo ni-gakkino mokuhyōto-shite mottomo yūigina tanoshii mainichiwo sugosareru kotowo nozonde orimasu.

-3- 4/22/52

Chōdo kono hito no yōni (w-d-wa) jibunga warui to omowa-naide/ geninga hokani aru yōni omou no desu.

Yori-yoi seikatsuwo suru tameni mazu jibunga yoku naru yōni shinakereba na-sen. Keredomo korewa jibun no chikara dake-dewa dekinai deshō(* *) Desukara kokoroni kienai fuanga aru to w-wa omoimasu. Kono k-ni tsuitewa raishū mō sukoshi kangae-mashō.

Konshū mata/ senshū no inori to tomoni mai-asa mai-ban kōyū k-wo kangaetara yoi to omoimasu. Sunawachi, "W-d-ga K-s to onaji hōkōni jibun-tachi no kawo-wo muketa/ sono shunkan kara, sudeni w-t-wa K-s to tomoni aruite iru node aru," to yūkoto desu.

Kyō no hanashiwa koredakeni shite okimashō.

(* *)

Tsuneni Kamisamano maeni inori, mienai chikarano michibikini yotte jibunno sekininwo shiri korewo hatasu-tameni, hansei-shite yukaneba narimasen.

Kono kotowo ni-gakkino mokuhyōto-shite mottomo yūigina tanoshii mainichiwo sugosareru kotowo nozonde orimasu.

1

ちょうどこの人のように　　　1952/4/22

ちょうどこの人のように、自分が悪いと思わないで、原因はほかにあるように思うのです。

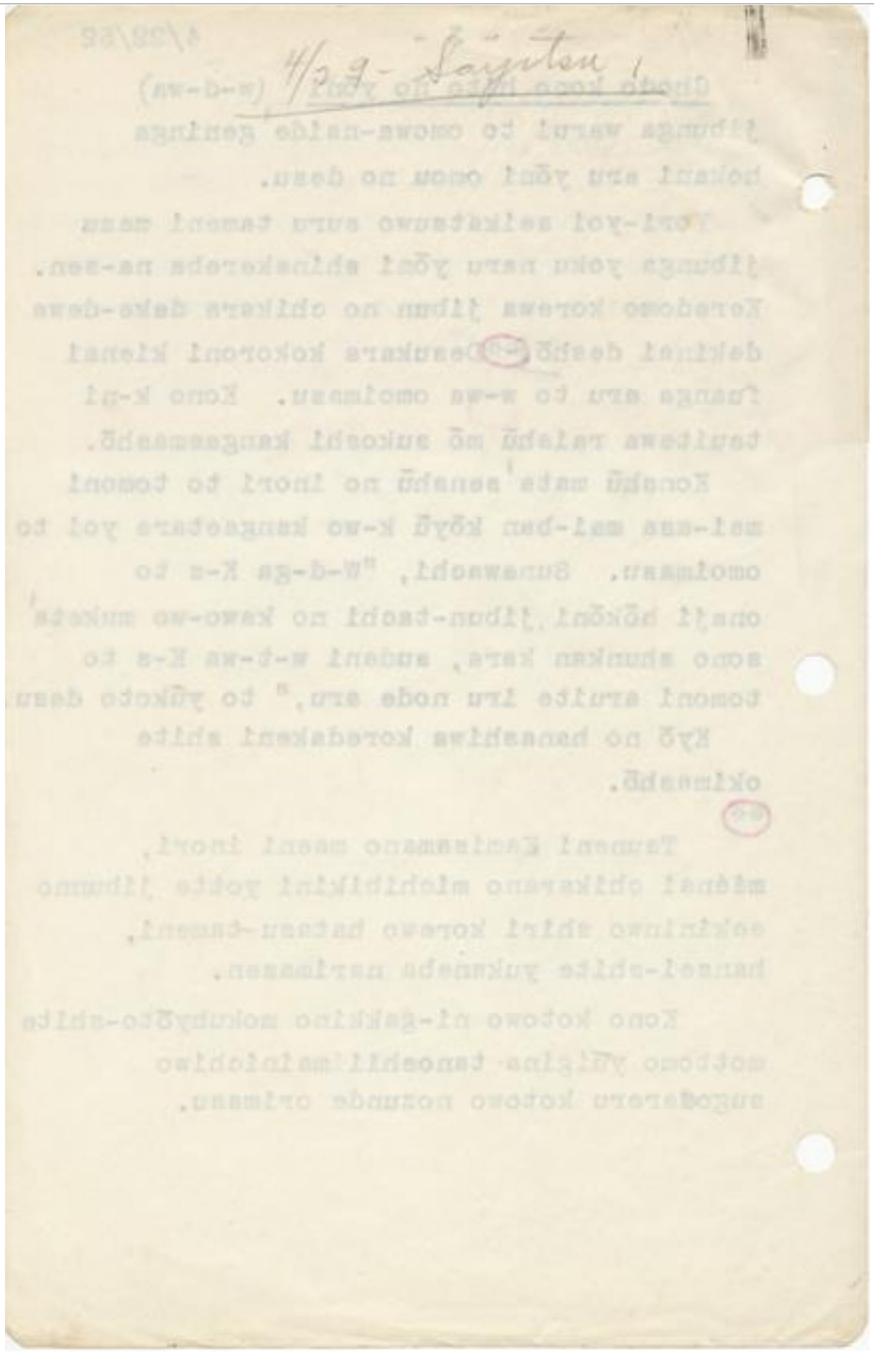
よりよい生活をするために、まず自分がよくなるようにしなければなりません。けれどもこれは自分の力だけではできないでしょう。常に神様の前に祈り、見えない力の導きによって自分の責任を知り、これを果たすために、反省してゆかねばなりません。ですから心に消えない不安があると私は思います。このことについては来週もう少し考えましょう。

今週また先週の祈りとともに、毎朝毎晩こういうことを考えたらよいと思います。すなわち、「私どもが、神様と同じ方向に自分たちの顔を向けた、その瞬間から、すでに私たちは神様とともに歩いているのである」ということです。

今日の話はこれだけにしておきましょう。

このことを2学期の目標として、もっとも有意義な楽しい毎日を過ごされることを望んでおります。

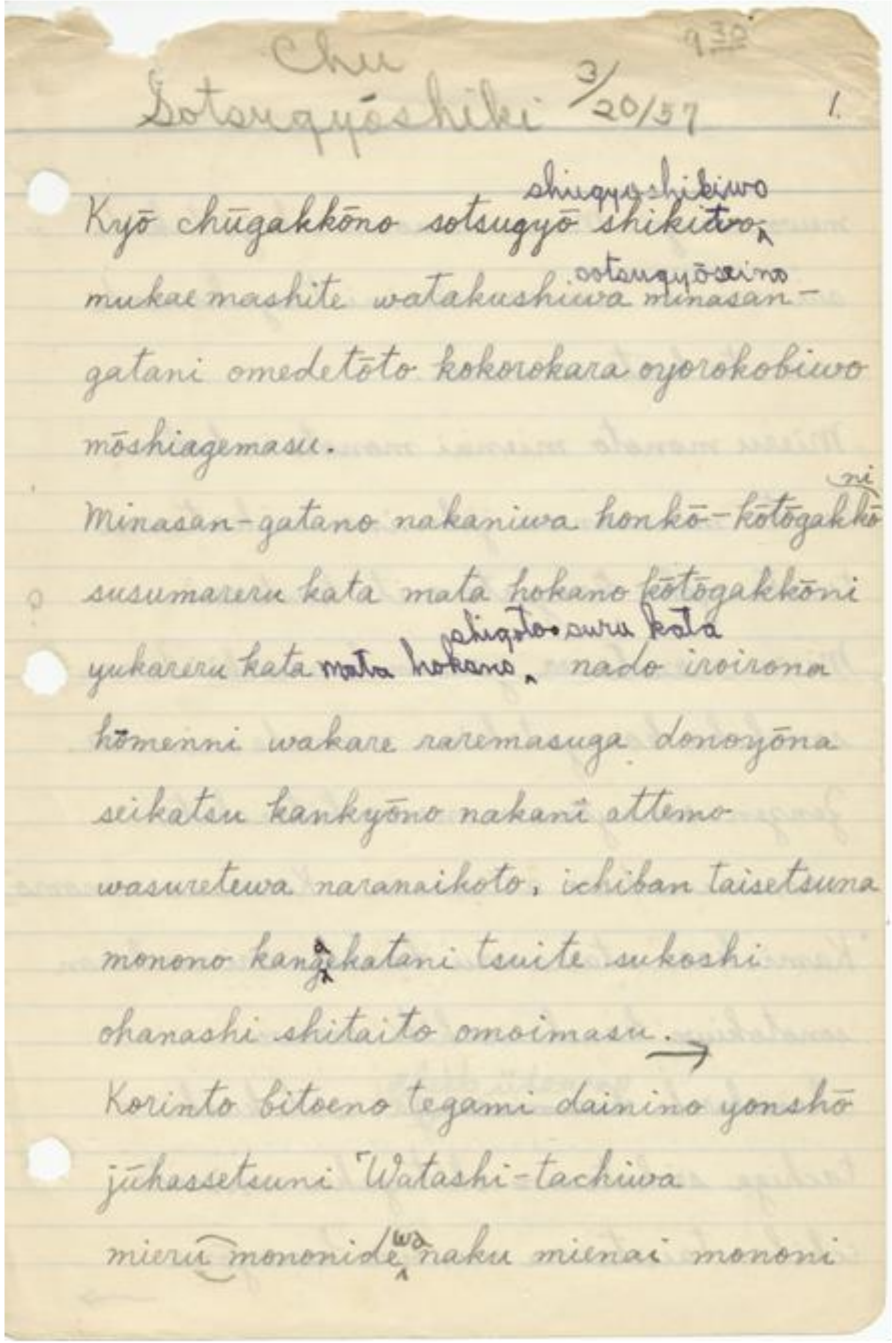
1,2,ページに該当するものが抜けている？



4/29-Saijitsu!

2

4/29 祭日



Chū *9 30*

Sotsugyōshiki *3/20/57* *1*

Kyō chūgakkono sotsugyō shiki~~wa~~to ∧shūgyōshikiwo mukae mashite watakushiwa sotsugyōsei no minasan-gatani omedetōto kokorokara oyorokobiwo mōshiagemasu.

Minasan-gatano nakaniwa honkō-kōtōgakkō ni susumareru kata mata hokano kōtōgakkōni yukareru kata mata hokano ∧shigotoo suru kata nado iroirona hōmenni wakare raremasuga donoyōna seikatsu kankyōno nakani attemo wasuretewa naranaikoto, ichiban taisetsuna monono kang∧aekatani tsuite sukoshi ohanashi shitaito omoimasu. →

Korinto bitoeno tegami dainino yonshō jūhassetsuni「Watashi-tachiwa mieru mononide ∧wa naku mienai mononi

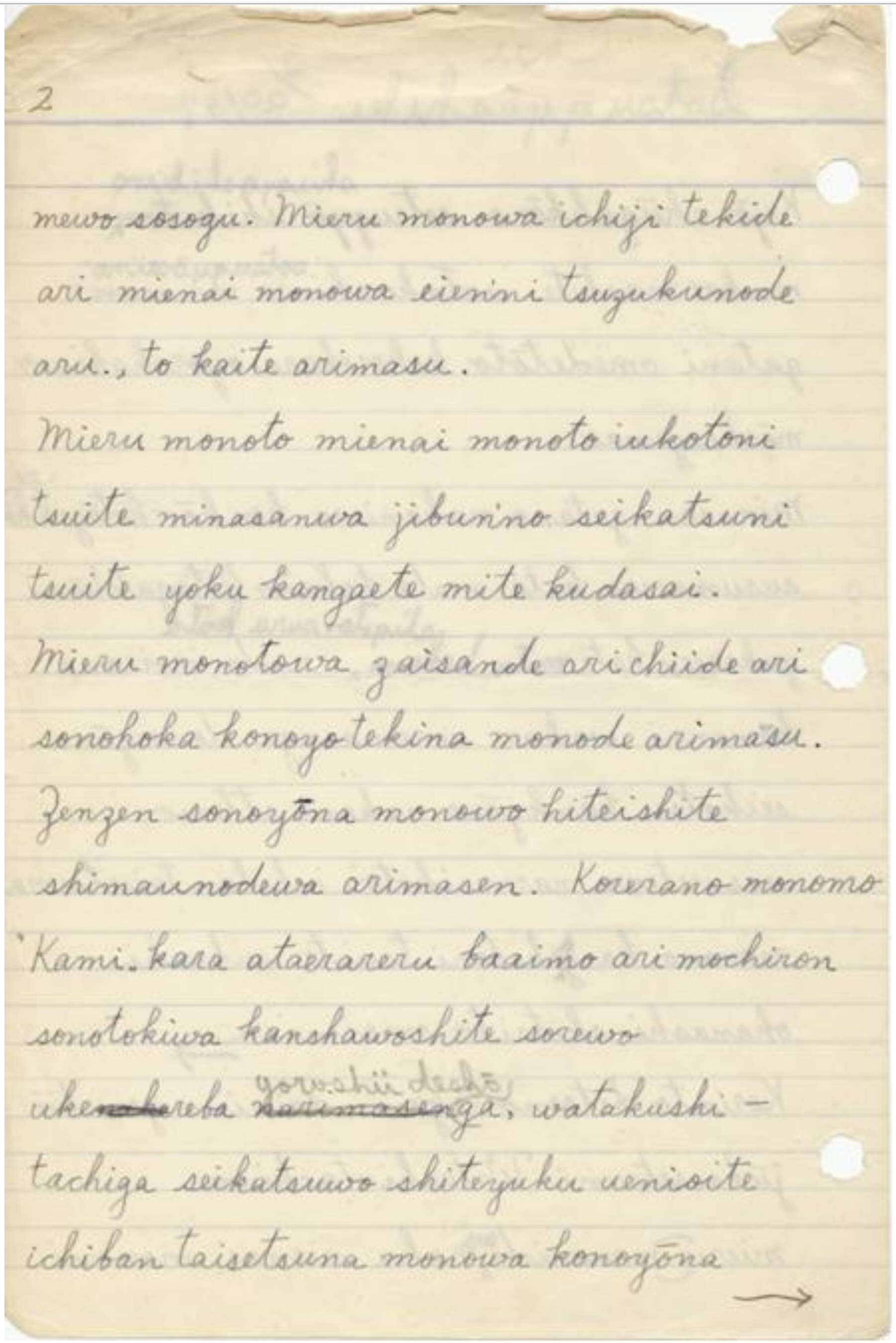
1

中・卒業式　　1957/3/20

今日、中学校の卒業式と終業式を迎えまして、私たちは卒業生のみなさん方におめでとうと、心からお喜び申し上げます。

みなさん方の中には、本校高等学校に進まれる方、またほかの高等学校にゆかれる方、またほかの仕事する方、などいろいろな方面に別れられますが、どのような生活環境の中にあっても忘れてはならないこと、一番大切なものの考え方について、少しお話ししたいと思います。

コリント人への手紙第２の４章18節に、「わたしたちは、見えるものにではなく、見えないものに


2

mewo sosogu. Mieru monowa ichiji tekide
ari mienai monowa eienni tsuzukunode
aru., to kaite arimasu.
Mieru monoto mienai monoto iukotoni
tsuite minasanwa jibunno seikatsuni
tsuite yoku kangaete mite kudasai.
Mieru monotowa zaisande ari chiide ari
sonohoka konoyo tekina monode arimasu.
Zenzen sonoyōna monowo hiteishite
shimaunodewa arimasen. Korerano monomo
"Kami kara ataerareru baaimo ari mochiron
sonotokiwa kanshawoshite sorewo
yoroshii deshō
uke~~na~~kereba ~~narimasen~~ga, watakushi -
tachiga seikatsuwo shiteyuku uenioite
ichiban taisetsuna monowa konoyōna →

2

mewo sosogu. Mieru monowa ichiji tekide ari mienai monowa eienni tsuzukunode aru.、*to kaite arimasu.*

Mieru monoto mienai monoto iukotoni tsuite minasanwa jibunno seikatsuni tsuite yoku kangaete mite kudasai.

Mieru monotowa zaisande ari chiide ari sonohoka konoyo tekina monode arimasu. Zenzen sonoyōna monowo hitekishite shimaunodewa arimasen. Korerano monomo "Kami kara ataerareru baaimo ari mochiron sonotokiwa kanshawoshite sorewo uke~~nake~~reba ~~narimasen~~ yoroshii deshoga, watakushi-tachiga seikatsuwo shiteyuku uenioite ichiban taisetsuna monowa konoyōna →

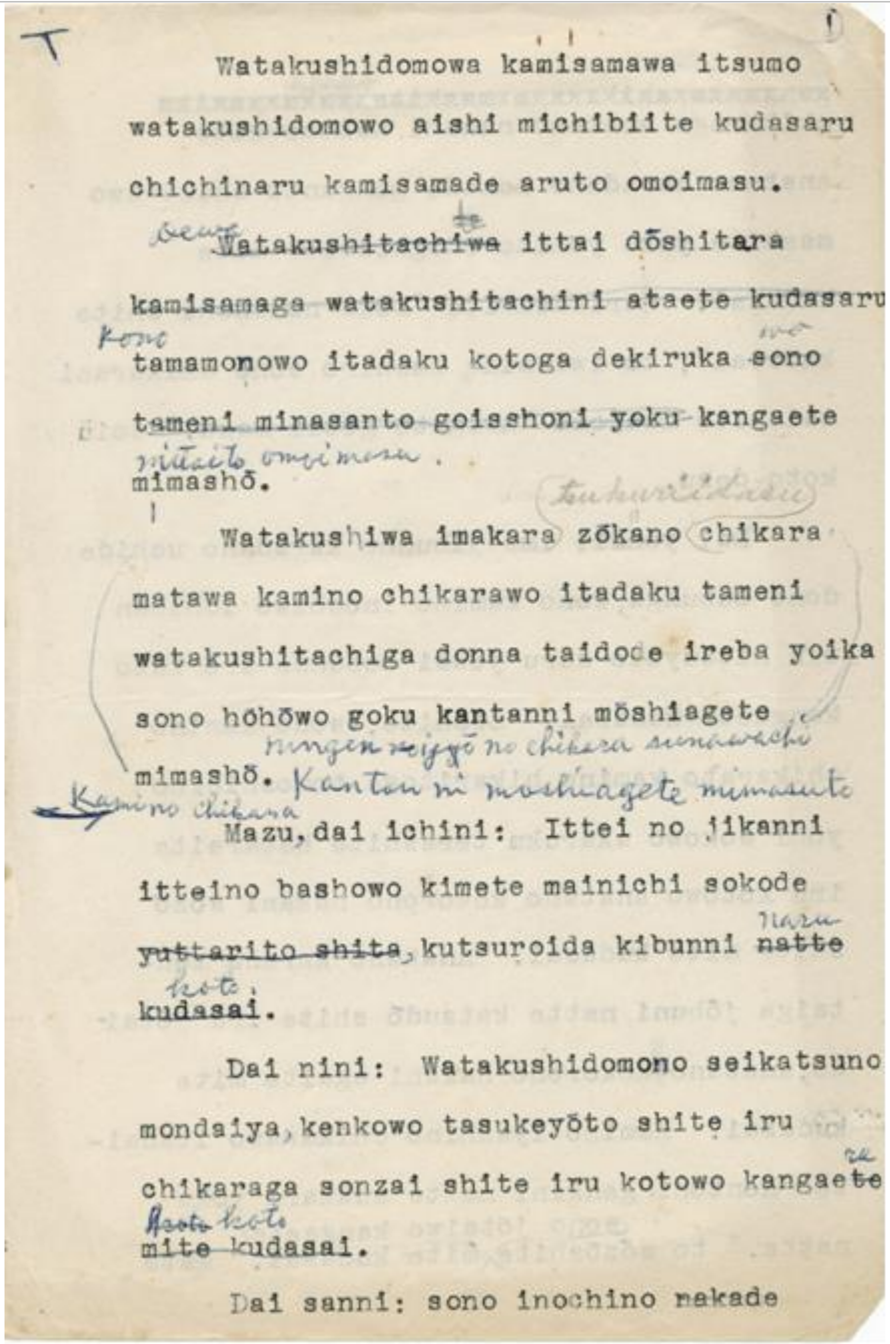
2

目を注ぐ。見えるものは一時的であり、見えないものは永遠に続くのである」と書いてあります。

見えるものと見えないものということについて、みなさんは自分の生活についてよく考えてみてください。

見えるものとは、財産であり、地位であり、そのほかこの世的なものであります。全然そのようなものを否定してしまうのではありません。これらのものも「神、から与えられる場合もあり、もちろんその時は感謝をしてそれを受ければよろしいでしょうが、私たちが生活をしてゆく上において一番大切なものは、このような

3 ページ以降の文が見当たらない。



Watakushidomowa kamisamawa itsumo
watakushidomowo aishi michibiite kudasaru
chichinaru kamisamade aruto omoimasu.
~~Watakushitachiwa~~ ittai dōshitara
kamisamaga watakushitachini ataete kudasaru
tamamonowo itadaku kotoga dekiruka sono
tameni minasanto goisshoni yoku kangaete
mimashō.
Watakushiwa imakara zōkano chikara
matawa kamino chikarawo itadaku tameni
watakushitachiga donna taidode ireba yoika
sono hōhōwo goku kantanni mōshiagete
mimashō.
Mazu, dai ichini: Ittei no jikanni
itteino bashowo kimete mainichi sokode
~~yuttarito shita~~, kutsuroida kibunni natte
kudasai.
Dai nini: Watakushidomono seikatsuno
mondaiya, kenkowo tasukeyōto shite iru
chikaraga sonzai shite iru kotowo kangaete
mite kudasai.
Dai sanni: sono inochino nakade

1)

Watakushidomowa ka/mi/samawa itsumo watakushidomowo aishi michibiite kudasaru chichinaru kamisamade aruto omoimasu.

Dewa ~~Watakushitachiwa~~ ~~*de*~~ ittai dōshitara ~~kamisamaga watakushitachini ataete kudasaru~~ *kono* tamamonowo itadaku kotoga dekiruka *wo* ~~sono tameni minasanto goisshoni yoku~~ kangaete mimashō. *mitaito omoimasu*.

Watakushiwa imakara zōkano*=tsukuridasu* chikara matawa kamino chikarawo itadaku tameni watakushitachiga donna taidode ireba yoika sono hōhōwo goku kantanni mōshiagete mimashō. *Ningen~~i~~jyō no chikara sunawachi kantanni mōshiagete mimasuto Kamino chikara*

Mazu, dai ichini: Ittei no jikanni itteino bashowo kimete mainichi sokode ~~yuttarito shita~~ kutsuroida kibunni ~~natte kudasai.~~ *naru koto.*

Dai nini: Watakushidomono seikatsuno mondaiya, kenkowo tasukeyōto shite iru chikaraga sonzai shite iru kotowo kangae~~te mite kudasi.~~*ru* ~~*ksoto*~~*koto.*

Dai sanni: sono inochino ~~nakade~~

1

私どもは、神様はいつも　　　　（日付記載なし）

私どもは、神様はいつも私どもを愛し、導いてくださる、父なる神様であると思います。

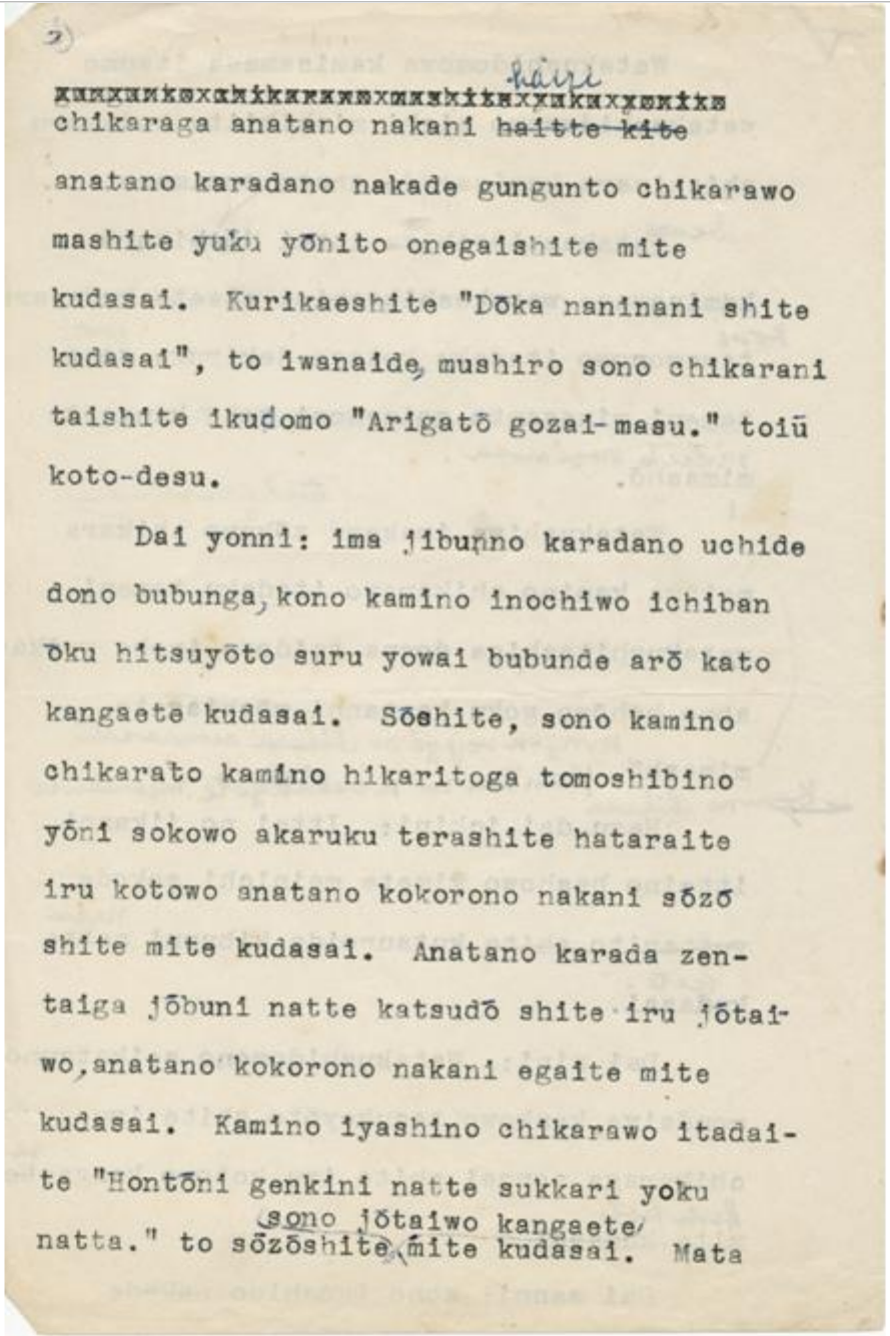
では、一体どうしたらこの賜物（たまもの）をいただくことができるかを、考えてみたいと思います。

私は今から造りだす力、または神の力をいただくために、私たちがどんな態度でいればよいか、その方法をごく簡単に申し上げてみましょう。

まず第一に：一定の場所を決めて毎日そこでくつろいだ気分になること。

第二に：私どもの生活の問題や、健康を助けようとしている力が、存在していることを考えること。

第三に：その命のなかで


2)

~~xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx~~ hairi
chikaraga anatano nakani ~~haitte kite~~
anatano karadano nakade gungunto chikarawo
mashite yuku yōnito onegaishite mite
kudasai. Kurikaeshite "Dōka naninani shite
kudasai", to iwanaide, mushiro sono chikarani
taishite ikudomo "Arigatō gozai-masu." toiū
koto-desu.
Dai yonni: ima jibunno karadano uchide
dono bubunga, kono kamino inochiwo ichiban
ōku hitsuyōto suru yowai bubunde arō kato
kangaete kudasai. Sōshite, sono kamino
chikarato kamino hikaritoga tomoshibino
yōni sokowo akaruku terashite hataraite
iru kotowo anatano kokorono nakani sōzō
shite mite kudasai. Anatano karada zen-
taiga jōbuni natte katsudō shite iru jōtai-
wo, anatano kokorono nakani egaite mite
kudasai. Kamino iyashino chikarawo itadai-
te "Hontōni genkini natte sukkari yoku
natta." to sōzōshite sono jōtaiwo kangaete mite kudasai. Mata

2)

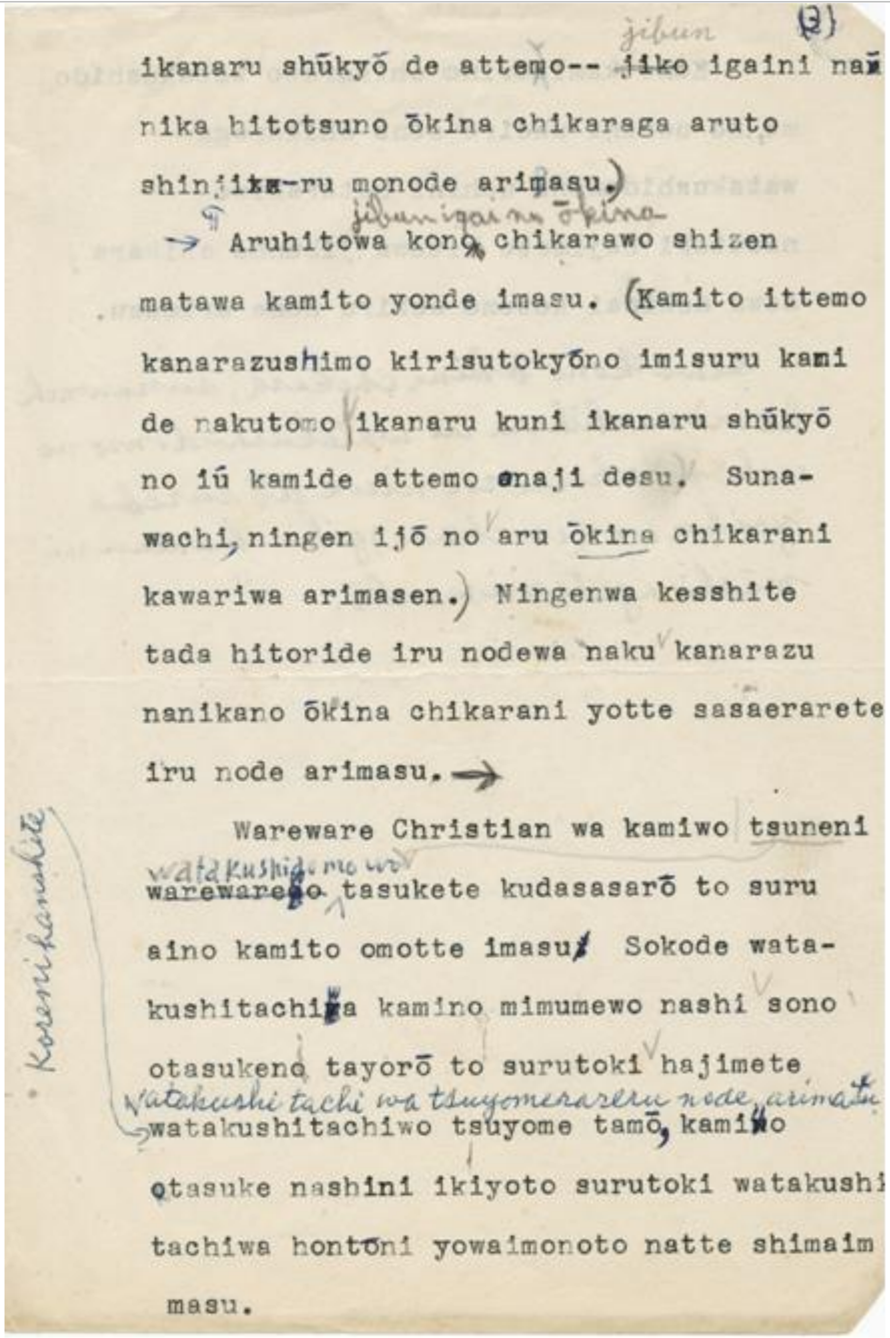
chikaraga anatano nakani ~~haitte kite~~ *hairi* anatano karadano nakade gungunto chikarawo mashite yuku yōnito onegaishite mite kudasai. Kurikaeshite "Dōka naninani shite kudasai", to iwanaide, mushiro sono chikarani taishite ikudomo "Arigatō gozai-masu." toiū koto-desu.

Dai yonni: ima jibunno karadano uchide dono bubunga, kono kamino inochiwo ichiban ōku hitsuyōto suru yowai bubunde arō kato kangaete kudasai. Sōshite, sono kamino chikarato kamino hikaritoga tomoshibino yōni sokowo akaruku terashite hataraite iru kotowo anatano kokorono nakani sōzō shite mite kudasai. Anatano karada zen-taiga jōbuni natte katsudō shite iru jōtai-wo, anatano kokorono nakani egaite mite kudasai. Kamino iyashino chikarawo itadaite "Hontōni genkini natte sukkari yoku natta." to sōzōshite ^sono jōtaiwo kangaete mite kudasai. Mata

2

力があなたの中に入り、あなたの体の中でグングンと力を増してゆくように、とお願いしてみてください。繰り返して「どうか、なになにしてください」と言わないで、むしろその力に対していくども「ありがとうございます」と言うことです。

第 4 に: 今自分の体の内でどの部分が、この神の命を一番多く必要とする弱い部分であろうかと考えてください。そうして、その神の力と神の光とが、灯火（ともしび）のようにそこを明るく照らして働いていることを、あなたの心の中に想像してみてください。あなたの体全体が丈夫になって活動している状態を、あなたの心の中に描いてみてください。神の癒しの力をいただいて、「本当に元気になって、すっかりよくなった」と想像して、その状態を考えてみてください。また


(3)
ikanaru shūkyō de attemo-- jiko igaini na-
nika hitotsuno ōkina chikaraga aruto
shinjiru monode arimasu.)
→ Aruhitowa kono chikarawo shizen
matawa kamito yonde imasu. (Kamito ittemo
kanarazushimo kirisutokyōno imisuru kami
de nakutomo ikanaru kuni ikanaru shūkyō
no iū kamide attemo onaji desu. Suna-
wachi, ningen ijō no aru ōkina chikarani
kawariwa arimasen.) Ningenwa kesshite
tada hitoride iru nodewa naku kanarazu
nanikano ōkina chikarani yotte sasaerarete
iru node arimasu. →
Wareware Christian wa kamiwo tsuneni
warewareo tasukete kudasasarō to suru
aino kamito omotte imasu. Sokode wata-
kushitachiga kamino mimunewo nashi sono
otasukeno tayorō to surutoki hajimete
watakushitachiwo tsuyome tamō, kamino
otasuke nashini ikiyoto surutoki watakushi
tachiwa hontōni yowaimonoto natte shimaim
masu.

(3)

ikanaru shūkyō de attemo- - ~~jiko~~ *jibun* igaini na-nika hitotsuno ōkina chikaraga aruto shinji-ru monode arimasu.)

→ ¶Aruhitowa kono *jibun igaino ōkina* chiakrawo shizen matawa kamito yonde imasu. (Kamito ittemo kanarazushimo kirisutokyōno imisuru kami de nakutomo ikanaru kuni ikanaru shūkyō no iū kamide attemo onaji desu. Sunawachi, ningen ijō no aru ōkina chikarani kawariwa arimasen.) Ningenwa kesshite tada hitoride iru nodewa naku kanarazu nanikano ōkina chikarani yotte sasaerarete iru node arimasu.→

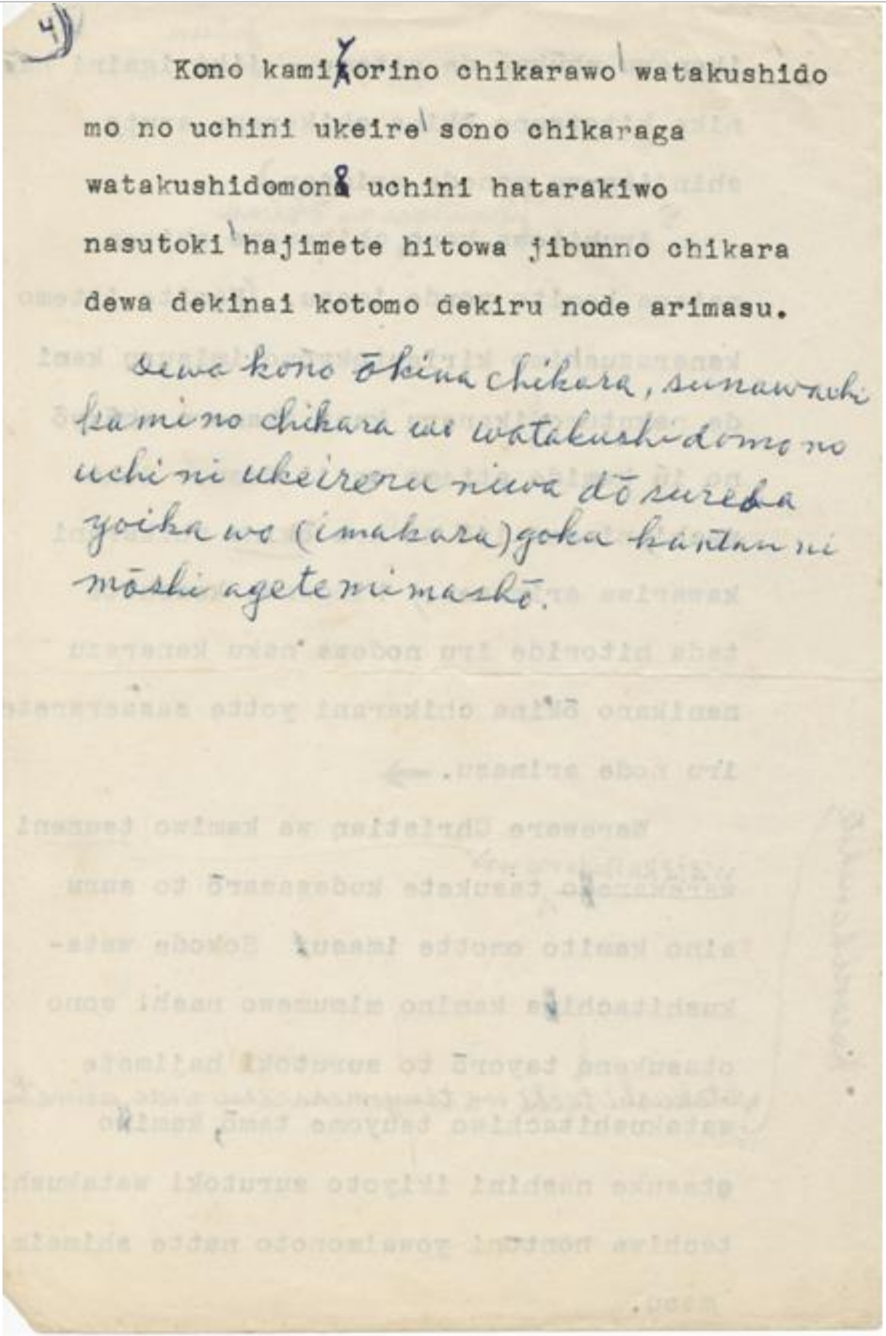
Wareware Christian wa kamiwo | tsuneni ~~warewareo~~ ~~wo~~ watakushidomo wo tasukete kudasasarō to suru aino kamito omotte imasu. Sokode wata-kushitachi~~g~~*w*a kamino mimunewo nashi sono otasuken~~o~~*i* tayorō to surutoki hajimete *watakushitachiwa tsuyomerareru node arimasu. Koreni hanshite* watakushitachiwo tsuyome tamō, kami~~w~~*n*o otasuke nashini iki/yoto surutoki watakushi tachiwa hontōni yowaimonoto natte shimaim masu.

3

いかなる宗教であっても、自分以外になにか一つの大きな力があると信じるものでありま す。

ある人は、この自分以外の大きな力を自然、または神と呼んでいます。人間は決してただ一人でいるのではなく、必ずなにかの大きな力によって支えられているのであります。

我々クリスチャンは、神を常に私どもを助けてくださろうとする愛の神と思っています。そこで私たちは神のみ旨をなし、そのお助けに頼ろうとする時、初めて私たちは強められるのであります。これに反して、私たちを強め給う神のお助けなしに生きようとする時、私たちは本当に弱い者となってしまいます。


4)
Kono kami~~t~~yorino chikarawo\ watakushido
mo no uchini ukeire\ sono chikaraga
watakushidomon~~a~~o uchini hatarakiwo
nasutoki\ hajimete hitowa jibunno chikara
dewa dekinai kotomo dekiru node arimasu.
Dewa kono ōkina chikara, sunawachi
kamino chikara wo watakushi-domo no
uchi ni ukeireru niwa dō sureba
yoika wo (imakara) goka kantan ni
mōshi agetemimashō.

4

Kono kami~~t~~‸*y*orino chikarawo/ watakushido mo no uchini ukeire/ sono chikaraga watakushidomon~~o~~*o* uchini hatarakiwo nasutoki/ hajimete hitowa jibunno chikara dewa dekinai kotomo dekiru node arimasu.

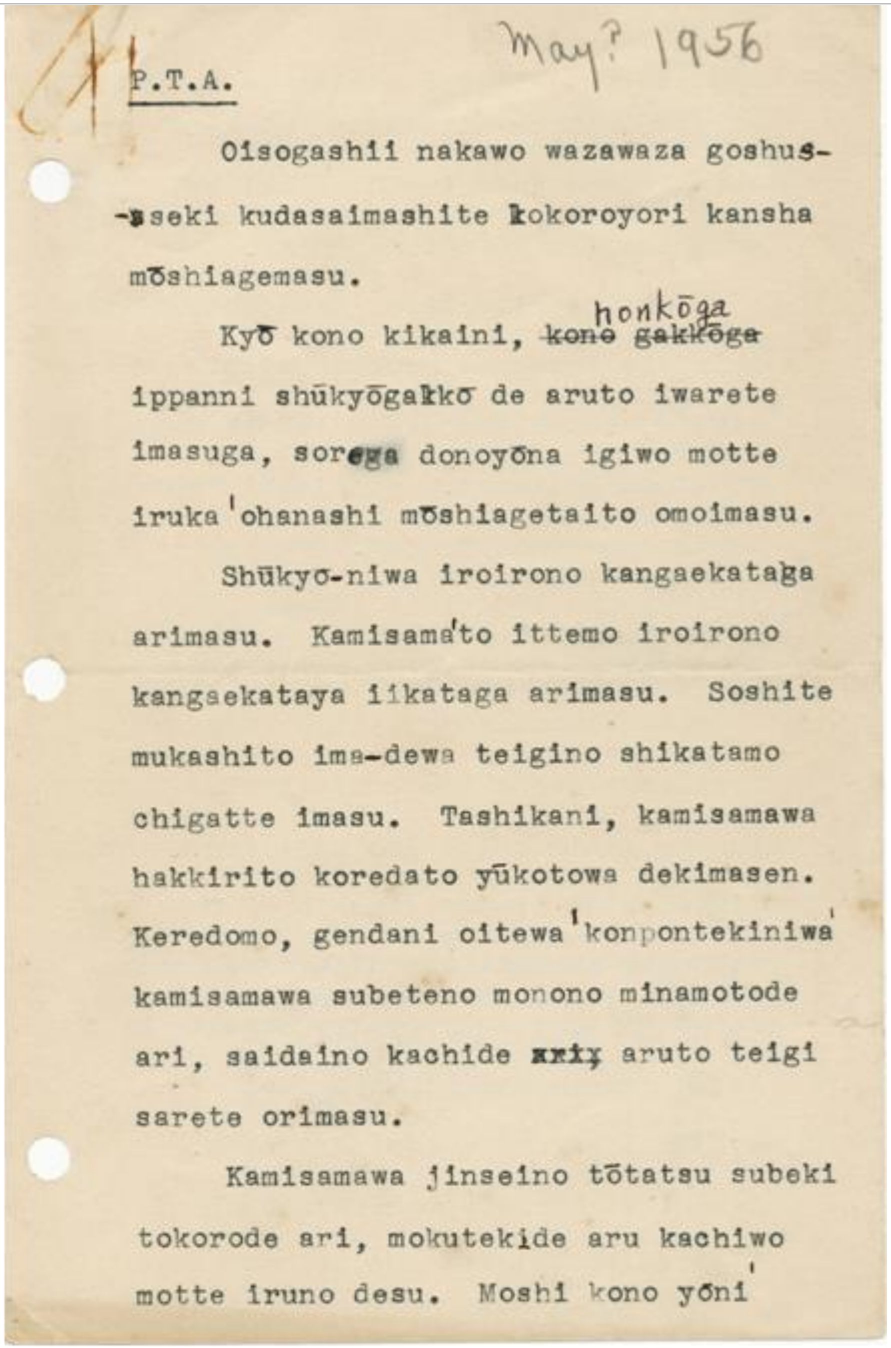
Dewa kono ōkina chikara, sunawachi kamino chikara wo watakushidemo no uchini ukeireru niwa dō sureba yoika wo (imakara) goku kantan ni mōshi agemashō.

4

この神よりの力を、私どもの内に受け入れ、その力が私どもの内に働きをなすとき、初めて人は自分の力ではできないこともできるのであります。

ではこの大きな力、すなわち神の力を私どもの内に受け入れるには、どうすればよいかをごく簡単に申し上げましょう。

5 ページ以降の文は見当たらない。



May? 1956

P.T.A.

Oisogashii nakawo wazawaza goshus-
-seki kudasaimashite kokoroyori kansha
mōshiagemasu.

Kyō kono kikaini, ~~kono gakkōga~~ honkōga
ippanni shūkyōgakkō de aruto iwarete
imasuga, sorega donoyōna igiwo motte
iruka ' ohanashi mōshiagetaito omoimasu.

Shūkyō-niwa iroirono kangaekataga
arimasu. Kamisama 'to ittemo iroirono
kangaekataya iikataga arimasu. Soshite
mukashito ima-dewa teigino shikatamo
chigatte imasu. Tashikani, kamisamawa
hakkirito koredato yūkotowa dekimasen.
Keredomo, gendani oitewa ' konpontekiniwa '
kamisamawa subeteno monono minamotode
ari, saidaino kachide ~~arix~~ aruto teigi
sarete orimasu.

Kamisamawa jinseino tōtatsu subeki
tokorode ari, mokutekide aru kachiwo
motte iruno desu. Moshi kono yōni '

May? 1956

P.T.A.

Oisogashii nakawo wazawaza goshusseki kudasaimashite kokoroyori kansha mōshiagemasu.

Kyō kono kikaini, ~~kono gakkouga~~ *honkōga* ippanni shūkyōgakkō de aruto iwarete imasuga, sorega donoyōna igiwo motte iruka/ ohanashi mōshiagetaito omoimasu.

Shūkyō-niwa iroirono kangaekataga arimasu. Kamisama/to ittemo iroirono kangaekataya iikataga arimasu. Soshite mukashito ima-dewa teigino shikatamo chigatte imasu. Tashikani, kamisamawa hakkirito koredato yūkotowa dekimasen. Keredomo, gendani oitewa/ konpontekiniwa/ kamisamawa subeteno monono minamoto-de ari, saidaino kachide aruto teigi sarete orimasu.

Kamisamawa jinseino tōtatsu subeki tokorode ari, mokutekide aru kachiwo motte iruno desu. Moshi kono yōni/

1

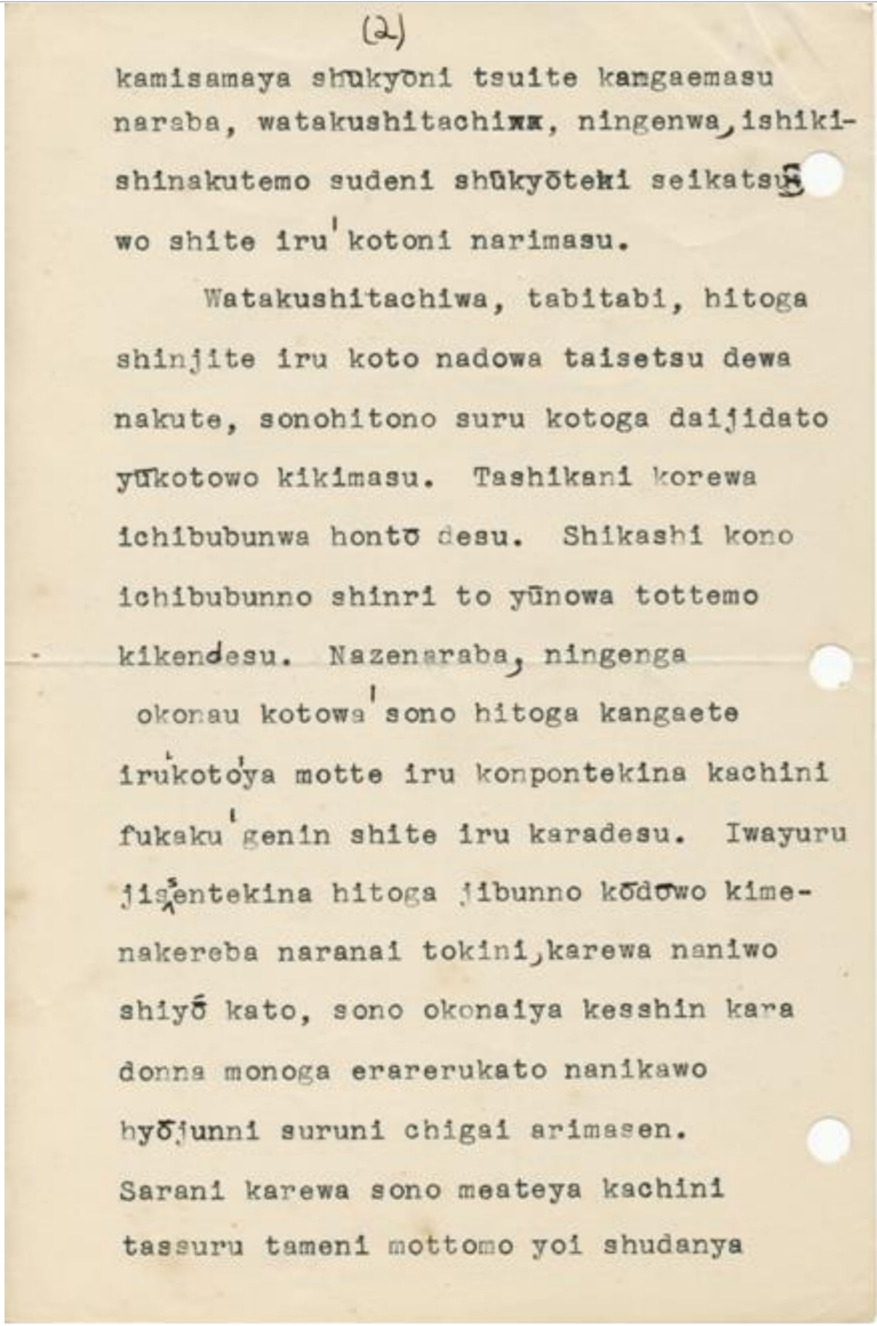
PTA 1956/5?

お忙しいなかを、わざわざご出席くださいまして、心より感謝申し上げます。

今日、この機会に本校が一般に宗教学校であると言われていますが、それがどのような意義を持っているか、お話し申し上げたいと思います。

宗教にはいろいろの考え方があります。神様といっても、いろいろの考え方や言い方があります。そして昔と今では定義の仕方も違っています。確かに、神様ははっきりとこれだと言うことはできません。けれども、現代においては、根本的には、神様は全てのものの源であり、最大の価値であると定義されてあります。

神様は人生の到達すべきところであり、目的である価値をもっているのです。もし、このように、


(2)

kamisamaya shūkyōni tsuite kangaemasu
naraba, watakushitachi, ningenwa, ishiki-
shinakutemo sudeni shūkyōteki seikatsu
wo shite iru' kotoni narimasu.

Watakushitachiwa, tabitabi, hitoga
shinjite iru koto nadowa taisetsu dewa
nakute, sonohitono suru kotoga daijidato
yūkotowo kikimasu. Tashikani korewa
ichibubunwa hontō desu. Shikashi kono
ichibubunno shinri to yūnowa tottemo
kikendesu. Nazenaraba, ningenga
okonau kotowa' sono hitoga kangaete
irukotoya motte iru konpontekina kachini
fukaku' genin shite iru karadesu. Iwayuru
jissentekina hitoga jibunno kōdōwo kime-
nakereba naranai tokini, karewa naniwo
shiyō kato, sono okonaiya kesshin kara
donna monoga erarerukato nanikawo
hyōjunni suruni chigai arimasen.
Sarani karewa sono meateya kachini
tassuru tameni mottomo yoi shudanya

(2)

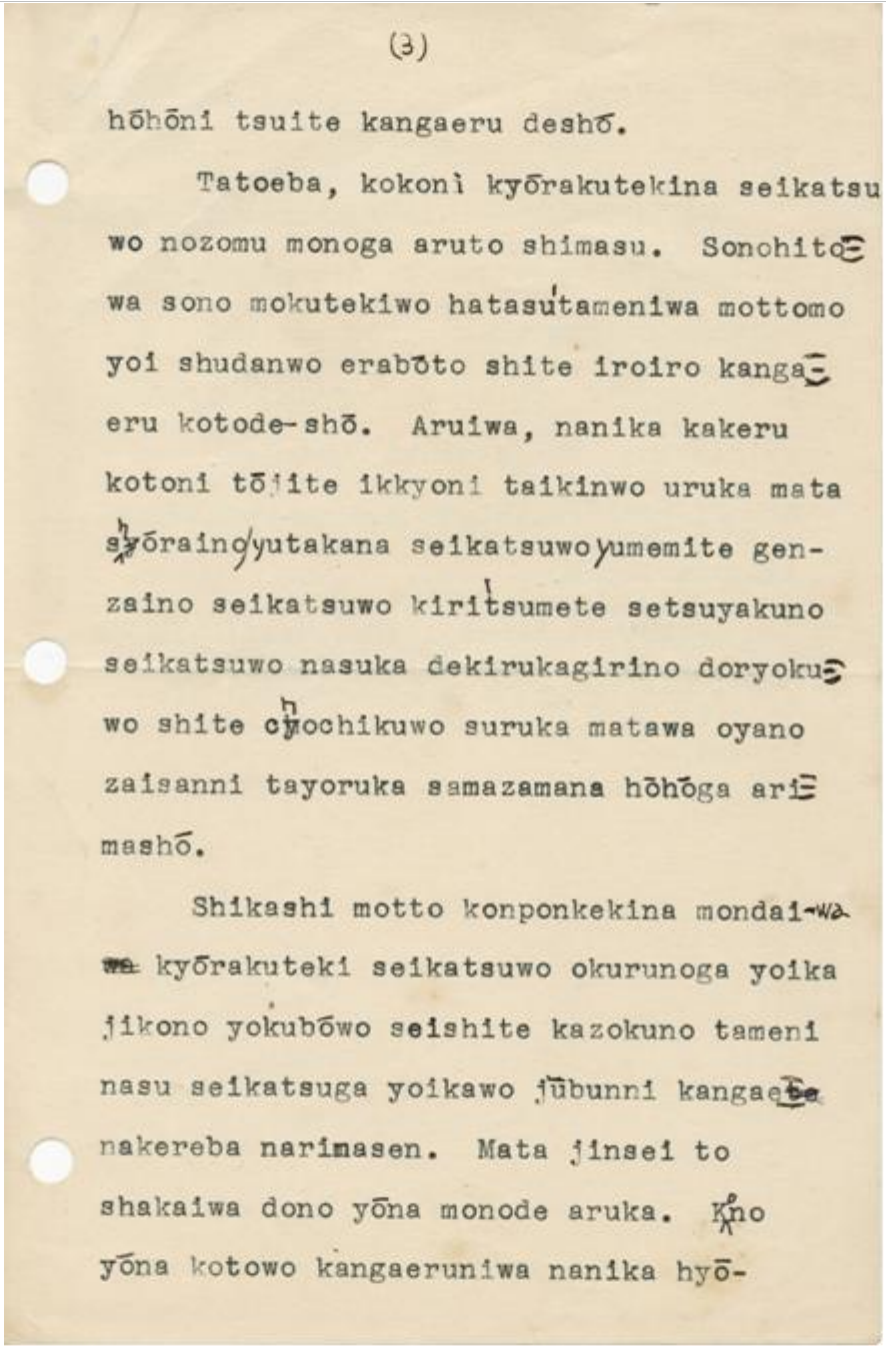
kamisamaya shūkyōni tsuite kangaemasu naraba, watakushitachi, ningenwa, ishiki-shinakutemo sudeni shūkyōteki seikatsu wo shite iru/ kotoni narimasu.

Watakushitachiwa, tabitabi, hitoga shinjite iru koto nadowa taisetsu dewa nakute, sonohitono suru kotoga daijidato yūkotowo kikimasu. Tashikani korewa ichibubunwa hontō desu. Shikashi kono ichibubunno shinri to yūnowa tottemo kikendesu. Nazenaraba, ningenga okonau kotowa/ sono hitoga kangaete iru/koto/ya motte iru konpontekina kachini fukaku/ genin shite iru karadesu. Iwayuru jis^sentekina hitoga jibunno kōdōwo kime-nakereba naranai tokini, karewa naniwo shiyō kato, sono okonaiya kesshin kara donna monoga erarerukato nanikawo hyōjunni suruni chigai arimasen. Sarani karewa sono meateya kachini tassuru tameni mottomo yoi shudanya

2

神様や宗教について考えますならば、私たち人間は意識しなくても、すでに宗教的生活をしていることになります。

私たちは、たびたび、人が信じていることなどは大切ではなくて、その人のすることが大事だということを聞きます。確かにこれは、一部分は本当です。しかしこの一部分の真理というのは、とっても危険です。なぜならば、人間が行なうことは、その人が考えていることやもっている根本的な価値に、深く原因しているからです。いわゆる実践的な人が自分の行動を決めなければならない時に、彼はなにをしようかと、その行ないや決心からどんなものが得られるかと、なにかを標準にするに違いありません。さらにこれは、その目あてや価値に達するために、もっともよい手段や



(3)

hōhōni tsuite kangaeru deshō.

Tatoeba, kokoni kyōrakutekina seikatsu wo nozomu monoga aruto shimasu. Sonohito wa sono mokutekiwo hatasutameniwa mottomo yoi shudanwo erabōto shite iroiro kanga eru kotode-shō. Aruiwa, nanika kakeru kotoni tōjite ikkyoni taikinwo uruka mata syōraino yutakana seikatsuwo yumemite gen-zaino seikatsuwo kiritsumete setsuyakuno seikatsuwo nasuka dekirukagirino doryoku wo shite chochikuwo suruka matawa oyano zaisanni tayoruka samazamana hōhōga ari mashō.

Shikashi motto konponkekina mondai-wa ~~wa~~ kyōrakuteki seikatsuwo okurunoga yoika jikono yokubōwo seishite kazokuno tameni nasu seikatsuga yoikawo jūbunni kangae~~te~~ nakereba narimasen. Mata jinsei to shakaiwa dono yōna monode aruka. Kno yōna kotowo kangaeruniwa nanika hyō-

(3)

hōhōni tsuite kangaeru deshō.

Tatoeba, kokoni kyōrakutekina seikatsu wo nozomu monoga aruto shimasu. Sonohito-wa sono mokutekiwo hatasu/tameniwa mottomo yoi shudanwo erabōto shite iroiro kanga-eru kotodeshō. Aruiwa, nanika kakeru kotoni tōjite ikkyoni taikinwo uruka mata s~~y~~*h*ōraino/yutakana seikatsuwo *y*umemite gen-zaino seikatsuwo kirit/sumete setsuyakuno seikatsuwo nasuka dekirukagirino doryoku-wo shite c*h*ochikuwo suruka matawa oyano zaisanni tayoruka samazamana hōhōga ari-mashō.

Shikashi motto konpontekina mondai-*wa* ~~wa~~ kyōrakuteki seikatsuwo okurunoga yoika jikono yok/ubōwo seishite kazokuno tameni nasu seikatsuga yoikawo jūbunni kangae~~te~~-nakereba narimasen. Mata jinsei to shakaiwa dono yōna monode aruka. K*o*no yōna kotowo kangaeruniwa nanika hyō-

3

方法について考えるでしょう。

たとえば、ここに享楽的な生活を望む者があるとします。その人はその目的を果たすためには、もっともよい手段を選ぼうとして、いろいろ考えることでしょう。あるいは、なにか賭けることに投じて一挙に大金を得るか、また将来の豊かな生活を夢見て現在の生活を切り詰めて節約の生活をなすか、できる限りの努力をして貯蓄をするか、または親の財産に頼るか、さまざまな方法がありましょう。

しかしもっとも根本的な問題は、享楽的生活を送るのがよいか、自己の欲望を制して家族のためになす生活がよいかを、充分に考えなければなりません。また人生と社会はどのようなものであるか。このようなことを考えるには、なにか標

(4)

-Junga nakereba handan suru kotoga deki-ma-sen.

Kono yōna konponteki mondaini omokiwo oite, seitoni mottomo kachiaru' takai sei-katsuga dekiru yōni' shidō shiteyuku koto ga gakumonwo oshieru to dōjini' hijyōni taisetsuna kotode aruto omoimasu. Kokoni honkōno shinno shūkyō-kyōiku no igiga arimasu.

Makotoni taranai yōni kanjimasuga kyōwa korewo motte goaisatsuni sasete itadaki-masu.

(4)

-junga nakereba handan suru kotoga deki-ma-sen.

Kono yōna konponteki mondaini omokiwo oite, seitoni mottomo kachiaru/ takai sei-katsuga dekiru yoni/ shidō shiteyuku koto ga gakumonwo oshieru to dōjini/ hijōni taisetsuna kotode aruto omoimasu. Kokoni honkōno shinno shūkyō-kyōiku no igiga arimasu.

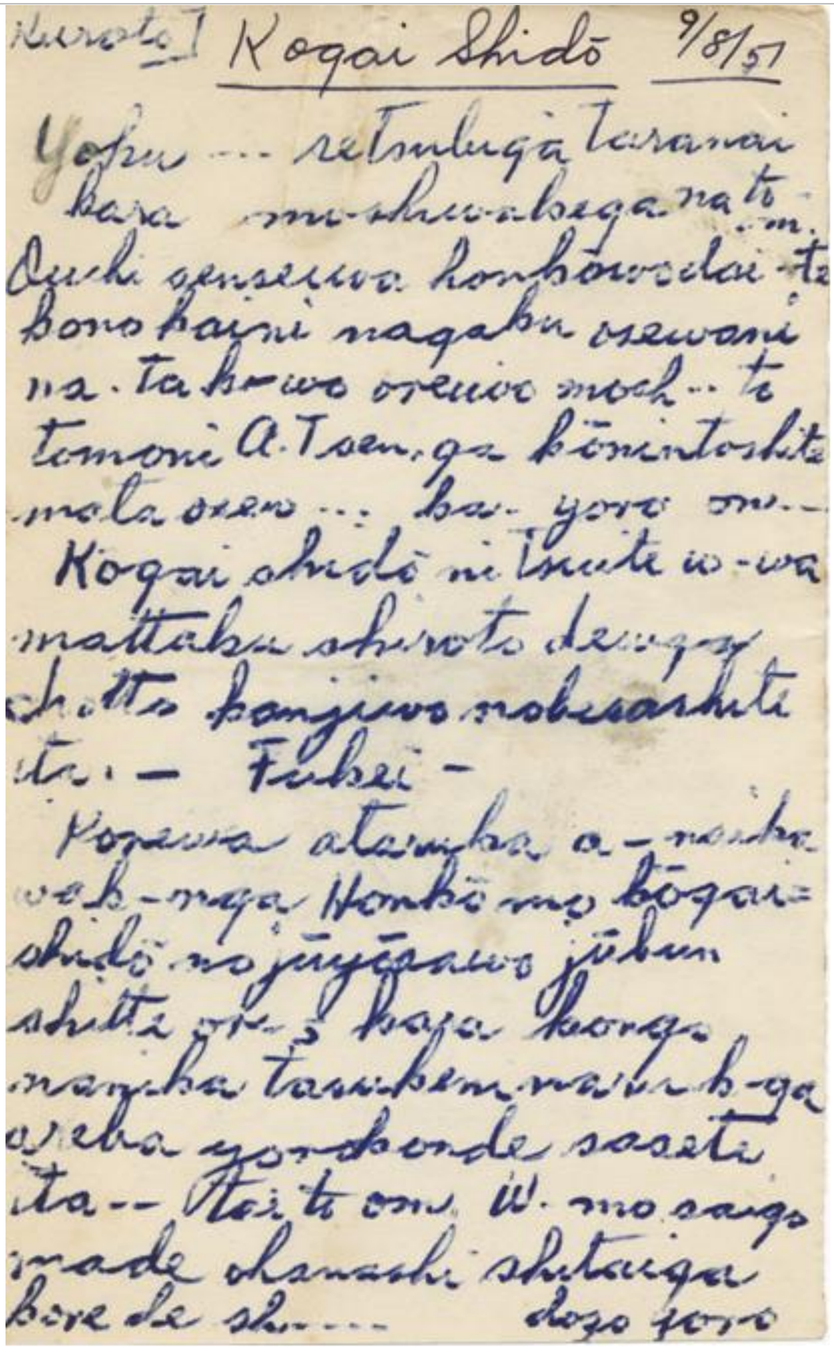
Makotoni taranai yōni kanjimasuga kyōwa korewo motte ~~e~~*g*oaisatsuni sasete itadaki-masu.

4

準がなければ判断することができません。

このような根本的問題に重きをおいて、生徒にもっとも価値ある、高い生活ができるように、指導してゆくことが、学問を教えると同時に、非常に大切なことであると思います。ここに本校の真(しん)の宗教教育の意義があります。

まことに足らないように感じますが、今日はこれをもってご挨拶にさせていただきます。



Kuristo] Kogai Shidō 9/8/51
Yoku ... Setsubiga taranai
kara mōshiwakega na to ..om.
Ouchi senseiwa honkōwodai -te
kono kaini nagaku osewani
na. ta kowo oreiwo mosh.. to
tomoni A.Tsen. ga kōnintoshite
mata osew ... ka.. yoro om..
Kogai shidō ni tsuite w-wa
mattaku shiroto desuga
chotto kanjiwo nobesashite
ita. — Fukei —
Korewa ataruka a-naika
wak-nga Honkō no kōgai
shidō no jūyōseiwo jūbun
shitte or-s kara kongo
nanika tasukeni naru k-ga
areba yorokonde sasete
ita-- -tai to oms. W. mo saigo
made ohanashi shitaiga
kore de sh.... dozo yoro

Kuristo] *Kogai shido* *9/8/51*

Yoku- - - Setsubiga taranai kara moshiwakega na to om.

Ouchi senseiwa honkōwo dai -te kono kaini nagaku osewani na. ta kowo oreiwo mosh… to tomoni A.Tsen. ga kōnintoshite mata …… yoro one….

Kogai shidō ni tsuite w-wa mattaku shiroto desuga chotto kanjiwo nobesashite ita. – Fukei –

Korewa ataruka a-naika wak-nga Honko no kōgai shido no juyoseiwo jubun shitte or-s kara kongo nanika tasukeni naru k-ga areba yorokonde sasete ita- -tai to oms. W mo saigo made ohanashi shitaiga kore de sh … dozo yoro

1

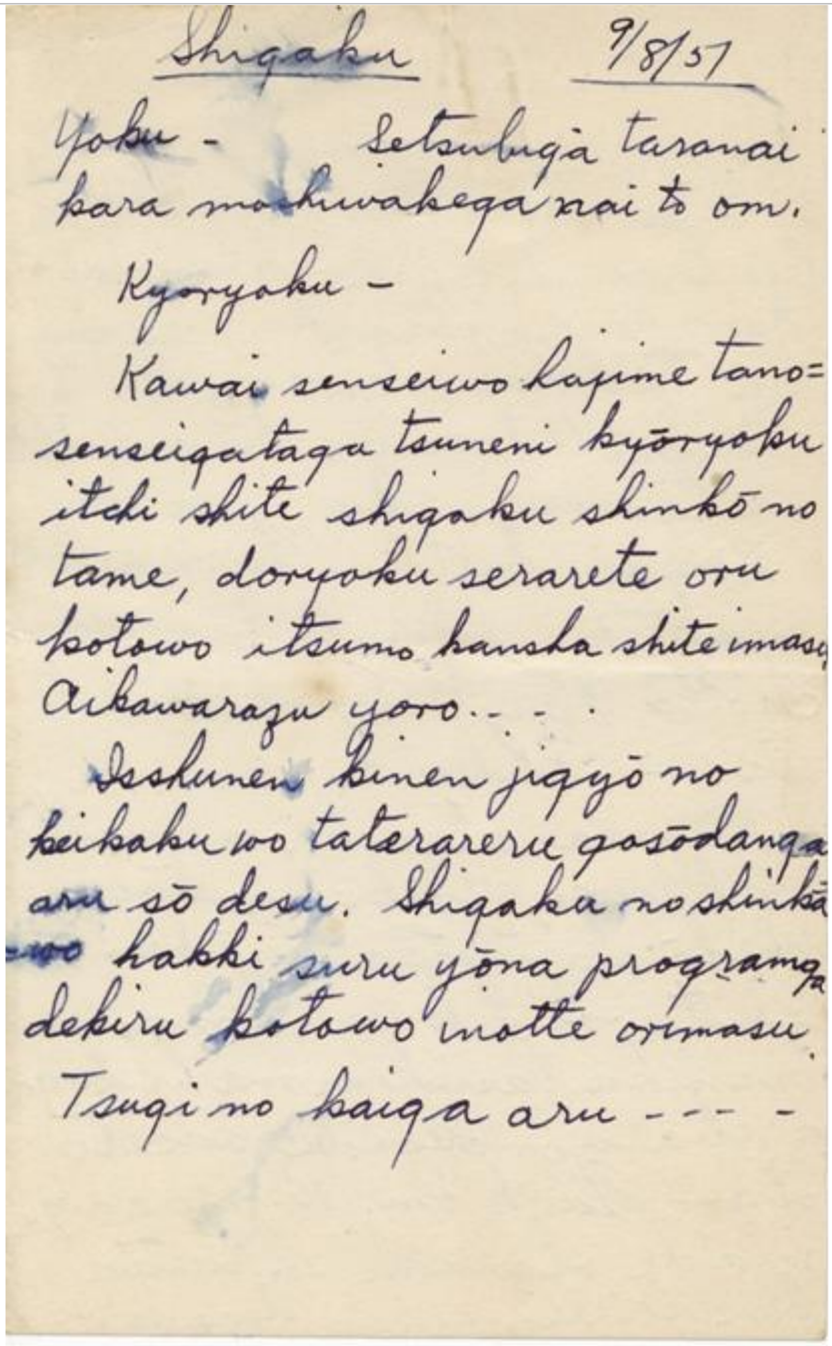
校外指導 1951/9/8

よく設備が足らないから、申し訳がないと思います。

大内先生は本校を代表してこの会に長くお世話になりましたことをお礼申し上げますとともに、A.T.先生 が後任として、お世話になりますから、よろしくお願い申し上げます。

校外指導について私は全く素人ですが、ちょっと感じを述べさせていただきます。—父兄—

これは当たるか当たらないか分かりませんが、本校も校外指導の重要性を十分知っておりますから、今後なにか助けになることがあれば、喜んでさせていただきたいと思います。私も最後までお話ししたいがこれで失礼いたします。どうぞよろしく。


Shigaku 9/8/51
Yoku - Setsubiga taranai
kara moshiwakega nai to om.
Kyoryoku -
Kawai senseiwo hajime tano=
senseigataga tsuneni kyōryoku
itchi shite shigaku shinkō no
tame, doryoku serarete oru
kotowo itsumo kansha shite imasu
Aikawarazu yoro...
Isshunen kinen jigyō no
keikaku wo taterareru gosōdanga
aru sō desu. Shigaku no shinka
=wo hakki suru yōna programa
dekiru kotowo inotte orimasu.
Tsugi no kaiga aru ---

Shigaku *9/8/51*

Yoku- Setsubiga taranai kara moshiwakeganai to om.

Kyoryoku –

Kawai senseiwo hajime tano=senseigataga tsuneni kyōryoku itchi shite shigaku shinkō no tame, doryoku serarete oru kotowo itsumo kansha shite imasu.

Aikawarazu yoro …

Isshunen kinen jigyō no keikaku wo taterareru gosōdanga aru sō desu. Shigaku no shinka=wo hakki suru yōna programga dekiru kotowo inotte orimasu.

Tsugi no kaiga aru…

1

私学 1951/9/8

よく　設備が足らないから申し訳ないと思います。

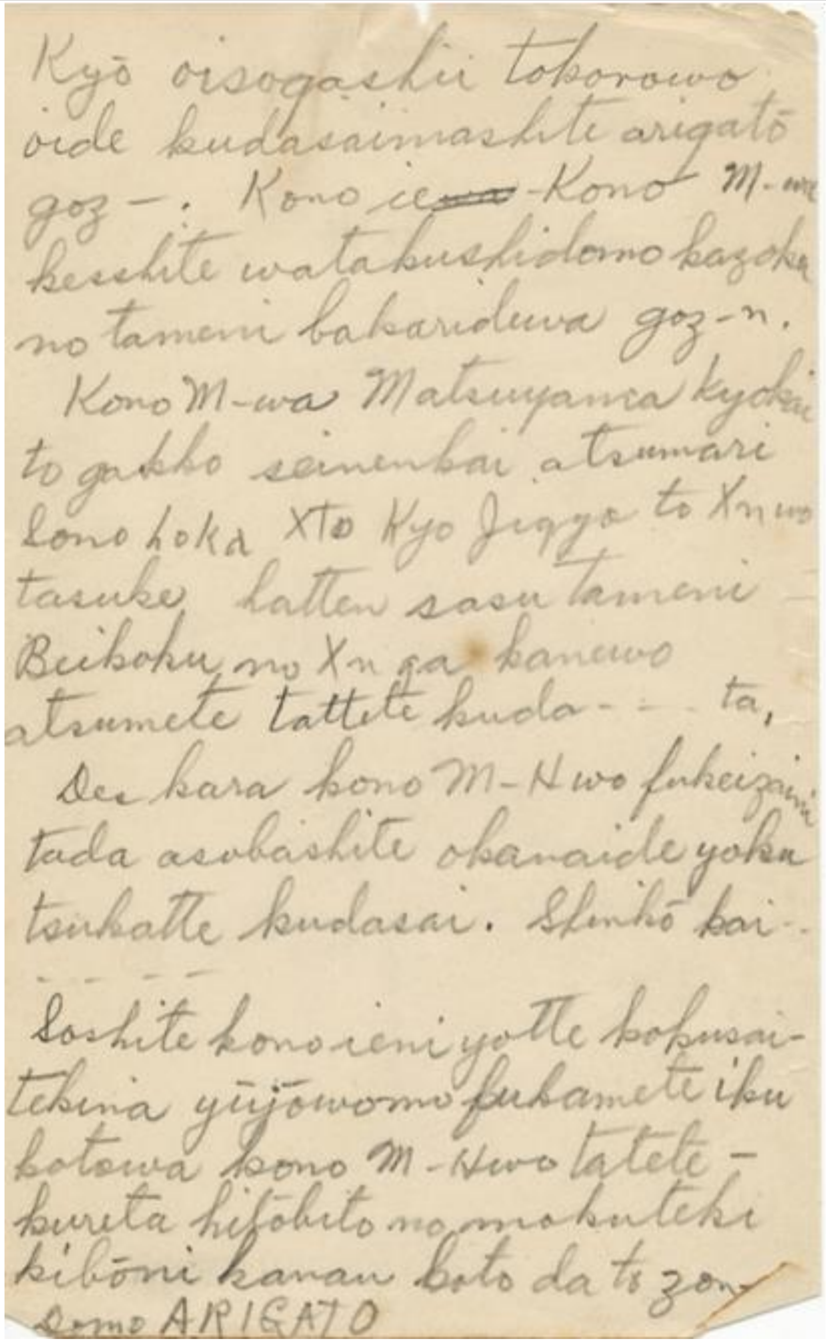
協力 —

河合先生をはじめ、他の先生方が常に協力一致して、私学振興のため、努力せられておることをいつも感謝しています。

相変わらず、よろ･･･

一周年記念事業の計画を立てられるご相談があるそうです。私学の真価を発揮するようなプログラムができることを祈っております。

次の会がある･･･。


Kyō oisogashii tokorowo
oide kudasaimashite arigatō
goz-. Kono ie~~wa~~ Kono M-wa
kesshite watakushidomo kazoku
no tameni bakaridewa goz-n.
Kono M-wa Matsuyama kyokai
to gakko seinenkai atsumari
Sono hoka Xto Kyo Jigyo to Xn wo
tasuke hatten sasu tameni
Beikoku no Xn ga kanewo
atsumete tattete kuda- - - ta,
Des kara kono M-H wo fukeizaini
tada asobashite okanaide yoku
tsukatte kudasai. Shinkō kai - -
Soshite kono ieni yotte kokunai-
tekina yūjōwomo fukamete ikku
kotowa kono M-Hwo tatete-
kureta hitobito no mokuteki
kibōni kanau koto da to zon-
Domo ARIGATO

Kyō oisogashii tokorowo oide kudasaimashite arigatō goz-. Kono ie~~wa~~ Kono M-wa kesshite watakushidomo kazoku no tameni bakaridewa goz-n.
Kono M-wa Matsuyama kyokai to gakko seinenkai atsumari Sono hoka Xto Kyo Jigyo to Xn wo tasuke hatten sasu tameni Beikoku no Xn ga kanewo atsumete tattete kuda ...ta.
Des kara kono M-H wo fukeizaini tada asobashite okanaide yoku tsukatte kudasai.
Shinkō kai ......

Soshite kono ieni yotte kokunai-tekina yūjōwomo fukamete ikku kotowa kono M-Hwo tatete-kureta hitobito no mokuteki kibōni kanau koto da to zon-s.
Domo ARIGATO

1

みつばハウス　　　　（日付記載なし）

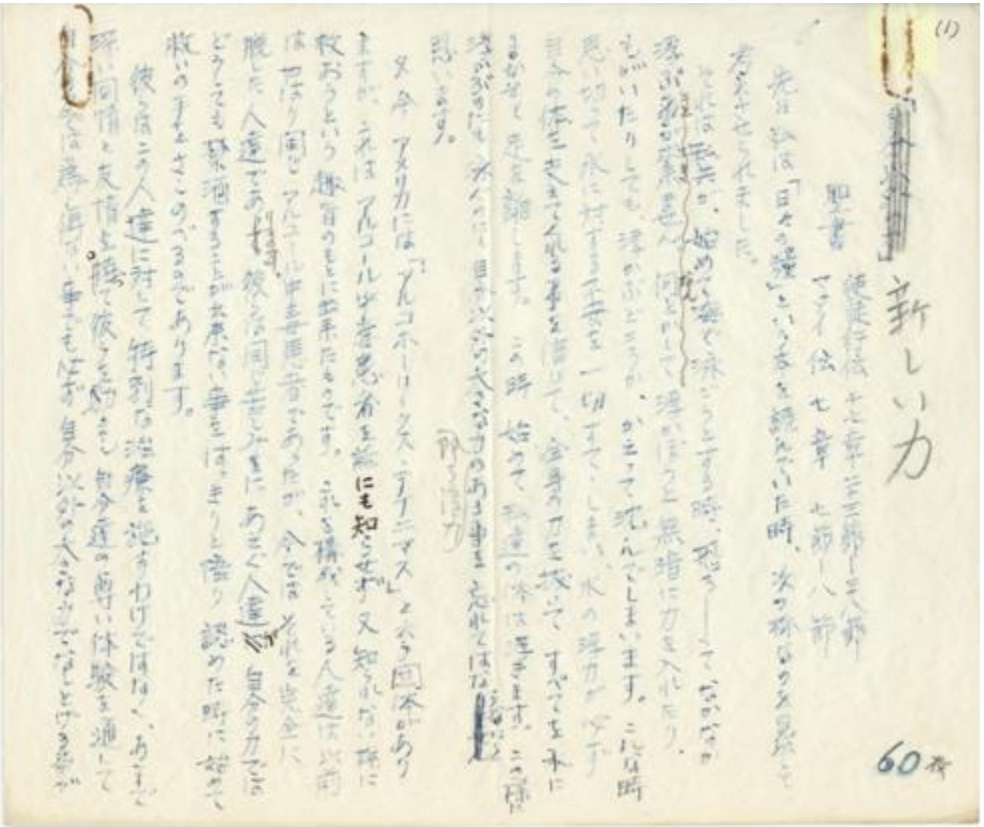
今日,お忙しいところをおいでくださいましてありがとうございます。この家、このみつばハウスは、決して私ども家族のためにばかりではございません。

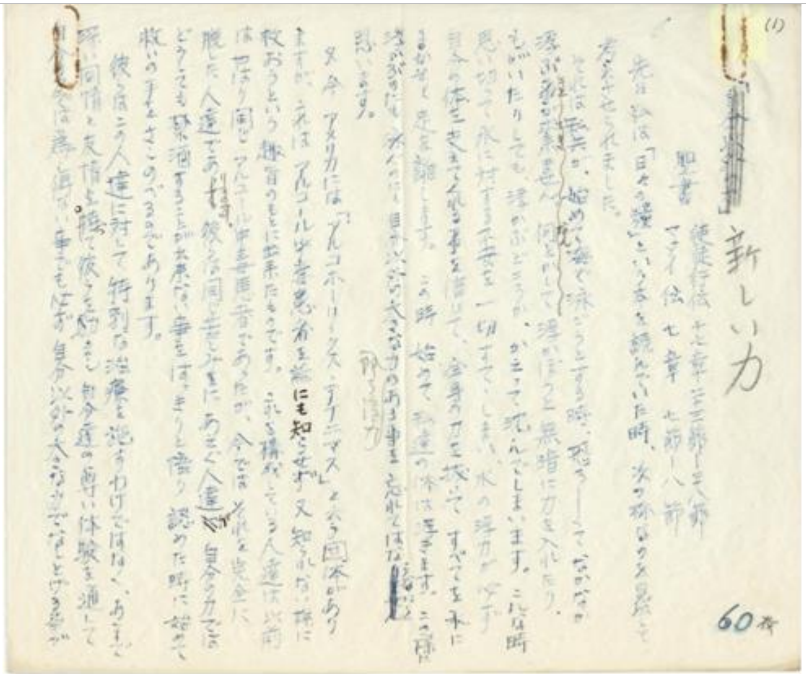
このみつばハウスは、松山教会と学校、青年会集まり、そのほかキリスト教事業とクリスチャンを助け、発展さすために、米国のクリスチャンが金を集めて建ててくださいました。

ですから、このみつばハウスを不経済にただ遊ばしておかないで、よく使ってください。親交会・・・

そしてこの家によって国際的な友情をも深めていくことは、このみつばハウスを建ててくれた人々の目的、希望にかなうことだと存じます。

どうもありがとう。





使徒 17:23-28、マタイ 7:7-8　1

新しい力　　　　（日付記載なし）

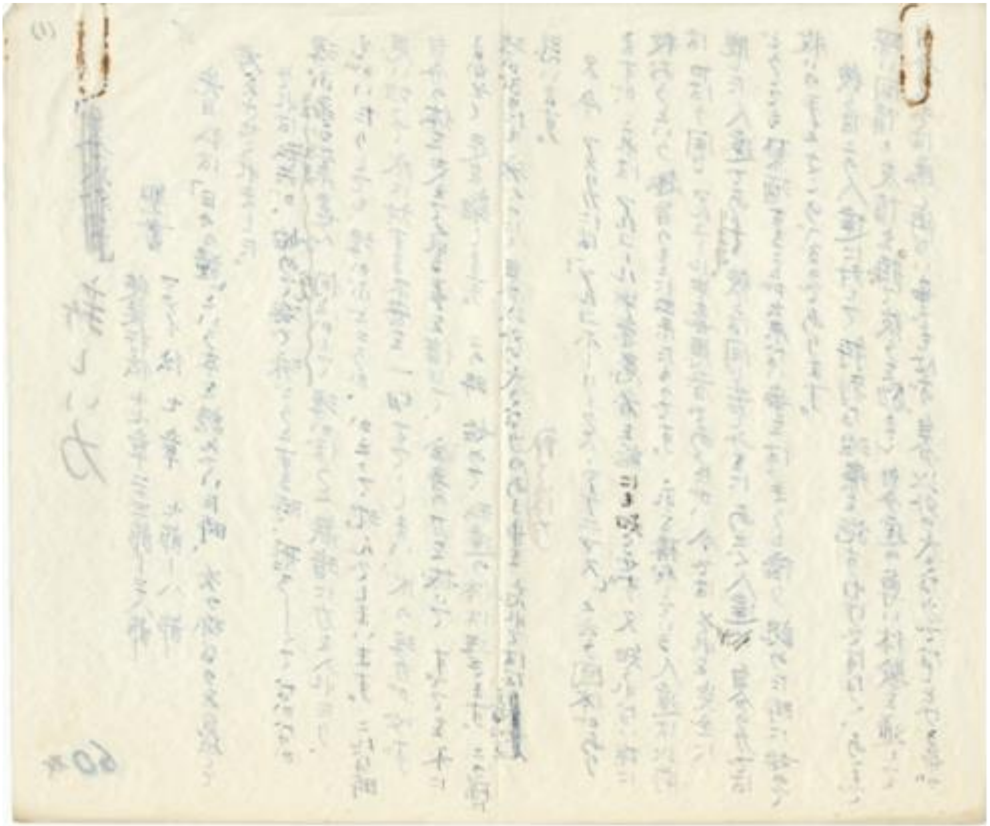
聖書

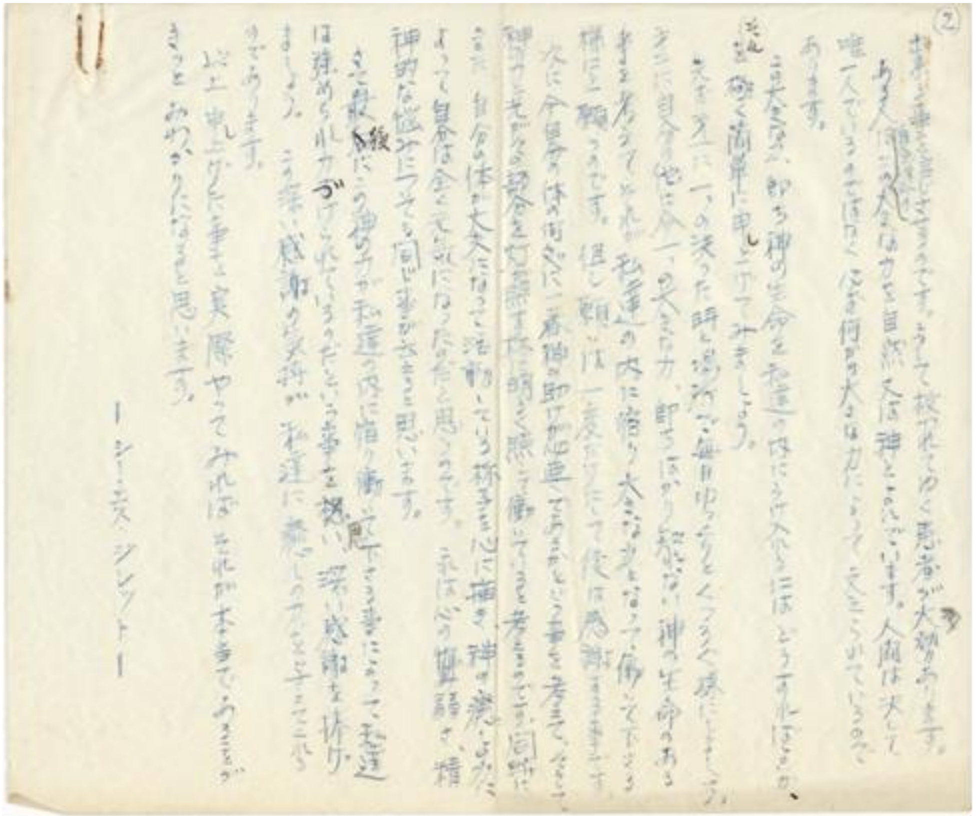
　先日私は「日々の糧」という本を読んでいた時、次の様なのを見出して考えさせられました。

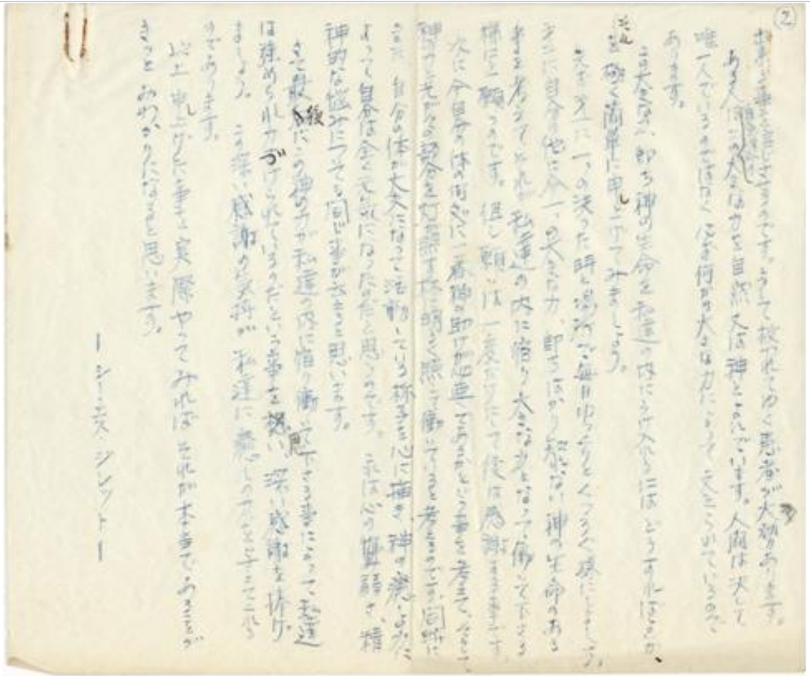
　それは私共が、始めて海で泳ごうとする時、恐ろしくてなかなか浮ぶことが出来ません。何とかして浮かぼうと無暗に力を入れたり、もがいたりしても、浮かぶかどうか、かえって沈んでしまいます。こんな時、思い切って水に対する不安を一切すててしまい、水の浮力が必ず自分の体を支えてくれる事を信じて、全身の力を抜いてすべてを水にまかせて足を離します。この時始めて私達の体は浮きます。この様に浮かぶのにも泳ぐのにも自分以外の大きな力、即ち浮力のあることを忘れてはならないと思います。

　また、今アメリカには「アルコホーリクス・アナニマス」という団体がありますが、これはアルコール中毒患者をだれにも知らせず、また知られない様に救おうという趣旨のもとに出来たものです。これを構成している人達は、以前はやはり同じアルコール中毒患者であったが、今ではそれを完全に脱した人たちであります。彼らは同じ苦しみにあえぐ人達が自分の力ではどうしても禁酒することができないことをはっきりと悟り認めた時に、始めて救いの手をさしのべるのであります。

　彼らはこの人たちに対して特別な治療を施すわけではなく、あくまで深い同情と友情を持って彼らを励まし、自分達の尊い体験を通して自分の力ではなし得ないことでも必ず自分以外の大きな力でなしとげることが







2

出来ることを信じさせるのです。こうして救われてゆく患者が大勢あります。

ある人は、この自分以外の大きな力を、自然又は神とよんでいます。人間は決して唯一人でいるのではなく、必ず何かの大きな力によって支えられているのであります。

この大きな力、即ち神の生命を私達の内にうけ入れるにはどうすればよいか、それを極く簡単に申し上げてみましょう。

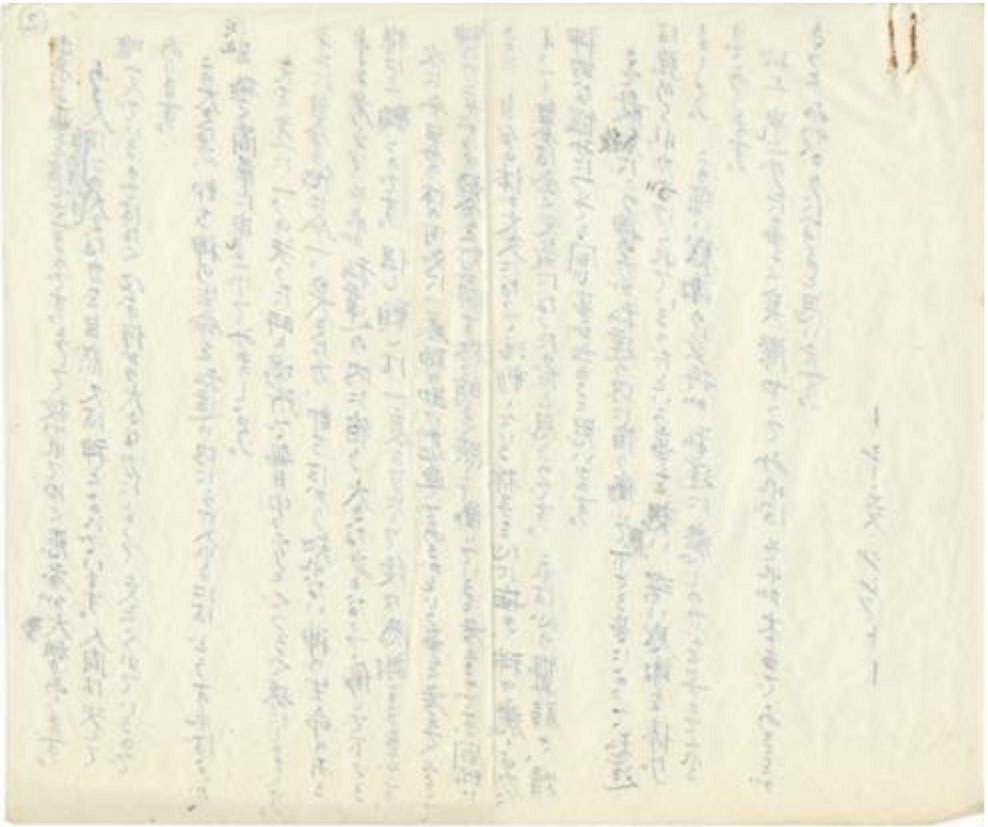
先ず第一に、一つの決まった時と場所で毎日ゆっくりとくつろぐ様にしましょう。第二に自分の他に今一つの大きな力、即ちはかり知れない神の生命のあることを考えて、それが私達の内に宿り大きな力となって働いて下さる様にと願うのです。但し願いは一度だけにして後は感謝することです。

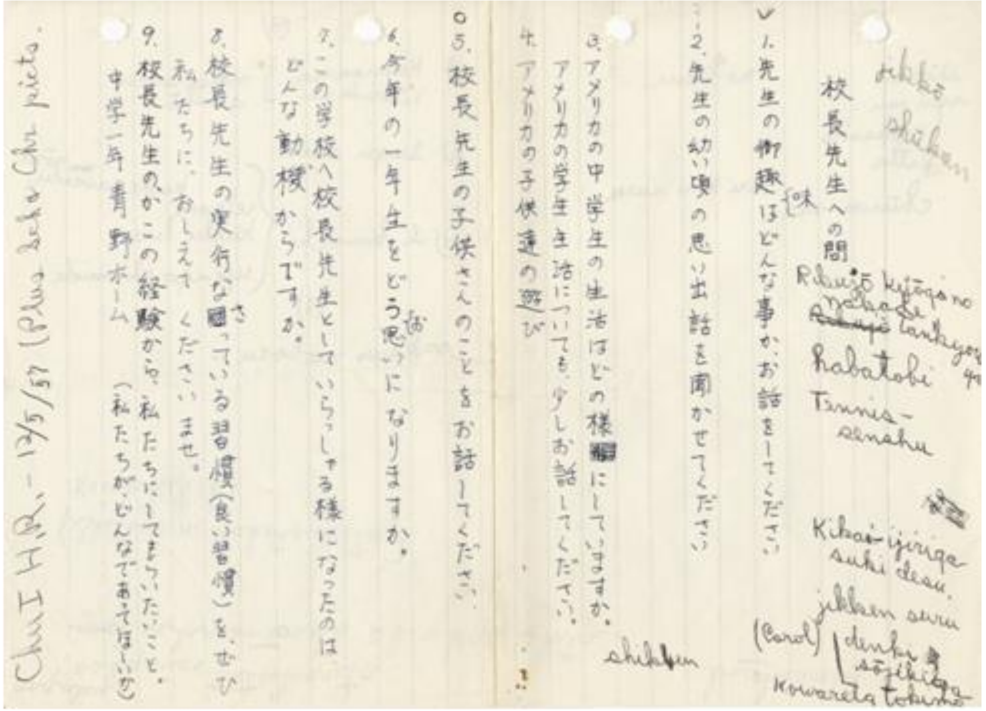
次に今自分の体の何処に一番神の助けが必要であるかということを考えて、そうして神の力と光がその部分を灯が照らすように明るく照って働いていると考えるのです。同時にまた、自分の体が丈夫になって活動している様子を心に描き、神の癒しの力によって自分は全く元気になったのだと思うのです。これは心の弱さ、精神的な悩みについても同じことが云えると思います。

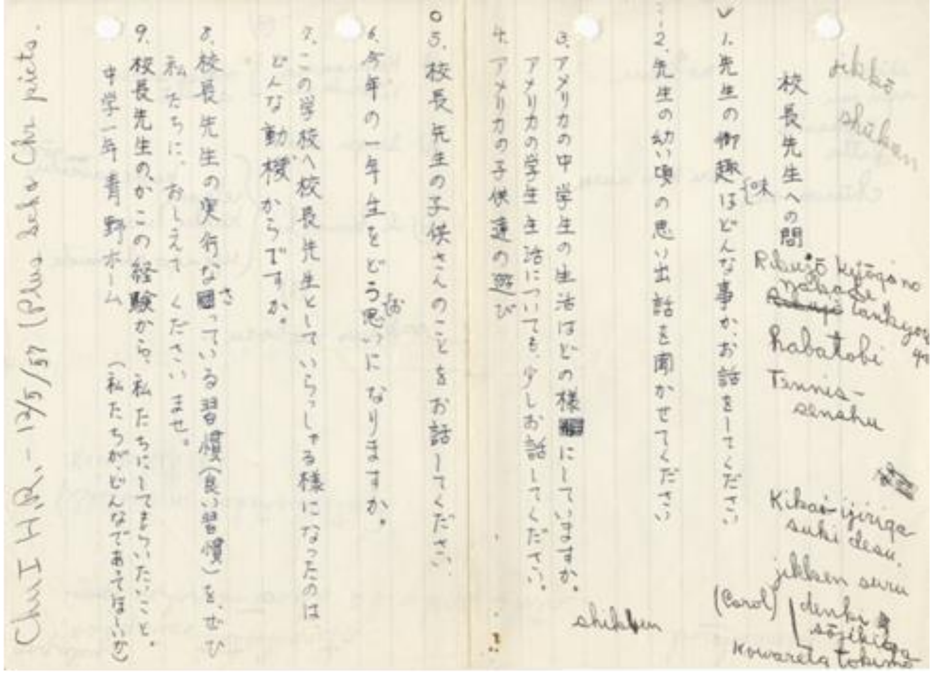
さて最後に、この神の力が私達の内に宿り働いて下さることによって、私たちは強められ力づけられているのだということを思い、深い感謝を捧げましょう。この深い感謝の気持が私達に癒しの力を与えてくれるのであります。

以上申し上げたことを実際やってみれば、それが本当であることがきっとおわかりになると思います。

–シー・エス・ジレット–





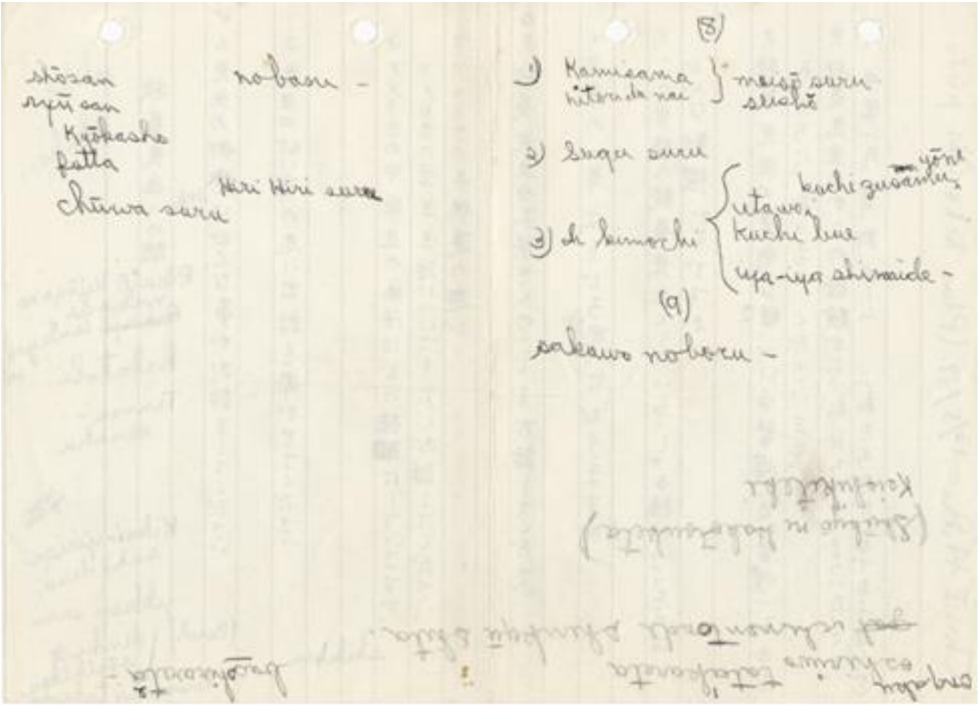


1

校長先生への問　　　　1957/12/5 (中１ ホームルーム)

1.先生のご趣味はどんなことか､お話をしてください
2.先生の幼い頃の思い出話を聞かせてください
3.アメリカの中学生の生活はどのようにしていますか。
　アメリカの学生生活についても､少しお話してください。
4.アメリカの子どもたちの遊び
5.校長先生の子どもさんのことをお話してください
6.今年の１年生をどうお思いになりますか。
7.この学校へ校長先生としていらっしゃるようになったのは､どんな動機からですか。
8.校長先生の実行なさっている習慣(良い習慣)を､ぜひ私たちに､教えてくださいませ。
9.校長先生の､過去の経験から､私たちにしてもらいたいこと。
　　(私たちが､どんなであってほしいか)

中学１年青野ホーム



(8)

Shōsan nobasu-
Ryū san
Kyōkasho
Futta
Hiri Hiri suru
Chūwa suru

1) Kamisama } *meisō suru-*
Hitori de nai } *seishō*
2) Sugu suru
3) Ii kimochi { *Utawo kuchi zusamuyōni*
Kuchibue
iya-iya shinaide

(9) sakawo moboru
Ongsku oshiriwo tata/kareta
Ichinen tonde shinkyūshita basshirareta 2
(shūkyō ni kakotsuketa)
keishikiteki

1

メモ （日付記載なし）

称賛 伸ばす
硫酸
教科書
振った ヒリヒリする
中和する

1. 神様 瞑想する
一人でない 聖書
2. すぐする
3. いい気持ち 歌を口ずさむように
口笛
いやいやしないで

(9)
坂を上る
音楽 お尻を叩かれた
1年飛んで進級した 罰しられた 2
(宗教にかこつけた)
形式的